叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《狄俄尼索斯》(dion) 000001

2. 《狄俄尼索斯》(dion) 000002

3. 《狄俄尼索斯》(dion) 000003

4. 《狄俄尼索斯》(dion) 000004

5. 《狄俄尼索斯》(dion) 000005

6. 《狄俄尼索斯》(dion) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《狄俄尼索斯》(DION)
第1/6页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

DION408 ?
DION408 ?
DION408 ?

DION408?

- - [biː] . [siː] .
- 353 B . C .
- - B . C .

公元前353年

[baɪ] ['pluːˌtɑːrk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒɑːn]['draɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿 译

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,
IF it be true ,
如果 它 是 真的 ,

如果这是真的，

- [si'niːʃiəu] ,
Sosius Senecio ,
- 千里光 ,

索修斯千里光，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[æz; əz] [sai'mɔnidiːz] [telz] [ˌjuː 'es] -
as Simonides tells us -
作为 西蒙尼德斯 讲述 我们 -

正如西蒙尼德斯告诉我们的那样——

" [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rinθiənz] [trɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [kəm'pleɪn]
" Of the Corinthians Troy does not complain
" 的 这 哥林多前书 特洛伊 做 不是 抱怨

“科林斯人特洛伊没有抱怨

" [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kiːənz] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] ,
" for having taken part with the Achaeans in the siege ,
" 为了 拥有 已采取 部分 和 这 阿凯亚人 在 这 围城 ,

“因为他参加了阿开亚人的围攻，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][ˈtrəudʒəns][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [kəˈrinθiənz] (['glɔkəs] ,

because	**the**	**Trojans**	**also**	**had**	**Corinthians**	**(**	**Glaucus**	**,**
因为	这	特洛伊木马	还	有	哥林多前书	(	青光眼	,

因为特洛伊人也有科林斯人（Glaucus，

[huː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ˈkɔrinθ]) ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

who	**sprang**	**from**	**Corinth**	**)**	**fighting**	**bravely**	**on**	**their**	**side**	**,**
WHO	弹簧	从	科林斯	)	斗争	勇敢地	在	他们的	边	,

来自科林斯）与他们一起英勇作战，

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [sed] [ðæt] ['niːðər] ['roʊmənz][nɔːr] ['griːks] [kæn; kən] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]

so	**also**	**it**	**may**	**be**	**fairly**	**said**	**that**	**neither**	**Romans**	**nor**	**Greeks**	**can**	**quarrel**	**with**
所以	还	它	可能	是	相当	说	那	两者都不	罗马书	也不	希腊人	能	争吵	和

[ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] ,

the	**Academy**	**,**
这	学院	,

因此也可以公平地说，罗马人和希腊人都不能与学院争论，

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [per] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

each	**nation**	**being**	**equally**	**represented**	**in**	**the**	**following**	**pair**	**of**	**lives**	**,**
每个	国家	存在	同样地	代表	在	这	下列的	一对	的	生活	,

在每个国家，以下两组生命都得到平等代表，

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]['bruːtəs][ænd; ənd][ʌv; əv]['daɪən] ,

which	**will**	**give**	**an**	**account**	**of**	**Brutus**	**and**	**of**	**Dion**	**,**
哪个	将要	给	一个	帐户	的	布鲁图斯	和	的	迪翁	,

它将讲述布鲁图斯和狄翁的故事，

- ['daɪən] ,

-	**Dion**	**,**
-	迪翁	,

- 迪翁，

[huː] [wʌz; wəz]['pleɪtoʊz] [oʊn] ['hɪrər] ,

who	**was**	**Plato's**	**own**	**hearer**	**,**
WHO	曾是	柏拉图的	自己的	听者	,

他是柏拉图自己的听众，

[ænd; ənd]['bruːtəs] ,

and	**Brutus**	**,**
和	布鲁图斯	,

还有布鲁图斯，

[huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] .

who	**was**	**brought**	**up**	**in**	**his**	**philosophy**	**.**
WHO	曾是	带来	向上	在	他的	哲学	.

在他的哲学中成长起来的。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][self] - [seɪm] [skuːl] ,

They	**came**	**from**	**one**	**and**	**the**	**self**	**-**	**same**	**school**	**,**
他们	来了	从	一	和	这	自己	-	相同的	学校	,

他们来自同一个学校，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [əˈlaɪk][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ;

where	**they**	**had**	**been**	**trained**	**alike**	**to**	**run**	**the**	**race**	**of**	**honour**	**;**
在哪里	他们	有	到过	受过训练	同样	到	跑步	这	种族	的	荣誉	;

他们在那里接受了同样的训练，以参加荣誉竞赛；

[nɔːr] [niːd] [wiː; wi] ['wʌndər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['ækʃnz] ['ɔːf(ə)n][moʊst] ['nɪrli] ['ælaɪd]
nor need we wonder that in the performance of actions often most nearly allied
也不 需要 我们 想知道 那 在 这 表现 的 行动 经常 最多 几乎 盟军
[ænd; ənd][ə'kɪn] ,
and akin ,
和 类似的 ,

我们也不用奇怪，在执行最密切相关和相似的行动时，

[ðeɪ] [bəuθ] [bɔːr] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [gaɪd] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [sed] ,
they both bore evidence to the truth of what their guide and teacher said ,
他们 两个都 钻孔 证据 到 这 真相 的 什么 他们的 指导 和 老师 说 ,

他们都证明了他们的向导和老师所说的话的真实性，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
without the concurrence of power and success ,
没有 这 一致 的 力量 和 成功 ,

没有权力和成功的共同作用，

[wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,
with justice and prudence ,
和 正义 和 谨慎 ,

秉持正义和审慎，

['pʌblɪk] ['ækʃnz] [duː][nɑːt] [ə'teɪn] [ðer; ðər]['prɑːpər] ,
public actions do not attain their proper ,
民众 行动 做 不是 达到 他们的 恰当的 ,

公共行为没有达到应有的程度，

[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

伟大的，

[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .
and noble character .
和 高贵 特点 .

和高尚的品格。

[fɔːr; fər][æz; əz] - [ðə; ði] ['reslɪŋ] - ['mæstər] [ə'fɝːmd] ,
For as Hippomachus the wrestling - master affirmed ,
为了 作为 - 这 摔角 - 掌握 确认 ,

正如摔跤大师希波马科斯所言，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [s'kɒləz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
he could distinguish his scholars at a distance ,
他 可以 区分 他的 学者们 在 一个 距离 ,

他可以在远处辨认出他的学者，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['kæriɪŋ] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæmblz] ,
though they were but carrying meat from the shambles ,
尽管 他们 是 但 携带 肉 从 这 一片混乱 ,

尽管他们只是从屠宰场搬运肉而已，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

so	it	is	very	probable	that	the	principles	of	those	who	have	had	the	same
所以	它	是	非常	可能	那	这	原则	的	那些	WHO	有	有	这	相同的

[gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

good	education	should	appear	with	a	resemblance	in	all	their	actions	,
好的	教育	应该	出现	和	一个	相似	在	全部	他们的	行动	,

因此，受过同样良好教育的人，他们的行为原则很可能相似，

[kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

creating	in	them	a	certain	harmony	and	proportion	,
创建	在	他们	一个	肯定	和谐	和	部分	,

在它们之间创造出一定的和谐与比例，

[æt; ət] [wʌns] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] .

at	once	agreeable	and	becoming	.
在	一次	同意	和	成为	.

既令人愉快又合适。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [kloʊz] ['pærəlel] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm]

We	may	also	draw	a	close	parallel	of	the	lives	of	the	two	men	from
我们	可能	还	画	一个	关闭	平行线	的	这	生活	的	这	二	男人	从

[ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ,

their	fortunes	,
他们的	财富	,

我们也可以从他们的命运中得出两人生活的相似之处，

[wer'ɪn] [tʃæns] ,

wherein	chance	,
其中	机会	,

其中机会，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪnz] ,

even	more	than	their	own	designs	,
甚至	更多的	比	他们的	自己的	设计	,

甚至比他们自己的设计还要多，

[meɪd] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [ə'laɪk] .

made	them	nearly	alike	.
制成	他们	几乎	同样	.

使得它们几乎一模一样。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [deθ] ,

For	they	were	both	cut	off	by	an	untimely	death	,
为了	他们	是	两个都	切	离开	经过	一个	不合时宜	死亡	,

因为他们都因早逝而夭折，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðoʊz] ['ɛndz] [wɪtʃ] [θruː] ['meni] [rɪsks] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz]

not	being	able	to	accomplish	those	ends	which	through	many	risks	and	difficulties
不是	存在	有能力的	到	完成	那些	结束	哪个	通过	许多	风险	和	困难

[ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət] .

they	aimed	at	.
他们	旨在	在	.

他们历经许多风险和困难，却未能实现所追求的目标。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

首先，

[ðɪs] [ɪz][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ;
this is most wonderful ;
这 是 最多 精彩的 ;

这是最奇妙的；

[ðæt] [baɪ] [ˌpretər'nætʃrəl] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['noʊtɪs] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
that by preternatural interposition both of them had notice given of their
那 经过 超自然 插入 两个都 的 他们 有 注意 给定 的 他们的
[ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnprə'pɪʃəs] [fɔːrm] ,
approaching death by an unpropitious form ,
接近 死亡 经过 一个 不吉利的 形式 ,

由于超自然的干预，他们两人都通过一种不祥的形式预示着他们即将死亡，

[wɪtʃ] ['vɪzəbli] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
which visibly appeared to them .
哪个 明显地 出现 到 他们 .

这对他们来说是显而易见的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] ['ʌtərli] [dɪ'naɪ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
Although there are people who utterly deny any such thing ,
虽然 那里 是 人们 WHO 完全地 否定 任何 这样的 事物 ,

尽管有些人完全否认这种事，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] ['evər] [jet] [sɔː] ['eni] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['fæntəm] [ɔːr]
and say that no man in his right senses ever yet saw any supernatural phantom or
和 说 那 不 男人 在 他的 正确的 感官 曾经 然而 锯 任何 超自然 幻影 或者
[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
apparition ,
幻影 ,

并说没有一个神志清醒的人见过任何超自然的幽灵或鬼魂，

[bʌt; bət] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['oʊnli] ,
but that children only ,
但 那 孩子们 仅有的 ,

但仅限儿童，

[ænd; ənd] ['sɪli] ['wɪmɪn] ,
and silly women ,
和 愚蠢的 女性 ,

和愚蠢的女人，

[ɔːr] [men] [dɪs'ɔːrdərd] [baɪ] ['sɪknəs] ,
or men disordered by sickness ,
或者 男人 混乱 经过 疾病 ,

或因疾病而精神失常的人，

[ɪn][sʌm; səm] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [dɪs'temprətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
in some aberration of the mind or distemperature of the body ,
在 一些 像差 的 这 头脑 或者 温度 的 这 身体 ,

精神失常或身体不适，

[hæv; həv][hæd; həd] ['empti] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
have had empty and extravagant imaginations ,
有 有 空的 和 靡 想象力 ,

有过空虚而奢侈的想象，

[waɪlst] [ðə; ði] ['riːəl] ['iːv(ə)l] ['dʒiːniəs] ,
whilst the real evil genius ,
而 这 真实的 邪恶的 天才 ,

而真正的邪恶天才，

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

迷信，

[wʌz; wəz][ɪn] [ðəmˈselvz] .
was in themselves .
曾是 在 他们自己 .

就在他们自己身上。

[jet] [ɪf] [ˈdaɪən][ænd; ənd][ˈbruːtəs] - [men][ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
Yet if Dion and Brutus ' men of solid understanding ,
然而 如果 迪翁 和 布鲁图斯 - 男人 的 坚硬的 理解 ,

然而，如果狄翁和布鲁图斯的智者们，

[ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] ,
and philosophers ,
和 哲学家 ,

和哲学家们，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [dɪˈluːdɪd] [baɪ][ˈfænsi][ɔːr] [ˌdɪskəmˈpoʊzd] [baɪ][ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ˌæprɪˈhenʃn] ,
not to be easily deluded by fancy or discomposed by any sudden apprehension ,
不是 到 是 容易地 妄想 经过 想要 或者 心神不宁 经过 任何 突然 忧虑 ,

不要轻易被幻想所迷惑，也不要因任何突然的忧虑而心烦意乱，

[wɜːr; wər] [ðʌs] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈvɪʒənz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [dɪˈklerd] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz]
were thus affected by visions that they forthwith declared to their friends
是 因此 做作的 经过 愿景 那 他们 立即 声明 到 他们的 朋友们
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
what they had seen ,
什么 他们 有 已见 ,

他们受到幻象的影响，立即向朋友们讲述他们所见的景象，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈʌtərli] [ɪkˈsploʊdɪd] [əˈpɪnjən]
I know not how we can avoid admitting again the utterly exploded opinion
我 知道 不是 如何 我们 能 避免 承认 再次 这 完全地 爆炸了 观点
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [taɪmz] ,
of the oldest times ,
的 这 最老 时代 ,

我不知道我们怎样才能避免再次承认最古老时代彻底崩溃的观点，

[ðæt] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈgaɪlɪŋ] [ˈspɪrɪts] ,
that evil and beguiling spirits ,
那 邪恶的 和 迷人的 烈酒 ,

邪恶和迷惑人的灵，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈenvi] [tuː; tə] [gʊd] [men] ,
out of envy to good men ,
出去 的 嫉妒 到 好的 男人 ,

出于对好人的嫉妒，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ɪmˈpiːdɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [diːdz] ,
and a desire of impeding their good deeds ,
和 一个 欲望 的 阻碍 他们的 好的 契约 ,

并希望阻止他们行善，

[meɪk] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪˈstrækʃ(ə)n] ,
make efforts to excite in them feelings of terror and distraction ,
制作 努力 到 激发 在 他们 情怀 的 恐怖 和 分心 ,

努力激发他们的恐惧感和分心感，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['tɑːtər] [ɪn][ðer; ðər]['vɜːrtʃuː] ,

to	make	them	shake	and	totter	in	their	virtue	,
到	制作	他们	摇	和	蹒跚	在	他们的	美德	,

使他们的道德摇摇欲坠，

[lest] [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [kən'dɪʃ(ə)n]

lest	by	a	steady	and	unbiased	perseverance	they	should	obtain	a	happier	condition
免得	经过	一个	稳定的	和	公正的	毅力	他们	应该	获得	一个	更快乐	状况

[ðæn; ðən] [ðiːz] ['biːɪŋs] ['æftər] [deθ] .

than	these	beings	after	death	.
比	这些	生物	后	死亡	.

以免他们通过坚定和公正的坚持，在死后获得比这些人更幸福的境况。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

But	I	shall	leave	these	things	for	another	opportunity	,
但	我	将	离开	这些	事物	为了	其他	机会	,

但我会把这些留到下次再说，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [twelfθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [greɪt] [men] [kəm'perd] [wʌn][wɪð; wɪθ]

and	in	this	twelfth	book	of	the	lives	of	great	men	compared	one	with
和	在	这	第十二	书	的	这	生活	的	伟大的	男人	比较的	一	和

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

在这本第十二本比较伟人生平的书里，

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldər] .

begin	with	his	who	was	the	elder	.
开始	和	他的	WHO	曾是	这	长老	.

从他的长者开始。

[daiə'nisiəs] [ðə; ði][fɜːrst] ,

Dionysius	the	First	,
狄奥尼修斯	这	第一的	,

狄奥尼修斯一世，

['hævɪŋ] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

having	possessed	himself	of	the	government	,
拥有	拥有	他自己	的	这	政府	,

掌握了政府权力后，

[æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ˌhɜːr'mɒkrəˌtiːz] ,

at	once	took	to	wife	the	daughter	of	Hermocrates	,
在	一次	采取	到	妻子	这	女儿	的	赫尔莫克拉特斯	,

立刻娶了赫莫克拉底的女儿为妻，

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] .

the	Syracusan	.
这	锡拉库萨	.

叙拉古人。

[ʃiː; ʃi] ,

She	,
她	,

她，

[ɪn][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] ['paʊər] [wʌz; wəz] [wel] ['setld] ,

in	an	outbreak	which	the	citizens	made	before	the	new	power	was	well	settled	,
在	一个	暴发	哪个	这	公民	制成	前	这	新的	力量	曾是	出色地	定居	,

在新政权尚未稳固建立之前，公民们就发动了暴乱，

[wʌz; wəz] [ə'bju:zd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] ['mænər] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] [ʃi:; ʃi]

was	abused	in	such	a	barbarous	and	outrageous	manner	that	for	shame	she
曾是	受虐	在	这样的	一个	野蛮	和	令人愤慨	方式	那	为了	耻辱	她

[pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] .

put	an	end	to	her	own	life	.
放	一个	结尾	到	她	自己的	生活	.

遭受了如此野蛮和令人发指的虐待，她羞愧地结束了自己的生命。

[bʌt; bət] [daiə'nisiəs] ,

But	Dionysius	,
但	狄奥尼修斯	,

但狄奥尼修斯，

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [su:'preməsi] ,

when	he	was	re	-	established	and	confirmed	in	his	supremacy	,
什么时候	他	曾是	关于	-	已确立的	和	确认的	在	他的	霸权	,

当他重新确立并巩固其至高无上的权力时，

['mærid] [tu:] [waɪvz] [tə'geðər] ,

married	two	wives	together	,
已婚	二	妻子们	一起	,

娶了两个妻子，

[wʌn] [neɪmd] ['dɔ:rɪs] ,

one	named	Doris	,
一	命名	多丽丝	,

一个名叫多丽丝，

[ʌv; əv] ['lɑkraɪ] ,

of	Locri	,
的	洛克里	,

洛克里，

[ðə; ði] ['ʌðər] - ,

the	other	Aristomache	,
这	其他	-	,

另一个阿里斯托玛刻，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sisili] ,

a	native	of	Sicily	,
一个	本国的	的	西西里岛	,

西西里岛本地人，

[ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - ,

and	daughter	of	Hipparinus	,
和	女儿	的	-	,

希帕里努斯的女儿，

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kwɑ:ləti] [ɪn] ['sɪrəkjʊz] ,

a	man	of	the	first	quality	in	Syracuse	,
一个	男人	的	这	第一的	质量	在	雪城大学	,

锡拉丘兹的一位杰出人物，

[ænd; ənd] ['kɑ:li:g] [wɪð; wɪθ] [daiə'nisiəs] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] ['tʃoʊzn] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ]

and	colleague	with	Dionysius	when	he	was	first	chosen	general	with
和	同事	和	狄奥尼修斯	什么时候	他	曾是	第一的	选定	一般的	和

[ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊɚ-z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɔ:r] .

unlimited	powers	for	the	war	.
无限	权力	为了	这	战争	.

当狄奥尼修斯第一次被选为拥有无限战争权力的将军时，他是狄奥尼修斯的同事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] ['mærid] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][wʌn] [deɪ] ,

It	is	said	he	married	them	both	in	one	day	,
它	是	说	他	已婚	他们	两个都	在	一	天	,

据说他一天之内就让她们俩结婚了，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] ;

and	no	one	ever	knew	which	of	the	two	he	first	made	his	wife	;
和	不	一	曾经	知道	哪个	的	这	二	他	第一的	制成	他的	妻子	;

没有人知道他先娶了哪一个为妻；

[ænd; ənd]['evər]['æftər][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	ever	after	he	divided	his	kindness	equally	between	them	,
和	曾经	后	他	分割	他的	仁慈	同样地	之间	他们	,

从此以后，他平等地对待他们，

[bəuθ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

both	accompanying	him	together	at	his	table	,
两个都	随同	他	一起	在	他的	桌子	,

两人一起陪他吃饭，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][bed][baɪ][tɜːrnz] .

and	in	his	bed	by	turns	.
和	在	他的	床	经过	转弯	.

并轮流在他的床上。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz][wɜːr; wər]['ɜːrdʒənt] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriwʊmən] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['streɪndʒər] ;

the	Syracusans	were	urgent	that	their	own	countrywoman	might	be	preferred	before	the	stranger	;
这	锡拉库萨人	是	紧迫的	那	他们的	自己的	农妇	可能	是	首选	前	这	陌生人	;

叙拉古人迫切希望自己的同胞能比陌生人享有优先权。

[bʌt; bət]['dɔːrɪs] ,

but	Doris	,
但	多丽丝	,

但多丽丝

[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɔːrən] [ɪk'strækʃ(ə)n] ,

to	compensate	her	for	her	foreign	extraction	,
到	补偿	她	为了	她	外国的	萃取	,

为了补偿她的外国血统，

[hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	the	good	fortune	to	be	the	mother	of	the	son	and	heir	of	the
有	这	好的	财富	到	是	这	母亲	的	这	儿子	和	继承人	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

有幸成为儿子的母亲和家族的继承人，

[waɪlst] - [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] ,

whilst	Aristomache	continued	a	long	time	without	issue	,
而	-	持续	一个	长的	时间	没有	问题	,

阿里斯托玛刻长期没有子嗣，

[ðoʊ] [daiə'nisiəs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜːr; hər] ,
though **Dionysius** **was** **very** **desirous** **to** **have** **children** **by** **her** **,**
尽管 狄奥尼修斯 曾是 非常 渴望 到 有 孩子们 经过 她 ,

尽管狄奥尼修斯非常渴望和她生孩子，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[kɔːzd] ['dɔːrɪsɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
caused **Doris's** **mother** **to** **be** **put** **to** **death** **,**
导致 多丽丝的 母亲 到 是 放 到 死亡 ,

导致多丽丝的母亲被处死，

['leɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [drʌgz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [prɪ'vent]
laying **to** **her** **charge** **that** **she** **had** **given** **drugs** **to** **Aristomache** **to** **prevent**
躺下 到 她 收费 那 她 有 给定 药物 到 - 到 防止
[hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] .
her **being** **with** **child** **.**
她 存在 和 孩子 .

指控她给阿里斯托玛刻下了药，以阻止她怀孕。

['daɪən] ,
Dion **,**
迪翁 ,

迪翁，

- ['brʌðər] ,
Aristomache's **brother** **,**
- 兄弟 ,

阿里斯托玛刻的兄弟，

[æt; ət] [fɜːrst] [faʊnd] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [seɪk] ;
at **first** **found** **an** **honourable** **reception** **for** **his** **sister's** **sake** **;**
在 第一的 成立 一个 光荣的 接待 为了 他的 姐妹 清酒 ;

起初，他因妹妹的缘故受到了热情的接待；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [pɑːrts] [suːn] [prəʊ'kjʊəd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['nɪrər] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz]
but **his** **own** **worth** **and** **parts** **soon** **procured** **him** **a** **nearer** **place** **in** **his**
但 他的 自己的 值得 和 部分 很快 采购 他 一个 更近 地方 在 他的
['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ə'fekʃ(ə)n] ,
brother **-** **in** **-** **law's** **affection** **,**
兄弟 - 在 - 法律的 感情 ,

但他自身的价值和才能很快赢得了他姐夫的喜爱，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['feivəz] ,
among **other** **favours** **,**
之中 其他 恩惠 ,

除其他好处外，

[geɪv] ['speʃ(ə)l] [kə'mænd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['treʒərər] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['daɪən][wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['mʌni]
gave **special** **command** **to** **his** **treasurers** **to** **furnish** **Dion** **with** **whatever** **money**
给予 特别的 命令 到 他的 财务主管 到 提供 迪翁 和 任何 钱
[hi:; hi] [di'mɑ:ndid] ,
he **demanded** **,**
他 要求 ,

特别命令他的财务主管向狄翁提供他所需的任何金钱，

['oʊnli] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [aʊt] .
only **telling** **him** **on** **the** **same** **day** **what** **they** **had** **delivered** **out** **.**
仅有的 讲述 他 在 这 相同的 天 什么 他们 有 发表 出去 .

只在当天告诉他他们交付了什么。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ðoʊ] ['daɪən][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'pju:tɪd] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] ['lɔ:fti] ['kærəktər] ,
though **Dion** **was** **before** **reputed** **a** **person** **of** **lofty** **character** **,**
尽管 迪翁 曾是 前 知名 一个 人 的 高远 特点 ,

尽管狄翁以前被认为是一位品德高尚的人，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd] ,
of **a** **noble** **mind** **,**
的 一个 高贵 头脑 ,

拥有高尚的心灵，

[ænd; ənd] ['derɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] ,
and **daring** **courage** **,**
和 大胆 勇气 ,

和无畏的勇气，

[jet] [ði:z] ['eksələnt] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ɔ:l] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi]
yet **these** **excellent** **qualifications** **all** **received** **a** **great** **development** **from** **the** **happy**
然而 这些 出色的 资格 全部 已收到 一个 伟大的 发展 从 这 快乐的
[tʃæns] [wɪtʃ] [kən'dʌktɪd] ['pleɪtoʊ]['ɪntu:] ['sisili] ;
chance **which** **conducted** **Plato** **into** **Sicily** **;**
机会 哪个 实施 柏拉图 进入 西西里岛 ;

然而，这些优秀的品质都因柏拉图来到西西里的幸运机遇而得到了极大的发展。

[nɑ:t] [ə'ʃʊrədli] [baɪ] ['eni] ['hju:mən] [dɪ'vaɪs] [ɔ:r][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
not **assuredly** **by** **any** **human** **device** **or** **calculation** **,**
不是 当然 经过 任何 人类 设备 或者 计算 ,

并非由任何人类装置或计算确定，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊər] ,
but **some** **supernatural** **power** **,**
但 一些 超自然 力量 ,

但一些超自然的力量，

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [kɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [ˌhɪr'æftər] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'siljən]
designing **that** **this** **remote** **cause** **should** **hereafter** **occasion** **the** **recovery** **of** **the** **Sicilians**
设计 那 这 偏僻的 原因 应该 此后 场合 这 恢复 的 这 西西里人
- [lɔ:st] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [səb'vɜ:rʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
' lost **liberty** **and** **the** **subversion** **of** **the** **tyrannical** **government** **,**
- 丢失的 自由 和 这 颠覆 的 这 强横 政府 ,

希望通过这一遥远的事业，日后能够恢复西西里人失去的自由，推翻暴政，

[brɔ:t] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [tu:; tə] ['sɪrəkjʊz] ,
brought **the** **philosopher** **out** **of** **Italy** **to** **Syracuse** **,**
带来 这 哲学家 出去 的 意大利 到 雪城大学 ,

把哲学家从意大利带到了锡拉库萨，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['daɪən] .

and	made	acquaintance	between	him	and	Dion	.
和	制成	熟人	之间	他	和	迪翁	.

并使他与狄翁相识。

['daɪən][wʌz; wəz] ,

Dion	was	,
迪翁	曾是	,

迪翁是，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪk'striːmli] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] ,

at	this	time	extremely	young	in	years	,
在	这	时间	极其	年轻的	在	年	,

那时年纪还很小，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [s'kɒləz] [ðæt] [ə'tendid] ['pleɪtoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd]

but	of	all	the	scholars	that	attended	Plato	he	was	the	quickest	and
但	的	全部	这	学者们	那	参加	柏拉图	他	曾是	这	最快	和

['æptɪst] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

aptest	to	learn	,
aptest	到	学习	,

但在柏拉图的所有学者中，他是学得最快、最有才华的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][prɑːmpt][ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] ['præktɪs] ,

and	the	most	prompt	and	eager	to	practise	,
和	这	最多	迅速的	和	渴望的	到	实践	,

以及最积极、最热衷于实践的人，

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

the	lessons	of	virtue	,
这	课程	的	美德	,

美德的教训，

[æz; əz]['pleɪtoʊ] [hɪm'self] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃnz] [sə'fɪʃntli] ['testɪfaɪ] .

as	Plato	himself	reports	of	him	and	his	own	actions	sufficiently	testify	.
作为	柏拉图	他自己	报告	的	他	和	他的	自己的	行动	足够	作证	.

正如柏拉图本人对他的描述以及他自己的行为所充分证明的那样。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bred] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn]['hæbɪts][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

For	though	he	had	been	bred	up	under	a	tyrant	in	habits	of	submission	,
为了	尽管	他	有	到过	繁殖	向上	在下面	一个	暴君	在	习惯	的	提交	,

虽然他在暴君的统治下长大，养成了顺从的习惯，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ʌv; əv][sɜːr'vɪləti][ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ,

accustomed	to	a	life	on	the	one	hand	of	servility	and	intimidation	,
习惯	到	一个	生活	在	这	一	手	的	奴性	和	恐吓	,

习惯了奴性和恐吓的生活，

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,

and	yet	on	the	other	of	vulgar	display	and	luxury	,
和	然而	在	这	其他	的	庸俗	展示	和	奢华	,

另一方面是庸俗的炫耀和奢侈，

[ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [nu:] [noʊ] ['betər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['pleʒər] [ænd; ənd]

the	**mistaken**	**happiness**	**of**	**people**	**that**	**knew**	**no**	**better**	**thing**	**than**	**pleasure**	**and**
这	错误	幸福	的	人们	那	知道	不	更好的	事物	比	乐趣	和

[self] - [ɪn'dʌldʒəns] ,

self	**-**	**indulgence**	**,**
自己	-	放纵	,

那些只知道享乐和自我放纵的人所得到的错误的幸福，

[jet] ,

yet	**,**
然而	,

然而，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [teɪst] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ðæt] [dɪ'mændz] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]

at	**the**	**first**	**taste**	**of**	**reason**	**and**	**a**	**philosophy**	**that**	**demands**	**obedience**	**to**
在	这	第一的	品尝	的	原因	和	一个	哲学	那	需求	服从	到

['vɜ:rtʃu:] ,

virtue	**,**
美德	,

初尝理性和要求服从美德的哲学时，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [fleɪm] ,

his	**soul**	**was**	**set**	**in**	**a**	**flame**	**,**
他的	灵魂	曾是	放	在	一个	火焰	,

他的灵魂被点燃，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [ju:θ] ,

and	**in**	**the**	**simple**	**innocence**	**of**	**youth**	**,**
和	在	这	简单的	无辜	的	青年	,

在青春的纯真中，

[kən'klu:dɪŋ] ,

concluding	**,**
总结	,

最后，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

from	**his**	**own**	**disposition**	**,**
从	他的	自己的	处置	,

从他自己的性格来看，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [wʊd] [wɜ:rk] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n] [daiə'nisiəs] ,

that	**the**	**same**	**reason**	**would**	**work**	**the**	**same**	**effects**	**upon**	**Dionysius**	**,**
那	这	相同的	原因	会	工作	这	相同的	效果	之上	狄奥尼修斯	,

同样的理由也会对狄奥尼修斯产生同样的效果，

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

he	**made**	**it**	**his**	**business**	**,**
他	制成	它	他的	商业	,

他把这当成自己的事业，

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

and	**at**	**length**	**obtained**	**the**	**favour**	**of**	**him**	**,**
和	在	长度	获得	这	偏爱	的	他	,

并最终获得了他的青睐，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['li:ʒər] ['aʊər] ,

at	**a**	**leisure**	**hour**	**,**
在	一个	闲暇	小时	,

在闲暇时，

[tuː; tə] [hɪr] ['pleɪtoʊ] .

to	hear	Plato	.
到	听到	柏拉图	.

聆听柏拉图。

[æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ,

At	this	their	meeting	,
在	这	他们的	会议	,

在这次会面中，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪskɔːrs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]['hjuːmən]['vɜːrtʃuː] ,

the	subject	-	matter	of	their	discourse	in	general	was	human	virtue	,
这	主题	-	事情	的	他们的	话语	在	一般的	曾是	人类	美德	,

他们讨论的主题一般是人类的美德，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ,

more	particularly	,
更多的	特别	,

更具体地说，

[ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fɔːrtɪtuːd] ,

they	disputed	concerning	fortitude	,
他们	争议	有关	坚韧	,

他们争论坚韧不拔，

[wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] [pruːvd] ['taɪərənts] ,

which	Plato	proved	tyrants	,
哪个	柏拉图	已证实	暴君	,

柏拉图证明了暴君，

[ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

of	all	men	,
的	全部	男人	,

在所有人中，

[hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['priːtens] [tuː; tə] ;

had	the	least	pretence	to	;
有	这	至少	虚伪	到	;

丝毫没有假装；

[ænd; ənd] [ðens] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

and	thence	proceeding	to	treat	of	justice	,
和	因此	进行中	到	对待	的	正义	,

并由此开始讨论正义，

[ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

asserted	the	happy	estate	of	the	just	and	the	miserable	condition	of	the
断言	这	快乐的	财产	的	这	只是	和	这	悲惨的	状况	的	这

[ʌn'dʒʌst] ;

unjust	;
不公正	;

主张正义者的幸福地位和非正义者的悲惨境遇；

['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [daiə'nisiəs] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [aʊt] ,

arguments	which	Dionysius	would	not	hear	out	,
论点	哪个	狄奥尼修斯	会	不是	听到	出去	,

狄奥尼修斯不愿听取的论点，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] ,

feeling	himself	,
感觉	他自己	,

感觉自己，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[kən'vɪktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

convicted	by	his	words	,
已定罪	经过	他的	字	,

被他的话语所感动，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdɪtəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

and	much	displeased	to	see	the	rest	of	the	auditors	full	of	admiration	for
和	很多	不高兴	到	看	这	休息	的	这	审计员	满的	的	钦佩	为了

[ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] ,

the	speaker	and	captivated	with	his	doctrine	,
这	扬声器	和	着迷	和	他的	教义	,

看到其他听众都对演讲者充满钦佩，并被他的学说所吸引，他感到非常不高兴，

[æt; ət] [læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

终于，

[ɪk'siːdɪŋli] [ɪg'zæspəreɪtɪd] ,

exceedingly	exasperated	,
非常	恼怒	,

极其恼怒，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ,

he	asked	the	philosopher	in	a	rage	,
他	问	这	哲学家	在	一个	愤怒	,

他愤怒地问哲学家，

[wʌt] ['bɪznəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['sisili] .

what	business	he	had	in	Sicily	.
什么	商业	他	有	在	西西里岛	.

他在西西里岛有什么事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] ['ænsər] ,

To	which	Plato	answered	,
到	哪个	柏拉图	回答	,

柏拉图回答说：

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] . "

"	I	came	to	seek	a	virtuous	man	.	"
"	我	来了	到	寻找	一个	有德行的	男人	.	"

“我来寻找一位有德之人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

"	It	seems	,
"	它	似乎	,

“它似乎，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

" [rɪ'plaɪd] [daiə'nisiəs] ,
" **replied** **Dionysius** **,**
" 回复 狄奥尼修斯 ,

“狄奥尼修斯回答说，

" [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] ['leɪbər] .
" **you** **have** **lost** **your** **labour** **.**
" 你 有 丢失的 你的 劳动 .

“你浪费了你的劳动成果。

" ['daɪən] ,
" **Dion** **,**
" 迪翁 ,

“迪翁，

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ,
supposing **that** **this** **was** **all** **,**
假如 那 这 曾是 全部 ,

假设这就是全部，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,
and **that** **nothing** **further** **could** **come** **of** **his** **anger** **,**
和 那 没有什么 更远 可以 来 的 他的 愤怒 ,

他的愤怒不会再有任何结果，

[æt; ət]['pleɪtoʊz] [rɪ'kwest] ,
at **Plato's** **request** **,**
在 柏拉图的 要求 ,

应柏拉图的要求，

[kən'veid] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['gæli] ,
conveyed **him** **aboard** **a** **galley** **,**
传递 他 船上 一个 厨房 ,

把他送上一艘帆船，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'veiiŋ] [pɑːlɪs] ,
which **was** **conveying** **Pollis** **,**
哪个 曾是 传递 波利斯 ,

正在传达波利斯，

[ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] ,
the **Spartan** **,**
这 斯巴达 ,

斯巴达人，

['ɪntuː] [griːs] .
into **Greece** **.**
进入 希腊 .

进入希腊。

[bʌt; bət] [daiə'nisiəs] ['praɪvətli] [delt] [wɪð; wɪθ][pɑːlɪs] ,
But **Dionysius** **privately** **dealt** **with** **Pollis** **,**
但 狄奥尼修斯 私下 已处理 和 波利斯 ,

但狄奥尼修斯私下与波利斯打交道，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] ['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ;
by **all** **means** **to** **kill** **Plato** **in** **the** **voyage** **;**
经过 全部 方法 到 杀 柏拉图 在 这 航程 ;

一定要在航行中杀死柏拉图；

[ɪf] [nɑːt] ,
if **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] :
to **be** **sure** **to** **sell** **him** **for** **a** **slave** **:**
到 是 当然 到 卖 他 为了 一个 奴隶 :

一定要把他卖为奴隶:

[hiː; hi] [wʊd] ,
he **would** **,**
他 会 ,

他会

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[teɪk] [noʊ][hɑːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
take **no** **harm** **of** **it** **,**
拿 不 伤害 的 它 ,

不伤害它，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dʒʌst][mæn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;
being **the** **same** **just** **man** **as** **before** **;**
存在 这 相同的 只是 男人 作为 前 ;

还是和以前一样正直的人;

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['hæpinəs] ,
he **would** **enjoy** **that** **happiness** **,**
他 会 享受 那 幸福 ,

他会享受那种幸福，

[ðoʊ] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
though **he** **lost** **his** **liberty** **.**
尽管 他 丢失的 他的 自由 .

尽管他失去了自由。

[pɑːlɪs] ,
Pollis **,**
波利斯 ,

波利斯，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] ,
it **is** **stated** **,**
它 是 声明 ,

据称，

['kærid] ['pleɪtoʊ][tuː; tə][iː'dʒainə] ,
carried **Plato** **to** **Aegina** **,**
携带 柏拉图 到 埃伊纳岛 ,

把柏拉图带到了埃伊纳岛，

[ænd; ənd][ðer; ðər][soʊld][hɪm; ɪm] ;
and **there** **sold** **him** **;**
和 那里 卖 他 ;

并在那里把他卖了;

[ðə; ði] ,

the	,
这	,

这，

,

Aeginetans	,
埃吉内塔斯	,

埃吉纳人，

[ðen] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['æθənz] ,

then	at	war	with	Athens	,
然后	在	战争	和	雅典	,

然后与雅典交战，

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ðæt] [wət'evər] [ə'θiːnjən] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn][ðer; ðər] [koʊsts] [ʃʊd; ʃəd]

having	made	a	decree	that	whatever	Athenian	was	taken	on	their	coasts	should
拥有	制成	一个	法令	那	任何	雅典	曾是	已采取	在	他们的	海岸	应该

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [seɪl] .

forthwith	be	exposed	to	sale	.
立即	是	裸露	到	销售	.

并颁布法令，凡在雅典海岸捕获的一切财物都应立即出售。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

Notwithstanding	,
虽然	,

虽然，

['daɪən][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [les] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['kredɪt][wɪð; wɪθ] [daɪə'nisiəs] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ,

Dion	was	not	in	less	favour	and	credit	with	Dionysius	than	formerly	,
迪翁	曾是	不是	在	较少的	偏爱	和	信用	和	狄奥尼修斯	比	以前	,

狄翁在狄奥尼修斯心目中的宠爱和威信丝毫不逊于从前，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

but	was	intrusted	with	the	most	considerable	employments	,
但	曾是	受托人	和	这	最多	大量	就业	,

但却被委以重任，

[ænd; ənd] [sent] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['embəsiz] [tuː; tə] ['kɑːrθɪdʒ] ,

and	sent	on	important	embassies	to	Carthage	,
和	发送	在	重要的	大使馆	到	迦太基	,

并向迦太基派遣了重要的使团，

[ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] ['veri] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

in	the	management	of	which	he	gained	very	great	reputation	.
在	这	管理	的	哪个	他	获得	非常	伟大的	名声	.

他在管理中获得了很高的声誉。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði][juː'zɜːrpər] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərti] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['friːli] ,

the	usurper	bore	with	the	liberty	he	took	to	speak	his	mind	freely	,
这	篡位者	钻孔	和	这	自由	他	采取	到	说话	他的	头脑	自由	,

篡位者享有畅所欲言的自由，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] ,

he	being	the	only	man	who	,
他	存在	这	仅有的	男人	WHO	,

他是唯一一个

[ə'pɑ:n] ['eni] [ə'keɪʒn] ,
upon **any** **occasion** **,**
之上 任何 场合 ,

在任何场合，

[də:st] ['boʊldli] [seɪ] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
durst **boldly** **say** **what** **he** **thought** **,**
杜斯特 大胆地 说 什么 他 想法 ,

敢于大胆地说出自己的想法，

[æz; əz] ,
as **,**
作为 ,

作为，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'bju:k] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['gi:lən] .
in **the** **rebuke** **he** **gave** **him** **about** **Gelon** **.**
在 这 训斥 他 给予 他 关于 盖隆 .

他在责备他有关盖伦的事时。

[daiə'nisiəs] [wʌz; wəz] ['rɪdɪˌkju:lɪŋ] - ['gʌvərnmənt] ,
Dionysius **was** **ridiculing** **Gelon's** **government** **,**
狄奥尼修斯 曾是 嘲笑 - 政府 ,

狄奥尼修斯嘲笑盖伦的政府，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ə'l(j)u:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
alluding **to** **his** **name** **,**
暗示 到 他的 姓名 ,

提到他的名字，

[sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋstɑ:k] [ʌv; əv] ['sisili] .
said **he** **had** **been** **the** **laughingstock** **of** **Sicily** **.**
说 他 有 到过 这 笑柄 的 西西里岛 .

说他曾是西西里的笑柄。

[waɪl] ['ʌðər] [si:md] [tu:; tə][əd'maɪər][ænd; ənd] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] ['kwɪb(ə)l] ,
While **others** **seemed** **to** **admire** **and** **applaud** **the** **quibble** **,**
尽管 其他的 似乎 到 钦佩 和 鼓掌 这 狡辩 ,

虽然其他人似乎对这一论点表示钦佩和赞赏，

['daɪən] ['veri] ['wɔ:rmli] [rɪ'plaɪd] ,
Dion **very** **warmly** **replied** **,**
迪翁 非常 热情地 回复 ,

迪翁非常热情地回答道，

" [ˌnevərðə'les] ,
" **Nevertheless** **,**
" 尽管如此 ,

“尽管如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊl] ['gʌvərnər] [hɪr] ,
it **is** **certain** **that** **you** **are** **sole** **governor** **here** **,**
它 是 肯定 那 你 是 唯一 州长 这里 ,

毫无疑问你是这里唯一的统治者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['trʌstɪd] [fɔːr; fər] - [seɪk] ;

because	you	were	trusted	for	Gelon's	sake	;
因为	你	是	可信	为了	-	清酒	;

因为你因 Gelon 的缘故而受到信任；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [noʊ][mæn] [wɪl] ['evər] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'gen] .

but	for	your	sake	no	man	will	ever	hereafter	be	trusted	again	.
但	为了	你的	清酒	不	男人	将要	曾经	此后	是	可信	再次	.

但为了你，从今以后，没有人会再被信任。

" [fɔːr; fər] ,

"	For	,
"	为了	,

“为了，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

['giːlən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːnərki] [ə'pɪr] [ðə; ði] [best] ,

Gelon	had	made	a	monarchy	appear	the	best	,
盖隆	有	制成	一个	君主制	出现	这	最好的	,

盖伦让君主制看起来是最好的，

[ˌwer'æz] [daiə'nisiəs] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] .

whereas	Dionysius	had	convinced	men	that	it	was	the	worst	of	governments	.
然而	狄奥尼修斯	有	确信	男人	那	它	曾是	这	最差	的	政府	.

而狄奥尼修斯却让人们相信这是最糟糕的政府。

[daiə'nisiəs] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] [baɪ]['dɔːrɪs] ,

Dionysius	had	three	children	by	Doris	,
狄奥尼修斯	有	三	孩子们	经过	多丽丝	,

狄奥尼修斯和多丽丝育有三个孩子，

[ænd; ənd][baɪ] - [fɔːr] ,

and	by	Aristomache	four	,
和	经过	-	四	,

阿里斯托玛刻有四篇，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['dɔtɚz] ,

two	of	which	were	daughters	,
二	的	哪个	是	女儿们	,

其中两个是女儿，

[sə'frɒsɪni] [ænd; ənd][ə'retˌə'reɪt] .

Sophrosyne	and	Arete	.
索弗罗西涅	和	棱	.

索弗洛绪涅和阿瑞忒。

[sə'frɒsɪni] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [daiə'nisiəs] ;

Sophrosyne	was	married	to	his	son	Dionysius	;
索弗罗西涅	曾是	已婚	到	他的	儿子	狄奥尼修斯	;

索弗罗西涅嫁给了他的儿子狄奥尼修斯；

[ə'retˌə'reɪt] ,

Arete	,
棱	,

阿瑞特，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,

to	his	brother	Thearides	,
到	他的	兄弟	-	,

对他的兄弟 Thearides 来说，

['æftər] [huːz] [deθ] ['daɪən] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [niːs] [ə'reɪˌə'reɪt][tuː; tə] [waɪf] .

after	**whose**	**death**	**Dion**	**received**	**his**	**niece**	**Arete**	**to**	**wife**	**.**
后	谁	死亡	迪翁	已收到	他的	侄女	棱	到	妻子	.

他死后，狄翁娶了他的侄女阿瑞特为妻。

[naʊ] [wen] [daɪə'nɪsɪəs] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [daɪ] ,

Now	**when**	**Dionysius**	**was**	**sick**	**and**	**like**	**to**	**die**	**,**
现在	什么时候	狄奥尼修斯	曾是	生病的	和	喜欢	到	死	,

当狄奥尼修斯病入膏肓、奄奄一息的时候，

['daɪən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ]

Dion	**endeavoured**	**to**	**speak**	**with**	**him**	**in**	**behalf**	**of**	**the**	**children**	**he**	**had**	**by**
迪翁	努力	到	说话	和	他	在	代表	的	这	孩子们	他	有	经过

-
,

Aristomache	**,**
-	,

狄翁试图与他谈论他与阿里斯托玛刻所生的孩子们，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ,

but	**was**	**still**	**prevented**	**by**	**the**	**physicians**	**,**
但	曾是	仍然	阻止	经过	这	医生	,

但还是被医生阻止了，

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [sək'sesər] ,

who	**wanted**	**to**	**ingratiate**	**themselves**	**with**	**the**	**next**	**successor**	**,**
WHO	通缉	到	迎合	他们自己	和	这	下一个	接班人	,

他们想讨好下一任继任者，

[huː] ['ɔːlsoʊ] ,

who	**also**	**,**
WHO	还	,

他也

[æz; əz] [ˌtaɪ'miːəs] [rɪ'pɔːrts] ,

as	**Timaeus**	**reports**	**,**
作为	蒂迈欧	报告	,

正如蒂迈欧所言，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ,

gave	**him**	**a**	**sleeping**	**potion**	**which**	**he**	**asked**	**for**	**,**
给予	他	一个	睡眠	药水	哪个	他	问	为了	,

给了他一瓶他想要的安眠药，

[wɪtʃ] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] ['oʊnlɪ] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] .

which	**produced**	**an**	**insensibility**	**only**	**followed**	**by**	**his**	**death**	**.**
哪个	生产	一个	麻木	仅有的	随后	经过	他的	死亡	.

导致他失去知觉，最终死亡。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [daɪə'nɪsɪəs] [held] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

at	**the**	**first**	**council**	**which**	**the**	**young**	**Dionysius**	**held**	**with**	**his**	**friends**	**,**
在	这	第一的	理事会	哪个	这	年轻的	狄奥尼修斯	握住	和	他的	朋友们	,

在年轻的狄奥尼修斯和他的朋友们举行的第一次会议上，

['daɪən] [dɪ'skɔːrst] [soʊ] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rest]

Dion	**discoursed**	**so**	**well**	**of**	**the**	**present**	**state**	**of**	**affairs**	**that**	**he**	**made**	**all**	**the**	**rest**
迪翁	谈论的	所以	出色地	的	这	展示	状态	的	事务	那	他	制成	全部	这	休息

[ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər]['pɑːlətɪks][bʌt; bət] ['tʃɪldrən] ,

appear	**in**	**their**	**politics**	**but**	**children**	**,**
出现	在	他们的	政治	但	孩子们	,

狄翁对当前形势的论述如此精彩，以至于除了孩子之外，其他人都表现出了他们的政治倾向，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [voʊts] ['ræðər] [sleɪvz] [ðæn; ðən] ['kaʊnsələz] ,

and	**in**	**their**	**votes**	**rather**	**slaves**	**than**	**counsellors**	**,**
和	在	他们的	投票	相当	奴隶	比	咨询师	,

他们在投票时更像是奴隶而不是顾问，

[huː] ['tɪmərəsli] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəsli] [əd'vaɪzd] [wʌt] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

who	**timorously**	**and**	**disingenuously**	**advised**	**what**	**would**	**please**	**the**	**young**	**man**	**,**
WHO	胆怯地	和	虚伪地	建议	什么	会	请	这	年轻的	男人	,

他胆怯而虚伪地建议年轻人该怎么做，

['ræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʊd] [æd'væns] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

rather	**than**	**what**	**would**	**advance**	**his**	**interest**	**.**
相当	比	什么	会	进步	他的	兴趣	.

而不是什么能激发他的兴趣。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]

But	**that**	**which**	**startled**	**them**	**most**	**was**	**the**	**proposal**	**he**	**made**	**to**	**avert**	**the**
但	那	哪个	惊慌	他们	最多	曾是	这	提议	他	制成	到	避免	这

['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] [ðeɪ] [fɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑː θə'dʒiniən] ,

imminent	**danger**	**they**	**feared**	**of**	**a**	**war**	**with**	**the**	**Carthaginians**	**,**
迫在眉睫	危险	他们	害怕	的	一个	战争	和	这	迦太基人	,

但最让他们震惊的是他提出的建议，以避免他们担心与迦太基人发生战争的迫在眉睫的危险，

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

undertaking	**,**
承诺	,

承诺，

[ɪf] [daiə'nisiəs] ['wɑːntɪd] [piːs] ,

if	**Dionysius**	**wanted**	**peace**	**,**
如果	狄奥尼修斯	通缉	和平	,

如果狄奥尼修斯想要和平，

[tuː; tə][seɪl] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər]['ɪntuː]['æfrɪkə] ,

to	**sail**	**immediately**	**over**	**into**	**Africa**	**,**
到	帆	立即地	超过	进入	非洲	,

立即航行到非洲，

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ə'pɑːn] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] ;

and	**conclude**	**it**	**there**	**upon**	**honourable**	**terms**	**;**
和	结束	它	那里	之上	光荣的	条款	;

并以体面的方式结束谈判；

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[ɪf] [hiː; hi] ['ræðər] [prɪ'fɜːrd] [wɔːr] ,

if	**he**	**rather**	**preferred**	**war**	**,**
如果	他	相当	首选	战争	,

如果他更喜欢战争，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [fɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst] [ænd; ənd] ['tʃɑːrdʒɪz] ['fɪfti] ['gæliːz]

then	he	would	fit	out	and	maintain	at	his	own	cost	and	charges	fifty	galleys
然后	他	会	合身	出去	和	维持	在	他的	自己的	成本	和	收费	五十	厨房

['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

ready	for	the	service	.
准备好	为了	这	服务	.

然后，他将自费装备和维护五十艘可供使用的厨房。

[daiə'nisiəs] ['wʌndɝd] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

Dionysius	wondered	much	at	his	greatness	of	mind	,
狄奥尼修斯	想知道	很多	在	他的	伟大	的	头脑	,

狄奥尼修斯对他的伟大心智感到十分惊奇，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	received	his	offer	with	satisfaction	.
和	已收到	他的	提供	和	满意	.

并满意地接受了他的提议。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːtiːəz] ,

But	the	other	courtiers	,
但	这	其他	朝臣	,

但其他朝臣，

['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

thinking	his	generosity	reflected	upon	them	,
思维	他的	慷慨	反映	之上	他们	,

认为他的慷慨体现在他们身上，

[ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['lesnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,

and	jealous	of	being	lessened	by	his	greatness	,
和	嫉妒的	的	存在	减少	经过	他的	伟大	,

嫉妒因他的伟大而被贬低，

[frʌm; frəm] [hens] [tʊk] [ɔːl] [ə'keiʒənz] [baɪ] ['praɪvət] ['slændərs] [tuː; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə]

from	hence	took	all	occasions	by	private	slanders	to	render	him	obnoxious	to
从	因此	采取	全部	场合	经过	私人的	诽谤	到	使成为	他	令人讨厌的	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [dɪs'pleʒər] ;

the	young	man's	displeasure	;
这	年轻的	男人的	不满	;

从此以后，他利用一切机会私下诽谤他，使他变得可憎，令年轻人不悦；

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] ,

as	if	he	designed	,
作为	如果	他	设计	,

仿佛他设计了，

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [æt; ət] [siː] ,

by	his	power	at	sea	,
经过	他的	力量	在	海	,

凭借他在海上的力量，

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

to	surprise	the	government	,
到	惊喜	这	政府	,

让政府感到惊讶，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [kən'fɜːr] [ðə; ði] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

and	by	the	help	of	those	naval	forces	confer	the	supreme	authority	upon	his
和	经过	这	帮助	的	那些	海军	力量	授予	这	最高	权威	之上	他的

['sɪstər] - ['tʃɪldrən] .

sister	Aristomache's	children	.
姐姐	-	孩子们	.

并借助海军的力量将最高权力赋予他的妹妹阿里斯托玛刻的孩子们。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði][moʊst] [ə'pærənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [hɑ:'stɪlətɪ]
the **most** **apparent** **and** **the** **strongest** **grounds** **for** **dislike** **and** **hostility**
这 最多 明显 和 这 最强 理由 为了 不喜欢 和 敌意
[ɪg'zɪstɪd] [ɔ:l'redɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,
existed **already** **in** **the** **difference** **of** **his** **habits** **,**
存在 已经 在 这 不同之处 的 他的 习惯 ,

最明显、最强烈的厌恶和敌意的理由已经存在于他的习惯差异中，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd] ['seprət] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
and **his** **reserved** **and** **separate** **way** **of** **living** **.**
和 他的 预订的 和 分离 方式 的 活的 .

以及他内敛而独立的生活方式。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ,
For **they** **,**
为了 他们 ,

因为他们，

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] ['flætəri:z] [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌn'wɜ:rðɪ] ['ɑ:təfɪsɪz] ,
from **the** **beginning** **by** **flatteries** **and** **all** **unworthy** **artifices** **,**
从 这 开始 经过 奉承 和 全部 不配 诡计 ,

从一开始，就用奉承和一切卑鄙的手段，

[kɔ:tɪd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] [fə˛mɪlɪ'ærətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
courted **the** **favour** **and** **familiarity** **of** **the** **prince** **,**
求爱 这 偏爱 和 熟悉 的 这 王子 ,

博得了王子的青睐和亲近，

['ju:θfl] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəslɪ] [bred] ,
youthful **and** **voluptuously** **bred** **,**
青春 和 性感地 繁殖 ,

青春年华，丰腴性感，

['mɪnɪstər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] ,
ministered **to** **his** **pleasures** **,**
服事 到 他的 快乐 ,

满足他的快乐，

[ænd; ənd] [sɔ:t] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['deɪlɪ] [sʌm; səm] [nu:] [ə'muəz] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
and **sought** **how** **to** **find** **him** **daily** **some** **new** **amours** **and** **occupy** **him** **in**
和 寻求 如何 到 寻找 他 日常的 一些 新的 爱神 和 占据 他 在
[veɪn] [˛ə'mju:zmənts] ,
vain **amusements** **,**
徒劳 娱乐 ,

并想方设法每天为他寻找新的恋情，让他沉迷于无谓的娱乐，

[wɪð; wɪθ] [waɪn] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

with	wine	or	with	women	,
和	葡萄酒	或者	和	女性	,

无论是酒还是女人，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [ˌdɪsə'peɪʃənz] ;

and	in	other	dissipations	;
和	在	其他	消散	;

以及其他放荡行为；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ,

by	which	means	,
经过	哪个	方法	,

通过这种方式，

[ðə; ði] ['tɪrəni] ,

the	tyranny	,
这	暴政	,

暴政，

[laɪk] ['aɪərn] ['sɔfənd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

like	iron	softened	in	the	fire	,
喜欢	铁	软化	在	这	火	,

就像铁在火中软化一样，

[siːmd] ,

seemed	,
似乎	,

似乎，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

to	the	subject	,
到	这	主题	,

对于主题，

[tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ,

to	be	more	moderate	and	gentle	,
到	是	更多的	缓和	和	温和的	,

更加温和、更加温和，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪt] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'striːm] [sɪ'verəti] ;

and	to	abate	somewhat	of	its	extreme	severity	;
和	到	减弱	有些	的	它是	极端	严重性	;

并在一定程度上减轻其极端严重性；

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [blʌntid] ,

the	edge	of	it	being	blunted	,
这	边缘	的	它	存在	钝化	,

它的边缘被钝化了，

[nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['klemənsi] ,

not	by	the	clemency	,
不是	经过	这	宽恕	,

不是靠仁慈，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [sloʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

but	rather	the	sloth	and	degeneracy	of	the	sovereign	,
但	相当	这	树懒	和	堕落	的	这	主权	,

而是君主的懒惰和堕落，

[huːz] ['dɪsəˌluːtnəs] ,
whose dissoluteness ,
谁 放荡 ,

他的放荡，

['geɪnɪŋ] [graʊnd] ['deɪli] ,
gaining ground daily ,
获得 地面 日常的 ,

日益壮大，

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
and growing upon him ,
和 生长 之上 他 ,

在他身上生长，

[suːn] ['wiːkənd] [ænd; ənd] [broʊk] [ðoʊz] " [ˌædə'mæntaɪn] [tʃeɪnz] ,
soon weakened and broke those " adamantine chains ,
很快 减弱 和 打破 那些 " 金刚石 链条 ,

很快就削弱并打破了那些“金刚锁链，

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" with which his father ,
" 和 哪个 他的 父亲 ,

“他的父亲，

[daiə'nisiəs] ,
Dionysius ,
狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mɑːnərki] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .
said he had left the monarchy fastened and secured .
说 他 有 左边 这 君主制 系紧 和 安全 .

说他已经让君主制稳固和安全了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ,
It is reported of him that ,
它 是 据报道 的 他 那 ,

据报道，

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [dɪ'bɑːtʃ] ,
having begun a drunken debauch ,
拥有 开始 一个 醉 放荡 ,

开始酗酒放荡，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪnti] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ;
he continued it ninety days without intermission ;
他 持续 它 九十 天 没有 中场休息 ;

他连续九十天没有间断过；

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [taɪm] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,
in all which time no person on business was allowed to appear ,
在 全部 哪个 时间 不 人 在 商业 曾是 允许 到 出现 ,

在此期间，不允许任何有公务的人出现，

[nɔːr][wʌz; wəz] ['eni] ['sɪriəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hɜːrd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
nor was any serious conversation heard at court ,
也不 曾是 任何 严肃的 对话 听到 在 法庭 ,

法庭上也没有听到任何严肃的谈话，

[bʌt; bət] ['drɪŋkɪŋ] ,
but drinking ,
但 喝 ,

但喝酒，

['sɪŋɪŋ] ,
singing **,**
歌唱 ,

歌唱，

['dænsɪŋ] ,
dancing **,**
跳舞 ,

跳舞，

[ænd; ənd] [bə'fu:nəri] ['reɪnd] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [kən'troʊl] .
and **buffoonery** **reigned** **there** **without** **control** **.**
和 滑稽 统治 那里 没有 控制 .

那里的滑稽行为不受控制地盛行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [fɔ:r; fər]['daɪən] ,
It **is** **likely** **then** **they** **had** **little** **kindness** **for** **Dion** **,**
它 是 可能 然后 他们 有 小的 仁慈 为了 迪翁 ,

那时他们可能对狄翁没什么好感，

[hu:] ['nevər] [in'dʌldʒd] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] ['ju:θfl] ['pleʒər] [ɔ:r][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] .
who **never** **indulged** **himself** **in** **any** **youthful** **pleasure** **or** **diversion** **.**
WHO 绝不 沉溺其中 他自己 在 任何 青春 乐趣 或者 导流 .

他从不沉溺于任何年轻人的快乐或消遣。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] ['veri] ['vɜ:rtʃʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæləmni:z] ,
And **so** **his** **very** **virtues** **were** **the** **matter** **of** **their** **calumnies** **,**
和 所以 他的 非常 美德 是 这 事情 的 他们的 诽谤 ,

因此他的美德成了他们诽谤的对象，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌndər] [wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] ['plɔ:zəb(ə)l] [neɪm] [æz; əz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ;
and **were** **represented** **under** **one** **or** **other** **plausible** **name** **as** **vices** **;**
和 是 代表 在下面 一 或者 其他 合情合理 姓名 作为 恶习 ;

并以某种似是而非的名称来描述，即恶习；

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['grævəti] [praɪd] ,
they **called** **his** **gravity** **pride** **,**
他们 称为 他的 重力 自豪 ,

他们称他为严肃的骄傲，

[hɪz; ɪz] [pleɪn] - ['di:lɪŋ] [self] - [wɪl] ,
his **plain** **-** **dealing** **self** **-** **will** **,**
他的 清楚的 - 处理 自己 - 将要 ,

他直率的任性，

[ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [hi:; hi] [geɪv] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [kən'stru:d] ['ɪntu:]['reprəmænd] ,
the **good** **advice** **he** **gave** **was** **all** **construed** **into** **reprimand** **,**
这 好的 建议 他 给予 曾是 全部 解释 进入 训诫 ,

他给出的好建议都被理解为斥责，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['senʃərd] [fɔ:r; fər] [ni'glektɪŋ] [ænd; ənd] [skɔ:nɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [hu:z]
and **he** **was** **censured** **for** **neglecting** **and** **scorning** **those** **in** **whose**
和 他 曾是 受谴责 为了 疏忽 和 蔑视 那些 在 谁
[ˌmɪsdɪ'mi:nər] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] .
misdemeanours **he** **declined** **to** **participate** **.**
轻罪 他 拒绝 到 参加 .

他因忽视和蔑视那些他拒绝参与其不法行为的人而受到谴责。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
And **to** **say** **the** **truth** **,**
和 到 说 这 真相 ,

说实话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər] ['sʌmθɪŋ] ['steɪtli] ,

there	**was**	**in**	**his**	**natural**	**character**	**something**	**stately**	**,**
那里	曾是	在	他的	自然的	特点	某物	庄严	,

他的性格中有一种庄严的气质，

[ɔː'stɪr] ,

austere	**,**
简朴	,

朴素的，

[rɪ'zɜːrvd] ,

reserved	**,**
预订的	,

预订的，

[ænd; ənd] [ʌn'soʊʃəbl] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

and	**unsociable**	**in**	**conversation**	**,**
和	不善交际	在	对话	,

不善交际，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

which	**made**	**his**	**company**	**unpleasant**	**and**	**disagreeable**	**not**	**only**	**to**	**the**	**young**
哪个	制成	他的	公司	令人不快的	和	令人不快的	不是	仅有的	到	这	年轻的

['taɪrənt] ,

tyrant	**,**
暴君	,

这使得这位年轻的暴君不仅对他感到不愉快和不愉快，

[huːz] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['flætəriːz] ;

whose	**ears**	**had**	**been**	**corrupted**	**by**	**flatteries**	**;**
谁	耳朵	有	到过	腐败的	经过	奉承	;

他们的耳朵已经被谄媚的话腐蚀了；

['meni] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['daɪənz] [oʊn] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

many	**also**	**of**	**Dion's**	**own**	**intimate**	**friends**	**,**
许多	还	的	迪翁的	自己的	亲密的	朋友们	,

还有许多狄翁的亲密朋友，

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] ,

though	**they**	**loved**	**the**	**integrity**	**and**	**generosity**	**of**	**his**	**temper**	**,**
尽管	他们	喜爱	这	正直	和	慷慨	的	他的	脾气	,

尽管他们喜欢他正直和慷慨的性格，

[jet] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mænər] ,

yet	**blamed**	**his**	**manner**	**,**
然而	被指责	他的	方式	,

却责怪他的态度，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [les] ['kɜːrtiəsli]

and	**thought**	**he**	**treated**	**those**	**with**	**whom**	**he**	**had**	**to**	**do**	**less**	**courteously**
和	想法	他	治疗	那些	和	谁	他	有	到	做	较少的	礼貌地

[ænd; ənd] ['æfəbli] [ðæn; ðən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['bɪznəs] .

and	**affably**	**than**	**became**	**a**	**man**	**engaged**	**in**	**civil**	**business**	**.**
和	和蔼可亲	比	成为	一个	男人	已订婚的	在	民用	商业	.

并认为他对待那些与他打交道的人缺乏礼貌和友善，不像一个从事民事事务的人那样彬彬有礼。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ]['ɔːlsoʊ] ['æftərwərdz] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

Of	**which**	**Plato**	**also**	**afterwards**	**wrote**	**to**	**him**	**;**
的	哪个	柏拉图	还	然后	写道	到	他	;

柏拉图后来也写信给他谈到这一点；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[prəˈfetɪkli] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ˈɑːrbɪtreri] [ˈtempər] ,

prophetically	advised	him	carefully	to	avoid	an	arbitrary	temper	,
预言般地	建议	他	小心	到	避免	一个	随意的	脾气	,

预言性地建议他小心避免任意发脾气，

[huːz] [ˈprɑːpər] [ˈhelpmeɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɑːlətəri] [laɪf] .

whose	proper	helpmate	was	a	solitary	life	.
谁	恰当的	帮手	曾是	一个	孤	生活	.

其合适的帮手是孤独的生活。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [taɪm] ,

at	this	very	time	,
在	这	非常	时间	,

就在此时，

[ðoʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

though	circumstances	made	him	so	important	,
尽管	情况	制成	他	所以	重要的	,

尽管环境让他如此重要，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔtərɪŋ] [ˈgʌvərnmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]

and	in	the	danger	of	the	tottering	government	he	was	recognized	as	the
和	在	这	危险	的	这	颤巍巍	政府	他	曾是	认可	作为	这

[ˈoʊnli][ɔːr][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

only	or	the	ablest	support	of	it	,
仅有的	或者	这	最有能力	支持	的	它	,

在政府摇摇欲坠的危险中，他被认为是政府唯一或最有力的支柱，

[jet] [hiː; hi] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [gʊd] - [wɪl] [ɔːr]

yet	he	well	understood	that	he	owed	not	his	high	position	to	any	good	-	will	or
然而	他	出色地	理解	那	他	欠款	不是	他的	高的	位置	到	任何	好的	-	将要	或者

[ˈkaɪndnəs] ,

kindness	,
仁慈	,

但他很清楚，他的高位并非源于任何善意或仁慈，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːˈzɜːrpər] .

but	to	the	mere	necessities	of	the	usurper	.
但	到	这	仅仅	必需品	的	这	篡位者	.

而仅仅是为了满足篡位者的需要。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
supposing **the** **cause** **of** **this** **to** **be** **ignorance** **and** **want** **of** **education** **,**
假如 这 原因 的 这 到 是 无知 和 想 的 教育 ,

假设造成这种情况的原因是无知和缺乏教育，

[hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] ['stʌdiz] ,
he **endeavoured** **to** **induce** **the** **young** **man** **into** **a** **course** **of** **liberal** **studies** **,**
他 努力 到 诱导 这 年轻的 男人 进入 一个 课程 的 自由主义 研究 ,

他努力引导这个年轻人学习文科，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [trʊθs] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ,
and **to** **give** **him** **some** **knowledge** **of** **moral** **truths** **and** **reasonings** **,**
和 到 给 他 一些 知识 的 道德 真相 和 理由 ,

并给予他一些道德真理和推理的知识，

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ðʌs] [luːz] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['lɪvɪŋ] ,
hoping **he** **might** **thus** **lose** **his** **fear** **of** **virtuous** **living** **,**
希望 他 可能 因此 失去 他的 害怕 的 有德行的 活的 ,

希望他因此能不再惧怕有道德的生活，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['lɔːdəb(ə)l] ['ækʃnz] .
and **learn** **to** **take** **pleasure** **in** **laudable** **actions** **.**
和 学习 到 拿 乐趣 在 值得称赞 行动 .

并学会从值得称赞的行为中获得乐趣。

[daiə'nisiəs] ,
Dionysius **,**
狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] ,
in **his** **own** **nature** **,**
在 他的 自己的 自然 ,

就其本性而言，

[wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv]['taɪərənts] ,
was **not** **one** **of** **the** **worst** **kind** **of** **tyrants** **,**
曾是 不是 一 的 这 最差 种类 的 暴君 ,

并不是最坏的暴君之一，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
but **his** **father** **,**
但 他的 父亲 ,

但他的父亲

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm'self] ['betər] ,
fearing **that** **if** **he** **should** **come** **to** **understand** **himself** **better** **,**
害怕 那 如果 他 应该 来 到 理解 他自己 更好的 ,

担心如果他能更好地了解自己，

[ænd; ənd] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [men] ,
and **converse** **with** **wise** **and** **reasonable** **men** **,**
和 交谈 和 明智的 和 合理的 男人 ,

与明智、通情达理的人交谈，

[hiː; hi] [maɪt] ['entər] ['ɪntuː][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
he **might** **enter** **into** **some** **design** **against** **him** **,**
他 可能 进入 进入 一些 设计 反对 他 ,

他可能会对他有所图谋，

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zes] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

and	dispossess	him	of	his	power	,
和	剥夺	他	的	他的	力量	,

剥夺他的权力，

[kept] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [ʃʌt] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] ;

kept	him	closely	shut	up	at	home	;
保留	他	密切	关闭	向上	在	家	;

把他严密地关在家里；

[wer] ,

where	,
在哪里	,

在哪里，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmpəni] ,

for	want	of	other	company	,
为了	想	的	其他	公司	,

由于缺乏其他陪伴，

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['betər] ,

and	ignorant	how	to	spend	his	time	better	,
和	无知	如何	到	花费	他的	时间	更好的	,

不知道如何更好地利用时间，

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæriːəts] ,

he	busied	himself	in	making	little	chariots	,
他	忙碌	他自己	在	制作	小的	战车	,

他忙着制作小战车，

['kændlˌstɪks] ,

candlesticks	,
烛台	,

蜡烛图，

['stuːlz] ,

stools	,
凳子	,

凳子，

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

表格，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	other	things	of	wood	.
和	其他	事物	的	木头	.

以及其他木制物品。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eldər] [daiə'nisiəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪdənt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ,

For	the	elder	Dionysius	was	so	diffident	and	suspicious	,
为了	这	长老	狄奥尼修斯	曾是	所以	羞怯	和	可疑的	,

因为老狄奥尼修斯如此胆怯和多疑，

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [ɔːl] [men] ,

and	so	continually	on	his	guard	against	all	men	,
和	所以	持续	在	他的	警卫	反对	全部	男人	,

并时刻警惕着所有人，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [let] [hɪz; ɪz] [her] [biː; bi] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['bɑːrbɚz] [ɔːr]

that	he	would	not	so	much	as	let	his	hair	be	trimmed	with	any	barber's	or
那	他	会	不是	所以	很多	作为	让	他的	头发	是	修剪过的	和	任何	理发师	或者

-

['ɪnstrʊmənts] ,

haircutter's	instruments	,
-	仪器	,

他甚至不会让理发师或理发师用任何工具来修剪他的头发，

[bʌt; bət] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪfɪsərz] [sɪndʒ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [koʊl] .

but	made	one	of	his	artificers	singe	him	with	a	live	coal	.
但	制成	一	的	他的	工匠	一盎司	他	和	一个	居住	煤炭	.

却让一个工匠用烧红的炭烧他。

['niːðər] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [ðə; ði]

Neither	were	his	brother	or	his	son	allowed	to	come	into	his	apartment	in	the
两者都不	是	他的	兄弟	或者	他的	儿子	允许	到	来	进入	他的	公寓	在	这

[dres] [ðeɪ] [wɔːr] ,

dress	they	wore	,
裙子	他们	穿着	,

他的兄弟和儿子也不允许穿着他们所穿的衣服进入他的公寓，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ,

but	they	,
但	他们	,

但他们，

[æz; əz] [ɔːl] ['ʌðər] ,

as	all	others	,
作为	全部	其他的	,

和其他人一样，

[wɜːr; wər] [strɪpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [skɪnz] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ,

were	stript	to	their	skins	by	some	of	the	guard	,
是	脱衣舞	到	他们的	皮肤	经过	一些	的	这	警卫	,

被一些卫兵剥光了衣服，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['æftər] ['biːɪŋ] [siːn] ['neɪkɪd] ,

after	being	seen	naked	,
后	存在	已见	裸	,

在裸体被看到后，

[pʊt] [ɑːn] ['ʌðər] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] .

put	on	other	clothes	before	they	were	admitted	into	the	presence	.
放	在	其他	衣服	前	他们	是	承认	进入	这	在场	.

换上其他衣服后才可入场。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lɛptɪniz] [wʌz; wəz] [wʌns] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

When	his	brother	Leptines	was	once	describing	the	situation	of	a	place	,
什么时候	他的	兄弟	瘦素	曾是	一次	描述	这	情况	的	一个	地方	,

他的兄弟勒普提尼曾经描述过一个地方的情况，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒævlɪn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	took	a	javelin	from	one	of	the	guard	to	draw	the	plan	of	it	,
和	采取	一个	标枪	从	一	的	这	警卫	到	画	这	计划	的	它	,

并从一名卫兵手中拿过标枪，画出了它的平面图，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

he	**was**	**extremely**	**angry**	**with**	**him**	**,**
他	曾是	极其	生气的	和	他	,

他对他非常生气，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wepən] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .

and	**had**	**the**	**soldier**	**who**	**gave**	**him**	**the**	**weapon**	**put**	**to**	**death**	**.**
和	有	这	士兵	WHO	给予	他	这	武器	放	到	死亡	.

并处死了给他武器的士兵。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [mɔːr] [dʒuː'dɪʃəs] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðem; ðəm] ;

He	**declared**	**the**	**more**	**judicious**	**his**	**friends**	**were**	**the**	**more**	**he**	**suspected**	**them**	**;**
他	声明	这	更多的	明智的	他的	朋友们	是	这	更多的	他	怀疑	他们	;

他声称，他的朋友越明智，他就越怀疑他们；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ,

because	**he**	**knew**	**that**	**,**
因为	他	知道	那	,

因为他知道，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] ,

were	**it**	**in**	**their**	**choice**	**,**
是	它	在	他们的	选择	,

如果这是他们的选择，

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi]['taɪərənts] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] .

they	**would**	**rather**	**be**	**tyrants**	**themselves**	**than**	**the**	**subjects**	**of**	**a**	**tyrant**	**.**
他们	会	相当	是	暴君	他们自己	比	这	主题	的	一个	暴君	.

他们宁愿自己成为暴君，也不愿成为暴君的臣民。

[hiː; hi] [sluː] ['mɑːrsiəs] ,

He	**slew**	**Marsyas**	**,**
他	一万	玛尔叙阿斯	,

他杀死了玛尔西亚斯，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'mænd] ,

one	**of**	**his**	**captains**	**whom**	**he**	**had**	**preferred**	**to**	**a**	**considerable**	**command**	**,**
一	的	他的	队长	谁	他	有	首选	到	一个	大量	命令	,

他曾希望得到一位相当重要的指挥权的上尉，

[fɔːr; fər] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] :

for	**dreaming**	**that**	**he**	**killed**	**him**	**:**
为了	做梦	那	他	被杀	他	:

梦见自己杀了他：

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['priːviəs] ['weɪkɪŋ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

without	**some**	**previous**	**waking**	**thought**	**and**	**purpose**	**of**	**the**	**kind**	**,**
没有	一些	以前的	醒来	想法	和	目的	的	这	种类	,

没有事先清醒的思考和目的，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ,

he	**could**	**not**	**,**
他	可以	不是	,

他不能，

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

he	**supposed**	**,**
他	据称	,

他推测，

[hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['fænsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

have	**had**	**that**	**fancy**	**in**	**his**	**sleep**	**.**
有	有	那	想要	在	他的	睡觉	.

在睡梦中产生了这种幻想。

[soʊ] ['tɪmərəs] [wʌz; wəz][hiː; hi] ,

So	timorous	was	he	,
所以	胆怯的	曾是	他	,

他如此胆怯，

[ænd; ənd][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

and	so	miserable	a	slave	to	his	fears	,
和	所以	悲惨的	一个	奴隶	到	他的	恐惧	,

如此悲惨地沦为恐惧的奴隶，

[jet] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]['pleɪtoʊ] ,

yet	very	angry	with	Plato	,
然而	非常	生气的	和	柏拉图	,

但对柏拉图却非常生气，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [mæn][ə'laɪv] .

because	he	would	not	allow	him	to	be	the	valiantest	man	alive	.
因为	他	会	不是	允许	他	到	是	这	-	男人	活	.

因为他不允许他成为世界上最勇敢的人。

['daɪən] ,

Dion	,
迪翁	,

迪翁，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

as	we	said	before	,
作为	我们	说	前	,

正如我们之前所说，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ðʌs] [dɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [ɪn] ['kærəktər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

seeing	the	son	thus	deformed	and	spoilt	in	character	for	want	of	teaching	,
看到	这	儿子	因此	变形	和	被宠坏了	在	特点	为了	想	的	教学	,

看到儿子因缺乏教导而性格变得如此畸形和被宠坏，

[ɪg'zɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['stʌdi] ,

exhorted	him	to	study	,
劝勉	他	到	学习	,

劝他学习，

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['pleɪtoʊ] ,

and	to	use	all	his	entreaties	to	persuade	Plato	,
和	到	使用	全部	他的	恳求	到	说服	柏拉图	,

并用尽一切恳求去说服柏拉图，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,

the	first	of	philosophers	,
这	第一的	的	哲学家	,

第一位哲学家，

[tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn] ['sisili] ,

to	visit	him	in	Sicily	,
到	访问	他	在	西西里岛	,

去西西里岛拜访他，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ,

and	when	he	came	,
和	什么时候	他	来了	,

当他来的时候，

[tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [əd'vaɪs] ;

to	submit	himself	to	his	direction	and	advice	;
到	提交	他自己	到	他的	方向	和	建议	;

服从他的指导和建议；

[baɪ] [huːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [maɪt] [kən'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

by	whose	instructions	he	might	conform	his	nature	to	the	truths	of	virtue	,
经过	谁	指示	他	可能	符合	他的	自然	到	这	真相	的	美德	,

通过他的指导，他可以使自己的本性符合美德的真理，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['lɪvɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

living	after	the	likeness	of	the	Divine	and	glorious	Model	of	Being	,
活的	后	这	相似	的	这	神圣的	和	辉煌	模型	的	存在	,

按照神圣而荣耀的存在模式生活，

[aʊt] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [huːz] [kən'troʊl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

out	of	obedience	to	whose	control	the	general	confusion	is	changed	into	the
出去	的	服从	到	谁	控制	这	一般的	困惑	是	已更改	进入	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

beautiful	order	of	the	universe	,
美丽的	命令	的	这	宇宙	,

出于对它的控制的服从，普遍的混乱变成了宇宙的美丽秩序，

[soʊ][hiː; hi][ɪn] [laɪk] ['mænər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd]

so	he	in	like	manner	might	be	the	cause	of	great	happiness	to	himself	and
所以	他	在	喜欢	方式	可能	是	这	原因	的	伟大的	幸福	到	他自己	和

[tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

to	all	his	subjects	,
到	全部	他的	主题	,

这样，他就能为自己和全体臣民带来极大的幸福，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ə'blaɪdʒd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,

obliged	by	his	justice	and	moderation	,
有义务	经过	他的	正义	和	适度	,

感谢他的正义和温和，

[wʊd] [ðen] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə'biːdiəns] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

would	then	willingly	pay	him	obedience	as	their	father	,
会	然后	心甘情愿	支付	他	服从	作为	他们的	父亲	,

愿意顺服他，如同顺服他们的父亲，

[wɪtʃ] [naʊ] ['grʌdʒɪŋli] ,

which	now	grudgingly	,
哪个	现在	勉强	,

现在很不情愿地，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [nə'sesəti] ,

and	upon	necessity	,
和	之上	必要性	,

必要时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['mæstər] .

they	are	forced	to	yield	him	as	their	master	.
他们	是	强制	到	屈服	他	作为	他们的	掌握	.

他们被迫臣服于他，承认他是他们的主人。

[ðer; ðər] [juːˈsɜːpɪŋ] [ˈtaɪrənt][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ,

Their	**usurping**	**tyrant**	**he**	**would**	**then**	**no**	**longer**	**be**	**,**
他们的	篡位	暴君	他	会	然后	不	更长	是	,

他将不再是他们的篡位暴君，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈlɔːfl] [kɪŋ] .

but	**their**	**lawful**	**king**	**.**
但	他们的	合法的	国王	.

而是他们的合法国王。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ænd; ənd] [fɔːrs] ,

For	**fear**	**and**	**force**	**,**
为了	害怕	和	力量	,

出于恐惧和力量，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪvi][ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [haɪrd][baːˈbɛəriənz][ɑːr; ər][nɑːt] ,

a	**great**	**navy**	**and**	**standing**	**army**	**of**	**ten**	**thousand**	**hired**	**barbarians**	**are**	**not**	**,**
一个	伟大的	海军	和	常设	军队	的	十	千	雇用	野蛮人	是	不是	,

一支庞大的海军和一万雇佣蛮族的常备军不是，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [sed] ,

as	**his**	**father**	**had**	**said**	**,**
作为	他的	父亲	有	说	,

正如他父亲所说，

[ðə; ðiˈ][ˌædəˈmæntaɪn] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [sɪˈkjʊr] [ðə; ðiˈ] [ˈriːgl] [ˈpaʊər] ,

the	**adamantine**	**chains**	**which**	**secure**	**the**	**regal**	**power**	**,**
这	金刚石	链条	哪个	安全的	这	尊贵	力量	,

巩固王权的金刚石锁链，

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [lʌv] ,

but	**the**	**love**	**,**
但	这	爱	,

但爱，

[ziːl] ,

zeal	**,**
热情	,

热情，

[ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ˈklemənsi] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ;

and	**affection**	**inspired**	**by**	**clemency**	**and**	**justice**	**;**
和	感情	灵感	经过	宽恕	和	正义	;

以及由仁慈和正义所激发的感情；

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个，

[ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [mɔːr] [ˈplaɪənt][ðæn; ðənˈ][ðə; ðiˈ] [stɪf] [ænd; ənd][hɑːrd][bɑːndz][ʌv; əv] [sɪˈverəti] ,

though	**they**	**seem**	**more**	**pliant**	**than**	**the**	**stiff**	**and**	**hard**	**bonds**	**of**	**severity**	**,**
尽管	他们	似乎	更多的	柔韧的	比	这	僵硬的	和	难的	债券	的	严重性	,

尽管它们看起来比严厉的束缚更柔韧，

[ɑːr; ər] [ˌnevərðəˈles] [ðə; ðiˈ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['dʊrəb(ə)l][taɪz][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] ['læstɪŋ]

are	**nevertheless**	**the**	**strongest**	**and**	**most**	**durable**	**ties**	**to**	**sustain**	**a**	**lasting**
是	尽管如此	这	最强	和	最多	耐用的	领带	到	维持	一个	持久

['gʌvərnmənt] .

government	**.**
政府	.

然而，它们是维持持久政府的最强大和最持久的纽带。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [miːn] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːnərəbl] [ðæt] [ə; eɪ][ˈruːlər] ,
it **is** **mean** **and** **dishonourable** **that** **a** **ruler** **,**
它 是 意思是 和 不光彩的 那 一个 统治者 ,

统治者这样做是卑鄙和不光彩的，

[waɪl] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsplendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] ,
while **careful** **to** **be** **splendid** **in** **his** **dress** **,**
尽管 小心 到 是 灿烂 在 他的 裙子 ,

穿着打扮时也十分讲究华丽，

[ænd; ənd] [lʌgˈʒʊriəs] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
and **luxurious** **and** **magnificent** **in** **his** **habitation** **,**
和 豪华 和 壮丽 在 他的 居住地 ,

他的住所豪华而华丽，

[ʃʊd; ʃəd] ,
should **,**
应该 ,

应该，

[ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
in **reason** **and** **power** **of** **speech** **,**
在 原因 和 力量 的 演讲 ,

在理性和言语的力量上，

[meɪk] [noʊ] [ˈbetər] [ʃoʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
make **no** **better** **show** **than** **the** **commonest** **of** **his** **subjects** **,**
制作 不 更好的 展示 比 这 最常见的 的 他的 主题 ,

表现得并不比他最普通的臣民更好，

[nɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈdɔrnd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪgnəti]
nor **have** **the** **princely** **palace** **of** **his** **mind** **adorned** **according** **to** **his** **royal** **dignity**
也不 有 这 王子 宫殿 的 他的 头脑 装饰 根据 到 他的 皇家 尊严
.
:
.

他心中的王宫也没有按照他的王室尊严进行装饰。

[ˈdaɪən] [ˈfriːkwəntli] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
Dion **frequently** **entertaining** **the** **king** **upon** **this** **subject** **,**
迪翁 频繁地 娱乐 这 国王 之上 这 主题 ,

狄翁经常就这个问题招待国王，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[æz; əz] [əˈkeɪʒn] [ˈɔːfərd] ,
as **occasion** **offered** **,**
作为 场合 提供 ,

根据需要，

[rɪˈpiːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfərz] [ˈseɪɪŋz] ,
repeating **some** **of** **the** **philosopher's** **sayings** **,**
重复 一些 的 这 哲学家的 谚语 ,

重复哲学家的一些名言，

[daiə'nisiəs] [gruː] [ɪm'peɪʃntli] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pleɪtoʊz] ['kʌmpəni] ,
Dionysius **grew** **impatiently** **desirous** **to** **have** **Plato's** **company** **,**
狄奥尼修斯 生长 不耐烦地 渴望 到 有 柏拉图的 公司 ,

狄奥尼修斯迫不及待地想和柏拉图在一起，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['dɪskɔːrs] .
and **to** **hear** **him** **discourse** **.**
和 到 听到 他 话语 .

并听他讲话。

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,
Forthwith **,**
立即 ,

随即，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[hiː; hi] [sent] ['letər] [ə'pɑːn] ['letər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['æθənz] ,
he **sent** **letter** **upon** **letter** **to** **him** **to** **Athens** **,**
他 发送 信 之上 信 到 他 到 雅典 ,

他给雅典的信写了一封又一封信，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['daɪən] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] ;
to **which** **Dion** **added** **his** **entreaties** **;**
到 哪个 迪翁 额外 他的 恳求 ;

狄翁也向他提出了恳求；

['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪˌθægə'riːən] [sekt] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [sent] [ðer; ðər]
also **several** **philosophers** **of** **the** **Pythagorean** **sect** **from** **Italy** **sent** **their**
还 一些 哲学家 的 这 毕达哥拉斯 教派 从 意大利 发送 他们的
[ˌrekəmen'deiʃənz] ,
recommendations **,**
建议 ,

意大利毕达哥拉斯学派的几位哲学家也提出了建议，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [hoʊld] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['plaɪənt] ,
urging **him** **to** **come** **and** **obtain** **a** **hold** **upon** **this** **pliant** **,**
敦促 他 到 来 和 获得 一个 抓住 之上 这 柔韧的 ,

催促他来抓住这个顺从的人，

['juːθfl] [soʊl] ,
youthful **soul** **,**
青春 灵魂 ,

年轻的灵魂，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] ['weɪti] ['riːzənɪŋ] [maɪt] ['stedi] ,
which **his** **solid** **and** **weighty** **reasonings** **might** **steady** **,**
哪个 他的 坚硬的 和 重 理由 可能 稳定的 ,

他的坚实而有力的推理可能会稳定下来，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['siːz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .
upon **the** **seas** **of** **absolute** **power** **and** **authority** **.**
之上 这 海域 的 绝对 力量 和 权威 .

在绝对权力和权威的海洋上。

['pleɪtoʊ] ,
Plato **,**
柏拉图 ,

柏拉图，

[æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [hɪm'self] ,
as **he** **tells** **us** **himself** **,**
作为 他 讲述 我们 他自己 ,

正如他自己告诉我们的那样，

[aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['fiːlɪŋ] ,
out **of** **shame** **more** **than** **any** **other** **feeling** **,**
出去 的 耻辱 更多的 比 任何 其他 感觉 ,

出于羞耻感而非其他任何感觉，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [mɪr] ['θiːəri] ,
lest **it** **should** **seem** **that** **he** **was** **all** **mere** **theory** **,**
免得 它 应该 似乎 那 他 曾是 全部 仅仅 理论 ,

以免让人觉得他只是理论而已，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] - [wɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['ventʃər] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
and **that** **of** **his** **own** **good** **-** **will** **he** **would** **never** **venture** **into** **action** **,**
和 那 的 他的 自己的 好的 - 将要 他 会 绝不 风险投资 进入 行动 ,

而他自己绝不会出于善意而冒险采取行动，

['hoʊpɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
hoping **withal** **,**
希望 此外 ,

但愿，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk] [ə; eɪ] [kjʊr] [ə'pɑːn] [wʌn] [mæn] ,
that **if** **he** **could** **work** **a** **cure** **upon** **one** **man** **,**
那 如果 他 可以 工作 一个 治愈 之上 一 男人 ,

如果他能治愈一个人，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
the **head** **and** **guide** **of** **the** **rest** **,**
这 头 和 指导 的 这 休息 ,

其余的人的领袖和引导者，

[hiː; hi] [maɪt] ['remədi] [ðə; ði] [dɪ'stempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['sisili] ,
he **might** **remedy** **the** **distempers** **of** **the** **whole** **island** **of** **Sicily** **,**
他 可能 补救 这 犬瘟热 的 这 所有的 岛 的 西西里岛 ,

他或许能治愈整个西西里岛的疾病，

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ri'kwests] .
yielded **to** **their** **requests** **.**
产生 到 他们的 请求 .

答应了他们的请求。

[bʌt; bət]['daɪənz] ['enəmi] ,
But **Dion's** **enemies** **,**
但 迪翁的 敌人 ,

但狄翁的敌人，

[fiərɪŋ] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [daiə'nisiəs] ,
fearing **an** **alteration** **in** **Dionysius** **,**
害怕 一个 改造 在 狄奥尼修斯 ,

担心狄奥尼修斯发生改变，

[pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [frʌm; frəm] ['bænɪʃmənt] - ,
persuaded **him** **to** **recall** **from** **banishment** **Philistus** **,**
被说服 他 到 记起 从 流放 - ,

说服他召回被放逐的菲利斯托斯，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

a	man	of	learned	education	,
一个	男人	的	学习	教育	,

一位受过良好教育的人，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['taɪərənts] ,

and	at	the	same	time	of	great	experience	in	the	ways	of	tyrants	,
和	在	这	相同的	时间	的	伟大的	经验	在	这	方式	的	暴君	,

同时对暴君的处世之道也有着丰富的经验，

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntərˌpɔɪz] [tuː; tə]['pleɪtoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] .

and	who	might	serve	as	a	counterpoise	to	Plato	and	his	philosophy	.
和	WHO	可能	服务	作为	一个	平衡	到	柏拉图	和	他的	哲学	.

并可能成为柏拉图及其哲学的平衡力量。

[fɔːr; fər] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnstrəmənt] [ɪn]

For	Philistus	from	the	beginning	had	been	a	great	instrument	in
为了	-	从	这	开始	有	到过	一个	伟大的	乐器	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] ['tɪrəni] ,

establishing	the	tyranny	,
建立	这	暴政	,

因为从一开始，非利士人就是建立暴政的重要工具，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] .

and	for	a	long	time	had	held	the	office	of	captain	of	the	citadel	.
和	为了	一个	长的	时间	有	握住	这	办公室	的	队长	的	这	堡垒	.

并长期担任城堡队长一职。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

There	was	a	report	that	he	had	been	intimate	with	the	mother	of
那里	曾是	一个	报告	那	他	有	到过	亲密的	和	这	母亲	的

[daiə'nisiəs] [ðə; ði][fɜːrst] ,

Dionysius	the	first	,
狄奥尼修斯	这	第一的	,

有报道称，他与狄奥尼修斯一世的母亲关系密切，

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [prɪvəti] .

and	not	without	his	privity	.
和	不是	没有	他的	隐私	.

并且这并非没有他的私心。

[ænd; ənd] [wen] ['lɛptɪniz] ,

And	when	Leptines	,
和	什么时候	瘦素	,

当莱普汀人，

['hævɪŋ] [tuː] ['dɔtɜ-z] [baɪ][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [huː] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'bɔːtʃt] ,

having	two	daughters	by	a	married	woman	who	he	had	debauched	,
拥有	二	女儿们	经过	一个	已婚	女士	WHO	他	有	放荡不羁	,

他和一个已婚女人生了两个女儿，

[geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - ,

gave	one	of	them	in	marriage	to	Philistus	,
给予	一	的	他们	在	婚姻	到	-	,

把其中一人嫁给了菲利斯托斯，

[wɪ'ðaʊt] [ə'kweɪntɪŋ] [daiə'nisiəs] ,

without	acquainting	Dionysius	,
没有	熟悉	狄奥尼修斯	,

不认识狄奥尼修斯，

[hiː; hi] ,
he **,**
他 ,

他，

[ɪn] [greɪt] ['æŋgər] ,
in **great** **anger** **,**
在 伟大的 愤怒 ,

非常愤怒，

[pʊt] - ['mɪstrəs] [ɪn] ['prɪzn] ,
put **Leptines's** **mistress** **in** **prison** **,**
放 - 情妇 在 监狱 ,

把莱普廷斯的情妇关进监狱，

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] - [frʌm; frəm] ['sisili] .
and **banished** **Philistus** **from** **Sicily** **.**
和 被放逐 - 从 西西里岛 .

并将菲利斯托斯驱逐出西西里。

[ˌwerə'pɑːn] ,
Whereupon **,**
于是 ,

于是，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌeɪdri'ætɪk] [koʊst] ,
he **fled** **to** **some** **of** **his** **friends** **on** **the** **Adriatic** **coast** **,**
他 逃亡 到 一些 的 他的 朋友们 在 这 亚得里亚海 海岸 ,

他逃到亚得里亚海沿岸的一些朋友那里，

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'taɪərmənt] [ænd; ənd] ['liːʒər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv]
in **which** **retirement** **and** **leisure** **it** **is** **probable** **he** **wrote** **the** **greatest** **part** **of**
在 哪个 退休 和 闲暇 它 是 可能 他 写道 这 最 部分 的
[hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
his **history** **;**
他的 历史 ;

他很可能在这种退休和闲暇时间写下了他大部分的历史著作；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [nɑːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [daiə'nisiəs] .
for **he** **returned** **not** **into** **his** **country** **during** **the** **reign** **of** **that** **Dionysius** **.**
为了 他 返回 不是 进入 他的 国家 期间 这 在位 的 那 狄奥尼修斯 .

因为在狄奥尼修斯统治期间他没有返回自己的国家。

[bʌt; bət] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
But **after** **his** **death** **,**
但 后 他的 死亡 ,

但在他去世后，

[æz; əz] [ɪz] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] ,
as **is** **just** **related** **,**
作为 是 只是 有关的 ,

正如刚才提到的，

['daɪənz] ['enəmi] [ɔ'keɪʒənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'kɔːld] [hoʊm] ,
Dion's **enemies** **occasioned** **him** **to** **be** **recalled** **home** **,**
迪翁的 敌人 引发 他 到 是 召回 家 ,

狄翁的敌人迫使他被召回，

[æz; əz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,
as **fitted** **for** **their** **purpose** **,**
作为 适配 为了 他们的 目的 ,

适合他们的目的，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] ['gʌvərnmənt] .

and	a	firm	friend	to	the	arbitrary	government	.
和	一个	公司	朋友	到	这	随意的	政府	.

也是专制政府的坚定朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

And	this	,
和	这	,

还有这个，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ;

immediately	upon	his	return	he	set	himself	to	maintain	;
立即地	之上	他的	返回	他	放	他自己	到	维持	;

他一回来就立即开始维护；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veriəs] ['kæləmniːz] [ænd; ənd] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] ['daɪən][wɜːr; wər]

and	at	the	same	time	various	calumnies	and	accusations	against	Dion	were
和	在	这	相同的	时间	各种各样的	诽谤	和	指控	反对	迪翁	是

[baɪ] ['ʌðər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

by	others	brought	to	the	king	:
经过	其他的	带来	到	这	国王	:

与此同时，其他人也向国王提出了针对狄翁的各种诽谤和指控：

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɪ'ræklɪdiːz] ,

as	that	he	held	correspondence	with	Theodotes	and	Heraclides	,
作为	那	他	握住	一致	和	-	和	赫拉克利德斯	,

他与狄奥多特和赫拉克利德斯有过通信，

[tuː; tə] [səb'vɜːrt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

to	subvert	the	government	;
到	颠覆	这	政府	;

颠覆政府；

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为，

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ,

it	is	likely	enough	,
它	是	可能	足够的	,

很有可能，

[ðæt] ['daɪən][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [hoʊps] ,

that	Dion	had	entertained	hopes	,
那	迪翁	有	娱乐	希望	,

迪翁曾怀有希望，

[baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

by	the	coming	of	Plato	,
经过	这	未来	的	柏拉图	,

随着柏拉图的出现，

[tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [dɪ'spɑːtɪk] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] ,

to	mitigate	the	rigid	and	despotic	severity	of	the	tyranny	,
到	缓解	这	死板的	和	专制	严重性	的	这	暴政	,

为了减轻暴政的严厉和专制，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [daiə'nisiəs] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['lɔːfl] ['gʌvərnər] ;

and	to	give	Dionysius	the	character	of	a	fair	and	lawful	governor	;
和	到	给	狄奥尼修斯	这	特点	的	一个	公平的	和	合法的	州长	;

并赋予狄奥尼修斯公正、守法的统治者的形象；

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

and	had	determined	,
和	有	决定	,

并决定，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ðæt] ,

if	he	should	continue	averse	to	that	,
如果	他	应该	继续	反	到	那	,

如果他继续反对，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kleɪmd] ,

and	were	not	to	be	reclaimed	,
和	是	不是	到	是	回收	,

并且无法恢复，

[tuː; tə] [dɪ'poʊz] [hɪm; ɪm] ,

to	depose	him	,
到	免职	他	,

罢免他，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ;

and	restore	the	commonwealth	to	the	Syracusans	;
和	恢复	这	联邦	到	这	锡拉库萨人	;

并将共和国归还给叙拉古人；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] ,

not	that	he	approved	a	democratic	government	,
不是	那	他	得到正式认可的	一个	民主	政府	,

并不是说他赞同民主政府，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《狄俄尼索斯》(DION)
第2/6页

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tɪrəni] ,
but **thought** **it** **altogether** **preferable** **to** **a** **tyranny** **,**
但 想法 它 共 优选 到 一个 暴政 ,

但认为这比暴政要好得多，

[wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] .
when **a** **sound** **and** **good** **aristocracy** **could** **not** **be** **procured** **.**
什么时候 一个 声音 和 好的 贵族 可以 不是 是 采购 .

当健全而善良的贵族制度无法建立时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] ['pleɪtoʊ] [keɪm] ['ɪntu:] ['sisili] ,
This **was** **the** **state** **of** **affairs** **when** **Plato** **came** **into** **Sicily** **,**
这 曾是 这 状态 的 事务 什么时候 柏拉图 来了 进入 西西里岛 ,

当柏拉图来到西西里岛时，情况就是这样的，

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ə'raɪv(ə)l] ,
at **his** **first** **arrival** **,**
在 他的 第一的 到达 ,

在他第一次到达时，

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
was **received** **with** **wonderful** **demonstration** **of** **kindness** **and** **respect** **.**
曾是 已收到 和 精彩的 示范 的 仁慈 和 尊重 .

受到了极大的善意和尊重。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæri:əts] ,
For **one** **of** **the** **royal** **chariots** **,**
为了 一 的 这 皇家 战车 ,

对于其中一辆皇家战车，

['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentid] ,
richly **ornamented** **,**
丰富 装饰 ,

装饰华丽，

[wʌz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ;
was **in** **attendance** **to** **receive** **him** **when** **he** **came** **on** **shore** **;**
曾是 在 出席 到 收到 他 什么时候 他 来了 在 支撑 ;

当他上岸时，有人接待了他；

[daiə'nisiəs] [hɪm'self] ['sækrifaist] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ɪn] ['θæŋkfl] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt]
Dionysius **himself** **sacrificed** **to** **the** **gods** **in** **thankful** **acknowledgment** **for** **the** **great**
狄奥尼修斯 他自己 牺牲 到 这 神 在 感恩 致谢 为了 这 伟大的
['hæpinəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .
happiness **which** **had** **befallen** **his** **government** **.**
幸福 哪个 有 发生 他的 政府 .

狄奥尼修斯本人也向诸神献祭，以感谢他的政府所获得的巨大幸福。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
The **citizens** **,**
这 公民 ,

各位公民，

['ɔːlsoʊ] ,

also	**,**
还	,

还，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['mɑːrvələs] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ˌrefər'meɪʃn] ,

began	**to**	**entertain**	**marvellous**	**hopes**	**of**	**a**	**speedy**	**reformation**	**,**
开始	到	招待	奇妙	希望	的	一个	迅速	改革	,

开始怀抱迅速改革的美好希望，

[wen] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['mɑːdəsti] [wɪtʃ] [naʊ] [ruːld] [ɪn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

when	**they**	**observed**	**the**	**modesty**	**which**	**now**	**ruled**	**in**	**the**	**banquets**	**,**
什么时候	他们	观察到	这	谦逊	哪个	现在	裁决	在	这	宴会	,

当他们注意到现在宴会上盛行的谦逊时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'kɔːrəm] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

and	**the**	**general**	**decorum**	**which**	**prevailed**	**in**	**all**	**the**	**court**	**,**
和	这	一般的	礼仪	哪个	最终获胜	在	全部	这	法庭	,

以及整个宫廷盛行的礼仪，

[ðer; ðər] ['taɪrənt] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'heɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər]

their	**tyrant**	**himself**	**also**	**behaving**	**with**	**gentleness**	**and**	**humanity**	**in**	**all**	**their**
他们的	暴君	他自己	还	行为	和	温柔	和	人类	在	全部	他们的

['mætərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

matters	**of**	**business**	**that**	**came**	**before**	**him**	**.**
事情	的	商业	那	来了	前	他	.

他们的暴君本人在处理他们面前的所有事务时也表现得温和而人道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ,

There	**was**	**a**	**general**	**passion**	**for**	**reasoning**	**and**	**philosophy**	**,**
那里	曾是	一个	一般的	热情	为了	推理	和	哲学	,

人们普遍对推理和哲学充满热情，

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['pæləs] ,

insomuch	**that**	**the**	**very**	**palace**	**,**
就此而言	那	这	非常	宫殿	,

甚至连这座宫殿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

it	**is**	**reported**	**,**
它	是	据报道	,

据报道，

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [huː]

was	**filled**	**with**	**dust**	**by**	**the**	**concourse**	**of**	**the**	**students**	**in**	**mathematics**	**who**
曾是	已填	和	灰尘	经过	这	大厅	的	这	学生	在	数学	WHO

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] ['prɔːbləms] [ðer; ðər] .

were	**working**	**their**	**problems**	**there**	**.**
是	在职的	他们的	问题	那里	.

那里满是正在解答数学问题的数学学生的聚集灰尘。

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,

Some	**few**	**days**	**after**	**,**
一些	很少	天	后	,

几天后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzən] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

it	**was**	**the**	**time**	**of**	**one**	**of**	**the**	**Syracusan**	**sacrifices**	**,**
它	曾是	这	时间	的	一	的	这	锡拉库萨	牺牲	,

当时正值叙拉古人的一次献祭，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːst] ,
and **when** **the** **priest** **,**
和 什么时候 这 牧师 ,

当牧师

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt] ,
as **he** **was** **wont** **,**
作为 他 曾是 惯于 ,

就像他习惯的那样，

[preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [seɪf] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] ,
prayed **for** **the** **long** **and** **safe** **continuance** **of** **the** **tyranny** **,**
祈祷 为了 这 长的 和 安全的 继续 的 这 暴政 ,

祈祷暴政能够长久安全地延续下去，

[daiə'nisiəs] ,
Dionysius **,**
狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
it **is** **said** **,**
它 是 说 ,

据说，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ] ,
as **he** **stood** **by** **,**
作为 他 站立 经过 ,

当他站在旁边时，

[kraɪd] [aʊt] ,
cried **out** **,**
哭 出去 ,

喊道，

" [liːv] [ɔːf] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l][ə'pɑːn][juː 'es] .
" **Leave** **off** **praying** **for** **evil** **upon** **us** **.**
" 离开 离开 祈祷 为了 邪恶的 之上 我们 .

“别再为我们祈祷灾祸了。

" [ðɪs] ['sensəbli] [vekst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
" **This** **sensibly** **vexed** **Philistus** **and** **his** **party** **,**
" 这 明智地 烦恼 - 和 他的 派对 ,

“这显然激怒了菲利斯托斯和他的党羽，

[huː] [kən'dʒektʃərd] ,
who **conjectured** **,**
WHO 推测 ,

他推测，

[ðæt] [ɪf] ['pleɪtoʊ] ,
that **if** **Plato** **,**
那 如果 柏拉图 ,

如果柏拉图

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [briːf] [ə'kweɪntəns] ,
upon **such** **brief** **acquaintance** **,**
之上 这样的 简短的 熟人 ,

在如此短暂的相识中，

[hæd; həd][soʊ][fɑːr] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][maɪnd] ,
had **so** **far** **transformed** **and** **altered** **the** **young** **man's** **mind** **,**
有 所以 远的 转变 和 已修改 这 年轻的 男人的 头脑 ,

已经彻底改变了这个年轻人的思想，

[lɔːŋgər] [kənˈvɜːrs] [ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [ˈɪntɪməsi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd]

longer	converse	and	greater	intimacy	would	give	him	such	influence	and
更长	交谈	和	更大的	亲密关系	会	给	他	这样的	影响	和

[əˈθɔːrəti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [hɪm; ɪm] .

authority	that	it	would	be	impossible	to	withstand	him	.
权威	那	它	会	是	不可能的	到	经受	他	.

更长时间的交谈和更密切的交往将赋予他如此大的影响力和权威，以至于人们无法抗拒他。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[noʊ][lɔːŋgər] ['praɪvətli] [ænd; ənd][ə'pɑːrt] ,

no	longer	privately	and	apart	,
不	更长	私下	和	除	,

不再私密和分离，

[bʌt; bət]['dʒɔɪntli][ænd; ənd][ɪn] ['pʌblɪk] ,

but	jointly	and	in	public	,
但	共同	和	在	民众	,

但共同且公开地，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

all	of	them	,
全部	的	他们	,

所有这些，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['slændər]['daɪən] ,

they	began	to	slander	Dion	,
他们	开始	到	诽谤	迪翁	,

他们开始诽谤狄翁，

['nɔɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃt] [daiə'nisiəs] [baɪ]['pleɪtoʊz]

noising	it	about	that	he	had	charmed	and	bewitched	Dionysius	by	Plato's
噪音	它	关于	那	他	有	迷住了	和	着迷	狄奥尼修斯	经过	柏拉图的

['sɑːfɪstri] ,

sophistry	,
诡辩	,

到处宣扬他用柏拉图的诡辩迷惑了狄奥尼修斯，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [ˌvɑːlən'terəli] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər]

to	the	end	that	when	he	was	persuaded	voluntarily	to	part	with	his	power
到	这	结尾	那	什么时候	他	曾是	被说服	自愿	到	部分	和	他的	力量

,

,

,

最终，当他被说服自愿放弃权力时，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

and	lay	down	his	authority	,
和	躺	向下	他的	权威	,

放下他的权威，

['daɪən] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Dion	might	take	it	up	,
迪翁	可能	拿	它	向上	,

迪翁可能会接受，

[ænd; ənd]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['sɪstər] - ['tʃɪldrən] .

and	settle	it	upon	his	sister	Aristomache's	children	.
和	定居	它	之上	他的	姐姐	-	孩子们	.

并将其交给他的妹妹阿里斯托玛刻的孩子们。

['ʌðər] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] ,
Others professed to be indignant that the Athenians ,
其他的 声称 到 是 愤怒 那 这 雅典人 ,

其他人则对雅典人的行为表示愤慨，

[hu:] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['sisili] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fli:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nu:mərəs] [lænd]
who formerly had come to Sicily with a great fleet and a numerous land
WHO 以前 有 来 到 西西里岛 和 一个 伟大的 舰队 和 一个 很多的 土地
['ɑ:rmi] ,
army ,
军队 ,

他曾率领一支庞大的舰队和一支庞大的陆军来到西西里岛，

[ænd; ənd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] ,
and perished miserably without being able to take the city of Syracuse ,
和 遇难 惨痛地 没有 存在 有能力的 到 拿 这 城市 的 雪城大学 ,

未能攻占锡拉库萨城，惨遭杀害。

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] ,
should now ,
应该 现在 ,

现在应该

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][wʌn] ['sɑ:fɪstər] ,
by means of one sophister ,
经过 方法 的 一 诡辩家 ,

通过一个诡辩者，

[ˌoʊvər'tɜ:rn][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv] [daiə'nisiəs] ;
overturn the sovereignty of Dionysius ;
颠覆 这 主权 的 狄奥尼修斯 ;

推翻狄奥尼修斯的统治；

[in'veiŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kæ'ʃɪr] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [læns] ,
inveighing him to cashier his guard of ten thousand lances ,
驾驶 他 到 出纳员 他的 警卫 的 十 千 长矛 ,

责骂他解散他的一万名长矛卫队，

[dɪs'mɪs] [ə; eɪ]['neɪvi][ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['gæli:z] ,
dismiss a navy of four hundred galleys ,
解雇 一个 海军 的 四 百 厨房 ,

解散一支由四百艘战舰组成的海军，

[dɪs'bænd][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
disband an army of ten thousand horse and many times over that number of
解散 一个 军队 的 十 千 马 和 许多 时代 超过 那 数字 的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

解散一支拥有一万骑兵和数倍于此数量的步兵的军队，

[ænd; ənd][goʊ] [si:k] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪneri] [blɪs] ,
and go seek in the schools an unknown and imaginary bliss ,
和 去 寻找 在 这 学校 一个 未知 和 假想 极乐 ,

去学校里寻找未知的、想象中的幸福，

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ;
and learn by the mathematics how to be happy ;
和 学习 经过 这 数学 如何 到 是 快乐的 ;

并通过数学学习如何幸福；

[waɪl] ,
while **,**
尽管 ,

尽管，

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
in **the** **meantime** **,**
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['paʊər] ,
the **substantial** **enjoyments** **of** **absolute** **power** **,**
这 重大的 享受 的 绝对 力量 ,

绝对权力的实质享受，

['rɪtʃɪz] ,
riches **,**
财富 ,

财富，

[ænd; ənd] ['pleʒər] [wʊd] [bi:; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə]['daɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['tʃɪldrən] .
and **pleasure** **would** **be** **handed** **over** **to** **Dion** **and** **his** **sister's** **children** **.**
和 乐趣 会 是 递交 超过 到 迪翁 和 他的 姐妹 孩子们 .

而快乐则将落到狄翁和他姐姐的孩子们身上。

[baɪ] [ði:z] [mi:nz] ,
By **these** **means** **,**
经过 这些 方法 ,

通过这些方式，

['daɪən][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kɜ:r][æt; ət][fɜ:rst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Dion **began** **to** **incur** **at** **first** **suspicion** **,**
迪翁 开始 到 招致 在 第一的 怀疑 ,

迪翁一开始就引起了怀疑，

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'gri:z] [mɔ:r] [ə'pærənt] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd] [hɑ:'stɪləti] .
and **by** **degrees** **more** **apparent** **displeasure** **and** **hostility** **.**
和 经过 学位 更多的 明显 不满 和 敌意 .

并且逐渐表现出更加明显的不满和敌意。

[ə; eɪ] ['letər] ,
A **letter** **,**
一个 信 ,

一封信，

['ɔ:lsoʊ] ,
also **,**
还 ,

还，

[wʌz; wəz] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɪtʃ] ['daɪən][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
was **intercepted** **and** **brought** **to** **the** **young** **prince** **which** **Dion** **had** **written**
曾是 截获 和 带来 到 这 年轻的 王子 哪个 迪翁 有 书面
[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ: θə'dʒiniən]['eɪdʒənts] ,
to **the** **Carthaginian** **agents** **,**
到 这 迦太基 代理人 ,

被拦截并带给了年轻的王子，这是狄翁写给迦太基特工的信，

[əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ,
advising **them** **that** **,**
建议 他们 那 ,

建议他们，

[wen] [ðeɪ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [daiə'nisiəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] ,

when	they	treated	with	Dionysius	concerning	the	peace	,
什么时候	他们	治疗	和	狄奥尼修斯	有关	这	和平	,

当他们与狄奥尼修斯讨论和平问题时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] [wɪ'ðaʊt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] :

they	should	not	come	to	their	audience	without	communicating	with	him	:
他们	应该	不是	来	到	他们的	观众	没有	沟通	和	他	:

他们不应该在没有与他沟通的情况下就来到他的听众面前：

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

they	would	not	fail	to	obtain	by	this	means	all	that	they	wanted	.
他们	会	不是	失败	到	获得	经过	这	方法	全部	那	他们	通缉	.

通过这种方式，他们一定能够得到他们想要的一切。

[wen] [daiə'nisiəs] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðɪs] [tuː; tə] - ,

When	Dionysius	had	shown	this	to	Philistus	,
什么时候	狄奥尼修斯	有	所示	这	到	-	,

当狄奥尼修斯向菲利斯图斯展示这一点时，

[ænd; ənd] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	consulted	with	him	,
和	咨询	和	他	,

并与他商议，

[æz; əz] [ˌtaɪ'miːəs] [rɪ'leɪts] ,

as	Timaeus	relates	,
作为	蒂迈欧	相关	,

正如蒂迈欧所说，

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

关于它，

[hiː; hi] [ˌəʊvə'riːtʃt] ['daɪən] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,

he	overreached	Dion	by	a	feigned	reconciliation	,
他	过度扩张	迪翁	经过	一个	假装	和解	,

他假装和解，欺骗了狄翁，

[prə'fesɪŋ] ,

professing	,
声称	,

自称，

['æftər] [sʌm; səm] [fer] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,

after	some	fair	and	reasonable	expression	of	his	feelings	,
后	一些	公平的	和	合理的	表达	的	他的	情怀	,

在公平合理地表达了自己的感受之后，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

that	he	was	at	friends	with	him	,
那	他	曾是	在	朋友们	和	他	,

他和他是朋友，

[ænd; ənd] [ðʌs] ,

and	thus	,
和	因此	,

因此，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

leading	him	alone	to	the	seaside	,
领导	他	独自的	到	这	海滨	,

带他独自一人来到海边，

['ʌndər] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔ:l] ,
under **the** **castle** **wall** **,**
在下面 这 城堡 墙 ,

在城堡的墙下，

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] ,
he **showed** **him** **the** **letter** **,**
他 显示 他 这 信 ,

他给他看了这封信，

[ænd; ənd] ['tækst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kən'spaiərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and **taxed** **him** **with** **conspiring** **with** **the** **Carthaginians** **against** **him** **.**
和 已征税 他 和 阴谋 和 这 迦太基人 反对 他 .

并指控他与迦太基人合谋反对他。

[ænd; ənd] [wen] ['daɪən] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] ,
And **when** **Dion** **essayed** **to** **speak** **in** **his** **own** **defence** **,**
和 什么时候 迪翁 尝试 到 说话 在 他的 自己的 防御 ,

当狄翁试图为自己辩护时，

[daiə'nisiəs] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ;
Dionysius **suffered** **him** **not** **;**
狄奥尼修斯 遭受 他 不是 ;

狄奥尼修斯不允许他这么做；

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] [boʊt] ,
but **immediately** **forced** **him** **aboard** **a** **boat** **,**
但 立即地 强制 他 船上 一个 船 ,

但立即强迫他上船，

[wɪtʃ] [leɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
which **lay** **there** **for** **that** **purpose** **,**
哪个 躺 那里 为了 那 目的 ,

就是为了这个目的而存在的，

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['seɪlə z] [tu:; tə] [set] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
and **commanded** **the** **sailors** **to** **set** **him** **ashore** **on** **the** **coast** **of** **Italy** **.**
和 命令 这 水手们 到 放 他 岸上 在 这 海岸 的 意大利 .

并命令水手们将他送到意大利海岸。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [noʊn] ,
When **this** **was** **publicly** **known** **,**
什么时候 这 曾是 公开 已知 ,

当这件事被公开后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['veri] [hɑ:rd]['ju:sɪdʒ] ,
and **was** **thought** **very** **hard** **usage** **,**
和 曾是 想法 非常 难的 用法 ,

并且被认为非常难以使用，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['taɪrənts] [oʊn] ['haʊshoʊld] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
there **was** **much** **lamentation** **in** **the** **tyrant's** **own** **household** **on** **account** **of** **the**
那里 曾是 很多 哀叹 在 这 暴君的 自己的 家庭 在 帐户 的 这
['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

暴君的家里也为这些女人哀悼不已，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðəm'selvz] ,
but **the** **citizens** **of** **Syracuse** **encouraged** **themselves** **,**
但 这 公民 的 雪城大学 鼓励 他们自己 ,

但锡拉丘兹的市民们鼓励自己，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] [sʌm; səm] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʊd] [ɪn'su:] ;
expecting **that** **for** **his** **sake** **some** **disturbance** **would** **ensue** **;**
期待 那 为了 他的 清酒 一些 干扰 会 随之而来 ;

预料到会因他而引发一些骚乱;

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmɪs'trʌst] ['ʌðər] [wʊd] [naʊ] [fi:l] ,
together **with** **the** **mistrust** **others** **would** **now** **feel** **,**
一起 和 这 不信任 其他的 会 现在 感觉 ,

加上其他人现在会感到的不信任,

[maɪt] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
might **occasion** **a** **general** **change** **and** **revolution** **in** **the** **state** **.**
可能 场合 一个 一般的 改变 和 革命 在 这 状态 .

可能会引起国家的普遍变化和革命。

[daɪə'nisɪəs] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Dionysius **seeing** **this** **,**
狄奥尼修斯 看到 这 ,

狄奥尼修斯看到这一幕,

[tʊk] [ə'lɑ:rm] ,
took **alarm** **,**
采取 警报 ,

惊慌失措,

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['daɪənz] ['kɪndrəd] [ænd; ənd]
and **endeavoured** **to** **pacify** **the** **women** **and** **others** **of** **Dion's** **kindred** **and**
和 努力 到 安抚 这 女性 和 其他的 的 迪翁的 亲属 和
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

并尽力安抚狄翁的亲朋好友和妇女,

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['bænɪʃt] ,
assuring **them** **that** **he** **had** **not** **banished** **,**
保证 他们 那 他 有 不是 被放逐 ,

向他们保证他没有放逐,

[bʌt; bət] ['oʊnli] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
but **only** **sent** **him** **out** **of** **the** **way** **for** **a** **time** **,**
但 仅有的 发送 他 出去 的 这 方式 为了 一个 时间 ,

但只是暂时让他离开,

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃ(ə)n] ,
for **fear** **of** **his** **own** **passion** **,**
为了 害怕 的 他的 自己的 热情 ,

因为害怕自己的激情,

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [prə'vəukt] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ] ['daɪənz] [self] - [wɪl] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [ækt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
which **might** **be** **provoked** **some** **day** **by** **Dion's** **self** **-** **will** **into** **some** **act** **which** **he**
哪个 可能 是 挑衅 一些 天 经过 迪翁的 自己 - 将要 进入 一些 行为 哪个 他
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] .
should **be** **sorry** **for** **.**
应该 是 对不起 为了 .

有一天,狄翁可能会因为自己的任性而做出一些令他后悔的行为。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːlsoʊ] [tuː] [ɪps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] ,

He	**gave**	**also**	**two**	**ships**	**to**	**his**	**relations**	**,**
他	给予	还	二	船舶	到	他的	关系	,

他还送给亲戚两艘船，

[wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] [tuː; tə] [send] ['ɪntuː] [ˌpeləpə'niːsəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wət'evər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɔːr]

with	**liberty**	**to**	**send**	**into**	**Peloponnesus**	**for**	**him**	**whatever**	**of**	**his**	**property**	**or**
和	自由	到	发送	进入	伯罗奔尼撒半岛	为了	他	任何	的	他的	财产	或者

['sɜːrvənt] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] .

servants	**they**	**thought**	**fit**	**.**
仆人	他们	想法	合身	.

并可以自由地将他认为合适的任何财产或仆人送往伯罗奔尼撒半岛。

['daɪən][wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] ,

Dion	**was**	**very**	**rich**	**,**
迪翁	曾是	非常	富有的	,

迪翁非常富有，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] ['splendər] [ænd; ənd]

and	**had**	**his**	**house**	**furnished**	**with**	**little**	**less**	**than**	**royal**	**splendour**	**and**
和	有	他的	房子	提供	和	小的	较少的	比	皇家	辉煌	和

[mæg'nɪfɪsns] .

magnificence	**.**
壮丽	.

他的家里布置得富丽堂皇，堪比皇家宫殿。

[ðiːz] ['væljuəblz] [hɪz; ɪz] [frendz] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'veid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

These	**valuables**	**his**	**friends**	**packed**	**up**	**and**	**conveyed**	**to**	**him**	**,**
这些	贵重物品	他的	朋友们	包装	向上	和	传递	到	他	,

这些贵重物品是他的朋友打包并转交给他的，

[bɪ'saɪdz] ['meni] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

besides	**many**	**rich**	**presents**	**which**	**were**	**sent**	**him**	**by**	**the**	**women**	**and**	**his**
除了	许多	富有的	礼物	哪个	是	发送	他	经过	这	女性	和	他的

[əd'hɪərənts] .

adherents	**.**
信徒	.

此外，还有许多妇女和他的追随者送给他的贵重礼物。

[soʊ] [ðæt] ,

So	**that**	**,**
所以	那	,

以便，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [went] ,

so	**far**	**as**	**wealth**	**and**	**riches**	**went**	**,**
所以	远的	作为	财富	和	财富	去	,

就财富和富足而言，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] ,

he	**made**	**a**	**noble**	**appearance**	**among**	**the**	**Greeks**	**,**
他	制成	一个	高贵	外貌	之中	这	希腊人	,

他在希腊人中显得高贵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌdʒ] ,

and	**they**	**might**	**judge**	**,**
和	他们	可能	法官	,

他们可能会判断，

[baɪ][ðə; ði] ['æfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪl] ,

by	**the**	**affluence**	**of**	**the**	**exile**	**,**
经过	这	富裕	的	这	流亡	,

因流亡的富裕，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] .

what	was	the	power	of	the	tyrant	.
什么	曾是	这	力量	的	这	暴君	.

暴君的力量有多大?

[daiə'nisiəs] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] ['pleɪtoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Dionysius	immediately	removed	Plato	into	the	castle	,
狄奥尼修斯	立即地	已移除	柏拉图	进入	这	城堡	,

狄奥尼修斯立即把柏拉图带进了城堡，

[dɪ'zaɪnɪŋ] ,

designing	,
设计	,

设计，

['ʌndər] ['kʌlər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

under	colour	of	an	honourable	and	kind	reception	,
在下面	颜色	的	一个	光荣的	和	种类	接待	,

在尊贵而亲切的接待下，

[tuː; tə][set][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

to	set	a	guard	upon	him	,
到	放	一个	警卫	之上	他	,

派人看守他，

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] ['daɪən] ,

lest	he	should	follow	Dion	,
免得	他	应该	跟随	迪翁	,

以免他追随狄翁，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	declare	to	the	world	,
和	宣布	到	这	世界	,

并向世界宣告，

[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] ,

in	his	behalf	,
在	他的	代表	,

代表他，

[haʊ] [in'dʒuəriəsli][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] .

how	injuriously	he	had	been	dealt	with	.
如何	有害地	他	有	到过	已处理	和	.

他受到了多么不公正的对待。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

而且，

[taɪm] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ([æz; əz][waɪld] [biːsts] [baɪ][juːz] [groʊ] [teɪm] [ænd; ənd]['træktəb(ə)l])

time	and	conversation	(	as	wild	beasts	by	use	grow	tame	and	tractable	)
时间	和	对话	(	作为	荒野	野兽	经过	使用	生长	驯服	和	易于处理	)

[hæd; həd] [brɔːt] [daiə'nisiəs] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['pleɪtoʊz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['dɪskɔːrs] ,

had	brought	Dionysius	to	endure	Plato's	company	and	discourse	,
有	带来	狄奥尼修斯	到	忍受	柏拉图的	公司	和	话语	,

时间和交谈（就像野兽通过习惯变得温顺和驯服一样）使狄奥尼修斯能够忍受柏拉图的陪伴和谈话，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ,

so	that	he	began	to	love	the	philosopher	,
所以	那	他	开始	到	爱	这	哲学家	,

于是他开始爱上这位哲学家，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	with	such	an	affection	as	had	something	of	the	tyrant	in	it	,
但	和	这样的	一个	感情	作为	有	某物	的	这	暴君	在	它	,

但其中却带着一种暴君般的感情，

[ri'kwaiərɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,

requiring	of	Plato	that	he	should	,
需要	的	柏拉图	那	他	应该	,

柏拉图要求他应该

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

in	return	of	his	kindness	,
在	返回	的	他的	仁慈	,

为了报答他的善意，

[lʌv] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] ,

love	him	only	,
爱	他	仅有的	,

只爱他，

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [men] ;

and	attend	to	him	above	all	other	men	;
和	出席	到	他	多于	全部	其他	男人	;

并且比其他人更关心他；

['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [pər'mɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ker] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

being	ready	to	permit	to	his	care	the	chief	management	of	affairs	,
存在	准备好	到	允许	到	他的	关心	这	首席	管理	的	事务	,

愿意将主要事务交给他管理，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

and	even	the	government	,
和	甚至	这	政府	,

甚至政府，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'fɜːr] ['daɪənz] ['frendʃɪp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] .

upon	condition	that	he	would	not	prefer	Dion's	friendship	before	his	.
之上	状况	那	他	会	不是	更喜欢	迪翁的	友谊	前	他的	.

条件是他不能把狄翁的友谊置于自己的友谊之上。

[ðɪs] [ɪk'strævəgənt] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['pleɪtoʊ] ,

This	extravagant	affection	was	a	great	trouble	to	Plato	,
这	靡	感情	曾是	一个	伟大的	麻烦	到	柏拉图	,

这种过度的感情让柏拉图非常苦恼，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['petʃələnt] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ['hjuːmər] ,

for	it	was	accompanied	with	petulant	and	jealous	humours	,
为了	它	曾是	伴随	和	任性的	和	嫉妒的	体液	,

因为它伴随着任性和嫉妒的情绪，

[laɪk] [ðə; ði] [fɑːnd] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] ;

like	the	fond	passions	of	those	that	are	desperately	in	love	;
喜欢	这	喜爱	激情	的	那些	那	是	绝望地	在	爱	;

就像那些热恋中的人们所怀有的热情；

['friːkwəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [fel] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

frequently	**he**	**was**	**angry**	**and**	**fell**	**out**	**with**	**him**	**,**
频繁地	他	曾是	生气的	和	跌倒	出去	和	他	,

他经常生气并与他吵架，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['bɛgd] [ænd; ənd] [en'triːtid] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ə'gen] .

and	**presently**	**begged**	**and**	**entreated**	**to**	**be**	**friends**	**again**	**.**
和	目前	乞求	和	恳求	到	是	朋友们	再次	.

并立即恳求并恳求再次成为朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi]['pleɪtoʊz] ['skɑːlər] ,

He	**was**	**beyond**	**measure**	**desirous**	**to**	**be**	**Plato's**	**scholar**	**,**
他	曾是	超过	措施	渴望	到	是	柏拉图的	学者	,

他无比渴望成为柏拉图的学者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

and	**to**	**proceed**	**in**	**the**	**study**	**of**	**philosophy**	**,**
和	到	继续	在	这	学习	的	哲学	,

继续研究哲学，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [spoʊk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	**yet**	**he**	**was**	**ashamed**	**of**	**it**	**with**	**those**	**who**	**spoke**	**against**	**it**	**and**
和	然而	他	曾是	羞愧	的	它	和	那些	WHO	辐	反对	它	和

[prə'fest] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][hɪm; ɪm] .

professed	**to**	**think**	**it**	**would**	**ruin**	**him**	**.**
声称	到	思考	它	会	废墟	他	.

然而，他却对那些反对他并声称这会毁了他的人来说，感到羞耻。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ,

But	**a**	**war**	**about**	**this**	**time**	**breaking**	**out**	**,**
但	一个	战争	关于	这	时间	打破	出去	,

但此时战争爆发，

[hiː; hi] [sent] ['pleɪtoʊ] [ə'weɪ] ,

he	**sent**	**Plato**	**away**	**,**
他	发送	柏拉图	离开	,

他把柏拉图送走了，

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['daɪən] ,

promising	**him**	**in**	**the**	**summer**	**to**	**recall**	**Dion**	**,**
有前途	他	在	这	夏天	到	记起	迪翁	,

承诺在夏天召回迪翁，

[ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][æt; ət][wʌns] ;

though	**in**	**this**	**he**	**broke**	**his**	**word**	**at**	**once**	**;**
尽管	在	这	他	打破	他的	单词	在	一次	;

尽管他马上就违背了诺言；

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi] [rɪ'mɪtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['revənjuːz] ,

he	**remitted**	**to**	**him**	**his**	**revenues**	**,**
他	已汇出	到	他	他的	收入	,

他把收入汇给他，

[di'zaiərɪŋ] ['pleɪtoʊ][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] ,

desiring	**Plato**	**to**	**excuse**	**him**	**as**	**to**	**the**	**time**	**appointed**	**,**
渴望	柏拉图	到	原谅	他	作为	到	这	时间	任命	,

希望柏拉图原谅他约定的时间，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

because	**of**	**the**	**war**	**,**
因为	的	这	战争	,

由于战争，

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [ə; eɪ] [piːs] ,

as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**settled**	**a**	**peace**	**,**
作为	很快	作为	他	有	定居	一个	和平	,

一旦他达成和平协议，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [send][fɔːr; fər]['daɪən] ,

he	**would**	**immediately**	**send**	**for**	**Dion**	**,**
他	会	立即地	发送	为了	迪翁	,

他会立即派人去叫狄翁，

[ri'kwaiərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

requiring	**him**	**in**	**the**	**interim**	**to**	**be**	**quiet**	**,**
需要	他	在	这	临时	到	是	安静的	,

要求他在此期间保持安静，

[ænd; ənd][nɑːt] [reɪz] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] ,

and	**not**	**raise**	**any**	**disturbance**	**,**
和	不是	增加	任何	干扰	,

并且不引起任何骚乱，

[nɔːr] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːʃn] .

nor	**speak**	**ill**	**of**	**him**	**among**	**the**	**Grecians**	**.**
也不	说话	患病的	的	他	之中	这	希腊人	.

也不要让希腊人说他的坏话。

[ðɪs] ['pleɪtoʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ,

This	**Plato**	**endeavoured**	**to**	**effect**	**,**
这	柏拉图	努力	到	影响	,

柏拉图努力实现这一点，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['daɪən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

by	**keeping**	**Dion**	**with**	**him**	**in**	**the**	**academy**	**,**
经过	保持	迪翁	和	他	在	这	学院	,

让迪翁留在学院，

[ænd; ənd] ['biziŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

and	**busying**	**him**	**in**	**philosophical**	**studies**	**.**
和	忙碌	他	在	哲学	研究	.

并让他忙于哲学研究。

['daɪən] ['sɒdʒɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [taʊn] [ʌv; əv] ['æθənz] ,

Dion	**sojourned**	**in**	**the**	**Upper**	**Town**	**of**	**Athens**	**,**
迪翁	旅居	在	这	上	镇	的	雅典	,

狄翁在雅典上城逗留，

[wɪð; wɪθ] ['kælɪpəs] ,

with	**Callippus**	**,**
和	卡利普斯	,

与卡利普斯一起，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ;

one	**of**	**his**	**acquaintance**	**;**
一	的	他的	熟人	;

他的一个熟人；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	for	his	pleasure	he	bought	a	seat	in	the	country	,
但	为了	他的	乐趣	他	买	一个	座位	在	这	国家	,

但为了享乐，他在乡下买了一张椅子，

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] ,

which	afterwards	,
哪个	然后	,

随后，

[wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['sisili] ,

when	he	went	into	Sicily	,
什么时候	他	去	进入	西西里岛	,

当他进入西西里岛时，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [spju'sɪpəs] ,

he	gave	to	Speusippus	,
他	给予	到	斯佩西普斯	,

他给了斯佩西普斯，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][moʊst] ['friːkwənt] [kəm'pænjən] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['æθənz] ,

who	had	been	his	most	frequent	companion	while	he	was	at	Athens	,
WHO	有	到过	他的	最多	频繁	伴侣	尽管	他	曾是	在	雅典	,

他是他在雅典时最常陪伴的人，

['pleɪtoʊ][soʊ] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Plato	so	arranging	it	,
柏拉图	所以	安排	它	,

柏拉图如此安排，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['daɪənz] [ɔː'stɪr] ['tempər] [maɪt] [biː; bi] ['sɔfənd] [baɪ] [ə'griːəb(ə)l] ['kʌmpəni] ,

with	the	hope	that	Dion's	austere	temper	might	be	softened	by	agreeable	company	,
和	这	希望	那	迪翁的	简朴	脾气	可能	是	软化	经过	同意	公司	,

希望狄翁的严厉脾气能因愉快的陪伴而变得柔和，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['siːznəbl] [mɜːrθ] .

with	an	occasional	mixture	of	seasonable	mirth	.
和	一个	偶然	混合物	的	及时	欢笑	.

偶尔还会夹杂着适时的欢乐。

[fɔːr; fər] [spju'sɪpəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ;

For	Speusippus	was	of	the	character	to	afford	him	this	;
为了	斯佩西普斯	曾是	的	这	特点	到	买得起	他	这	;

因为斯佩西普斯的性格可以给他带来这一点；

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] - [sɪli] ,

we	find	him	spoken	of	in	Timon's	Silli	,
我们	寻找	他	说	的	在	-	西利	,

我们在《提门的西利》中发现了关于他的记载，

[æz; əz] " [gʊd] [æt; ət][ə; eɪ][dʒest] .

as	"	good	at	a	jest	.
作为	"	好的	在	一个	笑话	.

就像“擅长开玩笑”。

" [ænd; ənd]['pleɪtoʊ] [hɪm'self] ,

"	And	Plato	himself	,
"	和	柏拉图	他自己	,

“柏拉图本人，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

as	it	happened	,
作为	它	发生	,

事实上，

['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
being called upon to furnish a chorus of boys ,
存在 称为 之上 到 提供 一个 合唱 的 男孩们 ,

被要求组成一个男童合唱团，

['daɪən] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Dion took upon him the ordering and management of it ,
迪翁 采取 之上 他 这 订购 和 管理 的 它 ,

狄翁承担了它的安排和管理，

[ænd; ənd] [dɪ'freɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spens] ,
and defrayed the whole expense ,
和 已支付 这 所有的 费用 ,

并承担全部费用，

['pleɪtoʊ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,
Plato giving him this opportunity to oblige the Athenians ,
柏拉图 给予 他 这 机会 到 必须 这 雅典人 ,

柏拉图给了他这个机会来满足雅典人的要求，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] [frend] [mɔːr] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ['kredɪt] .
which was likely to procure his friend more kindness than himself credit .
哪个 曾是 可能 到 采购 他的 朋友 更多的 仁慈 比 他自己 信用 .

这可能会让他的朋友获得比他自己更多的善意。

['daɪən] [went] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sɪtiz] ,
Dion went also to see several other cities ,
迪翁 去 还 到 看 一些 其他 城市 ,

迪翁还去了其他几个城市，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nəublist] [ænd; ənd][moʊst] ['steɪtsmənlaɪk] ['pɜːsənz] [ɪn] [griːs] ,
visiting the noblest and most statesmanlike persons in Greece ,
访问 这 最高贵 和 最多 政治家风范 人 在 希腊 ,

拜访希腊最高贵、最有政治家风范的人物，

[ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌrekri'eiʃnz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [ɪn][ðer; ðər] [taɪmz] [ʌv; əv]
and joining in their recreations and entertainments in their times of
和 加入 在 他们的 娱乐 和 娱乐 在 他们的 时代 的
['festɪvl; 'festəvəl] .
festival .
节日 .

并在节日期间参加他们的休闲娱乐活动。

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] ,
In all which ,
在 全部 哪个 ,

在所有这一切中，

[noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['vʌlgər] ['ɪgnərəns] ,
no sort of vulgar ignorance ,
不 种类 的 庸俗 无知 ,

没有任何庸俗的无知，

[ɔːr] [taɪ'rænɪk] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,
or tyrannic assumption ,
或者 暴君 假设 ,

或专制的假设，

[ɔːr] ['lʌg'ʒuːriəsnis] [wʌz; wəz] [ri'mɑːkt] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
or luxuriousness was remarked in him ;
或者 奢华 曾是 评论 在 他 ;

或者人们注意到他很奢侈；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['tempərəns] ,

a	great	deal	of	temperance	,
一个	伟大的	交易	的	节制	,

非常节制，

[ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

generosity	,
慷慨	,

慷慨，

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

and	courage	,
和	勇气	,

和勇气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'kʌmɪŋ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['diskɔːsiz] .

and	a	well	-	becoming	taste	for	reasoning	and	philosophic	discourses	.
和	一个	出色地	-	成为	品尝	为了	推理	和	哲学	论述	.

以及对推理和哲学论述的良好品味。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

By	which	means	he	gained	the	love	and	admiration	of	all	men	,
经过	哪个	方法	他	获得	这	爱	和	钦佩	的	全部	男人	,

通过这种方式，他赢得了所有人的爱戴和钦佩，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['sɪtiz] [hæd; həd] ['pʌblɪk] ['ɑːnərz] [dɪ'kriːd] [hɪm; ɪm] ;

and	in	many	cities	had	public	honours	decreed	him	;
和	在	许多	城市	有	民众	荣誉	颁布	他	;

许多城市都向他颁发了公众荣誉。

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['spɑːrtə] ,

the	Lacedaemonians	making	him	a	citizen	of	Sparta	,
这	拉凯代蒙人	制作	他	一个	公民	的	斯巴达	,

拉栖代梦人使他成为斯巴达公民，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv] [daiə'nisiəs] ,

without	regard	to	the	displeasure	of	Dionysius	,
没有	看待	到	这	不满	的	狄奥尼修斯	,

不顾狄奥尼修斯的不悦，

[ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['wɔrz] [ə'genst] [ðə; ði] ['θiːbən] .

though	at	that	time	he	was	aiding	them	in	their	wars	against	the	Thebans	.
尽管	在	那	时间	他	曾是	协助	他们	在	他们的	战争	反对	这	底比斯	.

尽管当时他正在帮助他们对抗底比斯人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wʌns] ,

It	is	related	that	once	,
它	是	有关的	那	一次	,

据说，

[ə'pɑːn][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

upon	invitation	,
之上	邀请	,

应邀请，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ,

he	went	to	pay	a	visit	to	Ptoeodorus	,
他	去	到	支付	一个	访问	到	-	,

他去拜访了托埃多罗斯，

[ðə; ði][mə'^æriən, me-] ,

the	Megarian	,
这	梅加里安	,

麦加拉人，

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

一个男人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

it	would	seem	,
它	会	似乎	,

看起来，

[ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

of	wealth	and	importance	;
的	财富	和	重要性	;

财富和重要性；

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

什么时候，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

on	account	of	the	concourse	of	people	about	his	door	,
在	帐户	的	这	大厅	的	人们	关于	他的	门	,

由于他门口聚集了大批人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	the	press	of	business	,
和	这	按	的	商业	,

以及商业媒体，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] ['ækses] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

it	was	very	troublesome	and	difficult	to	get	access	to	him	,
它	曾是	非常	麻烦的	和	难的	到	得到	使用权	到	他	,

想要接近他非常困难，非常麻烦。

['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

turning	about	to	his	friends	,
转弯	关于	到	他的	朋友们	,

转向他的朋友们，

[huː] [siːmd] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

who	seemed	concerned	and	angry	at	it	,
WHO	似乎	担心的	和	生气的	在	它	,

他似乎对此感到担忧和愤怒，

" [wʌt] ['riːz(ə)n] ,

"	What	reason	,
"	什么	原因	,

“什么原因，

" [sed] [hiː; hi] ,

"	said	he	,
"	说	他	,

“他说，

" [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [bleɪm] - ,

"	have	we	to	blame	Ptoeodorus	,
"	有	我们	到	责备	-	,

“我们应该责怪托伊奥多罗斯吗?

[wen] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [juːst] [tuː; tə][duː][noʊ] ['betər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] ['sɪrəkjʊz] ?

when	we	ourselves	used	to	do	no	better	when	we	were	at	Syracuse	?
什么时候	我们	我们自己	用过的	到	做	不	更好的	什么时候	我们	是	在	雪城大学	?

当我们在锡拉丘兹时，我们自己也做得不好吗?

" ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

"	After	some	little	time	,
"	后	一些	小的	时间	,

“过了一会儿，

[daiə'nisiəs] ,

Dionysius	,
狄奥尼修斯	,

狄奥尼修斯，

['enviŋ] ['daɪən] ,

envying	Dion	,
羡慕	迪翁	,

羡慕狄翁，

[ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːʃn] ,

and	jealous	of	the	favour	and	interest	he	had	among	the	Grecians	,
和	嫉妒的	的	这	偏爱	和	兴趣	他	有	之中	这	希腊人	,

嫉妒他在希腊人中享有的青睐和利益，

[pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪnˌkəmz] ,

put	a	stop	upon	his	incomes	,
放	一个	停止	之上	他的	收入	,

停止他的收入，

[ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [sent] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['revənjuːz] ,

and	no	longer	sent	him	his	revenues	,
和	不	更长	发送	他	他的	收入	,

不再给他寄钱，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mɪʃənəz] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

making	his	own	commissioners	trustees	of	the	estate	.
制作	他的	自己的	专员	受托人	的	这	财产	.

任命自己的委托人为遗产的受托人。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ænd; ənd] [dɪs'kredɪt]

endeavouring	to	obviate	the	ill	-	will	and	discredit
努力	到	避免	这	患病的	-	将要	和	诋毁

努力消除恶意和诋毁

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ə'pɑːn]['pleɪtoʊz] [ə'kaʊnt] ,

upon	Plato's	account	,
之上	柏拉图的	帐户	,

根据柏拉图的说法，

[maɪt] [əˈkruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] ,

might	accrue	to	him	among	the	philosophers	,
可能	累积	到	他	之中	这	哲学家	,

可能会让他成为哲学家，

[hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ˈmeni] [rɪˈpjuːtɪd] [ˈlɜːrnɪd] [men] ;

he	collected	in	his	court	many	reputed	learned	men	;
他	集	在	他的	法庭	许多	知名	学习	男人	;

他的宫廷里聚集了许多有名望的学者。

[ænd; ənd] [æmˈbɪʃəsli] [diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [sərˈpæs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [diˈbeits] ,

and	ambitiously	desiring	to	surpass	them	in	their	debates	,
和	雄心勃勃	渴望	到	超过	他们	在	他们的	辩论	,

并雄心勃勃地希望在辩论中超越他们，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] ,

he	was	forced	to	make	use	,
他	曾是	强制	到	制作	使用	,

他被迫利用，

[ˈɔːf(ə)n] [ˌɪnkəˈrektli] ,

often	incorrectly	,
经常	错误地	,

经常错误地，

[ʌv; əv][ˈɑːrgjuːmənts][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ˈpleɪtoʊ] .

of	arguments	he	had	picked	up	from	Plato	.
的	论点	他	有	挑选	向上	从	柏拉图	.

他从柏拉图那里学到的论点。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [əˈgen] ,

And	now	he	wished	for	his	company	again	,
和	现在	他	希望	为了	他的	公司	再次	,

现在他又希望有他的陪伴，

[rɪˈpentɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˈbetər] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] ,

repenting	he	had	not	made	better	use	of	it	when	he	had	it	,
忏悔	他	有	不是	制成	更好的	使用	的	它	什么时候	他	有	它	,

后悔自己没有好好利用它，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][noʊ] [ˈgreɪtər] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)l][ˈlesnz; ˈlesənz] .

and	had	given	no	greater	heed	to	his	admirable	lessons	.
和	有	给定	不	更大的	注意	到	他的	令人钦佩的	课程	.

并没有更多地关注他令人钦佩的教诲。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] ,

Like	a	tyrant	,
喜欢	一个	暴君	,

像一个暴君，

[ˈðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ˌɪnkənˈsɪdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɚz] ,

inconsiderate	in	his	desires	,
不体贴	在	他的	欲望	,

不顾自己的欲望，

[ˈhedstrɔːŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ɪn] [wətˈevər] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] ,

headstrong	and	violent	in	whatever	he	took	a	will	to	,
固执己见	和	暴力	在	任何	他	采取	一个	将要	到	,

无论他做什么事，他都是任性而暴力的，

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgərli] [set][ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

on	a	sudden	he	was	eagerly	set	on	the	design	of	recalling	him	,
在	一个	突然	他	曾是	急切地	放	在	这	设计	的	回忆	他	,

突然间，他急切地想要召回他，

[ænd; ənd] [left] [noʊ] [stoʊn] [ˌʌn'tɜːrnd] ,

and	left	no	stone	unturned	,
和	左边	不	石头	未翻阅	,

竭尽全力，

[bʌt; bət] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ɑːrkɪˌtæs] ,

but	addressed	himself	to	Archytas	,
但	已解决	他自己	到	阿尔库塔斯	,

而是向阿基塔斯讲话，

[ðə; ðɪ] [pɪˌθægə'riːən] ([hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [oʊd] [ðer; ðər]

the	Pythagorean	(	his	acquaintance	and	friendly	relations	with	whom	owed	their
这	毕达哥拉斯	(	他的	熟人	和	友好的	关系	和	谁	欠款	他们的

['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə]['pleɪtoʊ]) ,

origin	to	Plato	)	,
起源	到	柏拉图	)	,

毕达哥拉斯学派（他与毕达哥拉斯学派的相识和友好关系源于柏拉图）

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][æz; əz] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,

and	persuaded	him	to	stand	as	surety	for	his	engagements	,
和	被说服	他	到	站立	作为	保证	为了	他的	订婚	,

并说服他为自己的约定做担保，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kwest] ['pleɪtoʊ][tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt] ['sisili] .

and	to	request	Plato	to	revisit	Sicily	.
和	到	要求	柏拉图	到	重访	西西里岛	.

并请求柏拉图再次访问西西里岛。

['ɑːrkɪˌtæs] ,

Archytas	,
阿尔库塔斯	,

阿基塔斯，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[sent] - [ænd; ənd] [daiə'nisiəs] ,

sent	Archedemus	and	Dionysius	,
发送	-	和	狄奥尼修斯	,

派阿基德摩斯和狄奥尼修斯，

[sʌm; səm] ['gæliːz] ,

some	galleys	,
一些	厨房	,

一些厨房，

[wɪð; wɪθ]['daɪvərz] [frendz] ,

with	divers	friends	,
和	潜水员	朋友们	,

与潜水员朋友一起，

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ;

to	entreat	his	return	;
到	恳求	他的	返回	;

恳求他回来；

[mɔːr'oʊvər] ,
moreover **,**
而且 ,

而且，

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪk'spresli] [ænd; ənd] [ɪn] [pleɪn] [tɜːrmz] ,
he **wrote** **to** **himself** **expressly** **and** **in** **plain** **terms** **,**
他 写道 到 他自己 明确地 和 在 清楚的 条款 ,

他明确而直白地给自己写信，

[ðæt] ['daɪən] [mʌst; məst] ['nevər] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] ['feɪvər] [ɔːr] ['kaɪndnəs] [ɪf] ['pleɪtoʊ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]
that **Dion** **must** **never** **look** **for** **any** **favour** **or** **kindness** **if** **Plato** **would** **not** **be**
那 迪翁 必须 绝不 看 为了 任何 偏爱 或者 仁慈 如果 柏拉图 会 不是 是
[priˈveild] [wɪð; wɪθ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['sisili] ;
prevailed **with** **to** **come** **into** **Sicily** **;**
最终获胜 和 到 来 进入 西西里岛 ;

如果柏拉图不肯接受劝说前往西西里，狄翁就绝不会寻求任何恩惠或仁慈；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pleɪtoʊ] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'klaɪnd] ,
but **if** **Plato** **as** **often** **declined** **,**
但 如果 柏拉图 作为 经常 拒绝 ,

但柏拉图却经常拒绝，

[ˌærɪ'stɪpəs] ,
Aristippus **,**
阿里斯提普斯 ,

阿里斯提普斯，

[ðə; ði] ,
the **Cyrenaean** **,**
这 昔兰尼人 ,

昔兰尼人，

[ðen] ['prez(ə)nt] ,
then **present** **,**
然后 展示 ,

然后呈现，

[sed] [ðæt] [rɪ'siːvd] ['letərz] [fʊl] [ʌv; əv] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
said **that** **received** **letters** **full** **of** **solicitations** **from** **his** **sister** **and** **his** **wife** **,**
说 那 已收到 信件 满的 的 征集 从 他的 姐姐 和 他的 妻子 ,

表示收到了姐姐和妻子寄来的充满恳求的信件，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [beg] ['pleɪtoʊ] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [daɪə'nɪsiəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
urging **him** **to** **beg** **Plato** **to** **gratify** **Dionysius** **in** **this** **request** **,**
敦促 他 到 求 柏拉图 到 满足 狄奥尼修斯 在 这 要求 ,

敦促他恳求柏拉图满足狄奥尼修斯的请求，

[ænd; ənd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪl] - ['duːɪŋ] .
and **not** **give** **him** **an** **excuse** **for** **further** **ill** **-** **doing** **.**
和 不是 给 他 一个 原谅 为了 更远 患病的 - 正在做 .

不给他进一步作恶的借口。

[soʊ] [ðæt] ,
So **that** **,**
所以 那 ,

以便，

[æz; əz] ['pleɪtoʊ] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
as **Plato** **says** **to** **himself** **,**
作为 柏拉图 说道 到 他自己 ,

正如柏拉图自言自语，

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] ['silə] -
the **third** **time** **he** **set** **sail** **for** **the** **Strait** **of** **Scylla** **-**
这 第三 时间 他 放 帆 为了 这 海峡 的 斯库拉 -

他第三次启航前往斯库拉海峡——

" ['ventʃərɪŋ] [ə'gen] - ['deɪndʒərəs] [gʌlf] .
" **Venturing** **again** **Charybdis's** **dangerous** **gulf** **.**
" 冒险 再次 - 危险的 海湾 .

“再次冒险穿越卡律布狄斯的危险深渊。

" [ðɪs] [ə'raɪv(ə)l] [brɔːt] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] ,
" **This** **arrival** **brought** **great** **joy** **to** **Dionysius** **,**
" 这 到达 带来 伟大的 喜悦 到 狄奥尼修斯 ,

“狄奥尼修斯的到来让他非常高兴，

[ænd; ənd] [noʊ] [les] [hoʊps] [tuː; tə] [ðə; ði] [si'siljən] ,
and **no** **less** **hopes** **to** **the** **Sicilians** **,**
和 不 较少的 希望 到 这 西西里人 ,

西西里人也同样充满希望，

[huː] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [ðer; ðər] [prerz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] [ðæt] ['pleɪtoʊ] [maɪt] [get] [ðə; ði]
who **were** **earnest** **in** **their** **prayers** **and** **good** **wishes** **that** **Plato** **might** **get** **the**
WHO 是 认真 在 他们的 祈祷 和 好的 愿望 那 柏拉图 可能 得到 这
['betər] [ʌv; əv] - ,
better **of** **Philistus** **,**
更好的 的 - ,

他们虔诚地祈祷，并祝愿柏拉图能够战胜菲利斯托斯，

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['tɪrəni] .
and **philosophy** **triumph** **over** **tyranny** **.**
和 哲学 胜利 超过 暴政 .

哲学战胜了暴政。

['niːðər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ˌʌnbi'frendid] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Neither **was** **he** **unbefriended** **by** **the** **women** **,**
两者都不 曾是 他 不被关注 经过 这 女性 ,

他也没有失去女人的友谊，

[huː] ['stʌdid] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪm; ɪm] ;
who **studied** **to** **oblige** **him** **;**
WHO 研究 到 必须 他 ;

他努力学习，以助他一臂之力；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [daiə'nisiəs] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] ['kredɪt] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] [els] ['evər]
and **he** **had** **with** **Dionysius** **that** **peculiar** **credit** **which** **no** **man** **else** **ever**
和 他 有 和 狄奥尼修斯 那 奇特 信用 哪个 不 男人 别的 曾经
[əb'teɪnd] ,
obtained **,**
获得 ,

他与狄奥尼修斯一起享有别人从未获得过的特殊荣誉，

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

即，

['lɪbərti] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːr] [səːtʃt] .
liberty **to** **come** **into** **his** **presence** **without** **being** **examined** **or** **searched** **.**
自由 到 来 进入 他的 在场 没有 存在 检查 或者 搜索 .

可以自由地出现在他面前而不受检查或搜查。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

When	he	would	have	given	him	a	considerable	sum	of	money	,
什么时候	他	会	有	给定	他	一个	大量	和	的	钱	,

当他想给他一大笔钱时，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɑːn] ['sevrəl] [rɪ'piːtɪd] [ə'keiʒənz] ,

on	several	repeated	occasions	,
在	一些	重复	场合	,

多次重复

[meɪd] [freʃ] ['ɔfɝz] ,

made	fresh	offers	,
制成	新鲜的	优惠	,

提出了新的提议，

[wɪtʃ] ['pleɪtoʊ][dɪd] [kʌm] ['daɪən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [wət'evər] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

which	Plato	did	come	Dion	should	be	assured	of	whatever	he	desired	.
哪个	柏拉图	做过	来	迪翁	应该	是	保证	的	任何	他	想要的	.

柏拉图确实来过，狄翁应该得到他想要的一切。

['daɪən]['ɔːlsoʊ] [daiə'nisiəs] [wʌz; wəz] ['veri] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ,

Dion	also	Dionysius	was	very	safe	in	his	munificence	,
迪翁	还	狄奥尼修斯	曾是	非常	安全的	在	他的	慷慨	,

狄奥尼修斯也因他的慷慨而十分安全，

[hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,

he	gave	little	to	those	who	were	ready	to	take	all	they	could	get	,
他	给予	小的	到	那些	WHO	是	准备好	到	拿	全部	他们	可以	得到	,

他很少给予那些想要得到一切的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]['pleɪtoʊ] ,

and	a	great	deal	to	Plato	,
和	一个	伟大的	交易	到	柏拉图	,

对柏拉图来说，

[huː] [wʊd] [ək'sept] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

who	would	accept	of	nothing	.
WHO	会	接受	的	没有什么	.

谁也不会接受任何东西。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,

After	the	first	compliments	of	kindness	were	over	,
后	这	第一的	赞美	的	仁慈	是	超过	,

在第一声善意的赞美结束后，

[wen] ['pleɪtoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv]['daɪən] ,

when	Plato	began	to	discourse	of	Dion	,
什么时候	柏拉图	开始	到	话语	的	迪翁	,

当柏拉图开始谈论狄翁时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][daɪ'vɜːrtɪd][baɪ][iks'kjuːziz][fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] ,

he	was	at	first	diverted	by	excuses	for	delay	,
他	曾是	在	第一的	改道	经过	借口	为了	延迟	,

他起初因为拖延的借口而分心，

['fɑːloʊd] [suːn] ['æftər][baɪ] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [dis'gʌsts] ,

followed	soon	after	by	complaints	and	disgusts	,
随后	很快	后	经过	投诉	和	令人厌恶	,

随之而来的是抱怨和厌恶，

[ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [jet] [əbˈzɜːrvəbl] [tuː; tə] [ˈʌðər] ,
though not as yet observable to others ,
尽管 不是 作为 然而 可观察的 到 其他的 ,

虽然其他人还未察觉，

[daiəˈnisiəs] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðem; ðəm] ,
Dionysius endeavouring to conceal them ,
狄奥尼修斯 努力 到 隐藏 他们 ,

狄奥尼修斯竭力隐藏它们，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ] [ˈʌðər] [sɪˈvɪlɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈjuːsɪdʒ] ,
by other civilities and honourable usage ,
经过 其他 礼貌 和 光荣的 用法 ,

通过其他礼仪和高尚的习惯，

[tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdaɪən] .
to draw him off from his affection to Dion .
到 画 他 离开 从 他的 感情 到 迪翁 .

使他对狄翁的爱意消散。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈpleɪtoʊ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
And for some time Plato himself was careful not to let anything of this
和 为了 一些 时间 柏拉图 他自己 曾是 小心 不是 到 让 任何事物 的 这
[dɪsˈɑːnɪsti] [ænd; ənd] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] [əˈpɪr] ,
dishonesty and breach of promise appear ,
不诚实 和 违反 的 承诺 出现 ,

一段时间以来，柏拉图本人也一直小心翼翼，不让任何不诚实和违背诺言的行为出现，

[bʌt; bət] [bɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but bore with it ,
但 钻孔 和 它 ,

但忍耐一下，

[ænd; ənd] [dɪˈsembəld] [hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] .
and dissembled his annoyance .
和 拆卸 他的 烦恼 .

并掩饰了他的烦恼。

[waɪl] [ˈmætərz] [stʊd] [ðʌs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
While matters stood thus between them ,
尽管 事情 站立 因此 之间 他们 ,

当事情处于这样的状态时，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ,
as they thought ,
作为 他们 想法 ,

正如他们所想，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈskʌvərd] ,
they were unobserved and undiscovered ,
他们 是 未被观察到的 和 未被发现的 ,

它们未被观察和发现，

['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,
Helicon **,**
赫利孔 ,

赫利孔山，

[ðə; ði] - ,
the **Cyzicenian** **,**
这 - ,

基西塞尼亚人，

[wʌn][ʌv; əv]['pleɪtoʊz] ['fɔːləuəz] ,
one **of** **Plato's** **followers** **,**
一 的 柏拉图的 追随者 ,

柏拉图的追随者之一，

[fɔːr'toʊld][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
foretold **an** **eclipse** **of** **the** **sun** **,**
预言 一个 蚀 的 这 太阳 ,

预言了日食，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] ;
which **happened** **according** **to** **his** **prediction** **;**
哪个 发生 根据 到 他的 预言 ;

事情正如他所预测的那样发生了；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ][ðə; ði]['taɪrənt] ,
for **which** **he** **was** **much** **admired** **by** **the** **tyrant** **,**
为了 哪个 他 曾是 很多 钦佩 经过 这 暴君 ,

他因此受到暴君的钦佩，

[ænd; ənd] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv]['sɪlvər] ;
and **rewarded** **with** **a** **talent** **of** **silver** **;**
和 奖励 和 一个 天赋 的 银 ;

并奖励了一塔兰特银子；

[ˌwerəˈpɑːn] [ˌærɪ'stɪpəs] ,
whereupon **Aristippus** **,**
于是 阿里斯提普斯 ,

于是阿里斯提普斯

['dʒestɪŋ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,
jesting **with** **some** **others** **of** **the** **philosophers** **,**
开玩笑 和 一些 其他的 的 这 哲学家 ,

和其他哲学家开玩笑，

[toʊld][ðem; ðəm] ,
told **them** **,**
讲述 他们 ,

告诉他们，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][kʊd; kəd] [prɪ'dɪkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ;
he **also** **could** **predict** **something** **extraordinary** **;**
他 还 可以 预测 某物 非凡的 ;

他还能预测一些非同寻常的事情；

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **on** **their** **entreating** **him** **to** **declare** **it** **,**
和 在 他们的 恳求 他 到 宣布 它 ,

当他们恳求他宣布这一点时，

" [aɪ] [fɔːr'tel] ,
" **I** **foretell** **,**
" 我 预言 ,

“我预言，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said** **he** **,**
" 说 他 ,

“他说，

" [ðæt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈtwiːn] [daiəˈnisiəs] [ænd; ənd][ˈpleɪtoʊ] .
" **that** **before** **long** **there** **will** **be** **a** **quarrel** **between** **Dionysius** **and** **Plato** **.**
" 那 前 长的 那里 将要 是 一个 争吵 之间 狄奥尼修斯 和 柏拉图 .

“不久之后，狄奥尼修斯和柏拉图之间就会发生争吵。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" **At** **length** **,**
" 在 长度 ,

“最后，

[daiəˈnisiəs] [meɪd] [seɪl] [ʌv; əv][ˈdaɪənz] [ɪˈsteɪt] ,
Dionysius **made** **sale** **of** **Dion's** **estate** **,**
狄奥尼修斯 制成 销售 的 迪翁的 财产 ,

狄奥尼修斯卖掉了狄翁的财产，

[ænd; ənd] [kənˈvɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
and **converted** **the** **money** **to** **his** **own** **use** **,**
和 转换 这 钱 到 他的 自己的 使用 ,

并将钱挪作己用，

[ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ˈpleɪtoʊ][frʌm; frəm][æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **removed** **Plato** **from** **an** **apartment** **he** **had** **in** **the** **gardens** **of** **the**
和 已移除 柏拉图 从 一个 公寓 他 有 在 这 花园 的 这
[ˈpæləs] [tuː; tə] [ˈlɑːdʒɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [hiː; hi] [kept] [ɪn] [peɪ] ,
palace **to** **lodgings** **among** **the** **guards** **he** **kept** **in** **pay** **,**
宫殿 到 住宿 之中 这 守卫 他 保留 在 支付 ,

并把柏拉图从他在宫殿花园的公寓搬到了他雇佣的卫兵的住所，

[huː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [heitid] [ˈpleɪtoʊ] ,
who **from** **the** **first** **had** **hated** **Plato** **,**
WHO 从 这 第一的 有 憎恨 柏拉图 ,

他从一开始就憎恨柏拉图，

[ænd; ənd] [sɔːt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and **sought** **opportunity** **to** **make** **away** **with** **him** **,**
和 寻求 机会 到 制作 离开 和 他 ,

并寻找机会杀死他，

[səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [daiəˈnisiəs] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd][dɪsˈbænd][hɪz; ɪz]
supposing **he** **advised** **Dionysius** **to** **lay** **down** **the** **government** **and** **disband** **his**
假如 他 建议 狄奥尼修斯 到 躺 向下 这 政府 和 解散 他的
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers **.**
士兵 .

假设他建议狄奥尼修斯放弃政府并解散他的士兵。

[wen] [ˈɑːrkɪˌtæs] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,
When **Archytas** **understood** **the** **danger** **he** **was** **in** **,**
什么时候 阿尔库塔斯 理解 这 危险 他 曾是 在 ,

当阿基塔斯意识到自己所处的危险时，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈgæli] [wɪð; wɪθ] [ˈmesindʒəz] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [daiəˈnisiəs] ;
he **immediately** **sent** **a** **galley** **with** **messengers** **to** **demand** **him** **of** **Dionysius** **;**
他 立即地 发送 一个 厨房 和 信使 到 要求 他 的 狄奥尼修斯 ;

他立即派出一艘载有信使的船只去向狄奥尼修斯索要。

[ə'ledʒ] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,
alleging **that** **he** **stood** **engaged** **for** **his** **safety** **,**
指控 那 他 站立 已订婚的 为了 他的 安全 ,

声称他是为了自己的安全而受聘，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['sisili] .
upon **the** **confidence** **of** **which** **Plato** **had** **come** **to** **Sicily** **.**
之上 这 信心 的 哪个 柏拉图 有 来 到 西西里岛 .

正是基于这样的信心，柏拉图才来到了西西里。

[daiə'nisiəs] ,
Dionysius **,**
狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯，

[tu:; tə] ['pælieɪt] [hɪz; ɪz] ['si:krət] ['heɪtrɪd] ,
to **palliate** **his** **secret** **hatred** **,**
到 缓解 他的 秘密 仇恨 ,

为了减轻他内心的仇恨，

[bɪ'fɔ:r] ['pleɪtoʊ] [keɪm] [ə'weɪ] ,
before **Plato** **came** **away** **,**
前 柏拉图 来了 离开 ,

在柏拉图离开之前，

['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd][ɔ:l] ['si:mɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv]
treated **him** **with** **great** **entertainments** **and** **all** **seeming** **demonstrations** **of**
治疗 他 和 伟大的 娱乐 和 全部 似乎 示威游行 的
['kaɪndnəs] ,
kindness **,**
仁慈 ,

用盛大的款待和各种看似友善的方式对待他，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] [deɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
but **could** **not** **forbear** **breaking** **out** **one** **day** **into** **the** **expression** **,**
但 可以 不是 忍耐 打破 出去 一 天 进入 这 表达 ,

但有一天，我还是忍不住说出这样的话：

" [noʊ] [daʊt] ,
" **No** **doubt** **,**
" 不 怀疑 ,

“无疑，

['pleɪtoʊ] ,
Plato **,**
柏拉图 ,

柏拉图，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,
when **you** **are** **at** **home** **among** **the** **philosophers** **,**
什么时候 你 是 在 家 之中 这 哲学家 ,

当你与哲学家们相处融洽时，

[jʊr; jər] [kəm'pænjənz] ,
your **companions** **,**
你的 同伴 ,

你的同伴，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
you **will** **complain** **of** **me** **,**
你 将要 抱怨 的 我 ,

你会抱怨我，

[ænd; ənd] ['rekən] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [fɔːlts] .

and	reckon	up	a	great	many	of	my	faults	.
和	估计	向上	一个	伟大的	许多	的	我的	故障	.

并列举出我的许多错误。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	To	which	Plato	answered	with	a	smile	,
"	到	哪个	柏拉图	回答	和	一个	微笑	,

柏拉图笑着回答道:

" [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪl] ['nevər] ,

"	The	Academy	will	never	,
"	这	学院	将要	绝不	,

“学院永远不会，

[aɪ] [trʌst] ,

I	trust	,
我	相信	,

我相信，

[biː; bi][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [æz; əz][tuː; tə] [siːk] [wʌn][ɪn][juː; jʊ] .

be	at	such	a	loss	for	subjects	to	discuss	as	to	seek	one	in	you	.
是	在	这样的	一个	损失	为了	主题	到	讨论	作为	到	寻找	一	在	你	.

不知道该讨论什么话题，所以想在自己身上寻找一个话题。

" [ðʌs] ,

"	Thus	,
"	因此	,

“因此，

[ðeɪ] [seɪ] ,

they	say	,
他们	说	,

他们说，

['pleɪtoʊ][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ;

Plato	was	dismissed	;
柏拉图	曾是	解雇	;

柏拉图被解雇了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] [duː][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

but	his	own	writings	do	not	altogether	agree	with	this	account	.
但	他的	自己的	著作	做	不是	共	同意	和	这	帐户	.

但他自己的著作并不完全同意这一说法。

['daɪən][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ,

Dion	was	angry	at	all	this	,
迪翁	曾是	生气的	在	全部	这	,

迪翁对这一切感到愤怒，

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [dɪ'klerd] ['oʊpən] ['enməti] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] ,

and	not	long	after	declared	open	enmity	to	Dionysius	,
和	不是	长的	后	声明	打开	敌意	到	狄奥尼修斯	,

不久之后，他公开宣布对狄奥尼修斯怀有敌意，

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

on	hearing	what	had	been	done	with	his	wife	;
在	听力	什么	有	到过	完毕	和	他的	妻子	;

听说他的妻子所遭遇的事情后;

[ɑːn] [wɪtʃ] ['mætər] ['pleɪtoʊ] ,

on	which	matter	Plato	,
在	哪个	事情	柏拉图	,

柏拉图

['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

还，

[hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [daiə'nisiəs] .
had **had** **some** **confidential** **correspondence** **with** **Dionysius** **.**
有 有 一些 机密的 一致 和 狄奥尼修斯 .

曾与狄奥尼修斯有过一些秘密通信。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Thus **it** **was** **.**
因此 它 曾是 .

事实就是如此。

['æftər]['daɪənz] ['bænɪʃmənt] ,
After **Dion's** **banishment** **,**
后 迪翁的 流放 ,

狄翁被放逐后，

[daiə'nisiəs] ,
Dionysius **,**
狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯，

[wen] [hiː; hi] [sent] ['pleɪtoʊ] [bæk] ,
when **he** **sent** **Plato** **back** **,**
什么时候 他 发送 柏拉图 后退 ,

当他把柏拉图送回去时，

[hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk]['daɪən] ['praɪvətli] ,
had **desired** **him** **to** **ask** **Dion** **privately** **,**
有 想要的 他 到 问 迪翁 私下 ,

希望他私下问问迪翁，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['mæriŋ] [ə'nʌðər] [mæn] .
if **he** **would** **be** **averse** **to** **his** **wife's** **marrying** **another** **man** **.**
如果 他 会 是 反 到 他的 妻子的 结婚 其他 男人 .

如果他不愿意他的妻子嫁给另一个男人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [went] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ,
For **there** **went** **a** **report** **,**
为了 那里 去 一个 报告 ,

因为有报道说，

['weðər] [truː] ,
whether **true** **,**
无论 真的 ,

是否真实，

[ɔːr] [reɪzd] [baɪ]['daɪənz] ['enəmi] ,
or **raised** **by** **Dion's** **enemies** **,**
或者 提高 经过 迪翁的 敌人 ,

或由狄翁的敌人抚养，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
that **his** **marriage** **was** **not** **pleasing** **to** **him** **,**
那 他的 婚姻 曾是 不是 令人愉悦 到 他 ,

他的婚姻并不令他满意，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn] [ʌn'iːzi] [tɜːrmz] .
and **that** **he** **lived** **with** **his** **wife** **on** **uneasy** **terms** **.**
和 那 他 居住地 和 他的 妻子 在 不安 条款 .

他与妻子的关系并不融洽。

[wen] ['pleɪtoʊ] ['ðerfɔːr] [keɪm] [tuː; tə] ['æθənz] ,
When **Plato** **therefore** **came** **to** **Athens** **,**
什么时候 柏拉图 所以 来了 到 雅典 ,

因此，当柏拉图来到雅典时，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['daɪən] ,
and **had** **mentioned** **the** **subject** **to** **Dion** **,**
和 有 提及 这 主题 到 迪翁 ,

并向狄翁提到了这个问题，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [daɪə'nisiəs] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] ['oʊpənli] ,
he **wrote** **a** **letter** **to** **Dionysius** **speaking** **of** **other** **matters** **openly** **,**
他 写道 一个 信 到 狄奥尼修斯 请讲 的 其他 事情 公然 ,

他给狄奥尼修斯写了一封信，公开谈论其他事情，

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,
but **on** **this** **in** **language** **expressly** **designed** **to** **be** **understood** **by** **him** **alone** **,**
但 在 这 在 语言 明确地 设计 到 是 理解 经过 他 独自的 ,

而是用只有他自己才能理解的语言来表达，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['daɪən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
to **the** **effect** **that** **he** **had** **talked** **with** **Dion** **about** **the** **business** **,**
到 这 影响 那 他 有 谈话 和 迪翁 关于 这 商业 ,

他已经和迪翁谈过这件事了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi] [wʊd] ['haɪli] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ə'frʌnt] ,
and **that** **it** **was** **evident** **he** **would** **highly** **resent** **the** **affront** **,**
和 那 它 曾是 明显 他 会 高度 怨恨 这 冒犯 ,

显然他会对这种侮辱深恶痛绝，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
if **it** **should** **be** **put** **into** **execution** **.**
如果 它 应该 是 放 进入 执行 .

是否应该付诸实施。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At **that** **time** **,**
在 那 时间 ,

当时，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [jet] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][æn; ən] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,
while **there** **were** **yet** **great** **hopes** **of** **an** **accommodation** **,**
尽管 那里 是 然而 伟大的 希望 的 一个 住宿 ,

尽管人们对达成和解抱有很大希望，

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [nuː] [steps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
he **took** **no** **new** **steps** **with** **his** **sister** **,**
他 采取 不 新的 步骤 和 他的 姐姐 ,

他没有和妹妹采取任何新的行动，

['sʌfərɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['daɪənz] [tʃaɪld] .
suffering **her** **to** **live** **with** **Dion's** **child** **.**
痛苦 她 到 居住 和 迪翁的 孩子 .

让她和狄翁的孩子一起生活。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pæs] ,
But **when** **things** **were** **come** **to** **that** **pass** **,**
但 什么时候 事物 是 来 到 那 经过 ,

但当事情发展到这个地步时，

[ðæt] [noʊ] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,
that **no** **reconciliation** **could** **be** **expected** **,**
那 不 和解 可以 是 预期的 ,

不可能实现和解，

[ænd; ənd]['pleɪtoʊ] ,
and **Plato** **,**
和 柏拉图 ,

柏拉图

['æftər][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɪzɪt] ,
after **his** **second** **visit** **,**
后 他的 第二 访问 ,

在他第二次访问之后，

[wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'pleʒər] ,
was **again** **sent** **away** **in** **displeasure** **,**
曾是 再次 发送 离开 在 不满 ,

再次被不悦地送走，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːrst] [ə'retˌə'reɪt] ,
he **then** **forced** **Arete** **,**
他 然后 强制 棱 ,

然后他强迫阿瑞特，

[ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] ,
against **her** **will** **,**
反对 她 将要 ,

违背她的意愿，

[tuː; tə] ['mæri] - ,
to **marry** **Timocrates** **,**
到 结婚 - ,

嫁给提摩克拉底，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ;
one **of** **his** **favourites** **;**
一 的 他的 收藏夹 ;

他最喜欢的之一；

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ʃɔːrt] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['lenəti] ;
in **this** **action** **coming** **short** **even** **of** **his** **father's** **justice** **and** **lenity** **;**
在 这 行动 未来 短的 甚至 的 他的 父亲的 正义 和 宽容 ;

在这一行动中，他甚至没有达到他父亲的公正和宽容；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ,
for **he** **,**
为了 他 ,

因为他，

[wen] [ˌpɑːˈlɪksənəs] ,
when **Polyxenus** **,**
什么时候 波吕克塞努斯 ,

当波吕克塞诺斯

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
the **husband** **of** **his** **sister** **,**
这 丈夫 的 他的 姐姐 ,

他姐姐的丈夫，

- ,
Theste **,**
- ,

忒斯特，

[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
became **his** **enemy** **,**
成为 他的 敌人 ,

成为他的敌人，

[ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ə'lɑːrm] [aʊt] [ʌv; əv] ['sisili] ,
and **fled** **in** **alarm** **out** **of** **Sicily** **,**
和 逃亡 在 警报 出去 的 西西里岛 ,

惊慌地逃离了西西里岛，

[sent] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
sent **for** **his** **sister** **,**
发送 为了 他的 姐姐 ,

派人去叫他的妹妹，

[ænd; ənd] ['tækst] [hɜːr; hər] ,
and **taxed** **her** **,**
和 已征税 她 ,

并向她征税，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

['biːɪŋ] ['prɪvi] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [flaɪt] ,
being **privy** **to** **her** **husband's** **flight** **,**
存在 私处 到 她 丈夫的 航班 ,

得知丈夫逃走的消息，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
she **had** **not** **declared** **it** **to** **him** **.**
她 有 不是 声明 它 到 他 .

她还没有向他表白过。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
But **the** **lady** **,**
但 这 女士 ,

但这位女士，

['kɑːnfɪdənt] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ,
confident **and** **fearless** **,**
自信的 和 无畏 ,

自信无畏，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] :
made **him** **this** **reply** **:**
制成 他 这 回复 :

给他这样的答复：

" [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
" **Do** **you** **believe** **me** **,**
" 做 你 相信 我 ,

“你相信我吗，

['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

兄弟，

[soʊ] [bæd] [ə; eɪ] [waɪf] ,
so **bad** **a** **wife** **,**
所以 坏的 一个 妻子 ,

太坏的妻子，

[ɔ:r][soʊ] ['tɪmərəs] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
or so timorous a woman ,
或者 所以 胆怯的 一个 女士 ,

或者如此胆怯的女人，

[ðæt] ['hævɪŋ] [noʊn] [maɪ] ['hʌzbəndz] [flaɪt] ,
that having known my husband's flight ,
那 拥有 已知 我的 丈夫的 航班 ,

得知我丈夫的逃亡后，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
I would not have borne his company ,
我 会 不是 有 出生 他的 公司 ,

我不会忍受他的陪伴，

[ænd; ənd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ?
and shared his fortunes ?
和 共享 他的 财富 ?

并分享他的命运?

[aɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
I knew nothing of it ;
我 知道 没有什么 的 它 ;

我对此一无所知；

[sɪns] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] ['betər] [lɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
since otherwise it had been my better lot to be called the wife of the
自从 否则 它 有 到过 我的 更好的 很多 到 是 称为 这 妻子 的 这
['eksaɪl][ˌpɑ:'lɪksənəs][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [daiə'nisiəs] .
exile Polyxenus than the sister of the tyrant Dionysius .
流亡 波吕克塞努斯 比 这 姐姐 的 这 暴君 狄奥尼修斯 .

否则，我宁愿被称为流亡者波吕克塞诺斯的妻子，也不愿被称为暴君狄奥尼修斯的妹妹。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
" It is said ,
" 它 是 说 ,

“据说，

[hi:; hi][əd'maɪəd][hɜ:r; hər] [fri:] [ænd; ənd] ['redi] ['ænsər] ,
he admired her free and ready answer ,
他 钦佩 她 自由的 和 准备好 回答 ,

他欣赏她那坦率而敏捷的回答，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˌsɪrə'kju:zənz]['ɔ:lsoʊ][hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] ,
as did the Syracusans also her courage and virtue ,
作为 做过 这 锡拉库萨人 还 她 勇气 和 美德 ,

就像叙拉古人也认为她的勇气和美德一样，

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ri'teind] [hɜ:r; hər] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['prɪnsli] ['retənu:] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn]
insomuch that she retained her dignity and princely retinue after the dissolution
就此而言 那 她 保留 她 尊严 和 王子 随从 后 这 溶解
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] ,
of the tyranny ,
的 这 暴政 ,

以至于在暴政瓦解后，她仍然保留了自己的尊严和王子扈从，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][daɪd] ,
and when she died ,
和 什么时候 她 死亡 ,

当她去世时，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

the	citizens	,
这	公民	,

公民们，

[baɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'kri:] ,

by	public	decree	,
经过	民众	法令	,

根据公共法令，

[ə'tendid] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fju:nərəl] .

attended	the	solemnity	of	her	funeral	.
参加	这	严肃	的	她	葬礼	.

参加了她的隆重葬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

And	the	story	,
和	这	故事	,

这个故事，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜ:rpəs] ,

though	a	digression	from	the	present	purpose	,
尽管	一个	题外话	从	这	展示	目的	,

虽然与本主题有点离题，

[wʌz; wəz] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['telɪŋ] .

was	well	worth	the	telling	.
曾是	出色地	值得	这	讲述	.

非常值得一提。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,

From	this	time	,
从	这	时间	,

从此以后，

['daɪən] [set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'pɑ:n] ['wɔ:rlaɪk] ['meʒərz] ;

Dion	set	his	mind	upon	warlike	measures	;
迪翁	放	他的	头脑	之上	好战	措施	;

狄翁决心采取战争措施；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] ,

with	which	Plato	,
和	哪个	柏拉图	,

柏拉图

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][pæst] [ˌhɔspi'tælitiz] ,

out	of	respect	for	past	hospitalities	,
出去	的	尊重	为了	过去的	热情好客	,

出于对过去款待的尊重，

[ænd; ənd][baɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

and	because	of	his	age	,
和	因为	的	他的	年龄	,

因为他的年龄，

[wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

would	have	nothing	to	do	.
会	有	没有什么	到	做	.

就无事可做。

[bʌt; bət] [spju'sɪpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,

But	Speusippus	and	the	rest	of	his	friends	assisted	and	encouraged	him	,
但	斯佩西普斯	和	这	休息	的	他的	朋友们	协助	和	鼓励	他	,

但斯佩西普斯和他的朋友们帮助并鼓励他，

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪ'lɪvər] ['sisili] ,
bidding **him** **deliver** **Sicily** **,**
投标 他 递送 西西里岛 ,

吩咐他交出西西里岛，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [lɪft] - [ʌp] [hændz] [ɪm'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [help] ,
which **with** **lift** **-** **up** **hands** **implored** **his** **help** **,**
哪个 和 举起 - 向上 双手 恳求 他的 帮助 ,

举起双手恳求他的帮助，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [ɑ:rmz] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
and **with** **open** **arms** **was** **ready** **to** **receive** **him** **.**
和 和 打开 武器 曾是 准备好 到 收到 他 .

并张开双臂准备迎接他。

[fɔ:r; fər] [wen] ['pleɪtoʊ] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] ,
For **when** **Plato** **was** **staying** **at** **Syracuse** **,**
为了 什么时候 柏拉图 曾是 入住 在 雪城大学 ,

当柏拉图住在锡拉库萨时，

[spju'sɪpəs] ,
Speusippus **,**
斯佩西普斯 ,

斯佩西普斯，

['bi:ɪŋ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
being **oftener** **than** **he** **in** **company** **with** **the** **citizens** **,**
存在 更频繁 比 他 在 公司 和 这 公民 ,

他比他更经常与市民相处，

[hæd; həd] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [meɪd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] ;
had **more** **thoroughly** **made** **out** **how** **they** **were** **inclined** **;**
有 更多的 彻底 制成 出去 如何 他们 是 倾斜 ;

更彻底地了解了他们的倾向；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðer; ðər] [gɑ:rd] ,
and **though** **at** **first** **they** **had** **been** **on** **their** **guard** **,**
和 尽管 在 第一的 他们 有 到过 在 他们的 警卫 ,

尽管他们一开始保持警惕，

[sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊld] ['læŋgwɪdʒ] ,
suspecting **his** **bold** **language** **,**
怀疑 他的 大胆的 语言 ,

怀疑他的大胆言辞，

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪrənt] [tu:; tə] [trɪ'pæn] [ðem; ðəm] ,
as **though** **he** **had** **been** **set** **on** **by** **the** **tyrant** **to** **trepan** **them** **,**
作为 尽管 他 有 到过 放 在 经过 这 暴君 到 环锯 他们 ,

仿佛他被暴君指使去刺穿他们，

[jet] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
yet **at** **length** **they** **trusted** **him** **.**
然而 在 长度 他们 可信 他 .

但最终他们还是信任了他。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [maɪnd] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪʃ] [ɔ:r] [prer] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
There **was** **but** **one** **mind** **and** **one** **wish** **or** **prayer** **among** **them** **all** **,**
那里 曾是 但 一 头脑 和 一 希望 或者 祷告 之中 他们 全部 ,

他们只有一个心意、一个愿望或祈祷，

[ðæt] ['daɪən] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
that **Dion** **would** **undertake** **the** **design** **,**
那 迪翁 会 承担 这 设计 ,

迪翁将负责设计，

[ænd; ənd] [kʌm] ,

and	come	,
和	来	,

来吧，

[ðoʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈiːðər] [ˈneɪvi] ,

though	without	either	navy	,
尽管	没有	任何一个	海军	,

虽然没有海军，

[men] ,

men	,
男人	,

男士们，

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

马，

[ɔːr][ɑːrmz] ;

or	arms	;
或者	武器	;

或武器；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɪmpli] [pʊt] [hɪmˈself] [əˈbɔːrd] [ˈeni] [ʃɪp] ,

that	he	would	simply	put	himself	aboard	any	ship	,
那	他	会	简单地	放	他自己	船上	任何	船	,

他愿意登上任何一艘船，

[ænd; ənd] [lend] [ðə; ði] [si'siljən] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [neɪm] [ə'genst] [daiə'nisiəs] .

and	lend	the	Sicilians	his	person	and	name	against	Dionysius	.
和	借	这	西西里人	他的	人	和	姓名	反对	狄奥尼修斯	.

并借西西里人之口攻击狄奥尼修斯。

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [spjuˈsɪpəs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˈdaɪən] ,

This	information	from	Speusippus	encouraged	Dion	,
这	信息	从	斯佩西普斯	鼓励	迪翁	,

斯佩西普斯的这个消息鼓励了狄翁，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈpɜːrpəs] ,

concealing	his	real	purpose	,
隐藏	他的	真实的	目的	,

隐藏他的真实目的，

[ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə] [reɪz] [wʌt] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

employed	his	friends	privately	to	raise	what	men	they	could	;
受雇	他的	朋友们	私下	到	增加	什么	男人	他们	可以	;

私下雇佣他的朋友来招募他们所能招募的人才；

[ænd; ənd] ['meni] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [fɪˈlɒsəfəz] [wɜːr; wər] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	many	statesmen	and	philosophers	were	assisting	him	,
和	许多	政治家	和	哲学家	是	协助	他	,

许多政治家和哲学家都在协助他，

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

['juːdɪməs] [ðə; ði] ['sɪpriən] ,
Eudemus **the** **Cyprian** **,**
尤德姆斯 这 塞浦路斯 ,

塞浦路斯人尤德穆斯，

[ɑːn] [huːz] [deθ] ['ærɪˌstɑːtl] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
on **whose** **death** **Aristotle** **wrote** **his** **Dialogue** **of** **the** **Soul** **,**
在 谁 死亡 亚里士多德 写道 他的 对话 的 这 灵魂 ,

亚里士多德在她去世时写下了《灵魂对话》，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [luːˈkeɪdiən] .
and **Timonides** **the** **Leucadian** **.**
和 - 这 琉卡第人 .

以及莱卡迪亚人提摩尼德斯。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] - [ðə; ði][ˌθeisə'liən; θə'seil-] ,
They **also** **engaged** **on** **his** **side** **Miltas** **the** **Thessalian** **,**
他们 还 已订婚的 在 他的 边 - 这 帖撒利人 ,

他们也与色萨利人米尔塔斯交战，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ,
who **was** **a** **prophet** **,**
WHO 曾是 一个 先知 ,

他是一位先知，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
and **had** **studied** **in** **the** **Academy** **.**
和 有 研究 在 这 学院 .

并曾在该学院学习。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [baɪ] [daiə'nisiəs] ,
But **of** **all** **that** **were** **banished** **by** **Dionysius** **,**
但 的 全部 那 是 被放逐 经过 狄奥尼修斯 ,

但在所有被狄奥尼修斯放逐的人中，

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [fjuːər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
who **were** **not** **fewer** **than** **a** **thousand** **,**
WHO 是 不是 更少 比 一个 千 ,

人数不少于一千人，

[faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['oʊnli] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ;
five **and** **twenty** **only** **joined** **in** **the** **enterprise** **;**
五 和 二十 仅有的 加入 在 这 企业 ;

只有二十五人加入了这项事业；

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] ,
the **rest** **were** **afraid** **,**
这 休息 是 害怕的 ,

其余的人都害怕，

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **abandoned** **it** **.**
和 弃 它 .

并放弃了它。

[ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][zə'kinθəs; -'sin-] ,
The **rendezvous** **was** **in** **the** **island** **Zacynthus** **,**
这 会合 曾是 在 这 岛 扎金瑟斯 ,

会面地点是扎金索斯岛，

[wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [nɑːt] [kwaɪt] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [keɪm] [tə'geðər] ,

where	a	small	force	of	not	quite	eight	hundred	men	came	together	,
在哪里	一个	小的	力量	的	不是	相当	八	百	男人	来了	一起	,

一支不到八百人的小部队聚集在一起，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

all	of	them	,
全部	的	他们	,

所有这些，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

['pɝːsənz] [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['priːviəs] [hɑːrd] ['sɜːrvɪs] ,

persons	already	distinguished	in	plenty	of	previous	hard	service	,
人	已经	杰出的	在	很多	的	以前的	难的	服务	,

那些在以往的艰苦服务中已经卓有成就的人，

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wel] [treɪnd] [ænd; ənd] ['præktɪst] ,

their	bodies	well	trained	and	practised	,
他们的	身体	出色地	受过训练	和	已实践	,

他们的身体训练有素，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪm'boʊldən]

and	their	experience	and	courage	amply	sufficient	to	animate	and	embolden
和	他们的	经验	和	勇气	充足的	充足的	到	动画	和	加粗

[tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [huːm] ['daɪən] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] ['sisili] .

to	action	the	numbers	whom	Dion	expected	to	join	in	Sicily	.
到	行动	这	数字	谁	迪翁	预期的	到	加入	在	西西里岛	.

他们的经验和勇气足以激励和鼓舞狄翁预计会加入西西里的那些人采取行动。

[jet] [ðiːz] [men] ,

Yet	these	men	,
然而	这些	男人	,

然而这些人，

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'genst] [daiə'nisiəs] ,

when	they	first	understood	the	expedition	was	against	Dionysius	,
什么时候	他们	第一的	理解	这	远征	曾是	反对	狄奥尼修斯	,

当他们第一次了解到这次远征是为了对抗狄奥尼修斯时，

[wɜːr; wər] ['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,

were	troubled	and	disheartened	,
是	麻烦	和	沮丧	,

感到苦恼和沮丧，

['bleɪmɪŋ] ['daɪən] ,

blaming	Dion	,
指责	迪翁	,

责怪迪翁，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

['hɜːrid] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] [baɪ] [mɪr] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,

hurried	on	like	a	madman	by	mere	passion	and	despair	,
慌忙	在	喜欢	一个	狂人	经过	仅仅	热情	和	绝望	,

仅仅因为激情和绝望而像疯子一样匆匆而去，

[hiː; hi] ['ræʃli] [θruː] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðem; ðəm]['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n]['ruːɪn] .

he	rashly	threw	both	himself	and	them	into	certain	ruin	.
他	贸然	扔	两个都	他自己	和	他们	进入	肯定	废墟	.

他鲁莽地将自己和他们置于毁灭之中。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [les] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] [ænd; ənd] ['mʌstər] - ['mæstərz] [ðæt] [ðeɪ]

Nor	were	they	less	angry	with	their	commanders	and	muster	-	masters	that	they
也不	是	他们	较少的	生气的	和	他们的	指挥官	和	鼓起	-	大师	那	他们

[hæd; həd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

had	not	in	the	beginning	let	them	know	the	design	.
有	不是	在	这	开始	让	他们	知道	这	设计	.

他们对于自己的指挥官和集合长也同样感到愤怒，因为他们一开始没有让指挥官和集合长知道这个计划。

[bʌt; bət] [wen] ['daɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ʌn'seɪf] [ænd; ənd]

But	when	Dion	in	his	address	to	them	had	set	forth	the	unsafe	and
但	什么时候	迪翁	在	他的	地址	到	他们	有	放	前进	这	不安全	和

[wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] ['gʌvərnmənt] ,

weak	condition	of	arbitrary	government	,
虚弱的	状况	的	随意的	政府	,

但是当狄翁在演讲中阐述了专制政府的不安全和软弱状况时，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ræðər] [fɔːr; fər] [kə'mɑːndəz] [ðæn; ðən]['soʊldʒərz] ,

and	declared	that	he	carried	them	rather	for	commanders	than	soldiers	,
和	声明	那	他	携带	他们	相当	为了	指挥官	比	士兵	,

并宣称他携带这些武器是为了指挥官而不是士兵，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'siljən] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːŋ] ['redi]

the	citizens	of	Syracuse	and	the	rest	of	the	Sicilians	having	been	long	ready
这	公民	的	雪城大学	和	这	休息	的	这	西西里人	拥有	到过	长的	准备好

[fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'voʊlt] ,

for	a	revolt	,
为了	一个	反叛	,

锡拉库萨和其他西西里人的公民早已做好了起义的准备，

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

什么时候，

['æftər][hɪm; ɪm] ,

after	him	,
后	他	,

在他之后，

- ,

Alcimenes	,

- ,

阿尔西墨涅斯，

[æn; ən] [ə'kiən] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][bɜːrθ][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

an	Achaean	of	the	highest	birth	and	reputation	,
一个	亚该亚	的	这	最高	出生	和	名声	,

一位出身高贵、声名显赫的亚该亚人，

[huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

who	accompanied	the	expedition	,
WHO	伴随	这	远征	,

随行的探险队

[hə'ræŋd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

harangued	them	to	the	same	effect	,
训斥	他们	到	这	相同的	影响	,

对他们进行同样的长篇大论，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] .

they	were	contented	.
他们	是	满足	.

他们很满足。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

It	was	now	the	middle	of	summer	,
它	曾是	现在	这	中间	的	夏天	,

当时正值仲夏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tiʒən] ['waɪndz] ['bloʊɪŋ] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

and	the	Etesian	winds	blowing	steadily	on	the	seas	the	moon	was	at	the
和	这	埃特西昂	风	吹	稳步	在	这	海域	这	月亮	曾是	在	这

[fʊl] ,

full	,
满的	,

月亮正圆，海面上吹着伊特西亚风，

[wen] ['daɪən] [prɪ'perd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ə'pɑːloʊ] ,

when	Dion	prepared	a	magnificent	sacrifice	to	Apollo	,
什么时候	迪翁	准备	一个	壮丽	牺牲	到	阿波罗	,

当狄翁为阿波罗准备盛大的祭品时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][ɑːrmz]

and	with	great	solemnity	marched	his	soldiers	to	the	temple	in	all	their	arms
和	和	伟大的	严肃	行军	他的	士兵	到	这	寺庙	在	全部	他们的	武器

[ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] .

and	accoutrements	.
和	配件	.

他的士兵们全副武装，庄严地向圣殿进发。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

And	after	the	sacrifice	,
和	后	这	牺牲	,

献祭之后，

[hiː; hi] [fiːst] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

he	feasted	them	all	in	the	race	-	course	of	the	Zacynthians	,
他	盛宴	他们	全部	在	这	种族	-	课程	的	这	-	,

他在扎金索斯人的赛马场上设宴款待他们，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌentər'teɪnmənt] .

where	he	had	made	provisions	for	their	entertainment	.
在哪里	他	有	制成	条款	为了	他们的	娱乐	.

他为他们的娱乐活动做好了准备。

[ænd; ənd] [wen] [hɪr] [ðeɪ] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]

And	when	here	they	beheld	with	wonder	the	quantity	and	the	richness	of
和	什么时候	这里	他们	观看	和	想知道	这	数量	和	这	丰富	的

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [pleɪt] ,

the	gold	and	silver	plate	,
这	金子	和	银	盘子	,

当他们惊奇地看到金银盘子的数量和华丽时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [teiblz] [leɪd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] ,

and	the	tables	laid	to	entertain	them	,
和	这	表格	铺设	到	招待	他们	,

摆设宴席招待他们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《狄俄尼索斯》(DION)
第3/6页

[ɔːl][fɑːr] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [mæn] ,
all far exceeding the fortunes of a private man ,
全部 远的 超过 这 财富 的 一个 私人的 男人 ,

远远超出了普通人的财富，

[ðeɪ] [kənˈkluːdid] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [pæst][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
they concluded with themselves that a man now past the prime of life ,
他们 结束 和 他们自己 那 一个 男人 现在 过去的 这 主要的 的 生活 ,

他们得出结论，一个已经过了人生黄金时期的人，

[huː] [wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtreʒər] ,
who was master of so much treasure ,
WHO 曾是 掌握 的 所以 很多 宝藏 ,

拥有如此多宝藏的人，

[wʊd] [nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɪmˈself] [ɪn][soʊ] [ˈhæzərdəs] [æn; ən] [ˈentərpraɪz] [wɪˈðaʊt] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊp]
would not engage himself in so hazardous an enterprise without good reason of hope
会 不是 从事 他自己 在 所以 危险 一个 企业 没有 好的 原因 的 希望
,
,
,

如果没有充分的理由相信，他不会参与如此危险的事业，

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈʃuərənsiz] [ʌv; əv][eɪd][frʌm; frəm] [frendz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
and certain and sufficient assurances of aid from friends over there .
和 肯定 和 充足的 保证 的 援助 从 朋友们 超过 那里 .

以及来自那边朋友的明确和充分的援助保证。

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [laɪˈbeɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
Just after the libations were made ,
只是 后 这 酒 是 制成 ,

祭祀完毕后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [prerz] [ˈɔːfərd] ,
and the accompanying prayers offered ,
和 这 随同 祈祷 提供 ,

以及随之而来的祈祷，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [iˈklipst] ;
the moon was eclipsed ;
这 月亮 曾是 日食 ;

月亮被遮蔽了；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][ˈdaɪən] ,
which was no wonder to Dion ,
哪个 曾是 不 想知道 到 迪翁 ,

这对迪翁来说并不奇怪，

[huː] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ʌv; əv] [ɪˈklɪpsɪz] ,
who understood the revolutions of eclipses ,
WHO 理解 这 革命 的 日食 ,

了解日食的运行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ˌəʊvəˈʃædəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌɪntərˈpoʊzd]

and	the	way	in	which	the	moon	is	overshadowed	and	the	earth	interposed
和	这	方式	在	哪个	这	月亮	是	黯然失色	和	这	地球	插入

[bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

between	her	and	the	sun	.
之间	她	和	这	太阳	.

以及月亮被遮蔽的方式以及地球位于月亮和太阳之间的方式。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

But	because	it	was	necessary	that	the	soldiers	,
但	因为	它	曾是	必要的	那	这	士兵	,

但因为士兵们必须

[huː] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

who	were	surprised	and	troubled	at	it	,
WHO	是	惊讶	和	麻烦	在	它	,

他们对此感到惊讶和不安，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] ,

should	be	satisfied	and	encouraged	,
应该	是	使满意	和	鼓励	,

应该感到满意和鼓励，

- [ðə; ði][dəˈvaɪnər] ,

Miltas	the	diviner	,
-	这	占卜师	,

占卜师米尔塔斯，

['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

standing	up	in	the	midst	of	the	assembly	,
常设	向上	在	这	中间	的	这	集会	,

在会众中间站起来，

[beɪd] [ðem; ðəm][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,

bade	them	be	of	good	cheer	,
巴德	他们	是	的	好的	欢呼	,

祝他们高兴起来，

[ænd; ənd][ɪkˈspekt][ɔːl] ['hæpi] [səkˈses] ,

and	expect	all	happy	success	,
和	预计	全部	快乐的	成功	,

并期待一切顺利，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ['paʊɚz] [fɔːrˈʃoʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['glɔːriəs] [ænd; ənd]

for	that	the	divine	powers	foreshowed	that	something	at	present	glorious	and
为了	那	这	神圣的	权力	预先显示	那	某物	在	展示	辉煌	和

[rɪˈsplendənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [iˈklipst] [ænd; ənd][əbˈskjuəd] ;

resplendent	should	be	eclipsed	and	obscured	;
灿烂	应该	是	日食	和	模糊不清	;

因为神力预示着目前辉煌灿烂的事物将会黯然失色。

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['splendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [daiə'nisiəs] ,

nothing	at	this	time	being	more	splendid	than	the	sovereignty	of	Dionysius	,
没有什么	在	这	时间	存在	更多的	灿烂	比	这	主权	的	狄奥尼修斯	,

此时，没有什么比狄奥尼修斯的统治更辉煌了，

[ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ɪn] ['sisili] [ʃʊd; ʃəd] [dɪm] [ðɪs] ['glɔːri] ,

their	arrival	in	Sicily	should	dim	this	glory	,
他们的	到达	在	西西里岛	应该	暗淡	这	荣耀	,

他们抵达西西里岛应该会使这份荣耀黯然失色，

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['braɪtnəs] .
and **extinguish** **this** **brightness** **.**
和 熄灭 这 亮度 .

并熄灭这光明。

[ðʌs] - ,
Thus **Miltas** **,**
因此 - ,

因此米尔塔斯，

[ɪn] ['pʌblɪk] ,
in **public** **,**
在 民众 ,

在公共场合，

['deskænt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
descanted **upon** **the** **incident** **.**
倾析 之上 这 事件 .

详述了这一事件。

[bʌt; bət] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [wɪtʃ] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [puːp] [ʌv; əv]['daɪənz] [ʃɪp] ,
But **concerning** **a** **swarm** **of** **bees** **which** **settled** **on** **the** **poop** **of** **Dion's** **ship** **,**
但 有关 一个 蜂群 的 蜜蜂 哪个 定居 在 这 船尾 的 迪翁的 船 ,

但关于一群蜜蜂落在狄翁船尾的事，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [greɪt] ['ækʃnz] [ðeɪ]
he **privately** **told** **him** **and** **his** **friends** **that** **he** **feared** **the** **great** **actions** **they**
他 私下 讲述 他 和 他的 朋友们 那 他 害怕 这 伟大的 行动 他们
[wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ,
were **like** **to** **perform** **,**
是 喜欢 到 履行 ,

他私下告诉他和他的朋友们，他担心他们可能会做出的伟大举动，

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θraɪv] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] ,
though **for** **a** **time** **they** **should** **thrive** **and** **flourish** **,**
尽管 为了 一个 时间 他们 应该 蓬勃发展 和 繁荣 ,

尽管它们一度繁荣昌盛，

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [kən'tɪnjuəns] ,
would **be** **of** **short** **continuance** **,**
会 是 的 短的 继续 ,

持续时间很短，

[ænd; ənd] [suːn] ['sʌfər] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] .
and **soon** **suffer** **a** **decay** **.**
和 很快 遭受 一个 衰变 .

并很快衰败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
It **is** **reported** **,**
它 是 据报道 ,

据悉，

['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

还，

[ðæt] ['meni] ['prɔdidʒiz] ['hæpənd] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
that **many** **prodigies** **happened** **to** **Dionysius** **at** **that** **time** **.**
那 许多 神童 发生 到 狄奥尼修斯 在 那 时间 .

当时狄奥尼修斯身上发生了许多奇迹。

[æn; ən]['iːg(ə)l] ,
An **eagle** **,**
一个 鹰 ,

一只鹰，

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
snatching **a** **javelin** **from** **one** **of** **the** **guard** **,**
抢夺 一个 标枪 从 一 的 这 警卫 ,

从一名警卫手中夺过标枪，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft] ,
carried **it** **aloft** **,**
携带 它 高空 ,

把它高高举起，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and **from** **thence** **let** **it** **fall** **into** **the** **sea** **.**
和 从 因此 让 它 落下 进入 这 海 .

然后让它落入海中。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [wɑːʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːlz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ]
The **water** **of** **the** **sea** **that** **washed** **the** **castle** **walls** **was** **for** **a** **whole** **day**
这 水 的 这 海 那 洗过 这 城堡 墙壁 曾是 为了 一个 所有的 天
[swiːt] [ænd; ənd]['poʊtəb(ə)l] ,
sweet **and** **potable** **,**
甜的 和 饮用水 ,

冲刷城堡墙壁的海水一整天都甜美可口，

[æz; əz] ['meni] [ðæt] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪriənst] .
as **many** **that** **tasted** **it** **experienced** **.**
作为 许多 那 尝过 它 经验丰富的 .

正如许多尝过它的人所体验的那样。

[pɪgz][wɜːr; wər] ['færəʊd] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] [pɑːrts] ,
Pigs **were** **farrowed** **perfect** **in** **all** **their** **other** **parts** **,**
猪 是 产仔 完美的 在 全部 他们的 其他 部分 ,

猪出生时其他部位都很完美，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪrz] .
but **without** **ears** **.**
但 没有 耳朵 .

但没有耳朵。

[ðɪs] [ðə; ði][dɪ'vaɪnərz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][pɔːr'tend][rɪ'voʊlt][ænd; ənd] [rɪ'beljən] ,
This **the** **diviners** **declared** **to** **portend** **revolt** **and** **rebellion** **,**
这 这 占卜者 声明 到 预兆 反叛 和 叛乱 ,

占卜者宣称这预示着反叛和叛乱，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [gɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for **that** **the** **subjects** **would** **no** **longer** **give** **ear** **to** **the** **commands** **of** **their**
为了 那 这 主题 会 不 更长 给 耳朵 到 这 命令 的 他们的
[sju'piəriəz] .
superiors **.**
上级 .

因为臣民不再听从上级的命令。

[ðeɪ] [ɪkˈspaʊndid] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz][ə; eɪ]

They	expounded	the	sweetness	of	the	water	to	signify	to	the	Syracusans	a
他们	阐述	这	甜味	的	这	水	到	表示	到	这	锡拉库萨人	一个

[tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈgriːvəs] [taɪmz] [ˈɪntuː] [ˈiziə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhæpi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]

change	from	hard	and	grievous	times	into	easier	and	more	happy	circumstances
改变	从	难的	和	严重的	时代	进入	更轻松	和	更多的	快乐的	情况

.

:

.

他们阐述了水的甜美，以向叙拉古人表明从艰难和悲伤的时期转变为更轻松和更幸福的环境。

[ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] ,

The	eagle	being	the	bird	of	Jupiter	,
这	鹰	存在	这	鸟	的	木星	,

鹰是朱庇特的鸟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [kəˈmænd] ,

and	the	spear	an	emblem	of	power	and	command	,
和	这	矛	一个	徽	的	力量	和	命令	,

长矛是权力和指挥的象征，

[ðɪs] [ˈprɑːdədʒi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði][end]

this	prodigy	was	to	denote	that	the	chief	of	the	gods	designed	the	end
这	神童	曾是	到	表示	那	这	首席	的	这	神	设计	这	结尾

[ænd; ənd] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvərnmənt] .

and	dissolution	of	the	present	government	.
和	溶解	的	这	展示	政府	.

这一奇迹意味着众神之王设计了现政府的终结和解散。

[ðiːz] [θɪŋz] [θiːˈɒpəmpəs] [rɪˈleɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

These	things	Theopompus	relates	in	his	history	.
这些	事物	狄奥庞普斯	相关	在	他的	历史	.

西奥庞普斯在他的历史中讲述了这些事情。

[tuː] [ʃɪps] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈkærid] [ɔːl][ˈdaɪənz][men] ;

Two	ships	of	burden	carried	all	Dion's	men	;
二	船舶	的	负担	携带	全部	迪翁的	男人	;

两艘载重船载着狄翁的全体士兵；

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈves(ə)l] ,

a	third	vessel	,
一个	第三	血管	,

第三艘船，

[ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [saɪz] ,

of	no	great	size	,
的	不	伟大的	尺寸	,

体型不大，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈgæliːz] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ɔːrz; oʊrz] [əˈtendid] [ðem; ðəm] .

and	two	galleys	of	thirty	oars	attended	them	.
和	二	厨房	的	三十	桨	参加	他们	.

另有两艘各有三十桨的帆船为他们服务。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] - [oʊn] [ɑːrmz] ,

In	addition	to	his	soldiers	'	own	arms	,
在	添加	到	他的	士兵	-	自己的	武器	,

除了士兵自己的武器外，

[hiː; hi] [ˈkærid] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiːldz] ,

he	carried	two	thousand	shields	,
他	携带	二	千	盾牌	,

他携带了两千面盾牌，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrts][ænd; ənd] [lænz] ,

a	very	great	number	of	darts	and	lances	,
一个	非常	伟大的	数字	的	飞镖	和	长矛	,

大量的飞镖和长矛，

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['stɔrz] [ʌv; əv][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

and	abundant	stores	of	all	manner	of	provisions	,
和	丰富	商店	的	全部	方式	的	条款	,

以及各种物资的丰富储备，

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] ;

that	there	might	be	no	want	of	anything	in	their	voyage	;
那	那里	可能	是	不	想	的	任何事物	在	他们的	航程	;

确保他们的航行中不会缺少任何东西；

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [æt; ət] [siː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɔɪɪdʒ] ,

their	purpose	being	to	keep	out	at	sea	during	the	whole	voyage	,
他们的	目的	存在	到	保持	出去	在	海	期间	这	所有的	航程	,

他们的目的是在整个航行过程中保持在海上，

[ænd; ənd][juːz][ðə; ði]['waɪndz] ,

and	use	the	winds	,
和	使用	这	风	,

利用风，

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

since	all	the	land	was	hostile	to	them	,
自从	全部	这	土地	曾是	敌对的	到	他们	,

因为整个国家都对他们怀有敌意，

[ænd; ənd] - ,

and	Philistus	,
和	-	,

和非利士人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ,

they	had	been	told	,
他们	有	到过	讲述	,

他们被告知，

[wʌz; wəz][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] ,

was	in	Iapygia	with	a	fleet	,
曾是	在	-	和	一个	舰队	,

带着一支舰队在伊阿皮吉亚，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

looking	out	for	them	.
寻找	出去	为了	他们	.

照顾他们。

[twelv] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [briːz] ;

Twelve	days	they	sailed	with	a	fresh	and	gentle	breeze	;
十二	天	他们	航行	和	一个	新鲜的	和	温和的	微风	;

他们在清新柔和的微风中航行了十二天；

[ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ,

on	the	thirteenth	,
在	这	第十三	,

十三号，

[ðeɪ] [meɪd] - ,

they	made	Pachynus	,
他们	制成	-	,

他们创造了帕奇努斯，

[ðə; ði][si'siljən] [keɪp] .

the	Sicilian	cape	.
这	西西里	岬	.

西西里海角。

[ðer; ðər][proʊtəs] ,

There	Protus	,
那里	普罗图斯	,

那里有普罗图斯，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['paɪlət] ,

the	chief	pilot	,
这	首席	飞行员	,

首席飞行员，

[əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

advised	them	to	land	at	once	and	without	delay	,
建议	他们	到	土地	在	一次	和	没有	延迟	,

建议他们立即登陆，不要拖延，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

for	if	they	were	forced	again	from	the	shore	,
为了	如果	他们	是	强制	再次	从	这	支撑	,

因为如果他们被迫再次离开海岸，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ,

and	did	not	take	advantage	of	the	headland	,
和	做过	不是	拿	优势	的	这	海岬	,

并没有利用岬角，

[ðeɪ] [maɪt] [raɪd] [aʊt][æt; ət] [siː] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,

they	might	ride	out	at	sea	many	nights	and	days	,
他们	可能	骑	出去	在	海	许多	夜晚	和	天	,

他们可能在海上航行许多个日日夜夜，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌðərli] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

waiting	for	a	southerly	wind	in	the	summer	season	.
等待	为了	一个	南风	风	在	这	夏天	季节	.

等待夏季的南风。

[bʌt; bət]['daɪən] ,

But	Dion	,
但	迪翁	,

但是迪翁，

[fiərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [tuː] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

fearing	a	descent	too	near	his	enemies	,
害怕	一个	下降	也	靠近	他的	敌人	,

担心自己太接近敌人，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ,

and	desirous	to	begin	at	a	greater	distance	,
和	渴望	到	开始	在	一个	更大的	距离	,

并渴望从更远的地方开始，

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	further	on	in	the	country	,
和	更远	在	在	这	国家	,

在更远的地方，

[seɪld] [ɑːn][pæst] - .

sailed	on	past	Pachynus	.
航行	在	过去的	-	.

驶过帕奇诺斯岛。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] ,
They had not gone far ,
他们 有 不是 已消失 远的 ,

他们还没走远，

[bɪˈfɔːr] [stres] [ʌv; əv] [ˈweðər] ,
before stress of weather ,
前 压力 的 天气 ,

在恶劣天气来临之前，

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [hɑːrd][æt; ət] [nɔːrθ] ,
the wind blowing hard at north ,
这 风 吹 难的 在 北 ,

北风猛烈，

[droʊv] [ðə; ði] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ;
drove the fleet from the coast ;
驾驶 这 舰队 从 这 海岸 ;

将舰队赶出海岸；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɑːkˈtjuərəs][ˈraɪzɪz] ,
and it being now about the time that Arcturus rises ,
和 它 存在 现在 关于 这 时间 那 大角星 上升 ,

现在正值大角星升起的时候，

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][stɔːrm][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [keɪm] [ɑːn] ,
a violent storm of wind and rain came on ,
一个 暴力 风暴 的 风 和 雨 来了 在 ,

狂风暴雨来临，

[wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ;
with thunder and lightning ;
和 雷 和 闪电 ;

伴随着雷电；

[ðə; ði] [ˈmærɪnəz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] ,
the mariners were at their wits - end ,
这 水手们 是 在 他们的 智慧 - 结尾 ,

水手们已经束手无策了，

[ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [ræn] ,
and ignorant what course they ran ,
和 无知 什么 课程 他们 跑 ,

却不知道他们跑了什么路，

[ʌnˈtɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ɑːn] - ,
until on a sudden they found they were driving with the sea on Cercina ,
直到 在 一个 突然 他们 成立 他们 是 驾驶 和 这 海 在 - ,

直到他们突然发现自己正沿着切尔奇纳岛向大海驶去，

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] ,
the island on the coast of Africa ,
这 岛 在 这 海岸 的 非洲 ,

非洲海岸的岛屿，

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [ˈkrægi] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈpɑːn] .
just where it is most craggy and dangerous to run upon .
只是 在哪里 它 是 最多 崎岖不平 和 危险的 到 跑步 之上 .

正是在最崎岖、最危险的地方。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['nærəʊli] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [ænd; ənd] ['steɪvd] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Upon	the	cliffs	there	they	escaped	narrowly	of	being	forced	and	staved	to	pieces
之上	这	悬崖	那里	他们	逃脱	勉强	的	存在	强制	和	挨饿	到	件

;

;

;

在那里的悬崖上，他们险些被冲垮，摔得粉碎。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['leɪbərɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ,

labouring	hard	at	their	oars	,
劳动	难的	在	他们的	桨	,

努力划桨，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [kept] [klɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] .

with	much	difficulty	they	kept	clear	until	the	storm	ceased	.
和	很多	困难	他们	保留	清除	直到	这	风暴	停止	.

他们费了好大劲才避开，直到暴风雨停止。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['laɪtɪŋ] [baɪ] [tʃæns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,

lighting	by	chance	upon	a	vessel	,
灯光	经过	机会	之上	一个	血管	,

偶然点亮一艘船，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] ,

they	understood	they	were	upon	the	Heads	,
他们	理解	他们	是	之上	这	头部	,

他们明白自己已经到达了山顶，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

as	it	is	called	,
作为	它	是	称为	,

正如它的名字，

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['səːtis] ;

of	the	Great	Syrtis	;
的	这	伟大的	叙尔蒂斯	;

大叙尔提斯的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'gen] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɑːm] ,

and	when	they	were	now	again	disheartened	by	a	sudden	calm	,
和	什么时候	他们	是	现在	再次	沮丧	经过	一个	突然	冷静的	,

当他们再次因突然的平静而感到沮丧时，

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [wei] ,

and	beating	to	and	fro	without	making	any	way	,
和	殴打	到	和	弗	没有	制作	任何	方式	,

来回撞击，却不留下任何痕迹，

[ə; eɪ][sɔːft] [er] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

a	soft	air	began	to	blow	from	the	land	,
一个	柔软的	空气	开始	到	吹	从	这	土地	,

一股柔和的空气开始从陆地吹来，

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

when	they	expected	anything	rather	than	wind	from	the	south	,
什么时候	他们	预期的	任何事物	相当	比	风	从	这	南	,

当他们期待的不是南风，

[ænd; ənd] [skers] [bi'li:vd] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] .

and	scarce	believed	the	happy	change	of	their	fortune	.
和	稀少	相信	这	快乐的	改变	的	他们的	财富	.

几乎没人相信他们的命运会发生如此大的改变。

[ðə; ði] [geɪl] ['grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

The	gale	gradually	increasing	,
这	大风	逐步地	增加	,

大风渐渐增强，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bloʊ] [freʃ] ,

and	beginning	to	blow	fresh	,
和	开始	到	吹	新鲜的	,

开始吹拂新鲜气息，

[ðeɪ] [klæpt] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðer; ðər] [seɪlz] ,

they	clapped	on	all	their	sails	,
他们	鼓掌	在	全部	他们的	帆	,

他们张开所有的船帆，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[preɪɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɔdz] ,

praying	to	the	gods	,
祈祷	到	这	神	,

向神灵祈祷，

[pʊt] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] ['si:z] ,

put	out	again	into	the	open	seas	,
放	出去	再次	进入	这	打开	海域	,

再次驶入公海，

['stɪrɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] [fɔ:r; fər] ['sisili] .

steering	right	from	Africa	for	Sicily	.
转向	正确的	从	非洲	为了	西西里岛	.

从非洲右转前往西西里岛。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['rʌnɪŋ] ['stedi] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ,

running	steady	before	the	wind	,
跑步	稳定的	前	这	风	,

顺风而行，

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɪnoʊə] ,

the	fifth	day	they	arrived	at	Minoa	,
这	第五	天	他们	到达的	在	米诺亚	,

第五天他们到达了米诺亚，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['sisili] ,

a	little	town	of	Sicily	,
一个	小的	镇	的	西西里岛	,

西西里岛的一个小镇，

[ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən] ,
in **the** **dominion** **of** **the** **Carthaginians** **,**
在 这 统治权 的 这 迦太基人 ,

在迦太基人的统治下，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - ,
of **which** **Synalus** **,**
的 哪个 - ,

其中 Synalus，

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv]['daɪənz] ,
an **acquaintance** **and** **friend** **of** **Dion's** **,**
一个 熟人 和 朋友 的 迪翁的 ,

迪翁的熟人和朋友，

['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvərnər] ;
happened **at** **that** **time** **to** **be** **governor** **;**
发生 在 那 时间 到 是 州长 ;

当时他恰好担任州长；

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['daɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fli:t] ,
not **knowing** **it** **was** **Dion** **and** **his** **fleet** **,**
不是 会心 它 曾是 迪翁 和 他的 舰队 ,

不知道这是迪翁和他的舰队，

[ɪn'devər] [tu:; tə] ['hɪndər] [hɪz; ɪz] [men] [frʌm; frəm] ['lændɪŋ] ;
endeavoured **to** **hinder** **his** **men** **from** **landing** **;**
努力 到 阻碍 他的 男人 从 降落 ;

试图阻止他的士兵登陆；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔ:dz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
but **they** **rushed** **on** **shore** **with** **their** **swords** **in** **their** **hands** **,**
但 他们 匆忙 在 支撑 和 他们的 剑 在 他们的 双手 ,

但他们手持刀剑冲上岸，

[nɑ:t] ['sleɪɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ([fɔ:r; fər] [ðɪs] ['daɪən][hæd; həd] [fər'bɪdn] ,
not **slaying** **any** **of** **their** **opponents** **(** **for** **this** **Dion** **had** **forbidden** **,**
不是 杀戮 任何 的 他们的 对手 (为了 这 迪翁 有 禁止 ,

不杀死任何对手（因为狄翁禁止这样做，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən]) ,
because **of** **his** **friendship** **with** **the** **Carthaginians** **)** **,**
因为 的 他的 友谊 和 这 迦太基人) ,

因为他与迦太基人的友谊）

[bʌt; bət] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,
but **forced** **them** **to** **retreat** **,**
但 强制 他们 到 撤退 ,

却迫使他们撤退，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['fɑ:loʊɪŋ] [kloʊz] ,
following **close** **,**
下列的 关闭 ,

紧随其后，

[prest] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ,

pressed	**in**	**a**	**body**	**with**	**them**	**into**	**the**	**place**	**,**
按下	在	一个	身体	和	他们	进入	这	地方	,

和他们一起挤在这个地方，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**took**	**it**	**.**
和	采取	它	.

并拿走了它。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kə'mɑːndəz] [met] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**two**	**commanders**	**met**	**,**
作为	很快	作为	这	二	指挥官	遇见	,

两位指挥官一见面，

[ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] [sə'luːtid] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

they	**mutually**	**saluted**	**each**	**other**	**;**
他们	相互	敬礼	每个	其他	;

他们互相致敬；

['daɪən] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] [tuː; tə] - ,

Dion	**delivered**	**up**	**the**	**place**	**again**	**to**	**Synalus**	**,**
迪翁	发表	向上	这	地方	再次	到	-	,

狄翁把这地方又让给了西纳罗斯，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ˌðer'ɪn] ,

without	**the**	**least**	**damage**	**done**	**to**	**any**	**one**	**therein**	**,**
没有	这	至少	损害	完毕	到	任何	一	其中	,

不会对其中任何人造成丝毫损害，

[ænd; ənd] - ['kwɔːrtərd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

and	**Synalus**	**quartered**	**and**	**entertained**	**the**	**soldiers**	**,**
和	-	四分	和	娱乐	这	士兵	,

西纳鲁斯驻扎并招待士兵，

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['daɪən][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	**supplied**	**Dion**	**with**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
和	供应	迪翁	和	什么	他	通缉	.

并满足了狄翁的需求。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['æksɪdənt][ʌv; əv] [daiə'nisiəs] - ['æbsəns]

They	**were**	**most**	**of**	**all**	**encouraged**	**by**	**the**	**happy**	**accident**	**of**	**Dionysius**	**'**	**absence**
他们	是	最多	的	全部	鼓励	经过	这	快乐的	事故	的	狄奥尼修斯	-	缺席

[æt; ət] [ðɪs] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ;

at	**this**	**nick**	**of**	**time**	**;**
在	这	缺口	的	时间	;

最让他们感到鼓舞的是狄奥尼修斯恰好在这个时候缺席。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪtli] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] ['eɪti] [seɪl][ʌv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

for	**it**	**appeared**	**that**	**he**	**was**	**lately**	**gone**	**with**	**eighty**	**sail**	**of**	**ships**	**to**	**Italy**	**.**
为了	它	出现	那	他	曾是	最近	已消失	和	八十	帆	的	船舶	到	意大利	.

因为看起来他最近正带着八十艘船前往意大利。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[wen] ['daɪən][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] ,

when	**Dion**	**was**	**desirous**	**that**	**the**	**soldiers**	**should**	**refresh**	**themselves**	**there**	**,**
什么时候	迪翁	曾是	渴望	那	这	士兵	应该	刷新	他们自己	那里	,

当狄翁希望士兵们在那里休息时，

['æftər][ðer; ðər] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪɪdʒ] ,
after **their** **tedious** **and** **troublesome** **voyage** **,**
后 他们的 乏味 和 麻烦的 航程 ,

在经历了漫长而艰辛的旅程之后，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [priˈveild] [wɪð; wɪθ] ,
they **would** **not** **be** **prevailed** **with** **,**
他们 会 不是 是 最终获胜 和 ,

他们不会被说服，

[bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
but **earnest** **to** **make** **the** **best** **use** **of** **that** **opportunity** **,**
但 认真 到 制作 这 最好的 使用 的 那 机会 ,

但热切地充分利用这个机会，

[ðeɪ] ['ɝːdʒd] ['daɪən][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɑːn][tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] .
they **urged** **Dion** **to** **lead** **them** **straight** **on** **to** **Syracuse** **.**
他们 敦促 迪翁 到 带领 他们 直的 在 到 雪城大学 .

他们敦促狄翁带领他们直接前往锡拉丘兹。

['liːvɪŋ] ,
Leaving **,**
离开 ,

离开，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ,
their **baggage** **,**
他们的 行李 ,

他们的行李，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][juːz] ,
and **the** **arms** **they** **did** **not** **use** **,**
和 这 武器 他们 做过 不是 使用 ,

以及他们不使用的武器，

['daɪən] [dɪ'zaɪrd] - [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] ,
Dion **desired** **Synalus** **to** **convey** **them** **to** **him** **as** **he** **had** **occasion** **,**
迪翁 想要的 - 到 传达 他们 到 他 作为 他 有 场合 ,

狄翁希望西纳罗斯在必要时将这些转达给他，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] .
and **marched** **directly** **to** **Syracuse** **.**
和 行军 直接地 到 雪城大学 .

并直接向锡拉丘兹进军。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [hɔːrs] [ʌv; əv]
The **first** **that** **came** **in** **to** **him** **upon** **his** **march** **were** **two** **hundred** **horse** **of**
这 第一的 那 来了 在 到 他 之上 他的 行进 是 二 百 马 的
[ðə; ði] - [huː] [wɜːr; wər] ['setld] [nɪr] - ,
the **Agrigentines** **who** **were** **settled** **near** **Ecnomum** **,**
这 - WHO 是 定居 靠近 - ,

在他行军途中，最先到达的是驻扎在埃克诺姆附近的两百名阿格里真托骑兵。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['æftər][ðem; ðəm] ,
after **them** **,**
后 他们 ,

在他们之后，

[ðə; ði] - .
the **Geloans** **.**
这 - .

盖洛人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuːz] [suːn] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] ,
But **the** **news** **soon** **flying** **to** **Syracuse** **,**
但 这 消息 很快 飞行 到 雪城大学 ,

但消息很快就传到了锡拉丘兹，

- ,
Timocrates **,**
- ,

蒂莫克拉底斯

[huː] [hæd; həd] ['mærid] ['daɪənz] [waɪf] ,
who **had** **married** **Dion's** **wife** **,**
WHO 有 已婚 迪翁的 妻子 ,

他娶了狄翁的妻子，

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [daɪə'nisiəs] ,
the **sister** **of** **Dionysius** **,**
这 姐姐 的 狄奥尼修斯 ,

狄奥尼修斯的妹妹，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and **was** **the** **principal** **man** **among** **his** **friends** **now** **remaining** **in** **the** **city** **,**
和 曾是 这 主要的 男人 之中 他的 朋友们 现在 其余的 在 这 城市 ,

他是目前留在城里的朋友中最主要的人物，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] ,
immediately **despatched** **a** **courier** **to** **Dionysius** **,**
立即地 已派送 一个 导游 到 狄奥尼修斯 ,

立即派信使去见狄奥尼修斯，

[wɪð; wɪθ] ['letərz] [ə'naʊnsɪŋ] ['daɪənz][ə'raɪv(ə)l] ;
with **letters** **announcing** **Dion's** **arrival** **;**
和 信件 宣布 迪翁的 到达 ;

附有宣布迪翁到来的信件；

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [stɜːr][ɔːr] ['tuːmʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
while **he** **himself** **took** **all** **possible** **care** **to** **prevent** **any** **stir** **or** **tumult** **in** **the** **city** **,**
尽管 他 他自己 采取 全部 可能的 关心 到 防止 任何 搅拌 或者 骚乱 在 这 城市 ,

他本人则尽一切可能防止城里发生任何骚乱或骚乱，

[wer] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
where **all** **were** **in** **great** **excitement** **,**
在哪里 全部 是 在 伟大的 激动 ,

大家都非常兴奋，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [kən'tɪnjuːd] ['kwaɪət] ,
but **as** **yet** **continued** **quiet** **,**
但 作为 然而 持续 安静的 ,

但至今仍保持安静，

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] .
fearing **to** **give** **too** **much** **credit** **to** **what** **was** **reported** **.**
害怕 到 给 也 很多 信用 到 什么 曾是 据报道 .

担心对所报道的内容给予过多的信任。

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	very	strange	accident	happened	to	the	messenger	who	was	sent	with	the
一个	非常	奇怪的	事故	发生	到	这	信使	WHO	曾是	发送	和	这

['letərz] ;

letters	;
信件	;

送信的信使遇到了一件非常奇怪的事故；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪtəli] ,

for	being	arrived	in	Italy	,
为了	存在	到达的	在	意大利	,

抵达意大利后，

[æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [θruː] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['riːdʒiəm] ,

as	he	travelled	through	the	land	of	Rhegium	,
作为	他	旅行	通过	这	土地	的	肌腱	,

当他穿越雷吉乌姆时，

['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] [æt; ət] [kɔː'loʊniə] ,

hastening	to	Dionysius	at	Caulonia	,
加速	到	狄奥尼修斯	在	考洛尼亚	,

赶往卡洛尼亚的狄奥尼修斯，

[hiː; hi] [met] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

he	met	one	of	his	acquaintance	,
他	遇见	一	的	他的	熟人	,

他遇到了一位熟人，

[huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hoʊm] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

who	was	carrying	home	part	of	a	sacrifice	.
WHO	曾是	携带	家	部分	的	一个	牺牲	.

他当时正扛着祭品的一部分回家。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

He	accepted	a	piece	of	the	flesh	,
他	公认	一个	片	的	这	肉	,

他接受了一块肉，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,

which	his	friend	offered	him	,
哪个	他的	朋友	提供	他	,

这是他朋友送给他的，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] ;

and	proceeded	on	his	journey	with	all	speed	;
和	继续	在	他的	旅行	和	全部	速度	;

并全速继续他的旅程；

['hævɪŋ] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

having	travelled	a	good	part	of	the	night	,
拥有	旅行	一个	好的	部分	的	这	夜晚	,

经过了大半夜的旅行，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,

and	being	,
和	存在	,

并且，

[θruː] ['wɪrinəs] ,

through	weariness	,
通过	疲劳	,

由于疲倦，

[fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ,

forced	to	take	a	little	rest	,
强制	到	拿	一个	小的	休息	,

被迫休息一下，

[hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [kən'viːniənt] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,

he	laid	himself	down	in	the	next	convenient	place	he	came	to	,
他	铺设	他自己	向下	在	这	下一个	方便的	地方	他	来了	到	,

他找到一个方便的地方躺了下来，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] .

which	was	in	a	wood	near	the	road	.
哪个	曾是	在	一个	木头	靠近	这	路	.

那是在路边的一片树林里。

[ə; eɪ] [wʊlf] ,

A	wolf	,
一个	狼	,

一只狼，

['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] ,

scenting	the	flesh	,
香味	这	肉	,

散发着肉体的香气，

[keɪm] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] - [bæg] ,

came	and	seized	it	as	it	lay	fastened	to	the	letter	-	bag	,
来了	和	查获	它	作为	它	躺	系紧	到	这	信	-	包	,

过来把它拿走，当时它正固定在信袋上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæg]['ɔːlsoʊ] ,

and	with	the	flesh	carried	away	the	bag	also	,
和	和	这	肉	携带	离开	这	包	还	,

连肉一起带走的还有袋子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] .

in	which	were	the	letters	to	Dionysius	.
在	哪个	是	这	信件	到	狄奥尼修斯	.

其中有写给狄奥尼修斯的信。

[ðə; ði][mæn] ,

The	man	,
这	男人	,

男人，

[ə'weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] ,

awaking	and	missing	his	bag	,
觉醒	和	丢失的	他的	包	,

醒来后发现包不见了，

[sɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

sought	for	it	up	and	down	a	great	while	,
寻求	为了	它	向上	和	向下	一个	伟大的	尽管	,

到处寻找了好一会儿，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	finding	it	,
不是	寻找	它	,

找不到，

[rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['letərz] ,

resolved	not	to	go	to	the	king	without	his	letters	,
已解决	不是	到	去	到	这	国王	没有	他的	信件	,

决定不带信就去见国王，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] ,

but	to	conceal	himself	,
但	到	隐藏	他自己	,

但为了隐藏自己，

[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	keep	out	of	the	way	.
和	保持	出去	的	这	方式	.

并避开。

[daiə'nisiəs] ,

Dionysius	,
狄奥尼修斯	,

狄奥尼修斯，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn] ['sisili] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [hændz] ,

came	to	hear	of	the	war	in	Sicily	from	other	hands	,
来了	到	听到	的	这	战争	在	西西里岛	从	其他	双手	,

从其他人那里听说了西西里的战争，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['æftər] .

and	that	a	good	while	after	.
和	那	一个	好的	尽管	后	.

那是过了好一会儿之后。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[æz; əz]['daɪən] [prə'siːdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ,

as	Dion	proceeded	in	his	march	,
作为	迪翁	继续	在	他的	行进	,

当狄翁继续行进时，

[ðə; ði] - [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] ,

the	Camarineans	joined	his	forces	,
这	-	加入	他的	力量	,

甘马林人加入了他的军队，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [roʊz][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi] .

and	the	country	people	in	the	territory	of	Syracuse	rose	and	joined	him	in	a	large	body	.
和	这	国家	人们	在	这	领土	的	雪城大学	玫瑰	和	加入	他	在	一个	大的	身体	.

叙拉古境内的乡下人民纷纷起义，大批加入他的阵营。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][kæmpeɪniːənz] ,

The	Leontines	and	Campanians	,
这	-	和	坎帕尼亚人	,

莱昂提人和坎帕尼亚人，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[wɪð; wɪθ] - ,
with **Timocrates** **,**
和 - ,

与蒂莫克拉底一起，

['gɑːrdɪd] [ðə; ði] - ,
guarded **the** **Epipolae** **,**
守卫 这 - ,

守护着 Epipolae，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] [wɪʧ] [wʌz; wəz] [spred] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [baɪ]['daɪən] ,
receiving **a** **false** **alarm** **which** **was** **spread** **on** **purpose** **by** **Dion** **,**
接收 一个 错误的 警报 哪个 曾是 传播 在 目的 经过 迪翁 ,

收到迪翁故意散布的虚假警报，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] ['sɪtiz] [fɜːrst] ,
as **if** **he** **intended** **to** **attack** **their** **cities** **first** **,**
作为 如果 他 故意的 到 攻击 他们的 城市 第一的 ,

仿佛他打算先攻打他们的城市，

[left] - ,
left **Timocrates** **,**
左边 - ,

离开了蒂莫克拉底，

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɔːf] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌkər] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
and **hastened** **off** **to** **carry** **succour** **to** **their** **own** **homes** **.**
和 加快 离开 到 携带 救助 到 他们的 自己的 房屋 .

并赶紧将救援物资运回自己的家。

[nuːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]['daɪən] ,
News **of** **which** **being** **brought** **to** **Dion** **,**
消息 的 哪个 存在 带来 到 迪翁 ,

消息传到了狄翁那里，

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [nɪr] [mə'kreɪ] ,
where **he** **lay** **near** **Macrae** **,**
在哪里 他 躺 靠近 麦克雷 ,

他躺在麦克雷附近，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] [naɪt] ,
he **raised** **his** **camp** **by** **night** **,**
他 提高 他的 营 经过 夜晚 ,

他连夜扎营，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] - [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt] [ten] ['fɜːrlɔːŋ]
and **came** **to** **the** **river** **Anapus** **which** **is** **distant** **from** **the** **city** **about** **ten** **furlongs**
和 来了 到 这 河 - 哪个 是 遥远 从 这 城市 关于 十 弗隆
;
;
;

来到距离城市约十斯塔狄亚的阿纳普斯河；

[ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɔːlt] ,
there **he** **made** **a** **halt** **,**
那里 他 制成 一个 停止 ,

他在那里停了下来，

[ænd; ənd] ['sækrifaist] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	sacrificed	by	the	river	,
和	牺牲	经过	这	河	,

在河边献祭，

['ɔ:fərɪŋ] [vaʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .

offering	vows	to	the	rising	sun	.
提供	誓言	到	这	上升	太阳	.

向冉冉升起的太阳许下誓言。

[ðə; ði] [ˌsu:θ'seɪɜ-z] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] ['vɪktəri] ;

The	soothsayers	declared	that	the	gods	promised	him	victory	;
这	预言家	声明	那	这	神	承诺	他	胜利	;

占卜者宣称众神保证他会取得胜利；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,

and	they	that	were	present	,
和	他们	那	是	展示	,

在场的人，

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

seeing	him	assisting	at	the	sacrifice	with	a	garland	on	his	head	,
看到	他	协助	在	这	牺牲	和	一个	花环	在	他的	头	,

看到他头戴花环参加祭祀，

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [kraʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] .

one	and	all	crowned	themselves	with	garlands	.
一	和	全部	加冕	他们自己	和	花环	.

每个人都戴上花环。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] ;

There	were	about	five	thousand	that	had	joined	his	forces	in	their	march	;
那里	是	关于	五	千	那	有	加入	他的	力量	在	他们的	行进	;

大约有五千人加入了他的军队的行军。

[hu:] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ðoʊ] [bʌt; bət] [ɪl] - [prə'vaɪdɪd] ,

though	but	ill	-	provided	,
尽管	但	患病的	-	假如	,

虽然供给不足，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz] [keɪm] [nekst][tu:; tə][hænd] ,

with	such	weapons	as	came	next	to	hand	,
和	这样的	武器	作为	来了	下一个	到	手	,

用手边的武器，

[meɪd] [ʌp][baɪ] [zi:l] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['betər] [ɑ:rmz] ;

made	up	by	zeal	and	courage	for	the	want	of	better	arms	;
制成	向上	经过	热情	和	勇气	为了	这	想	的	更好的	武器	;

由于缺乏更好的武器，所以用热情和勇气来弥补；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə] [æd'væns] ,

and	when	once	they	were	told	to	advance	,
和	什么时候	一次	他们	是	讲述	到	进步	,

当他们被告知要前进时，

[æz; əz] [ɪf] ['daɪən][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['kɑ:ŋkərər] ,

as	if	Dion	were	already	conqueror	,
作为	如果	迪翁	是	已经	征服者	,

仿佛狄翁已经是征服者，

[ðeɪ] [ræn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌæklə'meɪʃənz] ,
they ran forward with shouts and acclamations ,
他们 跑 向前 和 喊叫 和 掌声 ,

他们欢呼雀跃地向前跑去，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
encouraging each other with the hopes of liberty .
鼓励 每个 其他 和 这 希望 的 自由 .

以自由的希望互相鼓励。

[ðə; ði] [moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['betər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] ,
The most considerable men and better sort of the citizens of Syracuse ,
这 最多 大量 男人 和 更好的 种类 的 这 公民 的 雪城大学 ,

锡拉库萨最杰出、最优秀的公民，

[klæd] [ɔːl] [ɪn] [waɪt] ,
clad all in white ,
覆膜 全部 在 白色的 ,

全身白衣，

[met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] .
met him at the gates .
遇见 他 在 这 大门 .

在大门口遇见了他。

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] [set] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] - ['pɑːrti] ,
The populace set upon all that were of Dionysius's party ,
这 民众 放 之上 全部 那 是 的 - 派对 ,

民众攻击狄奥尼修斯党派的所有成员，

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [kɔːld] ['setəz] [ɔːr] [ɪn'fɔːməz] ,
and principally searched for those they called setters or informers ,
和 主要 搜索 为了 那些 他们 称为 二传手 或者 告密者 ,

主要寻找那些他们称之为“设局者”或“告密者”的人，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [retʃiz] ,
a number of wicked and hateful wretches ,
一个 数字 的 邪恶 和 可恶 可怜虫 ,

一些邪恶可恶的恶人，

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
who made it their business to go up and down the city ,
WHO 制成 它 他们的 商业 到 去 向上 和 向下 这 城市 ,

他们以在城市里走来走去为生，

['θrʌstɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ɔːl] ['kʌmpəniz] ,
thrusting themselves into all companies ,
推进 他们自己 进入 全部 公司 ,

投身于各行各业，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'fɔːrm] [daɪə'nɪsiəs] [wʌt] [men] [sed] ,
that they might inform Dionysius what men said ,
那 他们 可能 通知 狄奥尼修斯 什么 男人 说 ,

他们可能会告诉狄奥尼修斯人们说了什么，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ə'fektɪd] .
and how they stood affected .
和 如何 他们 站立 做作的 .

以及他们受到了怎样的影响。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] ['sʌfərd] ,
These were the first that suffered ,
这些 是 这 第一的 那 遭受 ,

这些人是第一批受苦的人，

['biːɪŋ] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
being beaten to death by the crowd .
存在 被打败 到 死亡 经过 这 人群 .

被群众殴打致死。

- ,
Timocrates ,
- ,

蒂莫克拉底斯

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðæt] [kept] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
not being able to force his way to the garrison that kept the castle ,
不是 存在 有能力的 到 力量 他的 方式 到 这 驻军 那 保留 这 城堡 ,

无法强行进入守卫城堡的驻军，

[tʊk] [hɔːrs] ,
took horse ,
采取 马 ,

骑马，

[ænd; ənd] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and fled out of the city ,
和 逃亡 出去 的 这 城市 ,

逃出了城，

['fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
filling all the places where he came with fear and confusion ,
填充 全部 这 地方 在哪里 他 来了 和 害怕 和 困惑 ,

他所到之处，处处充满恐惧和困惑，

['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['daɪənz] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
magnifying the amount of Dion's forces that he might not be supposed to
放大 这 数量 的 迪翁的 力量 那 他 可能 不是 是 据称 到
[hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
have deserted his charge without good reason for it .
有 荒凉的 他的 收费 没有 好的 原因 为了 它 .

夸大了迪翁的军队数量，以至于人们认为他不应该无缘无故地放弃自己的指挥。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这个时候，

['daɪən][wʌz; wəz] [kʌm] [ʌp] ,
Dion was come up ,
迪翁 曾是 来 向上 ,

迪翁来了，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
and appeared in the sight of the people ;
和 出现 在 这 视线 的 这 人们 ;

并出现在人们的眼前；

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [suːt][ʌv; əv][ɑːrmz] ,
he marched first in a rich suit of arms ,
他 行军 第一的 在 一个 富有的 套装 的 武器 ,

他身着华丽的纹章率先行进，

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][wʌn][hænd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
and by him on one hand his brother ,
和 经过 他 在 一 手 他的 兄弟 ,

一方面是他的兄弟，

- ,
Megacles **,**
- ,

梅加克勒斯，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
on **the** **other** **,**
在 这 其他 ,

另一方面，

['kælɪpəs] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ,
Callippus **the** **Athenian** **,**
卡利普斯 这 雅典 ,

雅典人卡利普斯，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] .
crowned **with** **garlands** **.**
加冕 和 花环 .

头戴花环。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] ,
Of **the** **foreign** **soldiers** **,**
的 这 外国的 士兵 ,

在外国士兵中，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑːloʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
a **hundred** **followed** **as** **his** **guard** **,**
一个 百 随后 作为 他的 警卫 ,

一百人跟随他，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [led][ðə; ði] [rest] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ;
and **their** **several** **officers** **led** **the** **rest** **in** **good** **order** **;**
和 他们的 一些 警官 引领 这 休息 在 好的 命令 ;

他们的几名军官井然有序地带领着其余的人。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] ,
the **Syracusans** **looking** **on** **and** **welcoming** **them** **,**
这 锡拉库萨人 寻找 在 和 欢迎 他们 ,

叙拉古人注视着他们并欢迎他们，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [prə'seʃ(ə)n] ,
as **if** **they** **believed** **the** **whole** **to** **be** **a** **sacred** **and** **religious** **procession** **,**
作为 如果 他们 相信 这 所有的 到 是 一个 神圣 和 宗教 游行 ,

仿佛他们认为整个过程是一场神圣而虔诚的游行，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['entrəns] ,
to **celebrate** **the** **solemn** **entrance** **,**
到 庆祝 这 庄严 入口 ,

为了庆祝庄严的入场，

['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] ['jɪrz] ,
after **an** **absence** **of** **forty** **-** **eight** **years** **,**
后 一个 缺席 的 四十 - 八 年 ,

阔别四十八年后，

[ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] .
of **liberty** **and** **popular** **government** **.**
的 自由 和 受欢迎的 政府 .

自由和民选政府。

['daɪən] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] - [geɪt] ,
Dion **entered** **by** **the** **Menitid** **gate** **,**
迪翁 进入 经过 这 - 门 ,

狄翁从门尼提德门进入，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] ['kwaiətid] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

and	having	by	sound	of	trumpet	quieted	the	noise	of	the	people	,
和	拥有	经过	声音	的	喇叭	安静	这	噪音	的	这	人们	,

号角声平息了人们的喧闹，

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ,

he	caused	proclamation	to	be	made	,
他	导致	公告	到	是	制成	,

他下令发布公告，

[ðæt] ['daɪən] [ænd; ənd] - ,

that	Dion	and	Megacles	,
那	迪翁	和	-	,

狄翁和麦加克勒斯，

[hu:] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

who	were	come	to	overthrow	the	tyrannical	government	,
WHO	是	来	到	推翻	这	强横	政府	,

他们是来推翻暴政的，

[dɪd] [dɪ'kler] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kju:zənz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðər] [si'siljən] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪrənt] .

did	declare	the	Syracusans	and	all	other	Sicilians	to	be	free	from	the	tyrant	.
做过	宣布	这	锡拉库萨人	和	全部	其他	西西里人	到	是	自由的	从	这	暴君	.

确实宣布叙拉古人和所有其他西西里人摆脱了暴君。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tu:; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪm'self] ,

being	desirous	to	harangue	the	people	himself	,
存在	渴望	到	长篇大论	这	人们	他自己	,

他本人也想向民众发表长篇大论，

[hi:; hi] [went] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] - .

he	went	up	through	the	Achradina	.
他	去	向上	通过	这	-	.

他穿过阿克拉迪纳（Achradina）上山。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ðə; ði] [wei] [brɔ:t] ['vɪktəms] [fɔ:r; fər] ['sækrɪfaɪs] ,

The	citizens	on	each	side	the	way	brought	victims	for	sacrifice	,
这	公民	在	每个	边	这	方式	带来	受害者	为了	牺牲	,

道路两旁的居民都带着牺牲品，

[set] [aʊt] [ðer; ðər] [teiblz] [ænd; ənd] ['gɑ:blət] ,

set	out	their	tables	and	goblets	,
放	出去	他们的	表格	和	高脚杯	,

摆好桌子和酒杯，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [pæst] [baɪ] [i:tʃ] [dɔ:r] [θru:] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

and	as	he	passed	by	each	door	threw	flowers	and	ornaments	upon	him	,
和	作为	他	通过了	经过	每个	门	扔	花朵	和	装饰品	之上	他	,

当他经过每一扇门时，人们都会向他扔鲜花和饰品，

[wɪð; wɪθ] [vaʊz] [ænd; ənd] [ˌæklə'meɪʃənz] ,

with	vows	and	acclamations	,
和	誓言	和	掌声	,

伴随着誓言和欢呼声，

['ɑ:nər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɑ:d] .

honouring	him	as	a	god	.
致敬	他	作为	一个	上帝	.

把他尊为神。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - [ə; eɪ] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [sʌn]

There	was	under	the	castle	and	the	Pentapyla	a	lofty	and	conspicuous	sun
那里	曾是	在下面	这	城堡	和	这	-	一个	高远	和	显眼的	太阳

- ['daɪəl] ,

-	dial	,
-	拨号	,

城堡和五角星楼下有一座高大而显眼的日晷，

[wɪtʃ] [daiə'nisiəs] [hæd; həd] [set] [ʌp] .

which	Dionysius	had	set	up	.
哪个	狄奥尼修斯	有	放	向上	.

这是狄奥尼修斯设立的。

['getɪŋ] [ʌp] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ,

Getting	up	upon	the	top	of	that	,
获得	向上	之上	这	顶部	的	那	,

站在那上面，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

he	made	an	oration	to	the	people	,
他	制成	一个	演讲	到	这	人们	,

他向民众发表演讲，

['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['lɪbərti] ;

calling	upon	them	to	maintain	and	defend	their	liberty	;
呼叫	之上	他们	到	维持	和	保卫	他们的	自由	;

呼吁他们维护和捍卫他们的自由；

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒmənt] ,

with	great	expressions	of	joy	and	acknowledgment	,
和	伟大的	表达式	的	喜悦	和	致谢	,

带着喜悦和感激的表情，

[kri'eɪtɪd] ['daɪən][ænd; ənd] - ['dʒenrəlz] ,

created	Dion	and	Megacles	generals	,
创建	迪翁	和	-	将军们	,

任命狄翁和麦加克勒斯为将军，

[wɪð; wɪθ] ['pliːnəri] ['paʊɚz] ,

with	plenary	powers	,
和	全体会议	权力	,

拥有全权，

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

joining	in	commission	with	them	,
加入	在	委员会	和	他们	,

与他们联手，

[æt; ət][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ɪn'triːti] ,

at	their	desire	and	entreaty	,
在	他们的	欲望	和	恳求	,

在他们的愿望和恳求下，

['twenti] ['kɑːliːgz] ,

twenty	colleagues	,
二十	同事	,

二十位同事，

[ʌv; əv] [huːm] [hæf] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

of	whom	half	were	of	those	that	had	returned	with	them	out	of
的	谁	一半	是	的	那些	那	有	返回	和	他们	出去	的

['bænɪʃmənt] .

banishment	.
流放	.

其中一半是和他们一起结束流放归来的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪnərz] [ə; eɪ] [moʊst] ['hæpi] ['oʊmən] [ðæt] ['daɪən] ,

It	seemed	also	to	the	diviners	a	most	happy	omen	that	Dion	,
它	似乎	还	到	这	占卜者	一个	最多	快乐的	预兆	那	迪翁	,

占卜者们也认为狄翁是个好兆头，

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

when	he	made	his	address	to	the	people	,
什么时候	他	制成	他的	地址	到	这	人们	,

当他向民众发表讲话时，

[hæd; həd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['steɪtli] ['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [daiə'nisiəs] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [sʌtʃ]

had	under	his	feet	the	stately	monument	which	Dionysius	had	been	at	such
有	在下面	他的	脚	这	庄严	纪念碑	哪个	狄奥尼修斯	有	到过	在	这样的

[peɪnz] [tuː; tə] [ɪˈrekt] ;

pains	to	erect	;
疼痛	到	直立	;

他的脚下是狄奥尼修斯费尽心思建造的雄伟纪念碑；

[bʌt; bət] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sʌn] - ['daɪəl] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

but	because	it	was	a	sun	-	dial	on	which	he	stood	when	he	was
但	因为	它	曾是	一个	太阳	-	拨号	在	哪个	他	站立	什么时候	他	曾是

[meɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,

made	general	,
制成	一般的	,

但因为他被任命为将军时站在日晷上，

[ðeɪ] [ɪkˈsprest] [sʌm; səm] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ækʃnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [maɪt] [biː; bi]

they	expressed	some	fears	that	the	great	actions	he	had	performed	might	be
他们	表达	一些	恐惧	那	这	伟大的	行动	他	有	执行	可能	是

['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

subject	to	change	,
主题	到	改变	,

他们担心他所做的伟大行动可能会发生改变，

[ænd; ənd] [ædˈmɪt] [sʌm; səm] ['ræpɪd] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ˌdeklə'neʃən] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

and	admit	some	rapid	turn	and	declination	of	fortune	.
和	承认	一些	迅速的	转动	和	下降	的	财富	.

并承认命运的某些快速转变和衰退。

['æftər] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

在此之后，

['daɪən] ,

Dion	,
迪翁	,

迪翁，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] - ,

taking	the	Epipolae	,
采取	这	-	,

采取 Epipolae，

[rɪ'liːst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] ,

released	the	citizens	who	were	imprisoned	there	,
发布	这	公民	WHO	是	被监禁	那里	,

释放了被囚禁在那里的公民，

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

and	then	raised	a	wall	to	invest	the	castle	.
和	然后	提高	一个	墙	到	投资	这	城堡	.

然后筑起一道墙来包围城堡。

['sev(ə)n] [deɪz] ['æftər] ,

Seven	days	after	,
七	天	后	,

七天后，

[daiə'nisiəs] [ə'raɪvd] [baɪ] [siː] ,

Dionysius	arrived	by	sea	,
狄奥尼修斯	到达的	经过	海	,

狄奥尼修斯从海上抵达，

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtədel] ,

and	got	into	the	citadel	,
和	得到	进入	这	堡垒	,

进入城堡，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] ['kærɪdʒɪz] ,

and	about	the	same	time	came	carriages	,
和	关于	这	相同的	时间	来了	马车	,

大约在同一时间，马车来了，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['daɪən][hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ] - .

bringing	the	arms	and	ammunition	which	Dion	had	left	with	Synalus	.
带来	这	武器	和	弹药	哪个	迪翁	有	左边	和	-	.

带来了迪翁留给辛纳鲁斯的武器和弹药。

[ðiːz] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

These	he	distributed	among	the	citizens	;
这些	他	分布式	之中	这	公民	;

他将这些物品分发给公民；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ðæt] ['wɑːntɪd] ['fɜːrnɪʃt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	the	rest	that	wanted	furnished	themselves	as	well	as	they	could	,
和	这	休息	那	通缉	提供	他们自己	作为	出色地	作为	他们	可以	,

其余需要的人则尽力自给自足，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['zeləs] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [men] - [æt; ət] -

and	put	themselves	in	the	condition	of	zealous	and	serviceable	men	-	at	-
和	放	他们自己	在	这	状况	的	热心	和	可用	男人	-	在	-

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

并使自己成为热心、有用的武装人员。

[daiə'nisiəs] [sent] ['eɪdʒənts] ,

Dionysius	sent	agents	,
狄奥尼修斯	发送	代理人	,

狄奥尼修斯派了使者，

[æt; ət][fɜːrst] ['praɪvətli] ,

at	first	privately	,
在	第一的	私下	,

起初私下里，

[tuː; tə]['daɪən] ,

to	Dion	,
到	迪翁	,

对迪翁来说，

[tuː; tə][traɪ] [wʌt] [tɜːrmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	try	what	terms	they	could	make	with	him	.
到	尝试	什么	条款	他们	可以	制作	和	他	.

尝试与他达成什么协议。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['eni] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn]

But	he	declaring	that	any	overtures	they	had	to	make	must	be	made	in
但	他	声明	那	任何	序曲	他们	有	到	制作	必须	是	制成	在

['pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ,

public	to	the	Syracusans	as	a	free	people	,
民众	到	这	锡拉库萨人	作为	一个	自由的	人们	,

但他宣称，他们提出的任何提议都必须向自由民族叙拉古人公开提出，

['enˌvɔɪz] [naʊ] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

envoys	now	went	and	came	between	the	tyrant	and	the	people	,
使节	现在	去	和	来了	之间	这	暴君	和	这	人们	,

使者们在暴君和人民之间来来往往，

[wɪð; wɪθ] [fer] [prə'pəʊzlz] ,

with	fair	proposals	,
和	公平的	提案	,

通过公平的建议，

[ænd; ənd] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'beɪtmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [t'rɪbjuːts] [ænd; ənd]['tæksɪz]

and	assurances	that	they	should	have	abatements	of	their	tributes	and	taxes
和	保证	那	他们	应该	有	减免	的	他们的	致敬	和	税收

,

,

,

并保证减少他们的贡品和税收，

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

and	freedom	from	the	burdens	of	military	expeditions	,
和	自由	从	这	负担	的	军队	探险	,

摆脱军事远征的负担，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sent] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

all	which	should	be	made	according	to	their	own	approbation	and	consent	with	him	.
全部	哪个	应该	是	制成	根据	到	他们的	自己的	赞许	和	同意	和	他	.

所有这些都应根据他们自己的认可和同意来进行。

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] [læft] [æt; ət] [ðiːz] ['ɔfɝz] ,

The	Syracusans	laughed	at	these	offers	,
这	锡拉库萨人	笑了	在	这些	优惠	,

锡拉库扎人嘲笑这些提议，

[ænd; ənd]['daɪən] [rɪ'tɜːrnd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] ,

and	Dion	returned	answer	to	the	envoys	,
和	迪翁	返回	回答	到	这	使节	,

狄翁回答使者们说，

[ðæt] [daiə'nisiəs] [mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] [tɜːrmz][bʌt; bət]

that	Dionysius	must	not	think	to	treat	with	them	upon	any	other	terms	but
那	狄奥尼修斯	必须	不是	思考	到	对待	和	他们	之上	任何	其他	条款	但

[rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

resigning	the	government	;
辞职	这	政府	;

狄奥尼修斯除了辞去政府职务外，不能考虑以任何其他条件与他们谈判；

[wɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['æktʃuəli] [duː] ,

which	if	he	would	actually	do	,
哪个	如果	他	会	实际上	做	,

如果他真的这么做，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [haʊ] ['nɪrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

he	would	not	forget	how	nearly	he	was	related	to	him	,
他	会	不是	忘记	如何	几乎	他	曾是	有关的	到	他	,

他不会忘记自己与他的关系有多么密切，

[ɔːr][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ə'blɪviən] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ,

or	be	wanting	to	assist	him	in	procuring	oblivion	for	the	past	,
或者	是	想要	到	协助	他	在	采购	遗忘	为了	这	过去的	,

或想帮助他忘记过去，

[ænd; ənd] [wət'evər] [els] [wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] .

and	whatever	else	was	reasonable	and	just	.
和	任何	别的	曾是	合理的	和	只是	.

以及其他合理和公正的事情。

[daiə'nisiəs] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Dionysius	seemed	to	consent	to	this	,
狄奥尼修斯	似乎	到	同意	到	这	,

狄奥尼修斯似乎同意这一点，

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] [ə'gen] ,

and	sent	his	agents	again	,
和	发送	他的	代理人	再次	,

并再次派出他的特工，

[di'zaiərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ]

desiring	some	of	the	Syracusans	to	come	into	the	citadel	and	discuss	with
渴望	一些	的	这	锡拉库萨人	到	来	进入	这	堡垒	和	讨论	和

[hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n][ðə; ði][tɜːrmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,

him	in	person	the	terms	to	which	on	each	side	they	might	be	willing	,
他	在	人	这	条款	到	哪个	在	每个	边	他们	可能	是	愿意的	,

希望一些叙拉古人进入城堡，亲自与他讨论双方可能接受的条件，

['æftər] [fer] [dɪ'beɪt] ,

after	fair	debate	,
后	公平的	辩论	,

经过公平辩论，

[tuː; tə] [kən'sent] .

to	consent	.
到	同意	.

同意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

There	were	,
那里	是	,

有，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[sʌm; səm] [dɪ'pjuːtid] ,
some **deputed** **,**
一些 委派 ,

一些代表，

[sʌtʃ] [æz; əz]['daɪən] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] ;
such **as** **Dion** **approved** **of** **;**
这样的 作为 迪翁 得到正式认可的 的 ;

如狄翁所赞同的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ruːmər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ,
and **the** **general** **rumour** **from** **the** **castle** **was** **,**
和 这 一般的 谣言 从 这 城堡 曾是 ,

城堡里流传着这样的传言：

[ðæt] [daiə'nisiəs] [wʊd] [ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,
that **Dionysius** **would** **voluntarily** **resign** **his** **authority** **,**
那 狄奥尼修斯 会 自愿 辞职 他的 权威 ,

狄奥尼修斯将自愿放弃他的权力，

[ænd; ənd] ['ræðər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [diːd] [ðæn; ðən] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][ækt]
and **rather** **do** **it** **himself** **as** **his** **own** **good** **deed** **than** **let** **it** **be** **the** **act**
和 相当 做 它 他自己 作为 他的 自己的 好的 契据 比 让 它 是 这 行为
[ʌv; əv]['daɪən] .
of **Dion** **.**
的 迪翁 .

宁愿自己去做，作为自己的善行，而不是让其成为狄翁的行为。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [trɪk] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] .
But **this** **profession** **was** **a** **mere** **trick** **to** **amuse** **the** **Syracusans** **.**
但 这 职业 曾是 一个 仅仅 诡计 到 娱乐 这 锡拉库萨人 .

但这个职业只是为了取悦叙拉古人的一个花招。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['depjutiz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌstədi] ,
For **he** **put** **the** **deputies** **that** **were** **sent** **to** **him** **in** **custody** **,**
为了 他 放 这 副手们 那 是 发送 到 他 在 保管 ,

因为他把派来见他的使者关押起来，

[ænd; ənd][baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
and **by** **break** **of** **day** **,**
和 经过 休息 的 天 ,

天一亮，

['hævɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] [men] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɪŋk] ['plentɪfəli] [ʌv; əv] [rɔː] [waɪn] ,
having **first** **to** **encourage** **his** **men** **made** **them** **drink** **plentifully** **of** **raw** **wine** **,**
拥有 第一的 到 鼓励 他的 男人 制成 他们 喝 大量 的 生的 葡萄酒 ,

他先鼓励手下的人喝了大量生酒，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['mɜːsəˌneriːz] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sæli] [ə'genst] ['daɪənz]
he **sent** **the** **garrison** **of** **mercenaries** **out** **to** **make** **a** **sudden** **sally** **against** **Dion's**
他 发送 这 驻军 的 雇佣兵 出去 到 制作 一个 突然 莎莉 反对 迪翁的
[wɜːrks] .
works **.**
作品 .

他派遣雇佣兵驻军对迪翁的防御工事进行突然袭击。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

The	attack	was	quite	unexpected	,
这	攻击	曾是	相当	意外	,

这次袭击相当出乎意料，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [baːˈbɛərɪənz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['boʊldli] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [krɔːs]

and	the	barbarians	set	to	work	boldly	with	loud	cries	to	pull	down	the	cross
和	这	野蛮人	放	到	工作	大胆地	和	大声	哭泣	到	拉	向下	这	叉

- [wɔːl] ,

-	wall	,
-	墙	,

野蛮人开始大胆行动，大声叫喊着要推倒横墙，

[ænd; ənd] [ə'seɪld] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [poʊst] .

and	assailed	the	Syracusans	so	furiously	that	they	were	not	able	to	maintain	their	post	.
和	遭受攻击	这	锡拉库萨人	所以	愤怒地	那	他们	是	不是	有能力的	到	维持	他们的	邮政	.

并猛烈攻击叙拉古人，使他们无法守住阵地。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['daɪənz] [haɪrd] ['soʊldʒərz] ,

Only	a	party	of	Dion's	hired	soldiers	,
仅有的	一个	派对	的	迪翁的	雇用	士兵	,

只有狄翁雇佣的一队士兵，

[ɑːn] [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] ,

on	first	taking	the	alarm	,
在	第一的	采取	这	警报	,

第一次报警时，

[əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ;

advanced	to	the	rescue	;
先进的	到	这	救援	;

挺身而出进行救援；

['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːrst] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,

neither	did	they	at	first	know	what	to	do	,
两者都不	做过	他们	在	第一的	知道	什么	到	做	,

他们一开始也不知道该怎么办，

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ðeɪ] [brɔːt] ,

or	how	to	employ	the	aid	they	brought	,
或者	如何	到	采用	这	援助	他们	带来	,

或者如何使用他们带来的援助，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] ,

not	being	able	to	hear	the	commands	of	their	officers	,
不是	存在	有能力的	到	听到	这	命令	的	他们的	警官	,

听不到军官的命令，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

amidst	the	noise	and	confusion	of	the	Syracusans	,
在……之中	这	噪音	和	困惑	的	这	锡拉库萨人	,

在叙拉古人的喧闹和混乱中，

[huː] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

who	fled	from	the	enemy	and	ran	in	among	them	,
WHO	逃亡	从	这	敌人	和	跑	在	之中	他们	,

逃避敌人，跑进敌人中间，

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðer; ðər][ræŋks] ,
breaking **through** **their** **ranks** **,**
打破 通过 他们的 排名 ,

突破他们的阵营，

[ʌn'tɪl]['daɪən] ,
until **Dion** **,**
直到 迪翁 ,

直到迪翁，

['siːɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,
seeing **none** **of** **his** **orders** **could** **be** **heard** **,**
看到 没有任何 的 他的 订单 可以 是 听到 ,

看到他的命令无人听见，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,
resolved **to** **let** **them** **see** **by** **example** **what** **they** **ought** **to** **do** **,**
已解决 到 让 他们 看 经过 例子 什么 他们 应该 到 做 ,

决心让他们通过例子看到他们应该做什么，

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and **charged** **into** **the** **thickest** **of** **the** **enemy** **.**
和 带电 进入 这 最厚 的 这 敌人 .

并向敌军最密集的地方发起了冲锋。

[ðə; ði] [faɪt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['blʌdi] ,
The **fight** **about** **him** **was** **fierce** **and** **bloody** **,**
这 斗争 关于 他 曾是 凶猛的 和 血腥 ,

围绕他的战斗非常激烈和血腥，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [æz; əz] [wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrti] ,
he **being** **as** **well** **known** **by** **the** **enemy** **as** **by** **his** **own** **party** **,**
他 存在 作为 出色地 已知 经过 这 敌人 作为 经过 他的 自己的 派对 ,

敌人和自己人都对他很熟悉，

[ænd; ənd][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][laʊd] [kraɪz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtərz] [wer] [hiː; hi] [fɔːt] .
and **all** **running** **with** **loud** **cries** **to** **the** **quarters** **where** **he** **fought** **.**
和 全部 跑步 和 大声 哭泣 到 这 四分之一 在哪里 他 战斗 .

所有人都高声呼喊着跑向他战斗的营地。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪli] [streŋθ] [ænd; ənd]
Though **his** **time** **of** **life** **was** **no** **longer** **that** **of** **the** **bodily** **strength** **and**
尽管 他的 时间 的 生活 曾是 不 更长 那 的 这 身体上的 力量 和
[ə'dʒɪlətɪ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmbæt] ,
agility **for** **such** **a** **combat** **,**
敏捷 为了 这样的 一个 战斗 ,

虽然他已经不再具备进行这种战斗所需的体力和敏捷性，

[stɪl] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ɔːl]
still **his** **determination** **and** **courage** **were** **sufficient** **to** **maintain** **him** **against** **all**
仍然 他的 决心 和 勇气 是 充足的 到 维持 他 反对 全部
[ðæt] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ;
that **attacked** **him** **;**
那 遭到攻击 他 ;

但他的决心和勇气足以支持他抵御一切攻击。

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[waɪl] ['breɪvli] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ,

while	**bravely**	**driving**	**them**	**back**	**,**
尽管	勇敢地	驾驶	他们	后退	,

勇敢地将他们击退，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] ,

he	**was**	**wounded**	**in**	**the**	**hand**	**with**	**a**	**lance**	**,**
他	曾是	受伤	在	这	手	和	一个	槊	,

他的手被长矛刺伤，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['ɑːrmər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['bætərd] ,

his	**body**	**armour**	**also**	**had**	**been**	**much**	**battered**	**,**
他的	身体	盔甲	还	有	到过	很多	伤痕累累	,

他的盔甲也破损严重，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [lɔːŋgər] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] ,

and	**was**	**scarcely**	**any**	**longer**	**serviceable**	**to**	**protect**	**him**	**,**
和	曾是	几乎	任何	更长	可用	到	保护	他	,

几乎不再能保护他，

['iːðər] [ə'genst] ['mɪsaɪlz] [ɔːr] [bloʊz] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] .

either	**against**	**missiles**	**or**	**blows**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**.**
任何一个	反对	导弹	或者	打击	手	-	到	-	手	.

无论是针对导弹还是针对肉搏打击。

['meni] [spiə] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [ʃiːld] ,

Many	**spears**	**and**	**javelins**	**had**	**passed**	**into**	**it**	**through**	**the**	**shield**	**,**
许多	长矛	和	标枪	有	通过了	进入	它	通过	这	盾	,

许多长矛和标枪穿过盾牌，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ɑːn] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['broʊkən] [bæk] ,

on	**these**	**being**	**broken**	**back**	**,**
在	这些	存在	破碎的	后退	,

当这些被打破时，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**,**
他	跌倒	到	这	地面	,

他倒在地上，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['reskjuːd] ,

but	**was**	**immediately**	**rescued**	**,**
但	曾是	立即地	获救	,

但立即获救，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

and	**carried**	**off**	**by**	**his**	**soldiers**	**.**
和	携带	离开	经过	他的	士兵	.

并被他的士兵带走。

[ðə; ði] [kə'mænd] - [ɪn] - [tʃiːf] [hiː; hi] [left] [tuː; tə] - ,

The	**command**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**he**	**left**	**to**	**Timonides**	**,**
这	命令	-	在	-	首席	他	左边	到	-	,

他把总司令交给了提摩尼德斯，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
mounting **a** **horse** **,**
安装 一个 马 ,

骑上马，

[roʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
rode **about** **the** **city** **,**
骑 关于 这 城市 ,

骑着马在城里转悠，

['ræliɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [ðæt] [fled] ;
rallying **the** **Syracusans** **that** **fled** **;**
集结 这 锡拉库萨人 那 逃亡 ;

召集逃跑的叙拉古人；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['ɔːrdərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv] - ,
ordering **up** **a** **detachment** **of** **the** **foreign** **soldiers** **out** **of** **Achradina** **,**
订购 向上 一个 分离 的 这 外国的 士兵 出去 的 - ,

命令一支外国士兵撤出阿什拉迪纳，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɑːn] [gɑːrd] ,
where **they** **were** **posted** **on** **guard** **,**
在哪里 他们 是 发布 在 警卫 ,

他们在那里站岗，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [freʃ] [rɪ'zɜːrv] ,
he **brought** **them** **as** **a** **fresh** **reserve** **,**
他 带来 他们 作为 一个 新鲜的 预订 ,

他把它们作为新的储备，

['iːgər] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] ,
eager **for** **battle** **,**
渴望的 为了 战斗 ,

渴望战斗，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] ['enəmi] ,
upon **the** **tired** **and** **failing** **enemy** **,**
之上 这 疲劳的 和 失败 敌人 ,

向疲惫不堪、溃败的敌人，

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wel] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] .
who **were** **already** **well** **inclined** **to** **give** **up** **their** **design** **.**
WHO 是 已经 出色地 倾斜 到 给 向上 他们的 设计 .

他们已经很倾向于放弃他们的设计。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hoʊps] [æt; ət] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['sæli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,
For **having** **hopes** **at** **their** **first** **sally** **to** **take** **the** **whole** **city** **,**
为了 拥有 希望 在 他们的 第一的 莎莉 到 拿 这 所有的 城市 ,

他们希望第一次出击就能占领整座城市，

[wen] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [boʊld] [ænd; ənd]
when **beyond** **their** **expectation** **they** **found** **themselves** **engaged** **with** **bold** **and**
什么时候 超过 他们的 期待 他们 成立 他们自己 已订婚的 和 大胆的 和
['præktɪst] ['faɪtərz] ,
practised **fighters** **,**
已实践 战士 ,

出乎意料的是，他们发现自己面对的是勇敢而熟练的战士，

[ðeɪ] [fel] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] .
they fell back towards the castle .
他们 跌倒 后退 向 这 城堡 .

他们向城堡撤退。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [graʊnd] ,
As soon as they gave ground ,
作为 很快 作为 他们 给予 地面 ,

他们一退却，

[ðə; ðɪ] [griːk] ['soʊldʒərz] [prest] [ðə; ðɪ]['hɑːrdər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
the Greek soldiers pressed the harder upon them ,
这 希腊语 士兵 按下 这 更难 之上 他们 ,

希腊士兵对他们施加了更大的压力，

[tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] .
till they turned and fled within the walls .
直到 他们 转向 和 逃亡 之内 这 墙壁 .

直到他们转身逃进城墙内。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['sev(ə)nti] - [fɔːr] [ʌv; əv]['daɪənz] [men] ,
There were lost in this action seventy - four of Dion's men ,
那里 是 丢失的 在 这 行动 七十 - 四 的 迪翁的 男人 ,

这次战斗中，狄翁的士兵阵亡了七十四人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .
and a very great number of the enemy .
和 一个 非常 伟大的 数字 的 这 敌人 .

敌人的数量也非常多。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['vɪktəri] ,
This being a signal victory ,
这 存在 一个 信号 胜利 ,

这是一次标志性的胜利，

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] ,
and principally obtained by the valour of the foreign soldiers ,
和 主要 获得 经过 这 勇气 的 这 外国的 士兵 ,

主要靠外国士兵的英勇，

[ðə; ðɪ] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [ri'wɔːdid] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɪ'niː] ,
the Syracusans rewarded them in honour of it with a hundred minae ,
这 锡拉库萨人 奖励 他们 在 荣誉 的 它 和 一个 百 米娜 ,

叙拉古人奖励他们一百米纳，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [prɪ'zentɪd] ['daɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] .
and the soldiers on their part presented Dion with a crown of gold .
和 这 士兵 在 他们的 部分 呈现 迪翁 和 一个 王冠 的 金子 .

士兵们则向狄翁献上了一顶金冠。

[suːn] ['æftər] ,
Soon after ,
很快 后 ,

不久，

[ðer; ðər] [keɪm] ['herəldz] [frʌm; frəm] [daiə'nisiəs] ['brɪŋɪŋ] ['daɪən] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]
there came heralds from Dionysius bringing Dion letters from the women of
那里 来了 使者 从 狄奥尼修斯 带来 迪翁 信件 从 这 女性 的
[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

狄奥尼修斯派使者来给狄翁送去狄翁家族妇女写来的信，

[ænd; ənd][wʌn] [ə'drest] [ˌaʊt'saɪd] ,
and **one** **addressed** **outside** **,**
和 一 已解决 外部 ,

还有一个在外面，

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" **To** **his** **father** **,**
" 到 他的 父亲 ,

“对他的父亲来说，

[frʌm; frəm] - ;
from **Hipparinus** **;**
从 - ;

来自 Hipparinus；

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['daɪənz] [sʌn] ,
" **this** **was** **the** **name** **of** **Dion's** **son** **,**
" 这 曾是 这 姓名 的 迪翁的 儿子 ,

“这是狄翁儿子的名字，

[ðoʊ] [ˌtaɪ'miːəs] [sez] ,
though **Timaeus** **says** **,**
尽管 蒂迈欧 说道 ,

尽管蒂迈欧说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
he **was** **,**
他 曾是 ,

他是，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɜːiːts] [neɪm] ,
from **his** **mother** **Arete's** **name** **,**
从 他的 母亲 阿瑞特的 姓名 ,

取自他母亲阿瑞特 (Arete) 的名字，

[kɔːld] [ɛrɛtiəs] ;
called **Aretaeus** **;**
称为 阿雷泰乌斯 ;

名叫阿瑞泰俄斯；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['kredɪt] [ɪz] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] - [rɪ'pɔːrt] ,
but **I** **think** **credit** **is** **rather** **to** **be** **given** **to** **Timonides's** **report** **,**
但 我 思考 信用 是 相当 到 是 给定 到 - 报告 ,

但我认为更应该赞扬提摩尼德斯的报告，

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] ['feloʊ] - ['soʊldʒər][ænd; ənd]['kɑːnfɪdænt] .
who **was** **his** **father's** **fellow** **-** **soldier** **and** **confidant** **.**
WHO 曾是 他的 父亲的 同伴 - 士兵 和 知己 .

他是他父亲的战友和知己。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [riːd] ['pʌblɪkli] ,
The **rest** **of** **the** **letters** **were** **read** **publicly** **,**
这 休息 的 这 信件 是 读 公开 ,

其余信件均已公开宣读，

[kən'teɪnɪŋ] ['meni] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [ri'kwests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
containing **many** **solicitations** **and** **humble** **requests** **of** **the** **women** **;**
包含 许多 征集 和 谦逊的 请求 的 这 女性 ;

包含了许多妇女的恳求和谦卑的请求；

[ðæt] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
that **professing** **to** **be** **from** **his** **son** **,**
那 声称 到 是 从 他的 儿子 ,

自称是他儿子的人，

[ðə; ði] ['herəldz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm]['oʊpən] ['pʌblɪkli] ,

the	heralds	would	not	have	them	open	publicly	,
这	使者	会	不是	有	他们	打开	公开	,

传令官们不愿公开打开它们，

[bʌt; bət]['daɪən] ,

but	Dion	,
但	迪翁	,

但迪翁

['pʊtɪŋ] [fɔːrs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

putting	force	upon	them	,
推杆	力量	之上	他们	,

对他们施加压力，

[broʊk] [ðə; ði] [siːl] .

broke	the	seal	.
打破	这	海豹	.

打破了封印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [daiə'nisiəs] ,

It	was	from	Dionysius	,
它	曾是	从	狄奥尼修斯	,

这是狄奥尼修斯说的，

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['daɪən] ,

written	in	the	terms	of	it	to	Dion	,
书面	在	这	条款	的	它	到	迪翁	,

写给狄翁的信里，

[bʌt; bət][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

but	in	effect	to	the	Syracusans	,
但	在	影响	到	这	锡拉库萨人	,

但实际上对叙拉古人来说，

[ænd; ənd][soʊ] ['wɜːrdɪd] [ðæt] ,

and	so	worded	that	,
和	所以	措辞	那	,

并这样表述，

['ʌndər] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

under	a	plausible	justification	of	himself	and	entreaty	to	him	,
在下面	一个	合情合理	理由	的	他自己	和	恳求	到	他	,

在对自己的合理辩解和恳求下，

[miːnz] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

means	were	taken	for	rendering	him	suspected	by	the	people	.
方法	是	已采取	为了	渲染	他	怀疑	经过	这	人们	.

采取了一些手段使他受到人们的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [dʌn] [ðə; ði] [juː'sɜːpɪŋ]

It	reminded	him	of	the	good	service	he	had	formerly	done	the	usurping
它	提醒	他	的	这	好的	服务	他	有	以前	完毕	这	篡位

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

这让他想起了自己以前为篡夺政权做出的贡献，

[ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [θrets] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [rɪ'leɪʃnz] ,

it	added	threats	to	his	dearest	relations	,
它	额外	威胁	到	他的	亲爱的	关系	,

这给他最亲爱的亲戚带来了威胁，

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

他的妹妹，

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

儿子，

[ænd; ənd][waɪf] ,

and	wife	,
和	妻子	,

和妻子，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents] ,

if	he	did	not	comply	with	the	contents	,
如果	他	做过	不是	遵守	和	这	内容	,

如果他不遵守其中的内容，

['ɔːlsoʊ] ['pæʃənət] [dɪ'mændz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [læmen'teiʃənz] ,

also	passionate	demands	mingled	with	lamentations	,
还	热情的	需求	混合	和	哀歌	,

还有夹杂着哀叹的热情要求，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[moʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːl] ,

most	to	the	purpose	of	all	,
最多	到	这	目的	的	全部	,

最符合所有人的目的，

['ɜːrdʒənt] [ˌrekəmen'deiʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

urgent	recommendations	to	him	not	to	destroy	the	government	,
紧迫的	建议	到	他	不是	到	破坏	这	政府	,

向他提出紧急建议，不要破坏政府，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['paʊər] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] [huː] ['ɔːlweɪz] [heitid] [hɪm; ɪm] ,

and	put	the	power	into	the	hands	of	men	who	always	hated	him	,
和	放	这	力量	进入	这	双手	的	男人	WHO	总是	憎恨	他	,

把权力交给那些一直恨他的人，

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðer; ðər][oʊld] [piːks] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] ;

and	would	never	forget	their	old	piques	and	quarrels	;
和	会	绝不	忘记	他们的	老的	激怒	和	争吵	;

永远不会忘记他们过去的怨恨和争吵；

[let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [hɪm'self] ,

let	him	take	the	sovereignty	himself	,
让	他	拿	这	主权	他自己	,

让他亲自掌权，

[ænd; ənd][soʊ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	so	secure	the	safety	of	his	family	and	his	friends	.
和	所以	安全的	这	安全	的	他的	家庭	和	他的	朋友们	.

从而确保他的家人和朋友的安全。

[wen] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [riːd] ,

When	this	letter	was	read	,
什么时候	这	信	曾是	读	,

当读到这封信时，

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ,

the	Syracusans	were	not	,
这	锡拉库萨人	是	不是	,

叙拉古人不是，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ,

as	they	should	have	been	,
作为	他们	应该	有	到过	,

正如他们本应的那样，

[træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌn'muːvəbl] ['kɑːnstənsi] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [ʌv; əv]

transported	with	admiration	at	the	unmovable	constancy	and	magnanimity	of
运输	和	钦佩	在	这	不可移动的	恒常	和	海量	的

['daɪən] ,

Dion	,
迪翁	,

为狄翁的坚定不移和宽宏大量而赞叹不已，

[huː] [wɪð'stʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

who	withstood	all	his	dearest	interests	to	be	true	to	virtue	and	justice	,
WHO	经受住了考验	全部	他的	亲爱的	兴趣	到	是	真的	到	美德	和	正义	,

他为了忠于美德和正义，不惜牺牲自己最珍视的一切利益，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [fiərɪŋ] [ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndər] [æn; ən]

they	saw	in	this	their	reason	for	fearing	and	suspecting	that	he	lay	under	an
他们	锯	在	这	他们的	原因	为了	害怕	和	怀疑	那	他	躺	在下面	一个

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [daiə'nisiəs] ;

invincible	necessity	to	be	favourable	to	Dionysius	;
无敌	必要性	到	是	有利	到	狄奥尼修斯	;

他们由此看出他们害怕和怀疑的理由，即他必须支持狄奥尼修斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ,

and	they	began	,
和	他们	开始	,

他们开始

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['lidər] ,

to	look	out	for	other	leaders	,
到	看	出去	为了	其他	领导人	,

寻找其他领导者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt]

and	the	rather	because	to	their	great	joy	they	received	the	news	that
和	这	相当	因为	到	他们的	伟大的	喜悦	他们	已收到	这	消息	那

[hɪ'ræklɪdiːz] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .

Heraclides	was	on	his	way	.
赫拉克利德斯	曾是	在	他的	方式	.

更因为他们非常高兴地得知赫拉克利德斯已经上路的消息。

[ðɪs] [hɪ'ræklɪdi:z] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [daiə'nisiəs] [hæd; həd] ['bænɪʃt] ,

This	Heraclides	was	one	of	those	whom	Dionysius	had	banished	,
这	赫拉克利德斯	曾是	一	的	那些	谁	狄奥尼修斯	有	被放逐	,

赫拉克利德斯是被狄奥尼修斯放逐的人之一，

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['soʊldʒər] ,

a	very	good	soldier	,
一个	非常	好的	士兵	,

一名非常优秀的士兵，

[ænd; ənd] [wel] [noʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændz] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	well	known	for	the	commands	he	had	formerly	had	under	the
和	出色地	已知	为了	这	命令	他	有	以前	有	在下面	这

['taɪrənt] ;

tyrant	;
暴君	;

他因在暴君手下指挥有方而闻名。

[jet] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nstənt] ['pɜ:rpəs] ,

yet	a	man	of	no	constant	purpose	,
然而	一个	男人	的	不	持续的	目的	,

但却是一个没有固定目标的人，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] ['tempər] ,

of	a	fickle	temper	,
的	一个	反复无常	脾气	,

脾气反复无常，

[ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	least	of	all	to	be	relied	upon	when	he	had	to	act	with	a
和	至少	的	全部	到	是	依赖	之上	什么时候	他	有	到	行为	和	一个

['kɑ:li:g] [ɪn] ['eni] ['ɑ:nərəb(ə)l] [kə'mænd] .

colleague	in	any	honourable	command	.
同事	在	任何	光荣的	命令	.

当他必须与同事一起执行任何光荣的命令时，他是最不值得信赖的。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['fɔ:rmərli] [wɪð; wɪθ]['daɪən][ɪn] [ˌpeləpə'ni:səs] ,

He	had	had	a	difference	formerly	with	Dion	in	Peloponnesus	,
他	有	有	一个	不同之处	以前	和	迪翁	在	伯罗奔尼撒半岛	,

他以前在伯罗奔尼撒半岛与狄翁有过争执，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] ,

and	had	resolved	,
和	有	已解决	,

并决定，

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:nz] ,

upon	his	own	means	,
之上	他的	自己的	方法	,

靠自己的力量，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃɪps] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][hi:; hi][hæd; həd] ,

with	what	ships	and	soldiers	he	had	,
和	什么	船舶	和	士兵	他	有	,

他拥有的船只和士兵，

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] [daiə'nisiəs] .

to	make	an	attack	upon	Dionysius	.
到	制作	一个	攻击	之上	狄奥尼修斯	.

对狄奥尼修斯发起攻击。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsɪrəkjʊz] ,
When **he** **arrived** **at** **Syracuse** **,**
什么时候 他 到达的 在 雪城大学 ,

当他到达锡拉丘兹时，

[wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈgæliːz] [ænd; ənd] [θriː] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] ,
with **seven** **galleys** **and** **three** **small** **vessels** **,**
和 七 厨房 和 三 小的 船只 ,

拥有七艘大帆船和三艘小船，

[hiː; hi] [faʊnd] [daiəˈnisiəs] [ɔːlˈredi] [kloʊz] [biˈsidʒd] ,
he **found** **Dionysius** **already** **close** **besieged** **,**
他 成立 狄奥尼修斯 已经 关闭 被围困 ,

他发现狄奥尼修斯已被围困，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] [haɪ] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈviktəriz] .
and **the** **Syracusans** **high** **and** **proud** **of** **their** **victories** **.**
和 这 锡拉库萨人 高的 和 自豪的 的 他们的 胜利 .

叙拉古人对他们的胜利感到兴奋和自豪。

[ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ,
Forthwith **,**
立即 ,

随即，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[hiː; hi] [ɪnˈdevər] [baɪ][ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈpɑːpjələr] ;
he **endeavoured** **by** **all** **ways** **to** **make** **himself** **popular** **;**
他 努力 经过 全部 方式 到 制作 他自己 受欢迎的 ;

他想尽一切办法使自己受欢迎；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈsɪnjueɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
he **had** **in** **him** **naturally** **something** **that** **was** **very** **insinuating** **and** **taking**
他 有 在 他 自然 某物 那 曾是 非常 暗示 和 采取
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːpjələs] [ðæt] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːtid] .
with **a** **populace** **that** **loves** **to** **be** **courted** **.**
和 一个 民众 那 爱 到 是 求爱 .

他身上天生就具有一种非常具有暗示性和感染力的特质，能够吸引那些喜欢被讨好的人。

[hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz][end] ,
He **gained** **his** **end** **,**
他 获得 他的 结尾 ,

他达到了目的，

[ˈɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

还，

[ðə; ði] ['iziə] ,

the	easier	,
这	更轻松	,

越容易，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	drew	the	people	over	to	his	side	,
和	画	这	人们	超过	到	他的	边	,

并把人们拉到他身边，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə]['daɪənz] [greɪv] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['mænər] ,

because	of	the	dislike	they	had	taken	to	Dion's	grave	and	stately	manner	,
因为	的	这	不喜欢	他们	有	已采取	到	迪翁的	严重	和	庄严	方式	,

因为他们不喜欢狄翁严肃庄重的举止，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] ;

which	they	thought	overbearing	and	assuming	;
哪个	他们	想法	霸道	和	假设	;

他们认为这是傲慢和专横的；

[ðer; ðər] [sək'sesɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ] ['kerləs] [ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

their	successes	having	made	them	so	careless	and	confident	that	they	expected
他们的	成功	拥有	制成	他们	所以	粗心	和	自信的	那	他们	预期的

['pɑːpjələr][aːts][ænd; ənd] ['flætəriːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lidər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [ri'æləti]

popular	arts	and	flatteries	from	their	leaders	before	they	had	in	reality
受欢迎的	艺术	和	奉承	从	他们的	领导人	前	他们	有	在	现实

[sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] .

secured	a	popular	government	.
安全	一个	受欢迎的	政府	.

他们的成功使他们变得如此粗心和自信，以至于在他们实际上建立一个受欢迎的政府之前，他们就期望从他们的领导人那里得到受欢迎的艺术和奉承。

['getɪŋ] ,

Getting	,
获得	,

获取，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[tə'geðər] [ɪn][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ə'sembli] ,

together	in	an	irregular	assembly	,
一起	在	一个	不规律的	集会	,

在一次不定期的集会中，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪ'ræklɪdiːz] [ðer; ðər]['ædmərəl] ;

they	chose	Heraclides	their	admiral	;
他们	选择	赫拉克利德斯	他们的	上将	;

他们选择赫拉克利德斯为海军上将；

[bʌt; bət] [wen] ['daɪən] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

but	when	Dion	came	forward	,
但	什么时候	迪翁	来了	向前	,

但当迪翁走上前来时，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [kən'fɜːrɪŋ] [ðɪs] [trʌst] [ə'pɑːn] [hɪ'ræklɪdiːz] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə]

and	told	them	that	conferring	this	trust	upon	Heraclides	was	in	effect	to
和	讲述	他们	那	授予	这	相信	之上	赫拉克利德斯	曾是	在	影响	到

[wɪð'drɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] ,

withdraw	that	which	they	had	granted	him	,
提取	那	哪个	他们	有	的确	他	,

并告诉他们，将这份信任交给赫拉克利德斯，实际上就等于收回了他们给予他的一切，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ɪf] [ə'nʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

for	he	was	no	longer	their	generalissimo	if	another	had	the	command	of
为了	他	曾是	不	更长	他们的	大元帅	如果	其他	有	这	命令	的

[ðə; ði]['neɪvi] ,

the	navy	,
这	海军	,

因为如果别人指挥海军，他就不再是他们的总司令了，

[ðeɪ] [rɪ'piːld] [ðer; ðər]['ɔːrdər] ,

they	repealed	their	order	,
他们	废除	他们的	命令	,

他们废除了命令，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪlz] ,

though	much	against	their	wills	,
尽管	很多	反对	他们的	遗嘱	,

尽管这违背了他们的意愿，

['kænsəld] [ðə; ði] [nuː] [ə'pɔɪntmənt] .

cancelled	the	new	appointment	.
取消	这	新的	预约	.

取消了新的任命。

[wen] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	this	business	was	over	,
什么时候	这	商业	曾是	超过	,

当这件事结束后，

['daɪən][ɪn'vaɪtɪd] [hɪ'ræklɪdiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Dion	invited	Heraclides	to	his	house	,
迪翁	受邀	赫拉克利德斯	到	他的	房子	,

狄翁邀请赫拉克利德斯到他家，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	pointed	out	to	him	,
和	尖	出去	到	他	,

并向他指出，

[ɪn]['dʒent(ə)l][tɜːrmz] ,

in	gentle	terms	,
在	温和的	条款	,

用温和的语气来说，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['æktɪd] ['waɪzli] [ɔːr] [wel] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ][pʌŋk'tɪliˌoʊ]

that	he	had	not	acted	wisely	or	well	to	quarrel	with	him	upon	a	punctilio
那	他	有	不是	行动	明智地	或者出色地	到	争吵	和	他	之上	一个	拘束	

[ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

of	honour	,
的	荣誉	,

他与他争论荣誉问题既不明智也不明智，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [liːst] [fɔːls] [step] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ɔːl] ;

at	a	time	when	the	least	false	step	might	be	the	ruin	of	all	;
在	一个	时间	什么时候	这	至少	错误的	步	可能	是	这	废墟	的	全部	;

在那个时候，哪怕是最轻微的失误都可能毁灭一切；

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《狄俄尼索斯》(DION)
第4/6页

['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
calling a fresh assembly of the people ,
呼叫 一个 新鲜的 集会 的 这 人们 ,

召集新的人民集会，

[hiː; hi][ðer; ðər] [neɪmd] [hɪ'ræklɪdiːz] ['ædmərəl] ,
he there named Heraclides admiral ,
他 那里 命名 赫拉克利德斯 上将 ,

他任命赫拉克利德斯为海军上将，

[ænd; ənd] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] - [gɑːrd] ,
and prevailed with the citizens to allow him a life - guard ,
和 最终获胜 和 这 公民 到 允许 他 一个 生活 - 警卫 ,

并说服市民给他配备一名救生员，

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] .
as he himself had .
作为 他 他自己 有 .

就像他自己一样。

[hɪ'ræklɪdiːz] ['oʊpənli] [prə'fest] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['daɪən] ,
Heraclides openly professed the highest respect for Dion ,
赫拉克利德斯 公然 声称 这 最高 尊重 为了 迪翁 ,

赫拉克利德斯公开表示对狄翁的最高敬意，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['feɪvər] ,
and made him great acknowledgments for this favour ,
和 制成 他 伟大的 致谢 为了 这 偏爱 ,

并对他的恩惠表示深深的谢意，

[ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['defərəns] ,
attending him with all deference ,
参加 他 和 全部 尊重 ,

恭敬地侍奉他，

[æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [bʌt; bət] [ˌʌndər'hænd] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz]
as ready to receive his commands but underhand he kept up his dealings
作为 准备好 到 收到 他的 命令 但 暗中 他 保留 向上 他的 交易
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'ruːliər] ['sɪtəznz] ,
with the populace and the unrulier citizens ,
和 这 民众 和 这 无政府主义者 公民 ,

随时准备接受他的命令，但他暗中与民众和不守规矩的公民打交道，

[ʌn'setlɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] ,
unsettling their minds and disturbing them with his complaints ,
令人不安 他们的 思想 和 令人不安 他们 和 他的 投诉 ,

用他的抱怨扰乱他们的心思，扰乱他们的心神，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['daɪən]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌtmoʊst][pər'pleksəti] [ænd; ənd][dɪs'kwaɪət] .
and putting Dion into the utmost perplexity and disquiet .
和 推杆 迪翁 进入 这 极致 困惑 和 忧虑 .

让狄翁陷入极度的困惑和不安。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [daiə'nisiəs] [liːv] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
For if he advised to give Dionysius leave to quit the castle ,
为了 如果 他 建议 到 给 狄奥尼修斯 离开 到 辞职 这 城堡 ,

如果他建议让狄奥尼修斯离开城堡，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsperɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

he	**would**	**be**	**exposed**	**to**	**the**	**imputation**	**of**	**sparing**	**and**	**protecting**	**him**	**;**
他	会	是	裸露	到	这	估算	的	节省	和	保护	他	;

他会背负着饶恕和保护他的罪名；

[ɪf] ,

if **,**

如果 ,

如果，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈgɪvɪŋ] [əˈfens] [ɔːr] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

to	**avoid**	**giving**	**offence**	**or**	**suspicion**	**,**
到	避免	给予	罪行	或者	怀疑	,

避免冒犯或引起怀疑，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

he	**simply**	**continued**	**the**	**siege**	**,**
他	简单地	持续	这	围城	,

他只是继续围攻，

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd] [ðə; ði] [wɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðə; ði]

they	**would**	**say**	**he**	**protracted**	**the**	**war**	**to**	**keep**	**his**	**office**	**of**	**general**	**the**
他们	会	说	他	拖延	这	战争	到	保持	他的	办公室	的	一般的	这

[lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈɔː] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .

longer	**and**	**overawe**	**the**	**citizens**	**.**
更长	和	敬畏	这	公民	.

他们会说他拖延战争是为了更长久地保住他的将军职位并震慑公民。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [soʊsɪs] ,

There	**was**	**one**	**Sosis**	**,**
那里	曾是	一	索西斯	,

有一个索西斯，

[noʊˈtɔːriəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bæd] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɪmpjədəns] ,

notorious	**in**	**the**	**city**	**for**	**his**	**bad**	**conduct**	**and**	**his**	**impudence**	**,**
臭名昭著	在	这	城市	为了	他的	坏的	执行	和	他的	厚颜无耻	,

因行为不端和无礼而在城里臭名昭著，

[jet] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

yet	**a**	**favourite**	**with**	**the**	**people**	**,**
然而	一个	最喜欢的	和	这	人们	,

却深受人们喜爱，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈpɑːpjələr]

for	**the**	**very**	**reason**	**that**	**they**	**liked**	**to**	**see**	**it**	**made**	**a**	**part**	**of**	**popular**
为了	这	非常	原因	那	他们	喜欢	到	看	它	制成	一个	部分	的	受欢迎的

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [friː] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ˈlaɪs(ə)ns] .

privileges	**to**	**carry**	**free**	**speech**	**to**	**this**	**excess**	**of**	**licence**	**.**
特权	到	携带	自由的	演讲	到	这	过量的	的	执照	.

因为他们乐意看到它成为民众特权的一部分，从而将言论自由延伸到这种过度放纵的程度。

[ðɪs] [mæn] ,

This	**man**	**,**
这	男人	,

这个人，

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [əˈgenst] [ˈdaɪən] ,

out	**of**	**a**	**design**	**against**	**Dion**	**,**
出去	的	一个	设计	反对	迪翁	,

出于对迪翁的阴谋，

[stʊd] [ʌp] [wʌn] [deɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'sembli] ,

stood	up	one	day	in	an	assembly	,
站立	向上	一	天	在	一个	集会	,

有一天在集会上站起来，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['hævɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['reɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fuːlz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

having	sufficiently	railed	at	the	citizens	as	a	set	of	fools	that	could	not	see
拥有	足够	有轨电车	在	这	公民	作为	一个	放	的	傻瓜	那	可以	不是	看

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

how	they	had	made	an	exchange	of	a	dissolute	and	drunken	for	a
如何	他们	有	制成	一个	交换	的	一个	荒淫	和	醉	为了	一个

['soʊbər][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] ['despətɪzəm] ,

sober	and	watchful	despotism	,
清醒	和	警惕	专制主义	,

已经充分谴责了公民们是一群傻瓜，他们不明白自己是如何从放荡和醉酒的状态转变为清醒和警惕的专制状态的，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['hævɪŋ] ['pʌblɪkli] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['daɪənz] ['enəmi] ,

and	thus	having	publicly	declared	himself	Dion's	enemy	,
和	因此	拥有	公开	声明	他自己	迪翁的	敌人	,

并公开宣布自己是狄翁的敌人，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

took	his	leave	.
采取	他的	离开	.

告辞了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

The	next	day	he	was	seen	running	through	the	streets	,
这	下一个	天	他	曾是	已见	跑步	通过	这	街道	,

第二天有人看到他在街上奔跑，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ðæt] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ,

as	if	he	fled	from	some	that	pursued	him	,
作为	如果	他	逃亡	从	一些	那	追击	他	,

仿佛他正在逃避追赶他的人，

['ɔːlmoʊst] ['neɪkɪd] ,

almost	naked	,
几乎	裸	,

几乎赤裸，

['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

wounded	in	the	head	,
受伤	在	这	头	,

头部受伤，

[ænd; ənd] ['blʌdi] [ɔːl]['oʊvər] .

and	bloody	all	over	.
和	血腥	全部	超过	.

浑身是血。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	this	condition	,
在	这	状况	,

在这种情况下，

['getɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

getting	**people**	**about**	**him**	**in**	**the**	**market**	**-**	**place**	**,**
获得	人们	关于	他	在	这	市场	-	地方	,

在市场上吸引人们围绕着他，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sɔːltɪd] [baɪ]['daɪənz] [men] ;

he	**told**	**them**	**that**	**he**	**had**	**been**	**assaulted**	**by**	**Dion's**	**men**	**;**
他	讲述	他们	那	他	有	到过	袭击	经过	迪翁的	男人	;

他告诉他们，他遭到了迪翁手下的袭击；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[tuː; tə][kən'fɜːrm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

to	**confirm**	**what**	**he**	**said**	**,**
到	确认	什么	他	说	,

为了证实他所说的话，

[ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

showed	**them**	**the**	**wounds**	**he**	**had**	**received**	**in**	**his**	**head**	**.**
显示	他们	这	伤口	他	有	已收到	在	他的	头	.

向他们展示了他头部所受的伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

And	**a**	**good**	**many**	**took**	**his**	**part**	**,**
和	一个	好的	许多	采取	他的	部分	,

许多人支持他，

[iks'kleimɪŋ] ['laʊdli] [ə'genst] ['daɪən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [kən'dʌkt] ,

exclaiming	**loudly**	**against**	**Dion**	**for**	**his**	**cruel**	**and**	**tyrannical**	**conduct**	**,**
惊呼	高声	反对	迪翁	为了	他的	残忍的	和	强横	执行	,

大声谴责狄翁的残忍和暴虐行为，

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]['perəl][ʌv; əv] [laɪf] .

stopping	**the**	**mouths**	**of**	**the**	**people**	**by**	**bloodshed**	**and**	**peril**	**of**	**life**	**.**
停止	这	嘴	的	这	人们	经过	流血事件	和	危险	的	生活	.

用流血和生命危险堵住人民的嘴。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ə'sembli] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'setld] [ænd; ənd] [tuː'mʌltʃuəs] [steɪt]

Just	**as**	**an**	**assembly**	**was**	**gathering**	**in**	**this**	**unsettled**	**and**	**tumultuous**	**state**
只是	作为	一个	集会	曾是	采集	在	这	不安的	和	动荡的	状态

[ʌv; əv][maɪnd] ,

of	**mind**	**,**
的	头脑	,

正当人们在这种不安和混乱的心态中聚集起来时，

['daɪən] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Dion	**came**	**before**	**them**	**,**
迪翁	来了	前	他们	,

狄翁来到他们面前，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [haʊ] [ðɪs] [soʊsɪs][wʌz; wəz] ['brʌðər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] - [gɑːrd] ,

and	**made**	**it**	**appear**	**how**	**this**	**Sosis**	**was**	**brother**	**to**	**one**	**of**	**Dionysius's**	**guard**	**,**
和	制成	它	出现	如何	这	索西斯	曾是	兄弟	到	一	的	-	警卫	,

并声称索西斯是狄奥尼修斯卫兵的兄弟，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][set][ɑːn][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['tuːmʌlt] [ænd; ənd]

and	that	he	was	set	on	by	him	to	embroil	the	city	in	tumult	and
和	那	他	曾是	放	在	经过	他	到	纠缠	这	城市	在	骚乱	和

[kən'fjuːʒ(ə)n] ;

confusion	;
困惑	;

他是受他的唆使，要使这座城市陷入骚乱和混乱之中。

[daiə'nisiəs] ['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ] [wei] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ]

Dionysius	having	now	no	way	left	for	his	security	but	to	make	his	advantage
狄奥尼修斯	拥有	现在	不	方式	左边	为了	他的	安全	但	到	制作	他的	优势

[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sɛnʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] .

of	their	dissensions	and	distractions	.
的	他们的	分歧	和	分心	.

现在，狄奥尼修斯已经没有别的办法来保证自己的安全，只能利用他们的纷争和混乱来获取利益。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ,

The	surgeons	,
这	外科医生	,

外科医生们，

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

['hævɪŋ] [səːtʃt] [ðə; ði] [wuːnd] ,

having	searched	the	wound	,
拥有	搜索	这	伤口	,

检查完伤口后，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [reɪzd] [ðæn; ðən] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bloʊ] ;

found	it	was	rather	raised	than	cut	with	a	downright	blow	;
成立	它	曾是	相当	提高	比	切	和	一个	彻头彻尾	吹	;

发现它是被抬起来的，而不是被彻底击落的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɑːr; ər] ,

for	the	wounds	made	with	a	sword	are	,
为了	这	伤口	制成	和	一个	剑	是	,

因为刀剑所造成的伤口，

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪr] [weɪt] ,

from	their	mere	weight	,
从	他们的	仅仅	重量	,

从它们的重量来看，

[moʊst] ['kɑːmənli] ['diːpəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

most	commonly	deepest	in	the	middle	,
最多	通常	最深处	在	这	中间	,

最常见的是中间最深的地方，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [slaɪt] ,

but	this	was	very	slight	,
但	这	曾是	非常	轻微	,

但这只是很小的一点，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['iːkwəl] [depθ] ;

and	all	along	of	an	equal	depth	;
和	全部	沿着	的	一个	平等的	深度	;

并且始终具有相同的深度；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [kənˈtɪnjuːd] [wuːnd] ,

and	it	was	not	one	continued	wound	,
和	它	曾是	不是	一	持续	伤口	,

这不是持续性的伤口，

[æz; əz] [ɪf] [kʌt] [æt; ət] [wʌns] ,

as	if	cut	at	once	,
作为	如果	切	在	一次	,

仿佛一下子被切开，

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ɪnˈsɪʒənz] ,

but	several	incisions	,
但	一些	切口	,

但有几处切口，

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ] [meɪd] [æt; ət] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,

in	all	probability	made	at	several	times	,
在	全部	可能性	制成	在	一些	时代	,

很可能已经多次做过，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [peɪn] .

as	he	was	able	to	endure	the	pain	.
作为	他	曾是	有能力的	到	忍受	这	疼痛	.

因为他能够忍受痛苦。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈkredəb(ə)l] [ˈpɝːsənz] ,

There	were	credible	persons	,
那里	是	可信的	人	,

有值得信赖的人，

[ˈɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[huː] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈreɪzər] ,

who	brought	a	razor	,
WHO	带来	一个	剃刀	,

谁带了一把剃须刀，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsembli] ,

and	showed	it	in	the	assembly	,
和	显示	它	在	这	集会	,

并在会众中宣扬，

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [soʊsɪs] ,

stating	that	they	met	Sosis	,
声明	那	他们	遇见	索西斯	,

声称他们遇见了索西斯，

[ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

running	in	the	street	,
跑步	在	这	街道	,

在街上奔跑，

[ɔːl] [ˈblʌdi] ,

all	bloody	,
全部	血腥	,

血淋淋的，

[huː] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈdaɪənz] [ˈsoʊldʒərz] ,

who	told	them	that	he	was	flying	from	Dion's	soldiers	,
WHO	讲述	他们	那	他	曾是	飞行	从	迪翁的	士兵	,

他告诉他们他正在逃离狄翁的士兵，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ;

who	**had**	**just**	**attacked**	**and**	**wounded**	**him**	**;**
WHO	有	只是	遭到攻击	和	受伤	他	;

刚刚袭击并打伤了他;

[ðeɪ] [ræn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,

they	**ran**	**at**	**once**	**to**	**look**	**after**	**them**	**,**
他们	跑	在	一次	到	看	后	他们	,

他们立刻跑过去照顾他们,

[ænd; ənd] [met] [noʊ][wʌn] ,

and	**met**	**no**	**one**	**,**
和	遇见	不	一	,

没遇见任何人,

[bʌt; bət] [spaɪd] [ðɪs] ['reɪzər] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stoʊn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	**spied**	**this**	**razor**	**lying**	**under**	**a**	**hollow**	**stone**	**near**	**the**	**place**	**from**	**which**	**they**
但	间谍	这	剃刀	说谎	在下面	一个	空洞的	石头	靠近	这	地方	从	哪个	他们

[əb'zɜːrvd] [hiː; hi] [keɪm] .

observed	**he**	**came**	**.**
观察到	他	来了	.

但他们发现这把剃刀就躺在他们观察到他来的地方附近的一块空心石头下面。

[soʊsɪs][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Sosis	**was**	**now**	**likely**	**to**	**come**	**by**	**the**	**worst**	**of**	**it**	**.**
索西斯	曾是	现在	可能	到	来	经过	这	最差	的	它	.

索西斯现在可能面临最糟糕的局面。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但,

[wen] [tuː; tə] [bæk] [ɔːl] [ðɪs] ,

when	**to**	**back**	**all**	**this**	**,**
什么时候	到	后退	全部	这	,

何时支持这一切,

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] ,

his	**own**	**servants**	**came**	**in**	**,**
他的	自己的	仆人	来了	在	,

他的仆人进来了,

[ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

and	**gave**	**evidence**	**that**	**he**	**had**	**left**	**his**	**house**	**alone**	**before**	**break**	**of**	**day**	**,**
和	给予	证据	那	他	有	左边	他的	房子	独自的	前	休息	的	天	,

并证明他在天亮前独自离开了家,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪzər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	**the**	**razor**	**in**	**his**	**hand**	**,**
和	这	剃刀	在	他的	手	,

手里拿着剃刀,

['daɪənz] [ə'kjuːzəz] [wɪð'druː] [ðəm'selvz] ,

Dion's	**accusers**	**withdrew**	**themselves**	**,**
迪翁的	指控者	退出	他们自己	,

迪翁的控告者撤回了控告,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [voʊt] [kən'demd] [soʊsɪs][tuː; tə][daɪ] ,

and	**the**	**people**	**by**	**a**	**general**	**vote**	**condemned**	**Sosis**	**to**	**die**	**,**
和	这	人们	经过	一个	一般的	投票	谴责	索西斯	到	死	,

人民一致投票判处索西斯死刑,

['biːɪŋ]	[wʌns]	[ə'gen]	[wel]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð; wɪθ]	['daɪən]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[prə'siːdɪŋz]	.
being	**once**	**again**	**well**	**satisfied**	**with**	**Dion**	**and**	**his**	**proceedings**	**.**
存在	一次	再次	出色地	使满意	和	迪翁	和	他的	诉讼程序	.

再次对狄翁和他的行为感到非常满意。

[jet]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[stɪl]	[æz; əz]	['dʒeləs]	[æz; əz]	[bɪ'fɔːr]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['soʊldʒərz]	,
Yet	**they**	**were**	**still**	**as**	**jealous**	**as**	**before**	**of**	**his**	**soldiers**	**,**
然而	他们	是	仍然	作为	嫉妒的	作为	前	的	他的	士兵	,

但他们仍然像以前一样嫉妒他的士兵，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ræðər]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	[wɔːr]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['kærid]	[ɑːn]	['prɪnsəpli]	[baɪ]	[siː]	;
and	**the**	**rather**	**because**	**the**	**war**	**was**	**now**	**carried**	**on**	**principally**	**by**	**sea**	**;**
和	这	相当	因为	这	战争	曾是	现在	携带	在	主要	经过	海	;

更是因为战争现在主要在海上进行；

-	['biːɪŋ]	[kʌm]	[frʌm; frəm]	-	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fliːt]	[tuː; tə]	-	[ə'sɪstəns]	.
Philistus	**being**	**come**	**from**	**Iapygia**	**with**	**a**	**great**	**fleet**	**to**	**Dionysius's**	**assistance**	**.**
-	存在	来	从	-	和	一个	伟大的	舰队	到	-	协助	.

菲利斯托斯率领一支庞大的舰队从伊阿皮吉亚赶来支援狄奥尼修斯。

[ðeɪ]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	,
They	**supposed**	**,**
他们	据称	,

他们以为，

['ðerfɔːr]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[niːd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['soʊldʒərz]	,
that	**there**	**would**	**be**	**no**	**longer**	**need**	**of**	**the**	**soldiers**	**,**
那	那里	会	是	不	更长	需要	的	这	士兵	,

不再需要士兵，

[huː]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	['lændzmen]	[ænd; ənd]	[ɑːrmd]	[ə'kɔːrdɪŋli]	;
who	**were**	**all**	**landsmen**	**and**	**armed**	**accordingly**	**;**
WHO	是	全部	乡绅	和	武装	因此	;

他们都是陆地居民，并配备了相应的武器；

[ðiːz]	[wɜːr; wər]	['ræðər]	,
these	**were**	**rather**	**,**
这些	是	相当	,

这些是，

[ɪn'diːd]	,
indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðeɪ]	[θɔːt]	,
they	**thought**	**,**
他们	想法	,

他们认为，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðəm'selvz]	,
in	**a**	**condition**	**to**	**be**	**protected**	**by**	**themselves**	**,**
在	一个	状况	到	是	受保护	经过	他们自己	,

处于自我保护的状态，

[huː]	[wɜːr; wər]	['siːmən]	,
who	**were**	**seamen**	**,**
WHO	是	海员	,

他们是海员，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃɪpɪŋ] .

and	had	their	power	in	their	shipping	.
和	有	他们的	力量	在	他们的	船运	.

并拥有航运方面的权力。

[ðer; ðər] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] [baɪ][æn; ən] [əd'væntɪdʒ]

Their	good	opinion	of	themselves	was	also	much	enhanced	by	an	advantage
他们的	好的	观点	的	他们自己	曾是	还	很多	增强型	经过	一个	优势

[ðeɪ] [gɑːt][ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [baɪ] [siː] ,

they	got	in	an	engagement	by	sea	,
他们	得到	在	一个	订婚	经过	海	,

他们在海上交战中取得的优势也大大增强了他们的自信心。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] - ['prɪz(ə)nər] ,

in	which	they	took	Philistus	prisoner	,
在	哪个	他们	采取	-	囚犯	,

他们俘虏了菲利斯托斯，

[ænd; ənd] [juːst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [ænd; ənd]['kruːəl] ['mænər] .

and	used	him	in	a	barbarous	and	cruel	manner	.
和	用过的	他	在	一个	野蛮	和	残忍的	方式	.

并以野蛮残酷的方式对待他。

['ɛfərəs] [rɪ'leɪts] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

Ephorus	relates	that	when	he	saw	his	ship	was	taken	,
伊佛鲁斯	相关	那	什么时候	他	锯	他的	船	曾是	已采取	,

埃弗鲁斯说，当他看到自己的船被劫时，

[hiː; hi] [sluː] [hɪm'self] .

he	slew	himself	.
他	一万	他自己	.

他自杀了。

[bʌt; bət] - ,

But	Timonides	,
但	-	,

但是提摩尼德斯，

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['daɪən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ,

who	was	with	Dion	from	the	very	first	,
WHO	曾是	和	迪翁	从	这	非常	第一的	,

从一开始就和迪翁在一起，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːrd] ,

and	was	present	at	all	the	events	as	they	occurred	,
和	曾是	展示	在	全部	这	活动	作为	他们	发生	,

并亲眼见证了所有事件的发生，

['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [spju'sɪpəs] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ,

writing	to	Speusippus	the	philosopher	,
写作	到	斯佩西普斯	这	哲学家	,

写信给哲学家斯佩西普斯，

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðʌs] :

relates	the	story	thus	:
相关	这	故事	因此	:

故事如下：

[ðæt] - ['gæli] ['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] ,

that	Philistus's	galley	running	aground	,
那	-	厨房	跑步	搁浅	,

菲利斯托斯的船搁浅了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ə'laɪv] ,

he	was	taken	prisoner	alive	,
他	曾是	已采取	囚犯	活	,

他被活捉了，

[ænd; ənd][fɜːrst] [dis'aːrmd] ,

and	first	disarmed	,
和	第一的	解除武装	,

并首先解除武装，

[ðen] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɔːrsə'let] ,

then	stripped	of	his	corselet	,
然后	脱衣舞	的	他的	紧身胸衣	,

然后剥去他的胸甲，

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd] ['neɪkɪd] ,

and	exposed	naked	,
和	裸露	裸	,

并赤身裸体，

['biːɪŋ] [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

being	now	an	old	man	,
存在	现在	一个	老的	男人	,

如今他已年迈，

[tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːntuːm(ə)li] ;

to	every	kind	of	contumely	;
到	每一个	种类	的	傲慢	;

忍受各种侮辱；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

after	which	they	cut	off	his	head	,
后	哪个	他们	切	离开	他的	头	,

然后他们砍下了他的头，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	gave	his	body	to	the	boys	of	the	town	,
和	给予	他的	身体	到	这	男孩们	的	这	镇	,

并将他的尸体交给了镇上的男孩们，

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][dræg][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] - ,

bidding	them	drag	it	through	the	Achradina	,
投标	他们	拖	它	通过	这	-	,

命令他们把它拖过阿克拉迪纳河，

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

and	then	throw	it	into	the	Quarries	.
和	然后	扔	它	进入	这	采石场	.

然后将其扔进采石场。

[ˌtaɪ'miːəs] ,

Timaeus	,
蒂迈欧	,

蒂迈欧，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['mɑːkəri] ,

to	increase	the	mockery	,
到	增加	这	嘲讽	,

为了增加嘲笑，

[ædz] ['fɜːrðər] ,

adds	further	,
添加	更远	,

进一步补充道，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [taɪd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] ,

that	the	boys	tied	him	by	his	lame	leg	,
那	这	男孩们	系	他	经过	他的	瘸	腿	,

男孩们把他的瘸腿绑了起来，

[ænd; ənd] [soʊ] [druː] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

and	so	drew	him	through	the	streets	,
和	所以	画	他	通过	这	街道	,

就这样带他穿过街道，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌsɪrəˈkjuːzənz] [stʊd] [baɪ] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒestɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈveri]

while	the	Syracusans	stood	by	laughing	and	jesting	at	the	sight	of	that	very
尽管	这	锡拉库萨人	站立	经过	笑	和	开玩笑	在	这	视线	的	那	非常

[mæn] [ðʌs] [taɪd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðə; ði] [leg] ,

man	thus	tied	and	dragged	about	by	the	leg	,
男人	因此	系	和	拖拽	关于	经过	这	腿	,

叙拉古人站在旁边，看着这个人被绑着腿拖来拖去，哈哈大笑，

[huː] [hæd; həd] [toʊld] [daiəˈnisiəs] [ðæt] ,

who	had	told	Dionysius	that	,
WHO	有	讲述	狄奥尼修斯	那	,

他告诉狄奥尼修斯，

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈflaɪɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [frʌm; frəm] [ˈsɪrəkjʊz] ,

so	far	from	flying	on	horseback	from	Syracuse	,
所以	远的	从	飞行	在	马背	从	雪城大学	,

骑马从锡拉丘兹飞过来，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈdrægd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] .

he	ought	to	wait	till	he	should	be	dragged	out	by	the	heels	.
他	应该	到	等待	直到	他	应该	是	拖拽	出去	经过	这	高跟鞋	.

他应该等到被人拖着走才行。

- ,

Philistus	,
-	,

菲利斯托斯，

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

然而，

[hæz; həz] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [daiəˈnisiəs] [baɪ] [əˈnʌðər] ,

has	stated	that	this	was	said	to	Dionysius	by	another	,
有	声明	那	这	曾是	说	到	狄奥尼修斯	经过	其他	,

据说这是另一个人对狄奥尼修斯说的，

[ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] [hɪmˈself] .

and	not	by	himself	.
和	不是	经过	他自己	.

而不是他自己。

[ˌtaɪˈmiːəs] [əˈveils] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] ,

Timaeus	avails	himself	of	this	advantage	,
蒂迈欧	可用性	他自己	的	这	优势	,

蒂迈欧利用了这个优势，

[wɪtʃ] - ['truːli] [ɪ'nʌf] [ə'fɔːrdz] [ə'genst] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['zeləs] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt]
which **Philistus** **truly** **enough** **affords** **against** **himself** **in** **his** **zealous** **and** **constant**
哪个 - 真的 足够的 提供 反对 他自己 在 他的 热心 和 持续的
[əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪrəni] ,
adherence **to** **the** **tyranny** **,**
依从性 到 这 暴政 ,

菲利斯托斯确实因为热心和坚持暴政而对自己不利，

[tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spliːn] [ænd; ənd] ['mælɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
to **vent** **his** **own** **spleen** **and** **malice** **against** **him** **,**
到 发泄 他的 自己的 脾 和 恶意 反对 他 ,

发泄他对他的怨恨和恶意，

[ðeɪ] ,
They **,**
他们 ,

他们，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[huː] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
who **were** **injured** **by** **him** **at** **the** **time** **,**
WHO 是 受伤 经过 他 在 这 时间 ,

当时被他伤害的人，

[ɑːr; ər][pər'hæps][ɪk'skjuːzəb(ə)l] ,
are **perhaps** **excusable** **,**
是 也许 情有可原 ,

或许是可以原谅的，

[ɪf] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded]
if **they** **carried** **their** **resentment** **to** **the** **length** **of** **indignities** **to** **his** **dead**
如果 他们 携带 他们的 怨恨 到 这 长度 的 侮辱 到 他的 死的
['bɑːdi] ;
body **;**
身体 ;

如果他们怀着怨恨甚至侮辱他的尸体；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['æftərwərdz] ,
but **they** **who** **write** **history** **afterwards** **,**
但 他们 WHO 写 历史 然后 ,

但后来书写历史的人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['noʊˌweɪz] [rɔːŋd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
and **were** **noways** **wronged** **by** **him** **in** **his** **lifetime** **,**
和 是 不 冤枉 经过 他 在 他的 寿命 ,

在他有生之年，从未受过任何亏待，

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
and **have** **received** **assistance** **from** **his** **writings** **,**
和 有 已收到 协助 从 他的 著作 ,

并从他的著作中得到帮助，

[ɪn] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ə'proʊbriəs] [ænd; ənd] ['skɜːrələs] ['læŋgwɪdʒ] [ʌp'breɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
in **honour** **should** **not** **with** **opprobrious** **and** **scurrilous** **language** **upbraid** **him** **for**
在 荣誉 应该 不是 和 可耻 和 卑鄙的 语言 吒 他 为了
[ðoʊz] [misˈfɔːtʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] .
those **misfortunes** **which** **may** **well** **enough** **befall** **even** **the** **best** **of** **men** **.**
那些 不幸 哪个 可能 出色地 足够的 降临 甚至 这 最好的 的 男人 .

为了荣誉，不应以辱骂和下流的语言责备他，因为即使是最好的人也可能遭遇不幸。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

另一方面，

['ɛfərəs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][en'kəʊmiːəmz] .
Ephorus is as much out of the way in his encomiums .
伊佛鲁斯 是 作为 很多 出去 的 这 方式 在 他的 赞誉 .

埃弗鲁斯的颂词也同样不合时宜。

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[haʊ'evər] [ɪn'dʒiːniəs] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst][ækts][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ] [fer]
however ingenious he is in supplying unjust acts and wicked conduct with fair
然而 巧妙 他 是 在 供应 不公正 行为 和 邪恶 执行 和 公平的
[ænd; ənd] ['wɜːrði] ['məutivz] ,
and worthy motives ,
和 值得 动机 ,

无论他如何巧妙地为不公正的行为和邪恶的行为提供公正和有价值的动机，

[ænd; ənd][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] ['dekərəs] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] ,
and in selecting decorous and honourable terms ,
和 在 选择 得体 和 光荣的 条款 ,

在选择得体、光荣的用语时，

[jet] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] ,
yet when he does his best ,
然而 什么时候 他 做 他的 最好的 ,

但当他尽力时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hɪm'self] [stænd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lʌvər] [ʌv; əv]
he does not himself stand clear of the charge of being the greatest lover of
他 做 不是 他自己 站立 清除 的 这 收费 的 存在 这 最 情人 的
['taɪərənts] ,
tyrants ,
暴君 ,

他本人也难逃被指控为最热爱暴君的人的罪名，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːndəst][əd'maɪərər][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd]
and the fondest admirer of luxury and power and rich estates and
和 这 最爱 仰慕者 的 奢华 和 力量 和 富有的 庄园 和
[ə'laiənsiz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['prɪnsəz] .
alliances of marriage with absolute princes .
联盟 的 婚姻 和 绝对 王子们 .

他是奢华、权力、富裕庄园和与君王联姻的最狂热崇拜者。

[hiː; hi] [ðæt] ['niːðər] ['preɪzɪz] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
He that neither praises Philistus for his conduct ,
他 那 两者都不 赞扬 - 为了 他的 执行 ,

他既不赞扬菲利斯托斯的行为，

[nɔːr] [ɪn'sʌlts] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,
nor insults over his misfortunes ,
也不 侮辱 超过 他的 不幸 ,

也不会因他的不幸而受到侮辱，

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fitist] [kɔːrs] .
seems to me to take the fittest course .
似乎 到 我 到 拿 这 最强 课程 .

在我看来这是采取最适合的路线。

['æftər] - [deθ] ,
After Philistus's death ,
后 - 死亡 ,

菲利斯托斯死后，

[daiə'nisiəs] [sent] [tu:; tə]['daiən] ,
Dionysius sent to Dion ,
狄奥尼修斯 发送 到 迪翁 ,

狄奥尼修斯派人去见狄翁，

['ɔ:fəriŋ] [tu:; tə] [sə'rendər] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
offering to surrender the castle ,
提供 到 投降 这 城堡 ,

提出交出城堡，

[ɔ:l][ðə; ði][ɑ:rmz] ,
all the arms ,
全部 这 武器 ,

所有的武器，

[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

规定，

[ænd; ənd] ['gærɪsn] ['soʊldʒərz] ,
and garrison soldiers ,
和 驻军 士兵 ,

和驻军士兵，

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [faɪv] [mʌnθs] ,
with full pay for them for five months ,
和 满的 支付 为了 他们 为了 五 几个月 ,

并支付他们五个月的全额工资，

[dɪ'mændɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪf] [kən'dʌkt] [tu:; tə][goʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] ['ɪntu:] ['ɪtəli] ,
demanding in return that he might have safe conduct to go unmolested into Italy ,
要求 在 返回 那 他 可能 有 安全的 执行 到 去 未受干扰 进入 意大利 ,

作为回报，他要求给予他安全通行证，以便他可以不受干扰地进入意大利，

[ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,
and there to continue ,
和 那里 到 继续 ,

并继续

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv] - ,
and also to enjoy the revenues of Gyarta ,
和 还 到 享受 这 收入 的 - ,

并享受 Gyarta 的收入，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['fru:tf(ə)l] ['terətɔ:ri] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['sɪrəkjʊz] ,
a large and fruitful territory belonging to Syracuse ,
一个 大的 和 卓有成效 领土 属于 到 雪城大学 ,

锡拉库萨的一块广阔而富饶的领土，

[ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:saɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
reaching from the seaside to the middle of the country .
到达 从 这 海滨 到 这 中间 的 这 国家 .

从海边一直延伸到该国中部。

['daiən][rɪ'dʒektɪd] [ði:z] [prə'pəʊzlz] ,
Dion rejected these proposals ,
迪翁 拒绝 这些 提案 ,

迪翁拒绝了这些提议，

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪrə'kju:zənz] .

and	referred	him	to	the	Syracusans	.
和	指	他	到	这	锡拉库萨人	.

并将他介绍给叙拉古人。

[ðeɪ] ,

They	,
他们	,

他们，

['hoʊpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [daiə'nisiəs] [ə'laɪv] ,

hoping	in	a	short	time	to	take	Dionysius	alive	,
希望	在	一个	短的	时间	到	拿	狄奥尼修斯	活	,

希望在短时间内活捉狄奥尼修斯，

[dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədərz] [sə'merəli] .

dismissed	his	ambassadors	summarily	.
解雇	他的	大使们	简而言之	.

立即解散了他的大使。

[bʌt; bət][hi:; hi] ,

But	he	,
但	他	,

但他，

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,

leaving	his	eldest	son	,
离开	他的	长子	儿子	,

留下他的长子，

- ,

Apollocrates	,

- ,

阿波罗克拉底，

[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

to	defend	the	castle	,
到	保卫	这	城堡	,

为了保卫城堡，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ðæt] [hi:; hi] [set]

and	putting	on	board	his	ships	the	persons	and	the	property	that	he	set
和	推杆	在	木板	他的	船舶	这	人	和	这	财产	那	他	放

[moʊst]['vælju:][ə'pɑ:n] ,

most	value	upon	,
最多	价值	之上	,

并把他最看重的人员和财产安置在他的船上，

[tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ,

took	the	opportunity	of	a	fair	wind	,
采取	这	机会	的	一个	公平的	风	,

趁着顺风，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

and	made	his	escape	,
和	制成	他的	逃脱	,

并逃走了，

[ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəl] [hɪ'ræklɪdi:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fli:t] .

undiscovered	by	the	admiral	Heraclides	and	his	fleet	.
未被发现的	经过	这	上将	赫拉克利德斯	和	他的	舰队	.

未被海军上将赫拉克利德斯和他的舰队发现。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ['laʊdli] [ɪk'skleɪmd] [ə'genst] [hɪ'ræklɪdi:z] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [nɪ'glekt] ;

The	citizens	loudly	exclaimed	against	Heraclides	for	this	neglect	;
这	公民	高声	惊呼	反对	赫拉克利德斯	为了	这	忽视	;

公民们大声谴责赫拉克利德斯的这种疏忽。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['pʌblɪk] ['spi:kɜ-z] ,

but	he	got	one	of	their	public	speakers	,
但	他	得到	一	的	他们的	民众	演讲者	,

但他找到了一位公众演讲者，

['hɪpoʊ] [baɪ] [neɪm] ,

Hippo	by	name	,
河马	经过	姓名	,

名字叫河马，

[tu:; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

to	go	among	them	,
到	去	之中	他们	,

去到他们中间，

[ænd; ənd] [meɪk] [prə'pəʊzlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dj:,ri:dɪ'vɪʒən][ʌv; əv][lændz] ,

and	make	proposals	to	the	assembly	for	a	redivision	of	lands	,
和	制作	提案	到	这	集会	为了	一个	重整	的	土地	,

并向议会提出重新分配土地的建议，

[ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [i'kwɑ:ləti] ,

alleging	that	the	first	beginning	of	liberty	was	equality	,
指控	那	这	第一的	开始	的	自由	曾是	平等	,

声称自由的开端是平等，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɜ:r; wər] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] .

and	that	poverty	and	slavery	were	inseparable	companions	.
和	那	贫困	和	奴隶制	是	形影不离	同伴	.

贫穷和奴役是密不可分的伙伴。

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

In	support	of	this	,
在	支持	的	这	,

为了支持这一点，

[hɪ'ræklɪdi:z] [spoʊk] ,

Heraclides	spoke	,
赫拉克利德斯	辐	,

赫拉克利德斯说道，

[ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði]['fækʃ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌoʊvər'paʊər]['daɪən] ,

and	used	the	faction	in	favour	of	it	to	overpower	Dion	,
和	用过的	这	派	在	偏爱	的	它	到	压倒	迪翁	,

并利用支持它的派系来压制狄翁，

[hu:] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:] ;

who	opposed	it	;
WHO	反对	它	;

谁反对它?

[ænd; ənd][ɪn] [faɪn] ,

and	in	fine	,
和	在	美好的	,

最后，

[hi:; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]['rætɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðer; ðər] [voʊt] ,

he	persuaded	the	people	to	ratify	it	by	their	vote	,
他	被说服	这	人们	到	批准	它	经过	他们的	投票	,

他说服人民投票批准该法案，

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [dɪ'kriː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [noʊ] [peɪ] ,

and	further	to	decree	that	the	foreign	soldiers	should	receive	no	pay	,
和	更远	到	法令	那	这	外国的	士兵	应该	收到	不	支付	,

并进一步规定外国士兵不得领取工资，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'lekt] [nuː] [kə'mɑːndəz] ,

and	that	they	would	elect	new	commanders	,
和	那	他们	会	选	新的	指挥官	,

他们将选出新的指挥官，

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi][rɪd][ʌv; əv]['daɪənz] [ə'preʃn] .

and	so	be	rid	of	Dion's	oppression	.
和	所以	是	摆脱	的	迪翁的	压迫	.

从而摆脱狄翁的压迫。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

The	people	,
这	人们	,

人民，

[ə'temptɪŋ] ,

attempting	,
尝试	,

尝试，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['sɪknəs] [ʌv; əv]['despətɪzəm] ,

after	their	long	sickness	of	despotism	,
后	他们的	长的	疾病	的	专制主义	,

在长期饱受专制统治之苦之后，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðer; ðər][legz] ,

all	at	once	to	stand	on	their	legs	,
全部	在	一次	到	站立	在	他们的	腿	,

一下子站起来，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðer; ðər][pɑːrt] ,

and	to	do	their	part	,
和	到	做	他们的	部分	,

并尽自己的一份力量，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [ʌn'fɪt] ,

for	which	they	were	yet	unfit	,
为了	哪个	他们	是	然而	不合格	,

他们还不适合，

[ʌv; əv] ['friːmən] ,

of	freemen	,
的	自由人	,

自由民，

['stʌmbld] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['ækʃnz] ;

stumbled	in	all	their	actions	;
踉跄	在	全部	他们的	行动	;

在他们的一切行动中都犯了错误；

[ænd; ənd] [jet] [heitid] ['daɪən] ,

and	yet	hated	Dion	,
和	然而	憎恨	迪翁	,

却又恨狄翁，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
like **a** **good** **physician** **,**
喜欢 一个 好的 医生 ,

就像一位好医生，

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] [ˈtempərət] [ˈredʒɪmən] .
endeavoured **to** **keep** **the** **city** **to** **a** **strict** **and** **temperate** **regimen** **.**
努力 到 保持 这 城市 到 一个 严格的 和 温带 方案 .

努力使城市保持严格而温和的管理制度。

[wen] [ðeɪ] [met] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əˈsembli] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [kəˈmɑːndəz] ,
When **they** **met** **in** **the** **assembly** **to** **choose** **their** **commanders** **,**
什么时候 他们 遇见 在 这 集会 到 选择 他们的 指挥官 ,

当他们在议会中选出指挥官时，

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsʌmər] ,
about **the** **middle** **of** **summer** **,**
关于 这 中间 的 夏天 ,

大约在仲夏时节，

[ʌnˈjuːʒuəl] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] [ˈθʌndərz] ,
unusual **and** **terrible** **thunders** **,**
异常 和 糟糕的 雷声 ,

异常而可怕的雷声，

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] [əˈpɪrənsəz] ,
with **other** **inauspicious** **appearances** **,**
和 其他 不祥 外貌 ,

以及其他不祥之兆，

[fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [təˈgeðər] ,
for **fifteen** **days** **together** **,**
为了 十五 天 一起 ,

在一起十五天，

[dɪˈspɜːrst] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
dispersed **the** **people** **,**
分散的 这 人们 ,

驱散了民众，

[dɪˈtɜːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
deterring **them** **,**
威慑 他们 ,

阻止他们，

[ɑːn] [graʊndz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [fɪr] ,
on **grounds** **of** **religious** **fear** **,**
在 理由 的 宗教 害怕 ,

出于宗教恐惧，

[frʌm; frəm] [kriˈeɪtɪŋ] [nuː] [ˈdʒenrəlz] .
from **creating** **new** **generals** **.**
从 创建 新的 将军们 .

创建新的将军。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[æt; ət] [læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['lidər] ,

the	popular	leaders	,
这	受欢迎的	领导人	,

受欢迎的领导人，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [klɪr] [deɪ] ,

having	found	a	fair	and	clear	day	,
拥有	成立	一个	公平的	和	清除	天	,

找到一个晴朗的日子，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑːt] [ðer; ðər] ['pɑːrti] [tə'geðər] ,

and	having	got	their	party	together	,
和	拥有	得到	他们的	派对	一起	,

并召集了他们的队伍，

[wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

were	proceeding	to	an	election	,
是	进行中	到	一个	选举	,

正在进行选举，

[wen] [ə; eɪ] [drɑːft] - [ɑːks] ,

when	a	draught	-	ox	,
什么时候	一个	草稿	-	牛	,

当一头役牛，

[huː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] ,

who	was	used	to	the	crowd	and	noise	of	the	streets	,
WHO	曾是	用过的	到	这	人群	和	噪音	的	这	街道	,

习惯了街头的拥挤和喧闹，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [gruː] [ʌn'ruːli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['draɪvər] ,

but	for	some	reason	or	other	grew	unruly	to	his	driver	,
但	为了	一些	原因	或者	其他	生长	不羁	到	他的	司机	,

但不知什么原因，它变得对司机不守规矩，

['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [joʊk] ,

breaking	from	his	yoke	,
打破	从	他的	轭	,

挣脱他的轭，

[ræn] ['fjʊriəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θiːətər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ,

ran	furiously	into	the	theatre	where	they	were	assembled	,
跑	愤怒地	进入	这	剧院	在哪里	他们	是	组装	,

愤怒地跑进他们聚集的剧院，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

and	set	the	people	flying	and	running	in	all	directions	before	him	in	the
和	放	这	人们	飞行	和	跑步	在	全部	方向	前	他	在	这

['gretɪst] [dɪs'ɔːrdər] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] ;

greatest	disorder	and	confusion	;
最	紊乱	和	困惑	;

使人民在他面前四处逃窜，陷入极大的混乱和混乱；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [went] [ɑːn] ,

and	from	thence	went	on	,
和	从	因此	去	在	,

从那时起，

['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ,
leaping **and** **rushing** **about** **,**
跳跃 和 匆忙 关于 ,

跳跃奔跑，

['oʊvər][ɔ:l] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ['æftərwərdz] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mæstərz]
over **all** **that** **part** **of** **the** **city** **which** **the** **enemies** **afterwards** **made** **themselves** **masters**
超过 全部 那 部分 的 这 城市 哪个 这 敌人 然后 制成 他们自己 大师
[ʌv; əv] .
of **.**
的 .

这座城市的所有部分后来都被敌人占领了。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kju:zənz] ,
the **Syracusans** **,**
这 锡拉库萨人 ,

叙拉古人，

[nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ,
not **regarding** **all** **this** **,**
不是 关于 全部 这 ,

不管这一切，

[ɪ'lektɪd] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['kæptɪnz] ,
elected **five** **-** **and** **-** **twenty** **captains** **,**
当选 五 - 和 - 二十 队长 ,

选出二十五名队长，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
among **the** **rest** **,**
之中 这 休息 ,

其中，

[hɪ'ræklɪdi:z] ,
Heraclides **,**
赫拉克利德斯 ,

赫拉克利德斯，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'hænd] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ]['daɪənz] [men] ,
and **underhand** **tampered** **with** **Dion's** **men** **,**
和 暗中 篡改 和 迪翁的 男人 ,

并暗中操纵狄翁的手下，

['prɑ:mɪsɪŋ] ,
promising **,**
有前途 ,

有希望的，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['dezərt] [hɪm; ɪm] ,
if **they** **would** **desert** **him** **,**
如果 他们 会 沙漠 他 ,

如果他们抛弃他，

[ænd; ənd] [ɪn'lɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] ,

and	enlist	themselves	in	their	service	,
和	入伍	他们自己	在	他们的	服务	,

并加入他们的服务，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] ,

to	make	them	citizens	of	Syracuse	,
到	制作	他们	公民	的	雪城大学	,

让他们成为锡拉丘兹的公民，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] .

with	all	the	privileges	of	natives	.
和	全部	这	特权	的	本地人	.

享有当地人的一切特权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz] ,

But	they	would	not	hear	the	proposals	,
但	他们	会	不是	听到	这	提案	,

但他们不愿听取这些建议，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

to	show	their	fidelity	and	courage	,
到	展示	他们的	忠诚	和	勇气	,

展现他们的忠诚和勇气，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔːdz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

with	their	swords	in	their	hands	,
和	他们的	剑	在	他们的	双手	,

他们手握利剑，

['pleɪsɪŋ] ['daɪən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bə'tæliən] ,

placing	Dion	for	his	security	in	the	midst	of	their	battalion	,
放置	迪翁	为了	他的	安全	在	这	中间	的	他们的	营	,

把迪翁安排在他们的营中担任他的安全保卫，

[kən'veid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

conveyed	him	out	of	the	city	,
传递	他	出去	的	这	城市	,

把他抬出城，

[nɑːt] ['ɔːfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

not	offering	violence	to	any	one	,
不是	提供	暴力	到	任何	一	,

不对任何人施暴，

[bʌt; bət] [ʌp'breidiŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] .

but	upbraiding	those	they	met	with	their	baseness	and	ingratitude	.
但	责骂	那些	他们	遇见	和	他们的	卑鄙	和	忘恩负义	.

而是斥责那些他们所遇到的人的卑鄙和忘恩负义。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

The	citizens	,
这	公民	,

各位公民，

['siːɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] ,

seeing	they	were	but	few	,
看到	他们	是	但	很少	,

因为他们人数很少，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['ɔːfər]['eni]['vaɪələns] ,

and	did	not	offer	any	violence	,
和	做过	不是	提供	任何	暴力	,

并且没有采取任何暴力行为，

[dɪ'spaɪzd] [ðem; ðəm] ;

despised	them	;
被鄙视的	他们	;

鄙视他们；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ˌoʊvər'paʊər][ænd; ənd] [kʌt]

supposing	that	with	their	large	numbers	they	might	with	ease	overpower	and	cut
假如	那	和	他们的	大的	数字	他们	可能	和	舒适	压倒	和	切

[ðem; ðəm] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

them	off	before	they	got	out	of	the	city	,
他们	离开	前	他们	得到	出去	的	这	城市	,

假设他们人数众多，可以轻易制服敌人，并在他们出城之前切断他们的后路，

[fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

fell	upon	them	in	the	rear	.
跌倒	之上	他们	在	这	后部	.

从后方袭击了他们。

[hɪr] ['daɪən][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] ,

Here	Dion	was	in	a	great	strait	,
这里	迪翁	曾是	在	一个	伟大的	海峡	,

狄翁陷入了困境，

['biːɪŋ] [ni'sesiteitid] ['iːðər] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] [ɔːr] ['teɪmli] ['sʌfər] [hɪm'self]

being	necessitated	either	to	fight	against	his	own	countrymen	or	tamely	suffer	himself
存在	必要	任何一个	到	斗争	反对	他的	自己的	同胞们	或者	温顺地	遭受	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['soʊldʒərz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .

and	his	faithful	soldiers	to	be	cut	in	pieces	.
和	他的	忠实	士兵	到	是	切	在	件	.

要么与自己的同胞作战，要么温顺地让自己和忠诚的士兵被切成碎片。

[hiː; hi] [juːst] ['meni] [en'triːtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

He	used	many	entreaties	to	the	Syracusans	,
他	用过的	许多	恳求	到	这	锡拉库萨人	,

他多次恳求叙拉古人，

['stretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

stretching	out	his	hands	towards	the	castle	that	was	full	of	their	enemies	,
伸展	出去	他的	双手	向	这	城堡	那	曾是	满的	的	他们的	敌人	,

向充满敌人的城堡伸出双手，

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

and	showing	them	the	soldiers	,
和	显示	他们	这	士兵	,

并向他们展示士兵，

[huː] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

who	in	great	numbers	appeared	on	the	walls	and	watched	what	was	doing	.
WHO	在	伟大的	数字	出现	在	这	墙壁	和	观看	什么	曾是	正在做	.

大批人出现在城墙上，观察着正在发生的一切。

[bʌt; bət] [wen] [noʊ] [pə'sweiʒənz] [kʊd; kəd][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

But	when	no	persuasions	could	divert	the	impulse	of	the	multitude	,
但	什么时候	不	说服	可以	转移	这	冲动	的	这	民众	,

但当任何劝说都无法转移群众的冲动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ,

and	the	whole	mass	,
和	这	所有的	大量的	,

以及整个群众，

[laɪk] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] ,

like	the	sea	in	a	storm	,
喜欢	这	海	在	一个	风暴	,

就像暴风雨中的大海，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməgɔgz] ,

seemed	to	be	driven	before	the	breath	of	the	demagogues	,
似乎	到	是	驱动	前	这	气息	的	这	煽动者	,

似乎被煽动家的气息所驱使，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [men] ,

he	commanded	his	men	,
他	命令	他的	男人	,

他命令他的士兵，

[nɑːt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] ,

not	to	charge	them	,
不是	到	收费	他们	,

不向他们收费，

[bʌt; bət][tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz] ;

but	to	advance	with	shouts	and	clashing	of	their	arms	;
但	到	进步	和	喊叫	和	冲突	的	他们的	武器	;

而是在呐喊声和武器的撞击声中前进；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

which	being	done	,
哪个	存在	完毕	,

这样做了，

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ;

not	a	man	of	them	stood	his	ground	;
不是	一个	男人	的	他们	站立	他的	地面	;

他们中没有一个人坚守阵地；

[ɔːl] [fled] [æt; ət] [wʌns] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

all	fled	at	once	through	the	streets	,
全部	逃亡	在	一次	通过	这	街道	,

所有人都立刻逃过街道，

[ðoʊ] [nʌn] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .

though	none	pursued	them	.
尽管	没有任何	追击	他们	.

尽管没有人追赶他们。

[fɔːr; fər]['daɪən] [ɪ'miːdiətli] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [feɪs] [ə'baʊt] ,

For	Dion	immediately	commanded	his	men	to	face	about	,
为了	迪翁	立即地	命令	他的	男人	到	脸	关于	,

狄翁立即命令他的士兵转身，

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	led	them	towards	the	city	of	the	Leontines	.
和	引领	他们	向	这	城市	的	这	-	.

并带领他们前往莱昂提尼人的城市。

[ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['kæptɪnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'triːt] ;

The	very	women	laughed	at	the	new	captains	for	this	retreat	;
这	非常	女性	笑了	在	这	新的	队长	为了	这	撤退	;

这些女人甚至嘲笑新船长的这次撤退;

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðer; ðər] ['kredɪt] ,

to	redeem	their	credit	,
到	赎回	他们的	信用	,

为了挽回他们的信誉，

[ðeɪ] [bɪd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːrm] [ðəm'selvz] [ə'gen] ,

they	bid	the	citizens	arm	themselves	again	,
他们	出价	这	公民	手臂	他们自己	再次	,

他们命令公民再次武装自己，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['æftər]['daɪən] ,

and	followed	after	Dion	,
和	随后	后	迪翁	,

追随狄翁，

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] .

and	came	up	with	him	as	he	was	passing	a	river	.
和	来了	向上	和	他	作为	他	曾是	通过	一个	河	.

当他经过一条河时，他追上了他。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [hɔːrs] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['skɜːrmɪʃ] .

Some	of	the	light	-	horse	rode	up	and	began	to	skirmish	.
一些	的	这	光	-	马	骑	向上	和	开始	到	小规模冲突	.

一些轻骑兵骑马赶来并开始交战。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['daɪən][noʊ] [mɔːr] [teɪm] [ænd; ənd][kɑːm] ,

But	when	they	saw	Dion	no	more	tame	and	calm	,
但	什么时候	他们	锯	迪翁	不	更多的	驯服	和	冷静的	,

但当他们看到狄翁不再温顺和平静时，

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['fɑːðərli] ['tendərnəs] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

and	no	signs	in	his	face	of	any	fatherly	tenderness	towards	his	countrymen	,
和	不	标志	在	他的	脸	的	任何	父爱	压痛	向	他的	同胞们	,

他的脸上没有表现出对同胞父亲般的温柔，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] ['kaʊntənəns] ,

but	with	an	angry	countenance	,
但	和	一个	生气的	面容	,

却带着愤怒的表情，

[æz; əz] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] [ðer; ðər] [ɪn'dɪgnɪtiːz] ['eni] [lɔːŋgər] ,

as	resolved	not	to	suffer	their	indignities	any	longer	,
作为	已解决	不是	到	遭受	他们的	侮辱	任何	更长	,

决心不再忍受侮辱，

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd][fɔːrm][ɪn][ðer; ðər][ræŋks][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːnset] ,

bidding	his	men	face	round	and	form	in	their	ranks	for	the	onset	,
投标	他的	男人	脸	圆形的	和	形式	在	他们的	排名	为了	这	发病	,

命令士兵们转身列队，准备进攻，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [mɔːr] ['beɪsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

they	presently	turned	their	backs	more	basely	than	before	,
他们	目前	转向	他们的	背部	更多的	卑鄙地	比	前	,

他们立刻比以前更加卑鄙地转过身去，

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	fled	to	the	city	,
和	逃亡	到	这	城市	,

逃进城里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] .

with	the	loss	of	some	few	of	their	men	.
和	这	损失	的	一些	很少	的	他们的	男人	.

并损失了一些士兵。

[ðə; ði] - [rɪ'siːvd] ['daɪən] ['veri] ['ɑːnərəbli] ,

The	Leontines	received	Dion	very	honourably	,
这	-	已收到	迪翁	非常	光荣地	,

莱昂提人非常热情地接待了狄翁，

[geɪv] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,

gave	money	to	his	men	,
给予	钱	到	他的	男人	,

给他的手下钱，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [friː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] ;

and	made	them	free	of	their	city	;
和	制成	他们	自由的	的	他们的	城市	;

并让他们离开他们的城市；

['sendɪŋ] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

sending	envoys	to	the	Syracusans	,
发送	使节	到	这	锡拉库萨人	,

派遣使者前往叙拉古人，

[tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðə; ði]['soʊldʒərz]['dʒʌstɪs] ,

to	require	them	to	do	the	soldiers	justice	,
到	要求	他们	到	做	这	士兵	正义	,

要求他们公正对待士兵，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

in	return	,
在	返回	,

回报，

[sent] [bæk] ['ʌðər] ['eɪdʒənts][tuː; tə] [ə'kjuːz] ['daɪən] .

sent	back	other	agents	to	accuse	Dion	.
发送	后退	其他	代理人	到	控	迪翁	.

派其他特工回去指控迪翁。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [met] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	when	a	general	meeting	of	the	confederates	met	in	the	town	of	the
但	什么时候	一个	一般的	会议	的	这	南方邦联	遇见	在	这	镇	的	这

- ,

Leontines	,
-	,

但当同盟者在莱昂提纳斯城召开全体会议时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [di'beitid] ,

and	the	matter	was	heard	and	debated	,
和	这	事情	曾是	听到	和	辩论	,

此事被听取并进行了辩论，

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [wɜːr; wər] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fɔːlt] .

the	Syracusans	were	held	to	be	in	fault	.
这	锡拉库萨人	是	握住	到	是	在	过错	.

锡拉库扎人被认为有过错。

[ðeɪ] ,

They	,
他们	,

他们，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'wɔːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ælaɪz] ,

refused	to	stand	to	the	award	of	their	allies	,
拒绝	到	站立	到	这	奖	的	他们的	盟国	,

拒绝接受盟友的裁决，

['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'siːt] ,

following	their	own	conceit	,
下列的	他们的	自己的	自负	,

按照自己的幻想，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [praɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] ,

and	making	it	their	pride	to	listen	to	no	one	,
和	制作	它	他们的	自豪	到	听	到	不	一	,

并以不听任何人的话为荣，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [kə'mɑːndəz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [fɪr] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	not	to	have	any	commanders	but	those	who	would	fear	and	obey	the	people	.
和	不是	到	有	任何	指挥官	但	那些	WHO	会	害怕	和	服从	这	人们	.

并且不要任何指挥官，而要有那些敬畏和服从人民的人。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

About	this	time	,
关于	这	时间	,

大约在这个时候，

[daiə'nisiəs] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [fliːt] ,

Dionysius	sent	in	a	fleet	,
狄奥尼修斯	发送	在	一个	舰队	,

狄奥尼修斯派遣了一支舰队，

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] ,

under	the	command	of	Nypsius	the	Neapolitan	,
在下面	这	命令	的	-	这	那不勒斯	,

在那不勒斯人尼普修斯的指挥下，

[wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

with	provisions	and	pay	for	the	garrison	.
和	条款	和	支付	为了	这	驻军	.

为驻军提供补给和军饷。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [fɔːt] [hɪm; ɪm] ,

The	Syracusans	fought	him	,
这	锡拉库萨人	战斗	他	,

叙拉古人与他作战，

[hæd; həd][ðə; ði] ['betər] ,
had **the** **better** **,**
有 这 更好的 ,

有更好的，

[ænd; ənd] [tʊk] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ;
and **took** **four** **of** **his** **ships** **;**
和 采取 四 的 他的 船舶 ;

并夺取了他的四艘船；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['veri] [ɪl] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [sək'ses] ,
but **they** **made** **very** **ill** **use** **of** **their** **good** **success** **,**
但 他们 制成 非常 患病的 使用 的 他们的 好的 成功 ,

但他们没有充分利用自己的成功，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,
and **for** **want** **of** **good** **discipline** **,**
和 为了 想 的 好的 纪律 ,

由于缺乏良好的纪律，

[fel] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strævəgənt] ['mænər] ,
fell **in** **their** **joy** **to** **drinking** **and** **feasting** **in** **an** **extravagant** **manner** **,**
跌倒 在 他们的 喜悦 到 喝 和 盛宴 在 一个 靡 方式 ,

他们沉浸在欢乐之中，尽情地饮酒作乐，

[wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər][meɪn] ['ɪntrəst] [ðæt] ,
with **so** **little** **regard** **to** **their** **main** **interest** **that** **,**
和 所以 小的 看待 到 他们的 主要的 兴趣 那 ,

很少考虑他们的主要利益，

[wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
when **they** **thought** **themselves** **sure** **of** **taking** **the** **castle** **,**
什么时候 他们 想法 他们自己 当然 的 采取 这 城堡 ,

当他们认为自己有把握攻占城堡时，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [lɔːst][ðer; ðər]['sɪti] .
they **actually** **lost** **their** **city** **.**
他们 实际上 丢失的 他们的 城市 .

他们实际上失去了自己的城市。

- ,
Nypsius **,**
- ,

尼普修斯，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][dɪs'ɔːrdər] ,
seeing **the** **citizens** **in** **this** **general** **disorder** **,**
看到 这 公民 在 这 一般的 紊乱 ,

看到市民们陷入这种混乱状态，

['spendɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['drʌŋkən] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['revəlɪŋ] ,
spending **day** **and** **night** **in** **their** **drunken** **singing** **and** **revelling** **,**
开支 天 和 夜晚 在 他们的 醉 歌唱 和 狂欢 ,

日夜沉醉于歌唱和狂欢之中，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frɑːlɪk] ,
and **their** **commanders** **well** **pleased** **with** **the** **frolic** **,**
和 他们的 指挥官 出色地 高兴 和 这 嬉戏 ,

他们的指挥官们对这场闹剧非常满意，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [gɪv] ['eni] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [men] [ɪn][ðer; ðər] [drɪŋk] ,
or **at** **least** **not** **daring** **to** **try** **and** **give** **any** **orders** **to** **men** **in** **their** **drink** **,**
或者 在 至少 不是 大胆 到 尝试 和 给 任何 订单 到 男人 在 他们的 喝 ,

或者至少不敢在喝酒时向别人发号施令，

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
took advantage of this opportunity ,
采取 优势 的 这 机会 ,

抓住这个机会，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] ,
made a sally ,
制成 一个 莎莉 ,

发起了突袭，

[ænd; ənd] ['stɔrmd] [ðer; ðər] [wɜːrks] ;
and stormed their works ;
和 暴风雨 他们的 作品 ;

并袭击了他们的工事；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðiːz] ,
and having made his way through these ,
和 拥有 制成 他的 方式 通过 这些 ,

穿过这些之后，

[let] [hɪz; ɪz] [baː'bɛəriənz] [luːs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
let his barbarians loose upon the city ,
让 他的 野蛮人 松动的 之上 这 城市 ,

让野蛮人攻占这座城市，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleʒər] .
giving up it and all that were in it to their pleasure .
给予 向上 它 和 全部 那 是 在 它 到 他们的 乐趣 .

为了自己的快乐而放弃它和其中的一切。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ['kwɪkli] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːli] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
The Syracusans quickly saw their folly and misfortune ,
这 锡拉库萨人 迅速地 锯 他们的 蠢事 和 不幸 ,

叙拉古人很快就意识到自己的愚蠢和不幸，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] ,
but could not ,
但 可以 不是 ,

但不能，

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ,
in the distraction they were in ,
在 这 分心 他们 是 在 ,

在他们心烦意乱的时候，

[soʊ] [suːn] [rɪ'dres] [ˌaɪ 'tiː] .
so soon redress it .
所以 很快 纠正 它 .

所以尽快纠正它。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɪn] ['æktʃuəl] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sækt] ,
The city was in actual process of being sacked ,
这 城市 曾是 在 实际的 过程 的 存在 被解雇 ,

这座城市实际上正处于被洗劫的过程中，

[ðə; ði] ['enəmi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
the enemy putting the men to the sword ,
这 敌人 推杆 这 男人 到 这 剑 ,

敌人用剑杀死了他们，

[diˈmɔliʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] ,
demolishing the fortifications ,
拆除 这 防御工事 ,

拆除防御工事，

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	dragging	the	women	and	children	,
和	拖拽	这	女性	和	孩子们	,

并拖着妇女和儿童，

[wɪð; wɪθ] [lə'mentəb(ə)l] [ʃri:ks] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

with	lamentable	shrieks	and	cries	,
和	令人惋惜的	尖叫	和	哭泣	,

伴随着悲惨的尖叫和哭喊，

['prizənəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

prisoners	into	the	castle	.
囚犯	进入	这	城堡	.

囚徒被带入城堡。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] ,

The	commanders	,
这	指挥官	,

各位指挥官：

['gɪvɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] ,

giving	all	for	lost	,
给予	全部	为了	丢失的	,

为失去的一切付出，

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] ['eni] ['tɑ:lərəb(ə)l] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

were	not	able	to	put	the	citizens	in	any	tolerable	posture	of	defence	,
是	不是	有能力的	到	放	这	公民	在	任何	可容忍的	姿势	的	防御	,

无法让公民采取任何可接受的防御姿态，

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'fju:zədli] [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

finding	them	confusedly	mixed	up	and	scattered	among	the	enemy	.
寻找	他们	困惑地	混合	向上	和	疏散	之中	这	敌人	.

发现他们混乱地混杂在敌人中间。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

While	they	were	in	this	condition	,
尽管	他们	是	在	这	状况	,

当他们处于这种状态时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɪn] ['deɪndʒər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ,

and	the	Achradina	in	danger	to	be	taken	,
和	这	-	在	危险	到	是	已采取	,

阿克拉迪娜号面临被占领的危险，

['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sensəb(ə)l] [hu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hu:m] [ɔ:l] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hoʊps] ['restɪd] ,

every	one	was	sensible	who	he	was	in	whom	all	their	remaining	hopes	rested	,
每一个	一	曾是	明智的	WHO	他	曾是	在	谁	全部	他们的	其余的	希望	休息	,

每个人都知道，他们剩下的希望都寄托在谁身上，

[bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] [də:st] [neɪm] ['daɪən] ,

but	no	man	for	shame	durst	name	Dion	,
但	不	男人	为了	耻辱	杜斯特	姓名	迪翁	,

但没有人敢羞愧地称呼狄翁，

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] [ʌn'greɪtfəli] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃli] [delt] [wɪð; wɪθ] .

whom	they	had	so	ungratefully	and	foolishly	dealt	with	.
谁	他们	有	所以	忘恩负义	和	愚蠢地	已处理	和	.

他们如此忘恩负义、愚蠢地对待他们。

[nə'sesəti] [æt; ət] [læst] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Necessity	at	last	forcing	them	,
必要性	在	最后的	强制	他们	,

最终迫于无奈，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [kraɪd] [aʊt] ,

some	of	the	auxiliary	troops	and	horsemen	cried	out	,
一些	的	这	辅助的	军队	和	骑兵	哭	出去	,

一些辅助部队和骑兵喊道，

" [send] [fɔːr; fər]['daɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpeləpə'niːʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .

"	Send	for	Dion	and	his	Peloponnesians	from	the	Leontines	.
"	发送	为了	迪翁	和	他的	伯罗奔尼撒半岛	从	这	-	.

“派人从莱昂提斯召集狄翁和他的伯罗奔尼撒人。

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ventʃər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

"	No	sooner	was	the	venture	made	and	the	name	heard	among	the	people	,
"	不	很快	曾是	这	风险投资	制成	和	这	姓名	听到	之中	这	人们	,

“这项冒险一旦完成，人们就会知道它的名字，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

but	they	gave	a	shout	for	joy	,
但	他们	给予	一个	喊	为了	喜悦	,

但他们却欢呼起来，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

with	tears	in	their	eyes	,
和	眼泪	在	他们的	眼睛	,

眼含热泪，

[wɪʃt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

wished	him	there	,
希望	他	那里	,

希望他在那里，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wʌns] [ə'gen] [siː] [ðæt] ['liːdər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

that	they	might	once	again	see	that	leader	at	the	head	of	them	,
那	他们	可能	一次	再次	看	那	领导者	在	这	头	的	他们	,

让他们再次看到那位引领他们的领袖，

[huːz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [wel] [rɪ'membər] ,

whose	courage	and	bravery	in	the	worst	of	dangers	they	well	remembered	,
谁	勇气	和	勇敢	在	这	最差	的	危险	他们	出色地	记得	,

他们清楚地记得他们在最危险的时刻所表现出的勇气和勇敢，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [wʌt] [æn; ən] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['spɪrɪt][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'heɪvd]

calling	to	mind	not	only	with	what	an	undaunted	spirit	he	always	behaved
呼叫	到	头脑	不是	仅有的	和	什么	一个	无所畏惧	精神	他	总是	表现

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

不仅让人想起他总是表现出无畏的精神，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][led]

but	also	with	what	courage	and	confidence	he	inspired	them	when	he	led
但	还	和	什么	勇气	和	信心	他	灵感	他们	什么时候	他	引领

[ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

them	against	the	enemy	.
他们	反对	这	敌人	.

当他率领他们对抗敌人时，他也激发了他们的勇气和信心。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ,
They immediately ,
他们 立即地 ,

他们立即

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[dɪ'spætʃ] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [truːps] ,
despatched Archonides and Telesides of the confederate troops ,
已派送 - 和 - 的 这 南方邦联 军队 ,

派遣同盟军的阿科尼德斯和特勒西德斯，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [hɛlænɪkəs] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] .
and of the horsemen Hellanicus and four others .
和 的 这 骑兵 赫拉尼库斯 和 四 其他的 .

还有骑兵赫拉尼库斯和其他四人。

[ðiːz] ,
These ,
这些 ,

这些，

['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'twiːn] [æt; ət][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [fʊl] [spiːd] ,
traversing the road between at their horses ' full speed ,
穿越 这 路 之间 在 他们的 马匹 - 满的 速度 ,

骑马飞驰，

[riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
reached the town of the Leontines in the evening .
达到 这 镇 的 这 - 在 这 晚上 .

傍晚时分到达莱昂丁镇。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [æt; ət]['daɪənz]
The first thing they did was to leap from their horses and fall at Dion's
这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 飞跃 从 他们的 马匹 和 落下 在 迪翁的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他们做的第一件事就是从马上跳下来，跪倒在狄翁的脚下，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][wɪð; wɪθ] [terz] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [wɜːr; wər][ɪn] .
relating with tears the sad condition the Syracusans were in .
相关 和 眼泪 这 伤心 状况 这 锡拉库萨人 是 在 .

含泪讲述了叙拉古人的悲惨处境。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌpeləpə'niːʃən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Many of the Leontines and Peloponnesians began to throng about them ,
许多 的 这 - 和 伯罗奔尼撒半岛 开始 到 人群 关于 他们 ,

莱昂提人和伯罗奔尼撒人开始围攻他们，

['gesɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'dres] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
guessing by their speed and the manner of their address that something
猜测 经过 他们的 速度 和 这 方式 的 他们的 地址 那 某物
[ɪk'strɔːrdəneri] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
extraordinary had occurred .
非凡的 有 发生 .

从他们的速度和说话方式猜测一定发生了一些不寻常的事情。

['daɪən][æt; ət][wʌns][led][ðə; ði][wei][tu:; tə][ðə; ði][ə'sembli] ,

Dion	at	once	led	the	way	to	the	assembly	,
迪翁	在	一次	引领	这	方式	到	这	集会	,

狄翁立即带头前往会场，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['bi:ɪŋ]['gæðərd][tə'geðər][ɪn][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][taɪm] ,

and	the	people	being	gathered	together	in	a	very	little	time	,
和	这	人们	存在	聚集	一起	在	一个	非常	小的	时间	,

人民很快就聚集在一起，

-[ænd; ənd][hɛlænɪkəs][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər][keɪm][ɪn][ə'mʌŋ][ðem; ðəm] ,

Archonides	and	Hellanicus	and	the	others	came	in	among	them	,
-	和	赫拉尼库斯	和	这	其他的	来了	在	之中	他们	,

阿科尼德斯、赫拉尼库斯和其他人也来到他们中间，

[ænd; ənd][ɪn][ʃɔ:rt][dɪ'klerd][ðə; ði]['mɪzəri][ænd; ənd][dɪ'stres][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪrə'kju:zənz] ,

and	in	short	declared	the	misery	and	distress	of	the	Syracusans	,
和	在	短的	声明	这	苦难	和	痛苦	的	这	锡拉库萨人	,

并简要地描述了叙拉古人的苦难和困苦，

['bɛgɪŋ][ðə; ði]['fɔ:rən]['soʊldʒərz][tu:; tə][fər'get][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ðeɪ][hæd; həd][rɪ'si:vd] ,

begging	the	foreign	soldiers	to	forget	the	injuries	they	had	received	,
乞讨	这	外国的	士兵	到	忘记	这	受伤	他们	有	已收到	,

恳求外国士兵忘记他们所受的伤，

[ænd; ənd][ə'sɪst][ðə; ði][ə'flɪktɪd] ,

and	assist	the	afflicted	,
和	协助	这	受苦的	,

并帮助受灾者，

[hu:][hæd; həd]['sʌfərd][mɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɔ:ŋ][ðeɪ][hæd; həd][dʌn][ðæn; ðən][ðeɪ][ðəm'selvz]

who	had	suffered	more	for	the	wrong	they	had	done	than	they	themselves
WHO	有	遭受	更多的	为了	这	错误的	他们	有	完毕	比	他们	他们自己

[hu:][rɪ'si:vd][ˌaɪ 'ti:][wʊd]([hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][bɪn][ɪn][ðer; ðər]['paʊər])[hæv; həv][ɪn'fliktɪd][ə'pɑ:n]

who	received	it	would	(	had	it	been	in	their	power	)	have	inflicted	upon
WHO	已收到	它	会	(	有	它	到过	在	他们的	力量	)	有	造成的	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们因自己所犯的错误而遭受的痛苦，比他们自己（如果他们有能力的话）所遭受的还要多。

[wen][ðeɪ][hæd; həd][meɪd][æn; ən][end] ,

When	they	had	made	an	end	,
什么时候	他们	有	制成	一个	结尾	,

当他们结束的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'faʊnd]['saɪləns][ɪn][ðə; ði]['θi:ətər] ;

there	was	a	profound	silence	in	the	theatre	;
那里	曾是	一个	深刻的	沉默	在	这	剧院	;

剧院里一片寂静；

['daɪən][ðen][stʊd][ʌp] ,

Dion	then	stood	up	,
迪翁	然后	站立	向上	,

迪翁站了起来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][spi:k] ,

and	began	to	speak	,
和	开始	到	说话	,

并开始说话，

[bʌt; bət] [terz] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ;

but	tears	stopped	his	words	;
但	眼泪	停止	他的	字	;

但泪水让他止住了话头；

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['trʌbld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [griːf] ,

his	soldiers	were	troubled	at	his	grief	,
他的	士兵	是	麻烦	在	他的	悲伤	,

他的士兵因他的悲伤而感到不安，

[bʌt; bət] [beɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] .

but	bade	him	take	good	courage	and	proceed	.
但	巴德	他	拿	好的	勇气	和	继续	.

但吩咐他鼓起勇气继续前行。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	he	had	recovered	himself	a	little	,
什么时候	他	有	恢复	他自己	一个	小的	,

当他稍微恢复过来时，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

" [men][ʌv; əv] [ˌpeləpə'niːsəs] ,

"	Men	of	Peloponnesus	,
"	男人	的	伯罗奔尼撒半岛	,

“伯罗奔尼撒半岛的人们，

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

“他说，

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

"	and	of	the	confederacy	,
"	和	的	这	邦联	,

“和同盟国，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] ,

I	asked	for	your	presence	here	,
我	问	为了	你的	在场	这里	,

我请求你来这里，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [kən'sɪdər] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

that	you	might	consider	your	own	interests	.
那	你	可能	考虑	你的	自己的	兴趣	.

你可能会考虑自己的利益。

[fɔːr; fər][maɪ'self] ,

For	myself	,
为了	我	,

就我自己而言，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [waɪl] ['sɪrəkjʊz] [ɪz] ['perɪʃɪŋ] ,

I	have	no	interests	to	consult	while	Syracuse	is	perishing	,
我	有	不	兴趣	到	咨询	尽管	雪城大学	是	消亡	,

锡拉丘兹正在衰亡，我没有任何利益可言，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	though	I	may	not	save	it	from	destruction	,
和	尽管	我	可能	不是	节省	它	从	破坏	,

尽管我无法将它从毁灭中拯救出来，

[aɪ] [wɪl] [ˌnevərðə'les] ['heɪs(ə)n] ['ðɪðər] ,

I	will	nevertheless	hasten	thither	,
我	将要	尽管如此	趋	那里	,

无论如何，我都会赶往那里，

[ænd; ənd][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .

and	be	buried	in	the	ruins	of	my	country	.
和	是	埋葬	在	这	废墟	的	我的	国家	.

并埋葬在祖国的废墟中。

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

Yet	if	you	can	find	in	your	hearts	to	assist	us	,
然而	如果	你	能	寻找	在	你的	心	到	协助	我们	,

但如果你真心愿意帮助我们，

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] [men] ,

the	most	inconsiderate	and	unfortunate	of	men	,
这	最多	不体贴	和	不幸	的	男人	,

最不体贴、最不幸的人，

[juː; jʊ] [meɪ] [tuː; tə][jʊr; jər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɑːnər] [ə'gen] [rɪ'triːv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['sɪti] .

you	may	to	your	eternal	honour	again	retrieve	this	unhappy	city	.
你	可能	到	你的	永恒	荣誉	再次	取回	这	不开心	城市	.

你可以为了你永恒的荣誉再次拯救这座不幸的城市。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˌsɪrə'kjuːzənz][kæn; kən][əb'teɪn][noʊ] [mɔːr] ['pɪti][nɔːr] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

But	if	the	Syracusans	can	obtain	no	more	pity	nor	relief	from	you	,
但	如果	这	锡拉库萨人	能	获得	不	更多的	遗憾	也不	宽慰	从	你	,

但如果叙拉古人不能从你们那里得到更多的怜悯和救济，

[meɪ] [ðə; ðɪ][gɔdz] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] ['væliəntli] [dʌn] [fɔːr; fər]

may	the	gods	reward	you	for	what	you	have	formerly	valiantly	done	for
可能	这	神	报酬	你	为了	什么	你	有	以前	英勇地	完毕	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

愿诸神奖励你以前为他们所做的英勇事迹，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]['daɪən] ,

and	for	your	kindness	to	Dion	,
和	为了	你的	仁慈	到	迪翁	,

感谢你对狄翁的仁慈，

[ʌv; əv] [huːm] [spiːk] [ˌhɪr'æftər] [æz; əz][wʌn] [huː] [dɪ'zɜːrtɪd] [juː; jʊ][nɑːt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɪndʒərd]

of	whom	speak	hereafter	as	one	who	deserted	you	not	when	you	were	injured
的	谁	说话	此后	作为	一	WHO	荒凉的	你	不是	什么时候	你	是	受伤

[ænd; ənd] [ə'bjuːzd] ,

and	abused	,
和	受虐	,

以后你们要说起他来，他没有在你们受伤受辱的时候抛弃你们，

[nɔːr] ['æftərwərdz] [fər'sʊk] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] .

nor	afterwards	forsook	his	fellow	-	citizens	in	their	afflictions	and	misfortunes	.
也不	然后	放弃	他的	同伴	-	公民	在	他们的	苦难	和	不幸	.

后来，当他的同胞遭遇苦难和不幸时，他也没有抛弃他们。

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

"	Before	he	had	yet	ended	his	speech	,
"	前	他	有	然而	结束	他的	演讲	,

“他还没说完话，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [lept] [ʌp] ,

the	soldiers	leapt	up	,
这	士兵	跳跃	向上	,

士兵们跳了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ['testifaid] [ðer; ðər] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

and	with	a	great	shout	testified	their	readiness	for	the	service	,
和	和	一个	伟大的	喊	作证	他们的	准备就绪	为了	这	服务	,

并大声欢呼，表示他们已准备好参加礼拜，

['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

crying	out	,
哭泣	出去	,

哭喊着，

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

to	march	immediately	to	the	relief	of	the	city	.
到	行进	立即地	到	这	宽慰	的	这	城市	.

立即进军救援该城。

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] ['mesindʒəz] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ,

The	Syracusan	messengers	hugged	and	embraced	them	,
这	锡拉库萨	信使	拥抱	和	拥抱	他们	,

叙拉古的信使们紧紧拥抱了他们，

[preɪɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [send] [daʊn] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn]['daɪən][ænd; ənd][ðə; ði] - .

praying	the	gods	to	send	down	blessings	upon	Dion	and	the	Peloppnnesians	.
祈祷	这	神	到	发送	向下	祝福	之上	迪翁	和	这	-	.

祈求诸神赐福给狄翁和伯罗奔尼撒人。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['oʊvər] ,

When	the	noise	was	pretty	well	over	,
什么时候	这	噪音	曾是	漂亮的	出色地	超过	,

当噪音基本平息后，

['daɪən] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Dion	gave	orders	that	all	should	go	to	their	quarters	to	prepare	for	their
迪翁	给予	订单	那	全部	应该	去	到	他们的	四分之一	到	准备	为了	他们的

[mɑːrtʃ] ,

march	,
行进	,

迪翁下令所有人回到自己的营地准备行军，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] ,

and	having	refreshed	themselves	,
和	拥有	焕然一新	他们自己	,

吃饱喝足之后，

[keɪm] ['redi] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðer; ðər]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] ,

came	ready	armed	to	their	rendezvous	in	the	place	where	they	now	were	,
来了	准备好	武装	到	他们的	会合	在	这	地方	在哪里	他们	现在	是	,

全副武装地来到他们现在所在的地方会合，

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]['reskjuː] .

resolving	that	very	night	to	attempt	the	rescue	.
解决	那	非常	夜晚	到	试图	这	救援	.

当晚就决定尝试救援。

[naʊ] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] ,

Now	at	Syracuse	,
现在	在	雪城大学	,

现在在锡拉丘兹，

- ['soʊldʒərz] ,
Dionysius's soldiers ,
- 士兵 ,

狄奥尼修斯的士兵们，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [deɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
as long as day continued ,
作为 长的 作为 天 持续 ,

只要白天继续，

['rænˌsækt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
ransacked the city ,
洗劫一空 这 城市 ,

洗劫了这座城市，

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
and did all the mischief they could ;
和 做过 全部 这 恶作剧 他们 可以 ;

尽其所能地做坏事；

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ,
but when night came on ,
但 什么时候 夜晚 来了 在 ,

但当夜幕降临，

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,
they retired into the castle ,
他们 退休 进入 这 城堡 ,

他们回到城堡，

['hævɪŋ] [lɔːst] [sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
having lost some few of their number .
拥有 丢失的 一些 很少 的 他们的 数字 .

已经损失了一些成员。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fækʃəs] ['rɪŋliːdər] ['teɪkɪŋ] [hɑːrt] ,
At which the factious ringleaders taking heart ,
在 哪个 这 派系 头目 采取 心 ,

那些争吵不休的头目们听了都心生欢喜，

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [rest] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]
and hoping the enemy would rest content with what they had done and
和 希望 这 敌人 会 休息 内容 和 什么 他们 有 完毕 和
[meɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,
make no further attempt upon them ,
制作 不 更远 试图 之上 他们 ,

希望敌人对他们的所作所为感到满意，不再对他们发动进一步的攻击，

[pə'sweidid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] ['daɪən] ,
persuaded the people again to reject Dion ,
被说服 这 人们 再次 到 拒绝 迪翁 ,

再次说服人民拒绝狄翁，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] ,
if he came with the foreign soldiers ,
如果 他 来了 和 这 外国的 士兵 ,

如果他和外国士兵一起来，

[nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] ;

not	to	admit	him	;
不是	到	承认	他	;

不准许他入内；

[əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [jiːld] ,

advising	them	not	to	yield	,
建议	他们	不是	到	屈服	,

劝他们不要屈服，

[æz; əz] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

as	inferior	to	them	in	point	of	honour	and	courage	,
作为	下	到	他们	在	观点	的	荣誉	和	勇气	,

在荣誉和勇气方面不如他们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] [ðəm'selvz] .

but	to	save	their	city	and	defend	their	liberties	and	properties	themselves	.
但	到	节省	他们的	城市	和	保卫	他们的	自由	和	特性	他们自己	.

而是为了拯救他们的城市并捍卫他们的自由和财产。

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,

The	populace	,
这	民众	,

民众，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] ,

and	their	leaders	,
和	他们的	领导人	,

以及他们的领袖，

[sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə]['daɪən][tuː; tə] [fər'bɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [æd'væns] ,

sent	messengers	to	Dion	to	forbid	him	to	advance	,
发送	信使	到	迪翁	到	禁止	他	到	进步	,

派使者去见狄翁，禁止他前进，

[waɪl] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [sent] ['ʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

while	the	noble	citizens	and	the	horse	sent	others	to	him	to	desire	to
尽管	这	高贵	公民	和	这	马	发送	其他的	到	他	到	欲望	到

['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ;

hasten	his	march	;
赶	他的	行进	;

贵族市民和骑兵也派人来见他，希望他能加快进军的步伐。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [slækt] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

for	which	reason	he	slacked	his	pace	,
为了	哪个	原因	他	松懈	他的	步伐	,

因此他放慢了脚步，

[jet] [dɪd][nɑːt] [rɪ'mɪt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] .

yet	did	not	remit	his	advance	.
然而	做过	不是	汇	他的	进步	.

却没有停止他的前进。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

And	in	the	course	of	the	night	,
和	在	这	课程	的	这	夜晚	,

到了晚上，

[ðə; ðɪ]['fækʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [set] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə]

the	faction	that	was	against	him	set	a	guard	upon	the	gates	of	the	city	to
这	派	那	曾是	反对	他	放	一个	警卫	之上	这	大门	的	这	城市	到

['hɪndər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

hinder	him	from	coming	in	.
阻碍	他	从	未来	在	.

反对他的派系在城门口派了守卫，阻止他进入。

[bʌt; bət] - [meɪd] [ə'nʌðər] ['sæli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɑːr] ['greɪtər] ['nʌmbər]

But	Nypsius	made	another	sally	out	of	the	castle	with	a	far	greater	number
但	-	制成	其他	莎莉	出去	的	这	城堡	和	一个	远的	更大的	数字

[ʌv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

但尼普修斯再次率领人数更多的士兵从城堡中出击，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɑːr] [mɔːr] [boʊld] [ænd; ənd] ['iːgər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

and	those	far	more	bold	and	eager	than	before	,
和	那些	远的	更多的	大胆的	和	渴望的	比	前	,

以及那些比以前更加大胆和热切的人，

[huː] [kwaɪt] ['ruːɪnd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ræmpɑːrt] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] ,

who	quite	ruined	what	of	the	rampart	was	left	standing	,
WHO	相当	毁坏	什么	的	这	壁垒	曾是	左边	常设	,

摧毁了仅存的城墙，

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] ,

and	fell	in	,
和	跌倒	在	,

然后掉进去，

[pel] - [mel] ,

pell	-	mell	,
佩尔	-	梅尔	,

乱七八糟的，

[tuː; tə] [sæk] [ænd; ənd] ['rævɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

to	sack	and	ravage	the	city	.
到	解雇	和	蹂躏	这	城市	.

洗劫并毁坏这座城市。

[ðə; ðɪ] ['slɔːtər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [greɪt] ,

The	slaughter	was	now	very	great	,
这	屠宰	曾是	现在	非常	伟大的	,

屠杀已经非常惨烈，

[nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] ,

not	only	of	the	men	,
不是	仅有的	的	这	男人	,

不仅是男人，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ,

but	of	the	women	,
但	的	这	女性	,

但对于女性来说，

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

and	children	;
和	孩子们	;

和孩子;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['plʌndər] ,

for	they	regarded	not	so	much	the	plunder	,
为了	他们	认为	不是	所以	很多	这	掠夺	,

因为他们并不看重掠夺,

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl] [ðeɪ] [met] .

as	to	destroy	and	kill	all	they	met	.
作为	到	破坏	和	杀	全部	他们	遇见	.

毁灭并杀死他们遇到的一切。

[fɔːr; fər] [daiə'nisiəs] ,

For	Dionysius	,
为了	狄奥尼修斯	,

对于狄奥尼修斯来说,

[dɪ'sperɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

despairing	to	regain	the	kingdom	,
绝望	到	恢复	这	王国	,

绝望地想要夺回王国,

[ænd; ənd] ['mɔːrtəli] ['heɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

and	mortally	hating	the	Syracusans	,
和	致命的	憎恨	这	锡拉库萨人	,

并且极其憎恨叙拉古人,

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] [lɔːst] ['sɑːvrənti] [ɪn][ðə; ðɪ]['ruːɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] .

resolved	to	bury	his	lost	sovereignty	in	the	ruin	and	desolation	of	Syracuse	.
已解决	到	埋葬	他的	丢失的	主权	在	这	废墟	和	荒凉	的	雪城大学	.

决心将他失去的主权埋葬在锡拉库萨的废墟和荒凉之中。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] ,

The	soldiers	,
这	士兵	,

士兵们,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以,

[tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['daɪənz] ['sʌkər] ,

to	anticipate	Dion's	succours	,
到	预料	迪翁的	救助	,

期待狄翁的救援,

[rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['redi] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

resolved	upon	the	most	complete	and	ready	way	of	destruction	,
已解决	之上	这	最多	完全的	和	准备好	方式	的	破坏	,

决定采取最彻底、最快捷的毁灭方式,

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪn] ['æʃɪz] ,

to	lay	the	city	in	ashes	,
到	躺	这	城市	在	灰烬	,

将城市化为灰烬,

['faɪərɪŋ][ɔːl][æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd][læmps] ,

firing	all	at	hand	with	torches	and	lamps	,
射击	全部	在	手	和	火炬	和	灯	,

用火把和灯点燃手边的一切,

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] ['ærəus] ,

and	at	distance	with	flaming	arrows	,
和	在	距离	和	炽盛	箭头	,

远处还有燃烧的箭，

[ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .

shot	from	their	bows	.
射击	从	他们的	弓	.

用弓射出。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fled] ['evri] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;

The	citizens	fled	every	way	before	them	;
这	公民	逃亡	每一个	方式	前	他们	;

市民们在他们面前四处逃窜；

[ðeɪ] [hu:] ,

they	who	,
他们	WHO	,

他们，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,

to	avoid	the	fire	,
到	避免	这	火	,

为了避免火灾，

[fər'sʊk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

forsook	their	houses	,
放弃	他们的	房屋	,

抛弃他们的房屋，

[wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ;

were	taken	in	the	streets	and	put	to	the	sword	;
是	已采取	在	这	街道	和	放	到	这	剑	;

被带到街上，用刀剑处死；

[ðeɪ] [hu:] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər]['refju:dʒ]['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [aʊt] [ə'gen] [baɪ]

they	who	betook	themselves	for	refuge	into	the	houses	were	forced	out	again	by
他们	WHO	贝托克	他们自己	为了	避难所	进入	这	房屋	是	强制	出去	再次	经过

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	flames	,
这	火焰	,

那些躲进屋子里的人又被大火赶了出来，

['meni] ['bɪldɪŋz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,

many	buildings	being	now	in	a	blaze	,
许多	建筑物	存在	现在	在	一个	火焰	,

许多建筑物现在陷入火海，

[ænd; ənd] ['meni] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn]['ru:ɪnz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fled] [pæst] .

and	many	falling	in	ruins	upon	them	as	they	fled	past	.
和	许多	坠落	在	废墟	之上	他们	作为	他们	逃亡	过去的	.

当他们逃走时，许多废墟倒塌在他们身上。

[ðɪs] [freʃ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [fɔ:r; fər]['daɪən] .

This	fresh	misfortune	by	general	consent	opened	the	gates	for	Dion	.
这	新鲜的	不幸	经过	一般的	同意	打开	这	大门	为了	迪翁	.

大家一致认为，这次新的不幸为狄翁打开了大门。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [æd'væns] ,

He	had	given	up	his	rapid	advance	,
他	有	给定	向上	他的	迅速的	进步	,

他放弃了快速前进，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

when	**he**	**received**	**advice**	**that**	**the**	**enemies**	**were**	**retreated**	**into**	**the**	**castle**	**,**
什么时候	他	已收到	建议	那	这	敌人	是	撤退	进入	这	城堡	,

当他得知敌人撤退到城堡时，

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

in	**the**	**morning**	**,**
在	这	早晨	,

在早晨，

[sʌm; səm] [hɔːrs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə'sɔːlt] ,

some	**horse**	**brought**	**him**	**the**	**news**	**of**	**another**	**assault**	**,**
一些	马	带来	他	这	消息	的	其他	突击	,

有匹马给他带来了另一次袭击的消息，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[suːn] ['æftər] ,

soon	**after**	**,**
很快	后	,

不久，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'fɔːr] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [fled] [naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

some	**of**	**those**	**who**	**before**	**opposed**	**his**	**coming**	**fled**	**now**	**to**	**him**	**,**
一些	的	那些	WHO	前	反对	他的	未来	逃亡	现在	到	他	,

一些以前反对他来的人现在都逃到他那里去了，

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .

to	**entreat**	**him**	**he**	**would**	**hasten**	**his**	**relief**	**.**
到	恳求	他	他	会	趋	他的	宽慰	.

恳求他尽快救援。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

The	**pressure**	**increasing**	**,**
这	压力	增加	,

压力越来越大，

[hɪ'ræklɪdiːz] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Heraclides	**sent**	**his**	**brother**	**and**	**after**	**him**	**his**	**uncle**	**,**
赫拉克利德斯	发送	他的	兄弟	和	后	他	他的	叔叔	,

赫拉克利德斯派他的兄弟和叔叔去，

- ,

Theodotes	**,**
-	,

狄奥多特，

[tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] ;

to	**beg**	**him**	**to**	**help**	**them**	**;**
到	求	他	到	帮助	他们	;

恳求他帮助他们；

[fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [lɔːŋgər] ;

for	**that**	**now**	**they**	**were**	**not**	**able**	**to**	**resist**	**any**	**longer**	**;**
为了	那	现在	他们	是	不是	有能力的	到	抵抗	任何	更长	;

因为现在他们已经无力抵抗了；

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

he	**himself**	**was**	**wounded**	**,**
他	他自己	曾是	受伤	,

他自己也受伤了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['iːðər] [ɪn]['ruːɪnz][ɪn][ɔːr] [fleɪmz] .

and	**the**	**greatest**	**part**	**of**	**the**	**city**	**either**	**in**	**ruins**	**in**	**or**	**flames**	**.**
和	这	最	部分	的	这	城市	任何一个	在	废墟	在	或者	火焰	.

该城的大部分地区要么变成废墟，要么被火焚毁。

[wen] ['daɪən] [met] [ðɪs] [sæd] [nuːz] ,

When	**Dion**	**met**	**this**	**sad**	**news**	**,**
什么时候	迪翁	遇见	这	伤心	消息	,

当Dion得知这个噩耗时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['fɜːrlɔːŋ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

he	**was**	**about**	**sixty**	**furlongs**	**distant**	**from**	**the**	**city**	**.**
他	曾是	关于	六十	弗隆	遥远	从	这	城市	.

他距离城市约有六十弗隆。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksɪdʒənsi] ,

When	**he**	**had**	**acquainted**	**the**	**soldiers**	**with**	**the**	**exigency**	**,**
什么时候	他	有	熟人	这	士兵	和	这	紧急情况	,

当他向士兵们通报了紧急情况后，

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [laɪk] [men] ,

and	**exhorted**	**them**	**to**	**behave**	**themselves**	**like**	**men**	**,**
和	劝勉	他们	到	表现	他们自己	喜欢	男人	,

并劝勉他们要像大丈夫一样行事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《狄俄尼索斯》(DION)
第5/6页

[ðə; ði]['ɑːrmi][noʊ][lɔːŋgər] ['mɑːtʃt] [bʌt; bət][ræn]['fɔːrwərdz] ,

the	army	no	longer	marched	but	ran	forwards	,
这	军队	不	更长	行军	但	跑	前进	,

军队不再行军而是向前奔跑，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] ['mesindʒəz] [ə'pɑːn] ['mesindʒəz] [en'triːtɪŋ] [ðem; ðəm]

and	by	the	way	were	met	by	messengers	upon	messengers	entreating	them
和	经过	这	方式	是	遇见	经过	信使	之上	信使	恳求	他们

[tuː; tə] [meɪk] [heɪst] .

to	make	haste	.
到	制作	匆忙	.

途中，信使接连不断地向他们求助，恳求他们赶紧行动。

[baɪ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

By	the	wonderful	eagerness	of	the	soldiers	,
经过	这	精彩的	渴望	的	这	士兵	,

士兵们表现出极大的热情，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] [spiːd] ,

and	their	extraordinary	speed	,
和	他们的	非凡的	速度	,

以及它们非凡的速度，

['daɪən] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

Dion	quickly	came	to	the	city	,
迪翁	迅速地	来了	到	这	城市	,

迪翁很快就来到了这座城市，

[ænd; ənd] ['entərd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌhɛkəˌtɑmpə'dɑn] ,

and	entered	what	is	called	the	Hecatompedon	,
和	进入	什么	是	称为	这	百足虫	,

并进入了所谓的百夫长之境，

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [ɑːrmd] [men][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

sending	his	light	-	armed	men	at	once	to	charge	the	enemy	,
发送	他的	光	-	武装	男人	在	一次	到	收费	这	敌人	,

立即派遣轻装部队向敌人发起攻击，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

seeing	them	,
看到	他们	,

看到他们，

[ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] [maɪt] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] .

the	Syracusans	might	take	courage	.
这	锡拉库萨人	可能	拿	勇气	.

锡拉库扎人可能需要勇气。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] [hɪz; ɪz] [fʊl] - [ɑːrmd] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ðæt] [keɪm] [ɪn]

he	drew	up	in	good	order	his	full	-	armed	men	and	all	the	citizens	that	came	in
他	画	向上	在	好的	命令	他的	满的	-	武装	男人	和	全部	这	公民	那	来了	在

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ;

and	joined	him	;
和	加入	他	;

他把全副武装的士兵和所有前来加入他的市民排列整齐。

['fɔːmiŋ] [hɪz; ɪz] [bə'tæljənz] [diːp] ,

forming	his	battalions	deep	,
成型	他的	营	深的	,

他的营队深入敌后，

[ænd; ənd] [dis'tribjuːtiŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ɪn] ['meni] ['seprət] [kə'mændz] ,

and	distributing	his	officers	in	many	separate	commands	,
和	分发	他的	警官	在	许多	分离	命令	,

并把他的军官分配到许多不同的指挥部，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm] ['meni] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [wʌns] ,

that	he	might	be	able	to	attack	from	many	quarters	at	once	,
那	他	可能	是	有能力的	到	攻击	从	许多	四分之一	在	一次	,

他可以同时从多个方向发起进攻，

[ænd; ənd] [soʊ] [biː; bi] [mɔːr] [ə'lɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

and	so	be	more	alarming	to	the	enemy	.
和	所以	是	更多的	令人担忧	到	这	敌人	.

从而更加惊吓敌人。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [vaʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gɔdz] ,

having	made	his	arrangements	and	offered	vows	to	the	gods	,
拥有	制成	他的	安排	和	提供	誓言	到	这	神	,

他已做好安排，并向诸神许愿，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [striːts] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]

when	he	was	seen	in	the	streets	advancing	at	the	head	of	his	men	to
什么时候	他	曾是	已见	在	这	街道	前进	在	这	头	的	他的	男人	到

[ɪn'geɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

engage	the	enemy	,
从事	这	敌人	,

当人们看到他在街上率领士兵与敌人交战时，

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] ,

a	confused	noise	of	shouts	,
一个	使困惑	噪音	的	喊叫	,

一片混乱的喊叫声，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,

congratulations	,
恭喜！	,

恭喜，

[vaʊz] ,

vows	,
誓言	,

誓言，

[ænd; ənd] [prerz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

and	prayers	was	raised	by	the	Syracusans	,
和	祈祷	曾是	提高	经过	这	锡拉库萨人	,

叙拉古人祈祷，

[huː] [naʊ] [kɔːld] ['daɪən][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə] [ænd; ənd] ['tjʊtlər] ['deɪəti; 'diːəti] ,

who	now	called	Dion	their	deliverer	and	tutelar	deity	,
WHO	现在	称为	迪翁	他们的	送货员	和	监护人	神	,

他们现在称狄翁为他们的拯救者和守护神，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ðer; ðər] [frendz] ,

and	his	soldiers	their	friends	,
和	他的	士兵	他们的	朋友们	,

他的士兵和他们的朋友，

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

弟兄们，

[ænd; ənd] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] .

and	fellow	-	citizens	.
和	同伴	-	公民	.

和同胞们。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

at	that	moment	,
在	那	片刻	,

那一刻，

[nʌn] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðəm'selvz] ,

none	seemed	to	regard	themselves	,
没有任何	似乎	到	看待	他们自己	,

似乎没有人认为自己，

[ɔːr]['vælјuː][ðer; ðər] ['seiftiz] ,

or	value	their	safeties	,
或者	价值	他们的	安全	,

或重视他们的安全，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [mɔːr] [fɔːr; fər]['daɪənz][laɪf][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [tə'geðər] ,

but	to	be	concerned	more	for	Dion's	life	than	for	all	their	own	together	,
但	到	是	担心的	更多的	为了	迪翁的	生活	比	为了	全部	他们的	自己的	一起	,

但他们更关心狄翁的生命，而不是他们自己的生命，

[æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['deɪndʒər] ,

as	he	marched	at	the	head	of	them	to	meet	the	danger	,
作为	他	行军	在	这	头	的	他们	到	见面	这	危险	,

当他率领他们去面对危险时，

[θruː] [blʌd] [ænd; ənd]['faɪər][ænd; ənd]['oʊvər] [hiːps] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

through	blood	and	fire	and	over	heaps	of	dead	bodies	that	lay	in	his	way	.
通过	血	和	火	和	超过	堆积如山	的	死的	身体	那	躺	在	他的	方式	.

穿过血与火，越过路上堆积如山的尸体。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'pɪrəns] ['terəb(ə)l] ;

And	indeed	the	posture	of	the	enemy	was	in	appearance	terrible	;
和	的确	这	姿势	的	这	敌人	曾是	在	外貌	糟糕的	;

敌人的姿态确实看起来很可怕;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [flʌʃt] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] ,

for	they	were	flushed	and	ferocious	with	victory	,
为了	他们	是	酡	和	凶猛	和	胜利	,

因为他们因胜利而兴奋不已,

[ænd; ənd][hæd; həd]['poʊstɪd] [ðəm'selvz] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɔlɪʃt] [wɜ:rks] ,

and	had	posted	themselves	very	advantageously	along	the	demolished	works	,
和	有	发布	他们自己	非常	有利地	沿着	这	已拆除	作品	,

并把他们安置在被拆除的工事沿线非常有利的位置,

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ækses] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['hæzərdəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

which	made	the	access	to	them	very	hazardous	and	difficult	.
哪个	制成	这	使用权	到	他们	非常	危险	和	难的	.

这使得进入这些地方变得非常危险和困难。

[jet] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] ['daɪənz]['soʊldʒərz][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]

Yet	that	which	disturbed	Dion's	soldiers	most	was	the	apprehension	they	were	in
然而	那	哪个	不安	迪翁的	士兵	最多	曾是	这	忧虑	他们	是	在

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

of	the	fire	,
的	这	火	,

然而,最让狄翁的士兵们感到不安的是他们对火灾的恐惧,

[wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ;

which	made	their	march	very	troublesome	and	difficult	;
哪个	制成	他们的	行进	非常	麻烦的	和	难的	;

这使得他们的行军非常麻烦和困难;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [fleɪmz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,

for	the	houses	being	in	flames	on	all	sides	,
为了	这	房屋	存在	在	火焰	在	全部	侧面	,

因为四周的房屋都着火了,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪz] ,

they	were	met	everywhere	with	the	blaze	,
他们	是	遇见	到处	和	这	火焰	,

他们到处都遭遇了火光,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[tredɪŋ] [ə'pɑ:n] ['bɜ:rnɪŋ] ['ru:ɪnz][ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd]

treading	upon	burning	ruins	and	every	minute	in	danger	of	being	overwhelmed
踩踏	之上	燃烧	废墟	和	每一个	分钟	在	危险	的	存在	不堪重负

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:lɪŋ] ['haʊzɪz] ,

with	falling	houses	,
和	坠落	房屋	,

踩踏着燃烧的废墟,时刻面临被倒塌房屋淹没的危险,

[θru:] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [smoʊk] [ðeɪ] ['leɪbərd] [hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər]['ɔ:rdər]

through	clouds	of	ashes	and	smoke	they	laboured	hard	to	keep	their	order
通过	云	的	灰烬	和	抽烟	他们	辛勤劳作	难的	到	保持	他们的	命令

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][ræŋks] .

and	maintain	their	ranks	.
和	维持	他们的	排名	.

在灰烬和烟雾中,他们努力维持秩序并保持队伍。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

When	they	came	near	to	the	enemy	,
什么时候	他们	来了	靠近	到	这	敌人	,

当他们接近敌人时，

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [ðæt]

the	approach	was	so	narrow	and	uneven	that
这	方法	曾是	所以	狭窄的	和	不均匀	那

这条路非常狭窄，不平坦，

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

but	few	of	them	could	engage	at	a	time	;
但	很少	的	他们	可以	从事	在	一个	时间	;

但很少有人能够同时参与；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

but	at	length	,
但	在	长度	,

但最终，

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ziːl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ,

with	loud	cheers	and	much	zeal	on	the	part	of	the	Syracusans	,
和	大声	干杯	和	很多	热情	在	这	部分	的	这	锡拉库萨人	,

在锡拉库扎人的热烈欢呼和热情鼓舞下，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

encouraging	them	and	joining	with	them	,
鼓励	他们	和	加入	和	他们	,

鼓励他们并加入他们，

[ðeɪ] [biːt] [ɔːf] - [men] ,

they	beat	off	Nypsius's	men	,
他们	打	离开	-	男人	,

他们击退了尼普西乌斯的士兵，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] .

and	put	them	to	flight	.
和	放	他们	到	航班	.

并使他们逃跑。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Most	of	them	escaped	into	the	castle	,
最多	的	他们	逃脱	进入	这	城堡	,

他们大部分都逃进了城堡，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ;

which	was	near	at	hand	;
哪个	曾是	靠近	在	手	;

就在附近；

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn][wɜːr; wər] [pər'suːd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]

all	that	could	not	get	in	were	pursued	and	picked	up	here	and	there	by	the
全部	那	可以	不是	得到	在	是	追击	和	挑选	向上	这里	和	那里	经过	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

所有进不去的人都被士兵追赶，到处抓捕，

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

and	put	to	the	sword	.
和	放	到	这	剑	.

并被刀剑杀死。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['eksɪdʒənsi] ,
The present exigency ,
这 展示 紧急情况 ,

当前的紧急情况，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiət] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] [ɪn] [sʌtʃ]
did not suffer the citizens to take immediate benefit of their victory in such
做过 不是 遭受 这 公民 到 拿 即时 益处 的 他们的 胜利 在 这样的
['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [im'breisiz] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] ;
mutual congratulations and embraces as became so great a success ;
相互的 恭喜！ 和 拥抱 作为 成为 所以 伟大的 一个 成功 ;

没有让公民们立即享受到胜利的喜悦，也没有让他们互相祝贺、拥抱，因为胜利已经取得了巨大的成功；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [seɪv] [wʌt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [left] ['stændɪŋ] ,
for now all were busily employed to save what houses were left standing ,
为了 现在 全部 是 忙碌地 受雇 到 节省 什么 房屋 是 左边 常设 ,

现在大家都在忙着抢救剩下的房屋，

['leɪbərɪŋ] [hɑːrd][ɔːl] [naɪt] ,
labouring hard all night ,
劳动 难的 全部 夜晚 ,

整夜辛勤劳作，

[ænd; ənd] ['skersli] [soʊ][kʊd; kəd]['mæstər][ðə; ði]['faɪər] .
and scarcely so could master the fire .
和 几乎 所以 可以 掌握 这 火 .

并且几乎无法控制火势。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] [hə'ræŋərz] [dəːst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
not one of the popular haranguers durst stay in the city ,
不是 一 的 这 受欢迎的 演说家 杜斯特 停留 在 这 城市 ,

没有一个受欢迎的演说家敢留在城里，

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but all of them ,
但 全部 的 他们 ,

但所有这些，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [gɪlt] ,
knowing their own guilt ,
会心 他们的 自己的 有罪 ,

知道自己的罪孽，

[baɪ][ðer; ðər] [flaɪt] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] ,
by their flight confessed it ,
经过 他们的 航班 坦白 它 ,

他们的逃跑承认了这一点，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and secured their lives .
和 安全 他们的 生活 .

并确保了他们的生命。

['oʊnli] [hɪ'ræklɪdi:z] [ænd; ənd] - [went] [ˌvɑ:lən'terəli] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

Only	Heraclides	and	Theodotes	went	voluntarily	and	surrendered	themselves	to
仅有的	赫拉克利德斯	和	-	去	自愿	和	投降	他们自己	到

['daɪən] ,

Dion	,
迪翁	,

只有赫拉克利德斯和狄奥多特自愿向狄翁投降，

[ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔ:ŋd] [hɪm; ɪm] ,

acknowledging	that	they	had	wronged	him	,
承认	那	他们	有	冤枉	他	,

承认他们冤枉了他，

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['kɪndər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst]

and	begging	he	would	be	kinder	to	them	than	they	had	been	just
和	乞讨	他	会	是	幼儿园	到	他们	比	他们	有	到过	只是

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

并恳求他善待他们，比他们待他更公正，

['ædɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['eksələnt]

adding	how	much	it	would	become	him	who	was	master	of	so	many	excellent
添加	如何	很多	它	会	变得	他	WHO	曾是	掌握	的	所以	许多	出色的

[ə'kʌmplɪʃmənts] [tu:; tə] ['mɑ:dərət] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd][bi:; bi] ['dʒenərəsli] [kəm'pæʃənət] [tu:; tə]

accomplishments	to	moderate	his	anger	and	be	generously	compassionate	to
成就	到	缓和	他的	愤怒	和	是	慷慨地	富有同情心	到

[ʌn'greɪtfl] [men] ,

ungrateful	men	,
忘恩负义	男人	,

他还补充道，作为一位拥有众多杰出成就的人，他应该克制自己的愤怒，对忘恩负义的人慷慨解囊，

[hu:] [wɜ:r; wər] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

who	were	here	before	him	,
WHO	是	这里	前	他	,

在他之前就在这里的人，

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] ,

making	their	confession	that	,
制作	他们的	忏悔	那	,

他们承认，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['enməti] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

in	all	the	matter	of	their	former	enmity	and	rivalry	against	him	they	were
在	全部	这	事情	的	他们的	以前的	敌意	和	对抗	反对	他	他们	是

[naʊ] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz]['vɜ:rtʃu:] .

now	absolutely	overcome	by	his	virtue	.
现在	绝对地	克服	经过	他的	美德	.

他们以前对他的所有敌意和竞争，现在都被他的美德彻底征服了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ðʌs] ['hʌmbli] [ə'drest] [hɪm; ɪm] ,

Though	they	thus	humbly	addressed	him	,
尽管	他们	因此	谦卑地	已解决	他	,

尽管他们如此谦卑地称呼他，

[hɪz; ɪz] [frendz] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n] [ði:z] ['tɜ:rbjələnt] [ænd; ənd] [ɪl] - [kən'dɪʃnd]

his	friends	advised	him	not	to	pardon	these	turbulent	and	ill	-	conditioned
他的	朋友们	建议	他	不是	到	赦免	这些	湍流	和	患病的	-	条件反射

[men] ,

men	,
男人	,

他的朋友劝他不要原谅这些暴躁、心怀恶意的人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈzaɪɜz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

but	to	yield	them	to	the	desires	of	his	soldiers	,
但	到	屈服	他们	到	这	欲望	的	他的	士兵	,

而是满足士兵们的愿望，

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ruːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ]

and	utterly	root	out	of	the	commonwealth
和	完全地	根	出去	的	这	联邦

彻底铲除联邦

[ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈlærəti] ,

the	ambitious	affectation	of	popularity	,
这	雄心勃勃	做作	的	人气	,

为追求受欢迎而做出的野心勃勃的举动，

[ə; eɪ] [dɪˈziːz] [æz; əz]['pestələnt][ænd; ənd] [pərˈnɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['pæʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tɪrəni] [ɪtˈself] .

a	disease	as	pestilent	and	pernicious	as	the	passion	for	tyranny	itself	.
一个	疾病	作为	瘟疫	和	有害	作为	这	热情	为了	暴政	本身	.

这种疾病和暴政热情一样具有传染性和危害性。

['daɪən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ,

Dion	endeavoured	to	satisfy	them	,
迪翁	努力	到	满足	他们	,

迪翁尽力满足他们，

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] ['eksəd] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]

telling	them	that	other	generals	exercised	and	trained	themselves	for	the	most
讲述	他们	那	其他	将军们	锻炼	和	受过训练	他们自己	为了	这	最多

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ɑːrmz] ;

part	in	the	practices	of	war	and	arms	;
部分	在	这	实践	的	战争	和	武器	;

告诉他们其他将军大部分都是在战争和武器实践中锻炼和训练的；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [haʊ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['æŋgər] ,

but	that	he	had	long	studied	in	the	Academy	how	to	conquer	anger	,
但	那	他	有	长的	研究	在	这	学院	如何	到	征服	愤怒	,

但他在学院里长期学习如何克服愤怒，

[ænd; ənd][nɑːt][let] [ˌemjuˈleɪʃn] [ænd; ənd] ['envi] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ;

and	not	let	emulation	and	envy	conquer	him	;
和	不是	让	仿真	和	嫉妒	征服	他	;

不要让竞争和嫉妒征服他；

[ðæt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][əˈblaɪdʒɪŋ][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə]

that	to	do	this	it	is	not	sufficient	that	a	man	be	obliging	and	kind	to
那	到	做	这	它	是	不是	充足的	那	一个	男人	是	乐于助人	和	种类	到

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

要做到这一点，一个人仅仅对朋友友善和仁慈是不够的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	those	that	have	deserved	well	of	him	,
和	那些	那	有	应得的	出色地	的	他	,

那些值得他善待的人，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['ræðər] ,
rather **,**
相当 ,

相当，

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [fər'gɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [du:] [rɔ:ŋ] ;
gentle **and** **ready** **to** **forgive** **in** **the** **case** **of** **those** **who** **do** **wrong** **;**
温和的 和 准备好 到 原谅 在 这 案件 的 那些 WHO 做 错误的 ;

温柔并愿意原谅那些做错事的人；

[ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [wɜ:rld] [si:] [ðæt] [hi:; hi] ['vælju:d] [nɑ:t] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n]
that **he** **wished** **to** **let** **the** **world** **see** **that** **he** **valued** **not** **himself** **so** **much** **upon**
那 他 希望 到 让 这 世界 看 那 他 有价值的 不是 他自己 所以 很多 之上
[ik'sɛliŋ] [hɪ'ræklɪdi:z] [ɪn] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,
excelling **Heraclides** **in** **ability** **and** **conduct** **,**
卓越 赫拉克利德斯 在 能力 和 执行 ,

他想让世人看到，他并不看重自己在能力和行为上超越赫拉克利德斯，

[æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [ɪn] [aʊt'du:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['klemənsi] ;
as **he** **did** **in** **outdoing** **him** **in** **justice** **and** **clemency** **;**
作为 他 做过 在 超越 他 在 正义 和 宽恕 ;

正如他在正义和仁慈方面胜过他一样；

[ˌhɪr'ɪn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn'di:d] ;
herein **to** **have** **the** **advantage** **is** **to** **excel** **indeed** **;**
在此处 到 有 这 优势 是 到 Excel 的确 ;

在此有优势才是真正的优秀；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [wɔ:r] [ɪz] ['nevər] [ɪn'taɪər] ;
whereas **the** **honour** **of** **success** **in** **war** **is** **never** **entire** **;**
然而 这 荣誉 的 成功 在 战争 是 绝不 全部的 ;

而战争胜利的荣誉是永无止境的；

['fɔ:rtʃən] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
fortune **will** **be** **sure** **to** **dispute** **it** **,**
财富 将要 是 当然 到 争议 它 ,

命运必将对此提出异议，

[ðoʊ] [noʊ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kleɪm] .
though **no** **man** **should** **pretend** **to** **have** **a** **claim** **.**
尽管 不 男人 应该 假装 到 有 一个 宣称 .

尽管没有人应该假装拥有所有权。

[wʌt] [ɪf] [hɪ'ræklɪdi:z] [bi:; bi] [pər'fɪdiəs] ,
What **if** **Heraclides** **be** **perfidious** **,**
什么 如果 赫拉克利德斯 是 背信弃义 ,

如果赫拉克利德斯背信弃义，

[mə'lɪʃəs] . [ænd; ənd] [beɪs] ,
malicious **.** **and** **base** **,**
恶意 . 和 根据 ,

恶意的。和卑鄙的，

[mʌst; məst] ['daɪən] ['ðerfɔ:r] ['sʌli] [ɔ:r] ['ɪndʒər] [hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃu:] [baɪ] ['pæʃənət] [kən'sɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ?
must **Dion** **therefore** **sully** **or** **injure** **his** **virtue** **by** **passionate** **concern** **for** **it** **?**
必须 迪翁 所以 玷污 或者 损伤 他的 美德 经过 热情的 忧虑 为了 它 ?

那么，狄翁是否必须因过度关注自己的美德而玷污或损害自己的美德呢?

[fɔ:r; fər] ,
For **,**
为了 ,

为了，

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒʌstɚ][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [æn; ən][ˈɪndʒəri][ðæn; ðən][tuː; tə][duː][æn; ən]

though	the	laws	determine	it	juster	to	revenge	an	injury	than	to	do	an
尽管	这	法律	决定	它	贾斯特	到	复仇	一个	受伤	比	到	做	一个

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

尽管法律规定报复比伤害他人更为公正，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [bəuθ] ,

yet	it	is	evident	that	both	,
然而	它	是	明显	那	两个都	,

但显然，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

in	the	nature	of	things	,
在	这	自然	的	事物	,

从事物的本质来看，

[əˈrɪdʒənəli] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .

originally	proceed	from	the	same	deficiency	and	weakness	.
起初	继续	从	这	相同的	不足	和	弱点	.

本来就是出于同样的缺陷和弱点。

[ðə; ði] [məˈlɪʃəs] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [men] ,

The	malicious	humour	of	men	,
这	恶意	幽默	的	男人	,

男人的恶意幽默，

[ðoʊ] [pərˈvɜːrs] [ænd; ənd] [rɪˈfræktəri] ,

though	perverse	and	refractory	,
尽管	变态	和	耐火	,

尽管乖僻而顽固，

[ɪz][nɑːt][soʊ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l]

is	not	so	savage	and	invincible
是	不是	所以	野蛮的	和	无敌

并不是那么野蛮和无敌

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [əˈpɑːn][baɪ] ['kaɪndnəs] ,

but	it	may	be	wrought	upon	by	kindness	,
但	它	可能	是	锻	之上	经过	仁慈	,

但可以通过善意来实现，

[ænd; ənd] ['ɔːltərd] [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] .

and	altered	by	repeated	obligations	.
和	已修改	经过	重复	义务	.

并因重复的义务而改变。

['daɪən] ,

Dion	,
迪翁	,

迪翁，

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts] ,

making	use	of	these	arguments	,
制作	使用	的	这些	论点	,

利用这些论点，

['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [hɪˈræklɪdiːz] [ænd; ənd] - .

pardoned	and	dismissed	Heraclides	and	Theodotes	.
赦免	和	解雇	赫拉克利德斯	和	-	.

赦免并解雇了赫拉克利德斯和狄奥多特。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	**now**	**,**
和	现在	,

现在，

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

resolving	**to**	**repair**	**the**	**blockade**	**about**	**the**	**castle**	**,**
解决	到	维修	这	封锁	关于	这	城堡	,

决定修复城堡周围的封锁，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz][tuː; tə][kʌt] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

he	**commanded**	**all**	**the**	**Syracusans**	**to**	**cut**	**each**	**man**	**a**	**stake**	**and**	**bring**	**it**	**to**
他	命令	全部	这	锡拉库萨人	到	切	每个	男人	一个	赌注	和	带来	它	到

[ðə; ði] [wɜːrks] ;

the	**works**	**;**
这	作品	;

他命令所有叙拉古人每人砍一根木桩，带到工事中。

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

进而，

[dis'misɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] ,

dismissing	**them**	**to**	**refresh**	**themselves**	**,**
解雇	他们	到	刷新	他们自己	,

让他们休息一下，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [rest] ,

and	**take**	**their**	**rest**	**,**
和	拿	他们的	休息	,

并休息，

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ɔːl] [naɪt] ,

he	**employed**	**his**	**own**	**men**	**all**	**night**	**,**
他	受雇	他的	自己的	男人	全部	夜晚	,

他整晚都在雇佣自己的手下，

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv][ˌpælɪ'seɪd] ;

and	**by**	**morning**	**had**	**finished**	**his**	**line**	**of**	**palisade**	**;**
和	经过	早晨	有	完成的	他的	线	的	栅栏	;

到了早上，他已经完成了栅栏的修建；

[soʊ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['wʌndɝd] ,

so	**that**	**both**	**the**	**enemy**	**and**	**the**	**citizens**	**wondered**	**,**
所以	那	两个都	这	敌人	和	这	公民	想知道	,

敌人和民众都感到疑惑，

[wen] [deɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

when	**day**	**returned**	**,**
什么时候	天	返回	,

当白天回来时，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrk][soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] .

to	**see**	**the**	**work**	**so**	**far**	**advanced**	**in**	**so**	**short**	**a**	**time**	**.**
到	看	这	工作	所以	远的	先进的	在	所以	短的	一个	时间	.

看到工作在如此短的时间内取得如此大的进展。

['beriɪŋ] ,

Burying	**,**
埋葬	,

埋葬，

['ðerfɔːr]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðə; ði]	[ded]	,
the	**dead**	**,**
这	死的	,

死者，

[ænd; ənd]	[rɪ'diːmɪŋ]	[ðə; ði]	['prizənəz]	,
and	**redeeming**	**the**	**prisoners**	**,**
和	赎回	这	囚犯	,

并赎回囚犯，

[huː]	[wɜːr; wər]	[nɪr]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	,
who	**were**	**near**	**two**	**thousand**	**,**
WHO	是	靠近	二	千	,

大约有两千人，

[hiː; hi]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	['pʌblɪk]	[ə'sembli]	,
he	**called**	**a**	**public**	**assembly**	**,**
他	称为	一个	民众	集会	,

他召集公众集会，

[wer]	[hɪ'ræklɪdiːz]	[meɪd]	[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n]	[ðæt]	['daɪən]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dɪ'klerd]	['dʒen(ə)rəl]	,
where	**Heraclides**	**made**	**a**	**motion**	**that**	**Dion**	**should**	**be**	**declared**	**general**	**,**
在哪里	赫拉克利德斯	制成	一个	运动	那	迪翁	应该	是	声明	一般的	,

赫拉克利德斯提议任命狄翁为将军，

[wɪð; wɪθ]	[fʊl]	['paʊɚz]	[æt; ət]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]	.
with	**full**	**powers**	**at**	**land**	**and**	**sea**	**.**
和	满的	权力	在	土地	和	海	.

拥有陆地和海洋的完全权力。

[ðə; ði]	['betər]	['sɪtəznz]	[ə'pruːvd]	[wel]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	,
The	**better**	**citizens**	**approved**	**well**	**of**	**it**	**,**
这	更好的	公民	得到正式认可的	出色地	的	它	,

善良的公民对此表示赞同，

[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ɑːn][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[voʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[soʊ]	.
and	**called**	**on**	**the**	**people**	**to**	**vote**	**it**	**so**	**.**
和	称为	在	这	人们	到	投票	它	所以	.

并呼吁民众投票支持。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mɑːb]	[ʌv; əv]	['seɪləz]	[ænd; ənd]	['hændɪˌkræftsmən]	[wʊd]	[nɑːt]	[jiːld]	[ðæt]	[hɪ'ræklɪdiːz]	[ʃʊd; ʃəd]
But	**the**	**mob**	**of**	**sailors**	**and**	**handicraftsmen**	**would**	**not**	**yield**	**that**	**Heraclides**	**should**
但	这	暴民	的	水手们	和	手工艺人	会	不是	屈服	那	赫拉克利德斯	应该

[luːz]	[hɪz; ɪz]	[kə'mænd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['neɪvi]	;
lose	**his**	**command**	**of**	**the**	**navy**	**;**
失去	他的	命令	的	这	海军	;

但是，水手和手工艺人群体不肯让赫拉克利德斯失去海军指挥权。

[bɪ'liːvɪŋ]	[hɪm; ɪm]	,
believing	**him**	**,**
相信	他	,

相信他，

[ɪf]	['ʌðərwaɪz]	[æn; ən]	[ɪl]	[mæn]	,
if	**otherwise**	**an**	**ill**	**man**	**,**
如果	否则	一个	患病的	男人	,

如果是病人，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['sɪtɪzn] - [laɪk] [ðæn; ðən]['daɪən] ,

at	any	rate	to	be	more	citizen	-	like	than	Dion	,
在	任何	速度	到	是	更多的	公民	-	喜欢	比	迪翁	,

无论如何要比狄翁更像公民，

[ænd; ənd] ['rɛdiːɜ˞] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	readier	to	comply	with	the	people	.
和	准备就绪	到	遵守	和	这	人们	.

并更愿意顺应人民。

['daɪən] ['ðerfɔːr] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ,

Dion	therefore	submitted	to	them	in	this	,
迪翁	所以	提交	到	他们	在	这	,

因此，狄翁向他们屈服了，

[ænd; ənd] [kən'sentid] [hɪ'ræklɪdiːz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['ædmərəl] .

and	consented	Heraclides	should	continue	admiral	.
和	同意	赫拉克利德斯	应该	继续	上将	.

并同意赫拉克利德斯继续担任海军上将。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

But	when	they	began	to	press	the	project	of	the	redistribution	of
但	什么时候	他们	开始	到	按	这	项目	的	这	重新分配	的

[lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

lands	and	houses	,
土地	和	房屋	,

但当他们开始推动土地和房屋重新分配计划时，

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	not	only	opposed	it	,
他	不是	仅有的	反对	它	,

他不仅反对，

[bʌt; bət] [rɪ'piːld] [ɔːl][ðə; ði] [voʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

but	repealed	all	the	votes	they	had	formerly	made	upon	that	account	,
但	废除	全部	这	投票	他们	有	以前	制成	之上	那	帐户	,

但撤销了他们之前为此做出的所有投票，

[wɪtʃ] ['sensəbli] [vekst] [ðem; ðəm] .

which	sensibly	vexed	them	.
哪个	明智地	烦恼	他们	.

这显然让他们很恼火。

[hɪ'ræklɪdiːz] ,

Heraclides	,
赫拉克利德斯	,

赫拉克利德斯，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[tʊk] [ə; eɪ] [nuː] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

took	a	new	advantage	of	him	,
采取	一个	新的	优势	的	他	,

对他有了新的利用，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['biːɪŋ] [æt; ət] [me'siːniː] ,
being **at** **Messene** **,**
存在 在 梅塞尼 ,

在麦西尼，

[hə'ræŋd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ʃɪps] - [kruːz] [ðæt] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
harangued **the** **soldiers** **and** **ships** **'** **crews** **that** **sailed** **with** **him** **,**
训斥 这 士兵 和 船舶 - 船员 那 航行 和 他 ,

向与他一起航行的士兵和船员发表长篇大论，

[ə'kjuːzɪŋ] ['daɪən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['æbsəluːt] .
accusing **Dion** **that** **he** **had** **a** **design** **to** **make** **himself** **absolute** **.**
指控 迪翁 那 他 有 一个 设计 到 制作 他自己 绝对 .

指责狄翁有图谋让自己成为绝对统治者。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [held] ['praɪvət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['triːti]
And **yet** **at** **the** **same** **time** **he** **held** **private** **correspondence** **for** **a** **treaty**
和 然而 在 这 相同的 时间 他 握住 私人的 一致 为了 一个 条约
[wɪð; wɪθ] [daiə'nisiəs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] .
with **Dionysius** **by** **means** **of** **Pharax** **the** **Spartan** **.**
和 狄奥尼修斯 经过 方法 的 - 这 斯巴达 .

但与此同时，他却通过斯巴达人法拉克斯与狄奥尼修斯进行私人通信，商讨签订条约。

[wɪtʃ] ,
Which **,**
哪个 ,

哪个，

[wen] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [hæd; həd][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ,
when **the** **noble** **citizens** **of** **Syracuse** **had** **intimation** **of** **,**
什么时候 这 高贵 公民 的 雪城大学 有 暗示 的 ,

当锡拉丘兹的贵族们得知，

[ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [sɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
there **arose** **a** **sedition** **in** **the** **army** **,**
那里 出现 一个 煽动叛乱 在 这 军队 ,

军队中发生了叛乱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ;
and **the** **city** **was** **in** **great** **distress** **and** **want** **of** **provisions** **;**
和 这 城市 曾是 在 伟大的 痛苦 和 想 的 条款 ;

这座城市陷入了极大的困境，物资匮乏。

[ænd; ənd]['daɪən] [naʊ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] ,
and **Dion** **now** **knew** **not** **what** **course** **to** **take** **,**
和 迪翁 现在 知道 不是 什么 课程 到 拿 ,

狄翁现在不知道该怎么做，

['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [bleɪmd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['fɔːtifaid] [ə'genst] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
being **also** **blamed** **by** **all** **his** **friends** **for** **having** **thus** **fortified** **against** **himself** **such** **a**
存在 还 被指责 经过 全部 他的 朋友们 为了 拥有 因此 强化 反对 他自己 这样的 一个
[pər'vɜːrs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [kə'rʌptɪd] [mæn][æz; əz] [hɪ'ræklɪdiːz] [wʌz; wəz] .
perverse **and** **jealous** **and** **utterly** **corrupted** **man** **as** **Heraclides** **was** **.**
变态 和 嫉妒的 和 完全地 腐败的 男人 作为 赫拉克利德斯 曾是 .

他的所有朋友也都指责他，因为他竟然扶持了像赫拉克利德斯这样乖僻、嫉妒、彻底堕落的人。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [leɪ] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [niˈæpəlɪs] ,
Pharax **at** **this** **time** **lay** **encamped** **at** **Neapolis** **,**
- 在 这 时间 躺 营地 在 那不勒斯 ,

当时法拉克斯驻扎在尼亚波利，

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌægrɪ'dʒɛntəm] .
in **the** **territory** **of** **Agrigentum** **.**
在 这 领土 的 格里真特 .

位于阿格里真托境内。

['daɪən] ,
Dion **,**
迪翁 ,

迪翁，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[led] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] ,
led **out** **the** **Syracusans** **,**
引领 出去 这 锡拉库萨人 ,

带领叙拉古人，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
but **with** **an** **intent** **not** **to** **engage** **him** **till** **he** **saw** **a** **fit** **opportunity** **.**
但 和 一个 意图 不是 到 从事 他 直到 他 锯 一个 合身 机会 .

但他打算等到合适的机会再与他交战。

[bʌt; bət] [hɪ'ræklɪdiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['siːmən] [ɪk'skleɪmd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
But **Heraclides** **and** **his** **seamen** **exclaimed** **against** **him** **,**
但 赫拉克利德斯 和 他的 海员 惊呼 反对 他 ,

但赫拉克利德斯和他的水手们却对他大声喊道，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'leɪd] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]
that **he** **had** **delayed** **fighting** **on** **purpose** **that** **he** **might** **the** **longer** **continue** **his**
那 他 有 延迟 斗争 在 目的 那 他 可能 这 更长 继续 他的
[kə'mænd] ;
command **;**
命令 ;

他故意拖延战斗，以便能够继续指挥；

[soʊ] [ðæt] ,
so **that** **,**
所以 那 ,

以便，

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
much **against** **his** **will** **,**
很多 反对 他的 将要 ,

违背他的意愿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːtn] ,
he **was** **forced** **to** **an** **engagement** **and** **was** **beaten** **,**
他 曾是 强制 到 一个 订婚 和 曾是 被打败 ,

他被迫订婚并遭到殴打，

[hɪz; ɪz] [lɔːs] ,
his **loss** **,**
他的 损失 ,

他的损失，

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

['biːɪŋ]	[ˌɪnkən'sɪdrəbl]	,
being	**inconsiderable**	**,**
存在	微不足道的	,

微不足道，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɔ'keɪʒənd]	['tʃiːfli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'senʃn]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	.
and	**that**	**occasioned**	**chiefly**	**by**	**the**	**dissension**	**that**	**was**	**in**	**the**	**army**	**.**
和	那	引发	主要	经过	这	纠纷	那	曾是	在	这	军队	.

而这主要是由于军队内部的纷争所致。

[hiː; hi]	['rælid]	[hɪz; ɪz]	[men]	,
He	**rallied**	**his**	**men**	**,**
他	集结	他的	男人	,

他召集了他的士兵，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['hævɪŋ]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[gʊd]	['ɔːrdər]	[ænd; ənd]	[ɪn'kɜːrɪdʒd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[rɪ'diːm]	[ðer; ðər]	['kredɪt]	,
having	**put**	**them**	**in**	**good**	**order**	**and**	**encouraged**	**them**	**to**	**redeem**	**their**	**credit**	**,**
拥有	放	他们	在	好的	命令	和	鼓励	他们	到	赎回	他们的	信用	,

使他们规矩起来，勉励他们偿还他们的债，

[rɪ'zɑːlvd]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['bæt(ə)l]	.
resolved	**upon**	**a**	**second**	**battle**	**.**
已解决	之上	一个	第二	战斗	.

决定进行第二次战斗。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	,
But	**in**	**the**	**evening**	**,**
但	在	这	晚上	,

但到了晚上，

[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[əd'vaɪs]	[ðæt]	[hɪ'ræklɪdiːz]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[fliːt]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	['sɪrəkjʊz]
he	**received**	**advice**	**that**	**Heraclides**	**with**	**his**	**fleet**	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**Syracuse**
他	已收到	建议	那	赫拉克利德斯	和	他的	舰队	曾是	在	他的	方式	到	雪城大学

,

,

,

他收到消息称赫拉克利德斯正率领舰队前往锡拉库萨，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	[tuː; tə]	[pə'zes]	[hɪm'self]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ænd; ənd]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
with	**the**	**purpose**	**to**	**possess**	**himself**	**of**	**the**	**city**	**and**	**keep**	**him**	**and**	**his**
和	这	目的	到	具有	他自己	的	这	城市	和	保持	他	和	他的

['ɑːrmi]	[aʊt]	.
army	**out**	**.**
军队	出去	.

目的是占领这座城市并阻止他和他的军队进入。

['ɪnstəntli]	,
Instantly	**,**
即刻	,

即刻，

['ðerfɔːr]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
taking **with** **him** **some** **of** **the** **strongest** **and** **most** **active** **of** **his**
采取 和 他 一些 的 这 最强 和 最多 积极的 的 他的
[men] ,
men **,**
男人 ,

带着他最强壮、最活跃的部下，

[hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
he **rode** **off** **in** **the** **dark** **,**
他 骑 离开 在 这 黑暗的 ,

他在黑暗中骑马离去，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
and **about** **nine** **the** **next** **morning** **was** **at** **the** **gates** **,**
和 关于 九 这 下一个 早晨 曾是 在 这 大门 ,

第二天早上九点左右，我来到了门口，

['hævɪŋ] ['rɪdn] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['fɜːrlɔːŋ] [ðæt] [naɪt] .
having **ridden** **seven** **hundred** **furlongs** **that** **night** **.**
拥有 骑 七 百 弗隆 那 夜晚 .

那天晚上他已经骑行了七百弗隆。

[hɪ'ræklɪdiːz] ,
Heraclides **,**
赫拉克利德斯 ,

赫拉克利德斯，

[ðoʊ] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
though **he** **strove** **to** **make** **all** **the** **speed** **he** **could** **,**
尽管 他 努力 到 制作 全部 这 速度 他 可以 ,

尽管他竭尽全力，

[jet] ,
yet **,**
然而 ,

然而，

['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] ,
coming **too** **late** **,**
未来 也 晚的 ,

来得太晚了，

[tækt] [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ;
tacked **and** **stood** **out** **again** **to** **sea** **;**
已钉住 和 站立 出去 再次 到 海 ;

船又转向并驶向大海；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['biːɪŋ] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [stɪr] ,
being **unresolved** **what** **course** **to** **steer** **,**
存在 未解决 什么 课程 到 转向 ,

尚不清楚该走哪条路，

[ˌæksɪ'dentəli] [hiː; hi] [met] - [ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] ,
accidentally **he** **met** **Gaesylus** **the** **Spartan** **,**
偶然 他 遇见 - 这 斯巴达 ,

他偶然遇见了斯巴达人盖西罗斯，

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌlæsiˈdiːmən] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [siˈsiljən] ,

who	told	him	he	was	come	from	Lacedaemon	to	head	the	Sicilians	,
WHO	讲述	他	他	曾是	来	从	拉塞达蒙	到	头	这	西西里人	,

告诉他，他从拉栖代梦来统领西西里人，

[æz; əz] - [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dʌn] .

as	Gylippus	had	formerly	done	.
作为	-	有	以前	完毕	.

就像吉利普斯以前做的那样。

[hɪˈræklɪdiːz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Heraclides	was	only	too	glad	to	get	hold	of	him	and	fastening	him	as
赫拉克利德斯	曾是	仅有的	也	高兴的	到	得到	抓住	的	他	和	紧固	他	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈæmjʊlət][tuː; tə] [hɪmˈself] ,

it	might	be	a	sort	of	amulet	to	himself	,
它	可能	是	一个	种类	的	护身符	到	他自己	,

赫拉克利德斯非常高兴能抓住他并将他绑住，因为这对他来说可能是一种护身符，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəts] ,

he	showed	him	to	the	confederates	,
他	显示	他	到	这	南方邦联	,

他把他带给了同盟者，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈherəld] [tuː; tə] [ˈsɪrəkjʊz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] .

and	sent	a	herald	to	Syracuse	to	summon	them	to	accept	the	Spartan	general	.
和	发送	一个	先驱	到	雪城大学	到	召唤	他们	到	接受	这	斯巴达	一般的	.

并派遣一名使者前往锡拉库扎，号召他们接受这位斯巴达将军。

[ˈdaɪən] [rɪˈtɜːrnd] [ˈænsər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʒenrəlz] [ɪˈnʌf] ,

Dion	returned	answer	that	they	had	generals	enough	,
迪翁	返回	回答	那	他们	有	将军们	足够的	,

狄翁回答说，他们已经有足够的将军了，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðem; ðəm] ,

if	they	wanted	a	Spartan	to	command	them	,
如果	他们	通缉	一个	斯巴达	到	命令	他们	,

如果他们想要一个斯巴达人来指挥他们，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [ðæt] [ˈɑːfɪs] ,

he	could	supply	that	office	,
他	可以	供应	那	办公室	,

他可以提供那个办公室，

[ˈbiːɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv]['spɑːrtə] .

being	himself	a	citizen	of	Sparta	.
存在	他自己	一个	公民	的	斯巴达	.

他本人就是斯巴达公民。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] ,

When	Gaesylus	saw	this	,
什么时候	-	锯	这	,

当盖西罗斯看到这一幕时，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [prɪ'tenʃənz] ,

he	gave	up	all	pretensions	,
他	给予	向上	全部	虚荣心	,

他放弃了所有的伪装，

[ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][tuː; tə]['daɪən] ,

and	sailed	in	to	Dion	,
和	航行	在	到	迪翁	,

驶向狄翁，

[ænd; ənd]['rekənsaild] [hɪ'ræklɪdiːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	reconciled	Heraclides	to	him	,
和	和解	赫拉克利德斯	到	他	,

并使赫拉克利德斯与他和解，

['meɪkɪŋ] [hɪ'ræklɪdiːz] [swer] [ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [oʊðz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] ,

making	Heraclides	swear	the	most	solemn	oaths	to	perform	what	he	engaged	,
制作	赫拉克利德斯	发誓	这	最多	庄严	誓言	到	履行	什么	他	已订婚的	,

让赫拉克利德斯发誓履行他的诺言，

- [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['daɪənz] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [tʃæ'staɪzmənt]

Gaesylus	himself	also	undertaking	to	maintain	Dion's	right	and	inflict	chastisement
-	他自己	还	承诺	到	维持	迪翁的	正确的	和	造成	惩罚

[ɑːn] [hɪ'ræklɪdiːz] [ɪf] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .

on	Heraclides	if	he	broke	his	faith	.
在	赫拉克利德斯	如果	他	打破	他的	信仰	.

盖西罗斯本人也承诺维护狄翁的权利，如果赫拉克利德斯违背信仰，他将对他进行惩罚。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [ðen] [leɪd] [ʌp] [ðer; ðər] ['neɪvi] ,

The	Syracusans	then	laid	up	their	navy	,
这	锡拉库萨人	然后	铺设	向上	他们的	海军	,

叙拉古人随后搁置了海军，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

which	was	at	present	a	great	charge	and	of	little	use	to	them	,
哪个	曾是	在	展示	一个	伟大的	收费	和	的	小的	使用	到	他们	,

这对他们来说是一项巨大的负担，而且用处不大，

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɛnʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,

but	an	occasion	of	differences	and	dissensions	among	the	generals	,
但	一个	场合	的	差异	和	分歧	之中	这	将军们	,

但这却引发了将军们之间的分歧和争执，

[ænd; ənd] [prest] [ɑːn][ðə; ði] [siːdʒ] ,

and	pressed	on	the	siege	,
和	按下	在	这	围城	,

并继续围攻，

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [blɑː'keɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

finishing	the	wall	of	blockade	with	which	they	invested	the	castle	.
精加工	这	墙	的	封锁	和	哪个	他们	投资	这	城堡	.

完成了他们包围城堡的封锁墙。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] ,

The	besieged	,
这	被围困	,

被围困的，

['siːɪŋ] [noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['sʌkər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] ['feɪlɪŋ] ,

seeing	no	hopes	of	succour	and	their	provisions	failing	,
看到	不	希望	的	救助	和	他们的	条款	失败	,

眼看救援无望，补给也告罄，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mjuːtəni] ;

began	to	mutiny	;
开始	到	兵变	;

开始叛变；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [daɪə'nɪsɪəs] ,

so	that	the	son	of	Dionysius	,
所以	那	这	儿子	的	狄奥尼修斯	,

所以狄奥尼修斯的儿子，

[ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

in	despair	of	holding	out	longer	for	his	father	,
在	绝望	的	保持	出去	更长	为了	他的	父亲	,

为了等待父亲，他绝望了，

[kə'pɪtʃəˌleɪtɪd] ,

capitulated	,
投降了	,

投降了，

[ænd; ənd] ['ɑːrtɪkld] [wɪð; wɪθ] ['daɪən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['kæs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] ['soʊldʒərz]

and	articled	with	Dion	to	deliver	up	the	castle	with	all	the	garrison	soldiers
和	文章	和	迪翁	到	递送	向上	这	城堡	和	全部	这	驻军	士兵

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

and	ammunition	;
和	弹药	;

并与狄翁签订契约，交出城堡、所有驻军士兵和弹药；

[ænd; ənd] [soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

所以，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mænɪŋ] [faɪv] ['gæliːz] ,

taking	his	mother	and	sisters	and	manning	five	galleys	,
采取	他的	母亲	和	姐妹	和	曼宁	五	厨房	,

带着他的母亲和姐妹，并指挥五艘帆船，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

he	set	out	to	go	to	his	father	,
他	放	出去	到	去	到	他的	父亲	,

他出发去找他的父亲，

['daɪən] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [aʊt] ,

Dion	seeing	him	safely	out	,
迪翁	看到	他	安全	出去	,

迪翁看到他安全出来，

[ænd; ənd] [skers] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [ðə; ðɪ] [saɪt] ,

and	scarce	a	man	in	all	the	city	not	being	there	to	behold	the	sight	,
和	稀少	一个	男人	在	全部	这	城市	不是	存在	那里	到	看哪	这	视线	,

整个城市几乎无人不见证这一幕，

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [kɔːld] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['prez(ə)nt] ,

as	indeed	they	called	even	on	those	that	were	not	present	,
作为	的确	他们	称为	甚至	在	那些	那	是	不是	展示	,

他们甚至邀请那些不在场的人，

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] ,

out	of	pity	,
出去	的	遗憾	,

出于怜悯，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] ,
that **they** **could** **not** **be** **there** **,**
那 他们 可以 不是 是 那里 ,

他们不可能在那里，

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [friː] ['sɪrəkjʊz] .
to **see** **this** **happy** **day** **and** **the** **sun** **shining** **on** **a** **free** **Syracuse** **.**
到 看 这 快乐的 天 和 这 太阳 灼灼 在 一个 自由的 雪城大学 .

看到这快乐的日子，阳光照耀着自由的锡拉丘兹。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv] [daiəˈnisiəs] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['ɔːlweɪz] ['saɪtɪd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
And **as** **this** **expulsion** **of** **Dionysius** **is** **even** **now** **always** **cited** **as** **one** **of** **the**
和 作为 这 驱逐 的 狄奥尼修斯 是 甚至 现在 总是 引用 作为 一 的 这
['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [viˈsisitjuːdz] ,
greatest **and** **most** **remarkable** **examples** **of** **fortune's** **vicissitudes** **,**
最 和 最多 卓越 示例 的 命运的 变迁 ,

狄奥尼修斯的这次驱逐至今仍被人们视为命运变迁最伟大、最引人注目的例子之一，

[haʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [meɪ] [wiː; wi][ɪˈmædʒɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,
how **extraordinary** **may** **we** **imagine** **their** **joy** **to** **have** **been** **,**
如何 非凡的 可能 我们 想象 他们的 喜悦 到 有 到过 ,

我们可以想象他们的喜悦有多么非凡，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪnˈtaɪər][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
and **how** **entire** **their** **satisfaction** **,**
和 如何 全部的 他们的 满意 ,

以及他们的满足感有多大，

[huː] [hæd; həd] ['toʊtəli] [səbˈvɜːtid] [ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] ['tɪrəni] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][baɪ] ['veri] [slaɪt]
who **had** **totally** **subverted** **the** **most** **potent** **tyranny** **that** **ever** **was** **by** **very** **slight**
WHO 有 完全 颠覆 这 最多 强效 暴政 那 曾经 曾是 经过 非常 轻微
[ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [miːnz] !
and **inconsiderable** **means** **!**
和 微不足道的 方法 !

他用极其微小的手段彻底推翻了有史以来最强大的暴政！

[wen] - [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
When **Apollocrates** **was** **gone** **,**
什么时候 - 曾是 已消失 ,

当阿波罗克拉底离开后，

[ænd; ənd]['daɪən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
and **Dion** **coming** **to** **take** **possession** **of** **the** **castle** **,**
和 迪翁 未来 到 拿 拥有 的 这 城堡 ,

狄翁前来占领城堡，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ,
the **women** **could** **not** **stay** **while** **he** **made** **his** **entry** **,**
这 女性 可以 不是 停留 尽管 他 制成 他的 入口 ,

当他进入时，女人们不能停留，

[bʌt; bət][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
but **ran** **to** **meet** **him** **at** **the** **gate** **.**
但 跑 到 见面 他 在 这 门 .

而是跑到门口迎接他。

- [led]['daɪənz] [sʌn] [ænd; ənd][əˈretˌəˈreɪt] ['fɑːloʊd] ['æftər] ['wiːpɪŋ] ,
Aristomache **led** **Dion's** **son** **and** **Arete** **followed** **after** **weeping** **,**
- 引领 迪翁的 儿子 和 棱 随后 后 哭泣 ,

阿里斯托玛刻领着狄翁的儿子，阿瑞忒哭着跟在后面，

['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['duːbiəs] [haʊ] [tuː; tə] [sə'luːt] [ɔːr] [ə'dres] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

fearful	and	dubious	how	to	salute	or	address	her	husband	,
可怕	和	可疑	如何	到	礼炮	或者	地址	她	丈夫	,

害怕和怀疑如何向她的丈夫致敬或称呼，

['æftər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] .

after	living	with	another	man	.
后	活的	和	其他	男人	.

与另一个男人同居后。

['daɪən][fɜːrst] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

Dion	first	embraced	his	sister	,
迪翁	第一的	拥抱	他的	姐姐	,

迪翁首先拥抱了他的妹妹，

[ðen] [hɪz; ɪz][sʌn] ;

then	his	son	;
然后	他的	儿子	;

然后是他的儿子；

[wen] - ['brɪŋɪŋ] [ə'retˌə'reɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

when	Aristomache	bringing	Arete	to	him	,
什么时候	-	带来	棱	到	他	,

当阿里斯托玛刻把阿瑞忒带到他面前时，

" [oʊ]['daɪən] ,

"	O	Dion	,
"	哦	迪翁	,

“噢，迪翁，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	said	she	,
"	说	她	,

“她说，

" [jʊr; jər] ['bænɪʃmənt] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['iːkwəli] ['mɪzrəb(ə)l] ;

"	your	banishment	made	us	all	equally	miserable	;
"	你的	流放	制成	我们	全部	同样地	悲惨的	;

“你的被放逐让我们所有人都同样痛苦；

[jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [hæz; həz] ['kænsəld] [ɔːl] ['sɔrəuz] ,

your	return	and	victory	has	cancelled	all	sorrows	,
你的	返回	和	胜利	有	取消	全部	悲伤	,

你的归来和胜利消除了所有的悲伤，

[ɪk'septɪŋ] [ðɪs] [pʊr] ['sʌ.fə.rərz] ,

excepting	this	poor	sufferer's	,
除外	这	贫穷的	患者的	,

除了这位可怜的病人，

[huːm] [aɪ] ,

whom	I	,
谁	我	,

我，

[ʌn'hæpi] ,

unhappy	,
不开心	,

不开心，

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðɚz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jet] [ə'laɪv] .

was	compelled	to	be	another's	while	you	were	yet	alive	.
曾是	被迫	到	是	另一个的	尽管	你	是	然而	活	.

当你还活着的时候就被迫成为别人的。

['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][soʊl][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ;

Fortune	**has**	**now**	**given**	**you**	**the**	**sole**	**disposal**	**of**	**us**	**;**
财富	有	现在	给定	你	这	唯一	处理	的	我们	;

命运如今已将我们交给你独自处置;

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'tɜːrmɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər][hɑːrd] [feɪt] ?

how	**will**	**you**	**determine**	**concerning**	**her**	**hard**	**fate**	**?**
如何	将要	你	决定	有关	她	难的	命运	?

您将如何判断她的艰难命运?

[ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi] [sə'luːt] [juː; jʊ] ,

In	**what**	**relation**	**must**	**she**	**salute**	**you**	**,**
在	什么	关系	必须	她	礼炮	你	,

她该以什么方式向你致敬?

[æz; əz][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

as	**her**	**uncle**	**,**
作为	她	叔叔	,

作为她的叔叔,

[ɔːr][æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?

or	**as**	**her**	**husband**	**?**
或者	作为	她	丈夫	?

还是作为她的丈夫?

" [ðɪs] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - [brɔːt] [terz] [frʌm; frəm]['daɪən] ,

"	**This**	**speech**	**of**	**Aristomache's**	**brought**	**tears**	**from**	**Dion**	**,**
"	这	演讲	的	-	带来	眼泪	从	迪翁	,

阿里斯托玛刻的这番话让狄翁落泪,

[huː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

who	**with**	**great**	**affection**	**embraced**	**his**	**wife**	**,**
WHO	和	伟大的	感情	拥抱	他的	妻子	,

他深情地拥抱了他的妻子,

[geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

gave	**her**	**his**	**son**	**,**
给予	她	他的	儿子	,

给了她一个儿子,

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

and	**desired**	**her**	**to**	**retire**	**to**	**his**	**own**	**house**	**,**
和	想要的	她	到	退休	到	他的	自己的	房子	,

并希望她回到自己的家里,

[wer] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

where	**he**	**continued**	**to**	**reside**	**when**	**he**	**had**	**delivered**	**up**	**the**	**castle**	**to**	**the**
在哪里	他	持续	到	居住	什么时候	他	有	发表	向上	这	城堡	到	这

[ˌsɪrə'kjuːzənz] .

Syracusans	**.**
锡拉库萨人	.

当他把城堡交给叙拉古人后,他继续居住在那里。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [naʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,

For	**though**	**all**	**things**	**had**	**now**	**succeeded**	**to**	**his**	**wish**	**,**
为了	尽管	全部	事物	有	现在	成功了	到	他的	希望	,

虽然现在一切都如他所愿,

[jet] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['eni] ['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

yet	**he**	**desired**	**not**	**to**	**enjoy**	**any**	**present**	**advantage**	**of**	**his**	**good**	**fortune**	**,**
然而	他	想要的	不是	到	享受	任何	展示	优势	的	他的	好的	财富	,

但他并不想享受眼前的好运,

[ɪk'sept] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

except	to	gratify	his	friends	,
除了	到	满足	他的	朋友们	,

除了满足朋友的需要，

[rɪ'wɔ:rd] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,

reward	his	allies	,
报酬	他的	盟国	,

奖励他的盟友，

[ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [taɪm] [ɪn] ['æθənz] ,

and	bestow	upon	his	companions	of	former	time	in	Athens	,
和	赐给	之上	他的	同伴	的	以前的	时间	在	雅典	,

并赐予他以前在雅典的同伴，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] ,

and	the	soldiers	that	had	served	him	,
和	这	士兵	那	有	服务	他	,

以及为他效力的士兵，

[sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] ,

some	special	mark	of	kindness	and	honour	,
一些	特别的	标记	的	仁慈	和	荣誉	,

一些特殊的善良和荣誉的标志，

['straɪvɪŋ] [ˌhɪr'ɪn] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][hɪz; ɪz] ['veri] [mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑ:səti] .

striving	herein	to	outdo	his	very	means	in	his	generosity	.
努力	在此处	到	胜过	他的	非常	方法	在	他的	慷慨	.

在此努力使自己的慷慨超出自己的能力。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,

As	for	himself	,
作为	为了	他自己	,

至于他自己，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['fru:g(ə)l][ænd; ənd] ['mɑ:dərət] ['kɑ:mpɪtənsi] ,

he	was	content	with	a	very	frugal	and	moderate	competency	,
他	曾是	内容	和	一个	非常	节俭	和	缓和	能力	,

他对自己非常节俭和适度的能力感到满意，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] ,

and	was	indeed	the	wonder	of	all	men	,
和	曾是	的确	这	想知道	的	全部	男人	,

确实让所有人惊叹，

[ðæt] [wen] [nɑ:t]['oʊnli] ['sisili] [ænd; ənd] ['kɑ:rθɪdʒ] ,

that	when	not	only	Sicily	and	Carthage	,
那	什么时候	不是	仅有的	西西里岛	和	迦太基	,

不仅是西西里和迦太基，

[bʌt; bət][ɔ:l] [gri:s] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] ,

but	all	Greece	looked	to	him	as	in	the	height	of	prosperity	,
但	全部	希腊	看起来	到	他	作为	在	这	高度	的	繁荣	,

但在他看来，整个希腊都处于繁荣的顶峰，

[ænd; ənd][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hi:; hi] ,

and	no	man	living	greater	than	he	,
和	不	男人	活的	更大的	比	他	,

没有人比他更伟大，

[noʊ]['dʒen(ə)rəl] [mɔ:r] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər] ['vælər] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

no	general	more	renowned	for	valour	and	success	,
不	一般的	更多的	著名	为了	勇气	和	成功	,

没有哪位将军比他更英勇、更成功，

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
yet **in** **his** **guard** **,**
然而 在 他的 警卫 ,

但在他的守卫下，

[hɪz; ɪz] [ə'tendəns] ,
his **attendance** **,**
他的 出席 ,

他的出席，

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
his **table** **,**
他的 桌子 ,

他的桌子，

[hiː; hi] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['ræðər] ['kɒmən] [wɪð; wɪθ]['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðæn; ðən] [lɪvd]
he **seemed** **as** **if** **he** **rather** **commoned** **with** **Plato** **in** **the** **Academy** **than** **lived**
他 似乎 作为 如果 他 相当 普通 和 柏拉图 在 这 学院 比 居住地
[ə'mʌŋ] [haɪrd] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [peɪd] ['soʊldʒərz] ,
among **hired** **captains** **and** **paid** **soldiers** **,**
之中 雇用 队长 和 有薪酬的 士兵 ,

他似乎更愿意与柏拉图在学院里共事，而不是与受雇的船长和领薪水的士兵生活在一起，

[huːz] ['sɑːləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] [fɪl] ,
whose **solace** **of** **their** **toils** **and** **dangers** **it** **is** **to** **eat** **and** **drink** **their** **fill** **,**
谁 慰藉 的 他们的 辛勤劳作 和 危险 它 是 到 吃 和 喝 他们的 充满 ,

他们的辛劳和危险的慰藉就是吃饱喝足，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['plentɪfəli] ['evri] [deɪ] .
and **enjoy** **themselves** **plentifully** **every** **day** **.**
和 享受 他们自己 大量 每一个 天 .

每天都过得充实快乐。

['pleɪtoʊ] [ɪn'diːd] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'pɑːn]
Plato **indeed** **wrote** **to** **him** **that** **the** **eyes** **of** **all** **the** **world** **were** **now** **upon**
柏拉图 的确 写道 到 他 那 这 眼睛 的 全部 这 世界 是 现在 之上
[hɪm; ɪm] ;
him **;**
他 ;

柏拉图确实在信中告诉他，现在全世界的目光都集中在他身上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][wʌn] ['sɪti]
but **it** **is** **evident** **that** **he** **himself** **had** **fixed** **his** **eye** **upon** **one** **place** **in** **one** **city**
但 它 是 明显 那 他 他自己 有 固定的 他的 眼睛 之上 一 地方 在 一 城市
,
,
,

但显然他自己已经把目光锁定在一个城市的一个地方，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the **Academy** **,**
这 学院 ,

学院，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ðer; ðər] [rɪ'gɑːrdɪd] [nɑːt] [greɪt] ['ækʃnz] ,
and **considered** **that** **the** **spectators** **and** **judges** **there** **regarded** **not** **great** **actions** **,**
和 经过考虑的 那 这 观众 和 法官 那里 认为 不是 伟大的 行动 ,

并认为观众和裁判并不重视伟大的行为，

['kɜːrɪdʒ] ,
courage **,**
勇气 ,

勇气，

[ɔːr] ['fɔːrtʃən] ,
or **fortune** **,**
或者 财富 ,

或财富，

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] - [ænd; ənd] ['waɪzli] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [prɑː'sperəti] ,
but **watched** **to** **see** **how** **temporately** **and** **wisely** **he** **could** **use** **his** **prosperity** **,**
但 观看 到 看 如何 - 和 明智地 他 可以 使用 他的 繁荣 ,

而是观察他如何适时而明智地利用他的财富，

[haʊ] ['iːvnli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn] .
how **evenly** **he** **could** **behave** **himself** **in** **the** **high** **condition** **he** **now** **was** **in** **.**
如何 均匀地 他 可以 表现 他自己 在 这 高的 状况 他 现在 曾是 在 .

在他现在的高尚品德下，他能表现得多么沉着冷静。

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'mɪt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌntɪd] ['steɪtlinəs] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːr] ['sɪriəs]
Neither **did** **he** **remit** **anything** **of** **his** **wonted** **stateliness** **in** **conversation** **or** **serious**
两者都不 做过 他 汇 任何事物 的 他的 惯常 庄严 在 对话 或者 严肃的
[tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
charge **to** **the** **people** **;**
收费 到 这 人们 ;

他也没有放弃自己在谈话中一贯的庄严态度或对人民的严肃指示。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
he **made** **it** **rather** **a** **point** **to** **maintain** **it** **,**
他 制成 它 相当 一个 观点 到 维持 它 ,

他非常重视维护它，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][sə'vɪləti][wɜːr; wər] ['veri] ['nesəseri]
notwithstanding **that** **a** **little** **condescension** **and** **obliging** **civility** **were** **very** **necessary**
虽然 那 一个 小的 居高临下 和 乐于助人 礼貌 是 非常 必要的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'ferz] ;
for **his** **present** **affairs** **;**
为了 他的 展示 事务 ;

尽管对于他目前的事务来说，一点点屈尊和礼貌是非常必要的；

[ænd; ənd]['pleɪtoʊ] ,
and **Plato** **,**
和 柏拉图 ,

柏拉图

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
as **we** **said** **before** **,**
作为 我们 说 前 ,

正如我们之前所说，

[ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] ,
rebuked **him** **,**
责备 他 ,

责备他，

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [self] - [wɪl] [kiːps] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['sɑːlətuːd] .
and **wrote** **to** **tell** **him** **that** **self** **-** **will** **keeps** **house** **with** **solitude** **.**
和 写道 到 告诉 他 那 自己 - 将要 保持 房子 和 孤独 .

并写信告诉他，任性只会使人孤独。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['temprəmənt] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [bend] [tuː; tə]
But **certainly** **his** **natural** **temperament** **was** **one** **that** **could** **not** **bend** **to**
但 当然 他的 自然的 气质 曾是 一 那 可以 不是 弯曲 到
[kəm'pleɪsəns] ;
complaisance **;**
顺从 ;

但他的天性注定不会屈服于顺从。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

he	wished	to	work	the	Syracusans	back	the	other	way	,
他	希望	到	工作	这	锡拉库萨人	后退	这	其他	方式	,

他希望用另一种方式来打击叙拉古人，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [kə'priːs] .

out	of	their	present	excess	of	license	and	caprice	.
出去	的	他们的	展示	过量的	的	执照	和	任性	.

摆脱他们目前的过度放纵和任性。

[hɪ'ræklɪdiːz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Heraclides	began	again	to	set	up	against	him	,
赫拉克利德斯	开始	再次	到	放	向上	反对	他	,

赫拉克利德斯再次发起攻击，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['daɪən] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

being	invited	by	Dion	to	make	one	of	the	Council	,
存在	受邀	经过	迪翁	到	制作	一	的	这	理事会	,

受到狄翁的邀请，成为理事会成员之一，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] ,

refused	to	come	,
拒绝	到	来	,

拒绝前来，

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'sembli] .

saying	he	would	give	his	opinion	as	a	private	citizen	in	the	public	assembly	.
说	他	会	给	他的	观点	作为	一个	私人的	公民	在	这	民众	集会	.

他说他将以普通公民的身份在公众集会上发表自己的意见。

[nekst] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['daɪən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [di'mɔlɪʃt] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,

Next	he	complained	of	Dion	because	he	had	not	demolished	the	citadel	,
下一个	他	抱怨	的	迪翁	因为	他	有	不是	已拆除	这	堡垒	,

接下来他抱怨狄翁没有拆毁城堡，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hindəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] [daʊn] -

and	because	he	had	hindered	the	people	from	throwing	down	Dionysius's
和	因为	他	有	受阻	这	人们	从	投掷	向下	-

[tuːm] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [dɪ'spaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ;

tomb	and	doing	despite	to	the	dead	;
墓	和	正在做	尽管	到	这	死的	;

还因为他阻止人们推倒狄奥尼修斯的坟墓并侮辱死者；

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɔrinθ] [fɔːr; fər] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd] [əˈsɪstənts] [ɪn]

he	accused	him	for	sending	to	Corinth	for	counsellors	and	assistants	in
他	被告	他	为了	发送	到	科林斯	为了	咨询师	和	助理	在

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

the	government	,
这	政府	,

他指责他派人到哥林多去寻找顾问和政府助手，

[ˌðerˈbaɪ] [niˈglektɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈsɪtəznz] .

thereby	neglecting	and	slighting	his	fellow	-	citizens	.
从而	疏忽	和	轻视	他的	同伴	-	公民	.

从而忽视和轻视他的同胞。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [kəˈrinθiənz] [tuː; tə] [kʌm]

And	indeed	he	had	sent	messages	for	some	Corinthians	to	come
和	的确	他	有	发送	消息	为了	一些	哥林多前书	到	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他确实派人去请几个哥林多人来见他，

[ˈhoʊpɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [miːnz] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðæt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [hiː; hi]

hoping	by	their	means	and	presence	the	better	to	settle	that	constitution	he
希望	经过	他们的	方法	和	在场	这	更好的	到	定居	那	宪法	他

[ɪnˈtendɪd] ;

intended	;
故意的	;

希望通过他们的手段和存在，更好地制定他想要的宪法；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˌdemәˈkrætɪk] [ˈgʌvərnmənt] ,

for	he	designed	to	suppress	the	unlimited	democratic	government	,
为了	他	设计	到	压制	这	无限	民主	政府	,

因为他意图压制不受限制的民主政府，

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] ,

which	indeed	is	not	a	government	,
哪个	的确	是	不是	一个	政府	,

这实际上不是一个政府，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[æz; əz][ˈpleɪtoʊ] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

as	Plato	calls	it	,
作为	柏拉图	呼叫	它	,

正如柏拉图所说，

[ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənts] ,

a	market	-	place	of	governments	,
一个	市场	-	地方	的	政府	,

政府的市场，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] [ˈpɑːləti] ,

and	to	introduce	and	establish	a	mixed	polity	,
和	到	介绍	和	建立	一个	混合	政体	,

并建立混合政体，

[ɑːn][ə; eɪ][ˈspɑːrt(ə)n][ænd; ənd] [ˈkritən] [ˈmɑːd(ə)l] ,

on	a	Spartan	and	Cretan	model	,
在	一个	斯巴达	和	克里特岛	模型	,

以斯巴达和克里特岛为模型，

[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] ,
between **a** **commonwealth** **and** **a** **monarchy** **,**
之间 一个 联邦 和 一个 君主制 ,

在英联邦和君主制之间，

[wer'ɪn] [æn; ən] [ə,rɪstə'krætɪk] ['bɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zaɪd] ,
wherein **an** **aristocratic** **body** **should** **preside** **,**
其中 一个 贵族 身体 应该 主持 ,

由贵族团体主持，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['kɑ:nsɪkwens] ;
and **determine** **all** **matters** **of** **greatest** **consequence** **;**
和 决定 全部 事情 的 最 结果 ;

并决定所有最重要的事项；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rinθiənz] [wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] ['gʌvənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
for **he** **saw** **also** **that** **the** **Corinthians** **were** **chiefly** **governed** **by** **something** **like**
为了 他 锯 还 那 这 哥林多前书 是 主要 受统治 经过 某物 喜欢
[æn; ən]['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] ,
an **oligarchy** **,**
一个 寡头政治 ,

因为他还看到，哥林多人主要受到类似寡头政治的统治，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .
and **the** **people** **but** **little** **concerned** **in** **public** **business** **.**
和 这 人们 但 小的 担心的 在 民众 商业 .

而人们很少关心公共事务。

[naʊ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪ'ræklɪdi:z] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ædvərseri] ,
Now **knowing** **that** **Heraclides** **would** **be** **his** **most** **considerable** **adversary** **,**
现在 会心 那 赫拉克利德斯 会 是 他的 最多 大量 对手 ,

现在他知道赫拉克利德斯是他最强大的对手，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [weɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜ:rbjələnt] ,
and **that** **in** **all** **ways** **he** **was** **a** **turbulent** **,**
和 那 在 全部 方式 他 曾是 一个 湍流 ,

他在各方面都表现得非常暴躁，

['fɪk(ə)l] ,
fickle **,**
反复无常 ,

善变的，

[ænd; ənd] ['fækʃəs] [mæn] ,
and **factious** **man** **,**
和 派系 男人 ,

和好争吵的人，

[hi:; hi] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] [hu:m] ['fɔ:rmərli] [hi:; hi] ['hindəd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kɪl]
he **gave** **way** **to** **some** **whom** **formerly** **he** **hindered** **when** **they** **designed** **to** **kill**
他 给予 方式 到 一些 谁 以前 他 受阻 什么时候 他们 设计 到 杀
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他曾阻挠一些人谋害他，

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

['breɪkɪŋ] [ɪn] ,
breaking **in** **,**
打破 在 ,

闯入，

['mə:dəd] [hɪ'ræklɪdi:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
murdered **Heraclides** **in** **his** **own** **house** **.**
被谋杀 赫拉克利德斯 在 他的 自己的 房子 .

在自己的家中谋杀了赫拉克利德斯。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ri'zentid] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
His **death** **was** **much** **resented** **by** **the** **citizens** **.**
他的 死亡 曾是 很多 怨恨 经过 这 公民 .

他的死引起了民众的强烈愤慨。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless **,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[wen] ['daɪən] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fju:nərəl] ,
when **Dion** **made** **him** **a** **splendid** **funeral** **,**
什么时候 迪翁 制成 他 一个 灿烂 葬礼 ,

当狄翁为他举行盛大的葬礼时，

['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,
followed **the** **dead** **body** **with** **all** **his** **soldiers** **,**
随后 这 死的 身体 和 全部 他的 士兵 ,

他带领所有士兵跟随尸体，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [ðem; ðəm] ,
and **then** **addressed** **them** **,**
和 然后 已解决 他们 ,

然后向他们讲话，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] ['kwaɪət]
they **understood** **that** **it** **would** **have** **been** **impossible** **to** **have** **kept** **the** **city** **quiet**
他们 理解 那 它 会 有 到过 不可能的 到 有 保留 这 城市 安静的
,
,
,

他们知道让这座城市保持平静是不可能的，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['daɪən][ænd; ənd] [hɪ'ræklɪdi:z] [wɜ:r; wər] [kəm'pɛtətərz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
as **long** **as** **Dion** **and** **Heraclides** **were** **competitors** **in** **the** **government** **.**
作为 长的 作为 迪翁 和 赫拉克利德斯 是 竞争对手 在 这 政府 .

只要狄翁和赫拉克利德斯在政府中是竞争对手。

['daɪən][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [kɔ:ld] ['kælɪpəs] ,
Dion **had** **a** **friend** **called** **Callippus** **,**
迪翁 有 一个 朋友 称为 卡利普斯 ,

狄翁有一个朋友叫卡利普斯，

[æn; ən] [ə'θi:njən] ,
an **Athenian** **,**
一个 雅典 ,

一个雅典人，

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

['pleɪtoʊ] [sez] ,

Plato	**says**	**,**
柏拉图	说道	,

柏拉图说，

[fɜːrst] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [əb'teɪnd] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

first	**made**	**acquaintance**	**and**	**afterwards**	**obtained**	**familiarity**	**with**	**him**	**,**
第一的	制成	熟人	和	然后	获得	熟悉	和	他	,

先认识他，然后熟悉他，

[nɑːt] [frʌm; frəm] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['stʌdiz] ,

not	**from**	**any**	**connection**	**with**	**his**	**philosophic**	**studies**	**,**
不是	从	任何	联系	和	他的	哲学	研究	,

与他的哲学研究没有任何联系，

[bʌt; bət] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ə'fɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] ,

but	**on**	**occasion**	**afforded**	**by**	**the**	**celebration**	**of**	**the**	**mysteries**	**,**
但	在	场合	提供	经过	这	庆典	的	这	谜团	,

但有时在庆祝神秘仪式时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [sə'saɪəti] .

and	**in**	**the**	**way**	**of**	**ordinary**	**society**	**.**
和	在	这	方式	的	普通的	社会	.

以及普通社会的方式。

[ðɪs] [mæn] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

This	**man**	**went**	**with**	**him**	**in**	**all**	**his**	**military**	**service**	**,**
这	男人	去	和	他	在	全部	他的	军队	服务	,

这个人在他整个军事生涯中都陪伴着他，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ;

and	**was**	**in**	**great**	**honour**	**and**	**esteem**	**;**
和	曾是	在	伟大的	荣誉	和	尊重	;

并受到极大的尊敬和尊重；

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['mɑːtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['ɪntuː] ['sɪrəkjʊz] ,

being	**the**	**first**	**of**	**his**	**friends**	**who**	**marched**	**by**	**his**	**side**	**into**	**Syracuse**	**,**
存在	这	第一的	的	他的	朋友们	WHO	行军	经过	他的	边	进入	雪城大学	,

他是第一个跟随他一起进军锡拉库萨的朋友，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrlənd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

wearing	**a**	**garland**	**upon**	**his**	**head**	**,**
穿着	一个	花环	之上	他的	头	,

头上戴着花环，

['hævɪŋ] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ['veri] [wel] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bætlz] ,

having	**behaved**	**himself**	**very**	**well**	**in**	**all**	**the**	**battles**	**,**
拥有	表现	他自己	非常	出色地	在	全部	这	战斗	,

他在各场战斗中都表现得十分出色，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['gæləntri] .

and	**made**	**himself**	**remarkable**	**for**	**his**	**gallantry**	**.**
和	制成	他自己	卓越	为了	他的	英勇	.

他的英勇行为引人注目。

[hiː; hi] ,

He	**,**
他	,

他，

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['daɪənz] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [frendz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] ,

finding	**that**	**Dion's**	**principal**	**and**	**most**	**considerable**	**friends**	**were**	**cut**	**off**	**in**	**the**	**war**	**,**
寻找	那	迪翁的	主要的	和	最多	大量	朋友们	是	切	离开	在	这	战争	,

发现狄翁的主要和最重要的朋友在战争中被切断了联系，

[hɪ'ræklɪdi:z] [naʊ] [ded] ,
Heraclides **now** **dead** **,**
赫拉克利德斯 现在 死的 ,

赫拉克利德斯已死，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['li:dər] ,
and **the** **people** **without** **a** **leader** **,**
和 这 人们 没有 一个 领导者 ,

以及没有领袖的人民，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and **that** **the** **soldiers** **had** **a** **great** **kindness** **for** **him** **,**
和 那 这 士兵 有 一个 伟大的 仁慈 为了 他 ,

士兵们对他非常友善，

[laɪk] [ə; eɪ] [pər'fɪdiəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['vɪlən] ,
like **a** **perfidious** **and** **wicked** **villain** **,**
喜欢 一个 背信弃义 和 邪恶 恶棍 ,

像一个背信弃义的恶棍，

[ɪn] [hoʊps] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['sisili] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv]
in **hopes** **to** **get** **the** **chief** **command** **of** **Sicily** **as** **his** **reward** **for** **the** **ruin** **of**
在 希望 到 得到 这 首席 命令 的 西西里岛 作为 他的 报酬 为了 这 废墟 的
[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] ,
his **friend** **and** **benefactor** **,**
他的 朋友 和 恩人 ,

他希望得到西西里岛的最高指挥权，作为毁灭他的朋友和恩人的回报，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,
as **some** **say** **,**
作为 一些 说 ,

正如一些人所说，

['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [braibd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['tæləns][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['daɪən] ,
being **also** **bribed** **by** **the** **enemy** **with** **twenty** **talents** **to** **destroy** **Dion** **,**
存在 还 受贿 经过 这 敌人 和 二十 天赋 到 破坏 迪翁 ,

敌人还用二十塔兰特贿赂他，让他消灭狄翁，

[ɪn'veɪgəld] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
inveigled **and** **engaged** **several** **of** **the** **soldiers** **in** **a** **conspiracy** **against** **him** **,**
诱骗 和 已订婚的 一些 的 这 士兵 在 一个 阴谋 反对 他 ,

引诱并让几名士兵密谋反对他，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][plɑ:t] .
taking **this** **cunning** **and** **wicked** **occasion** **for** **his** **plot** **.**
采取 这 狡猾 和 邪恶 场合 为了 他的 阴谋 .

利用这个狡猾而邪恶的机会实施他的阴谋。

[hi:; hi] ['deɪli] [ɪn'fɔ:rmd] ['daɪən][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [feɪnd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed]
He **daily** **informed** **Dion** **of** **what** **he** **heard** **or** **what** **he** **feigned** **the** **soldiers** **said**
他 日常的 知情的 迪翁 的 什么 他 听到 或者 什么 他 假装 这 士兵 说
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
against **him** **;**
反对 他 ;

他每天都会向狄翁汇报他所听到的事情，或者他所假装的士兵们对他说的那些话；

[wer'baɪ] [hiː; hi] [geɪnd] [ðæt] ['kredɪt] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,
whereby **he** **gained** **that** **credit** **and** **confidence** **,**
由此 他 获得 那 信用 和 信心 ,

从而赢得了信誉和信任，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ] ['daɪən] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ,
that **he** **was** **allowed** **by** **Dion** **to** **consort** **privately** **with** **whom** **he** **would** **,**
那 他 曾是 允许 经过 迪翁 到 配偶 私下 和 谁 他 会 ,

狄翁允许他私下与任何人交往，

[ænd; ənd] [tɔːk] ['friːli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,
and **talk** **freely** **against** **him** **in** **any** **company** **,**
和 讲话 自由 反对 他 在 任何 公司 ,

在任何人群中都可以自由地谈论他的坏话，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [huː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ænd; ənd] ['fækʃəs] [mə'laɪnər] .
that **he** **might** **discover** **who** **were** **his** **secret** **and** **factious** **maligners** **.**
那 他 可能 发现 WHO 是 他的 秘密 和 派系 恶毒者 .

他可能会发现谁是他的秘密和派系诽谤者。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
By **this** **means** **,**
经过 这 方法 ,

通过这种方式，

['kælɪpəs] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [gɑːt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [kə'bɑːl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] ['mælkəntent] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Callippus **in** **a** **short** **time** **got** **together** **a** **cabal** **of** **all** **the** **seditious** **malcontents** **in** **the** **city** **;**
卡利普斯 在 一个 短的 时间 得到 一起 一个 阴谋 的 全部 这 煽动性的 不满分子 在 这 城市 ;

卡利普斯在短时间内召集了城里所有叛乱分子，组成了一个阴谋集团。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [əd'vaɪzd] ['daɪən] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] ,
and **if** **any** **one** **who** **would** **be** **drawn** **in** **advised** **Dion** **that** **he** **was** **tampered** **with** **,**
和 如果 任何 一 WHO 会 是 绘制 在 建议 迪翁 那 他 曾是 篡改 和 ,

如果有人被引诱进来告诉狄翁，他被人操纵了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['trʌbld] [ɔːr] [kən'sɜːrnd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
he **was** **not** **troubled** **or** **concerned** **at** **it** **,**
他 曾是 不是 麻烦 或者 担心的 在 它 ,

他并不为此烦恼或担心，

[bɪ'liːvɪŋ] ['kælɪpəs] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .
believing **Callippus** **did** **it** **in** **compliance** **with** **his** **directions** **.**
相信 卡利普斯 做过 它 在 遵守 和 他的 方向 .

相信卡利普斯是按照他的指示做的。

[waɪl] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] ,
While **this** **conspiracy** **was** **afoot** **,**
尽管 这 阴谋 曾是 步行 ,

当这个阴谋正在进行时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] ['daɪən] .
a **strange** **and** **dreadful** **apparition** **was** **seen** **by** **Dion** **.**
一个 奇怪的 和 可怕 幻影 曾是 已见 经过 迪翁 .

狄翁看见了一个奇怪而可怕的幽灵。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

As	he	sat	one	evening	in	a	gallery	in	his	house	,
作为	他	卫星	一	晚上	在	一个	画廊	在	他的	房子	,

一天晚上，他坐在自家的画廊里，

[ə'loʊn][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

alone	and	thoughtful	,
独自的	和	周到	,

独自一人，沉思着，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] ,

hearing	a	sudden	noise	he	turned	about	,
听力	一个	突然	噪音	他	转向	关于	,

听到突然的响声他转过身，

[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] ,

and	saw	at	the	end	of	the	colonnade	,
和	锯	在	这	结尾	的	这	柱廊	,

在柱廊的尽头，

[baɪ] [klɪr] ['deɪlaɪt] ,

by	clear	daylight	,
经过	清除	日光	,

在晴朗的日光下，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] ,

a	tall	woman	,
一个	高的	女士	,

一位高个子女人，

[ɪn][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][gɑːrb] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪkl] ['fjʊriz] ,

in	her	countenance	and	garb	like	one	of	the	tragical	Furies	,
在	她	面容	和	外衣	喜欢	一	的	这	悲剧	复仇女神	,

她的面容和装扮就像悲剧中的复仇女神之一，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

with	a	broom	in	her	hand	,
和	一个	扫帚	在	她	手	,

她手里拿着扫帚，

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

sweeping	the	floor	.
扫荡	这	地面	.

扫地。

['biːɪŋ] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [ə'fraɪt] ,

Being	amazed	and	extremely	affrighted	,
存在	惊叹	和	极其	惊恐	,

既惊讶又恐惧，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

he	sent	for	some	of	his	friends	,
他	发送	为了	一些	的	他的	朋友们	,

他派人去请一些朋友，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

and	told	them	what	he	had	seen	,
和	讲述	他们	什么	他	有	已见	,

并告诉他们他所看到的一切，

[en'triːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [ɔːl] [naɪt] ;

entreating	them	to	stay	with	him	and	keep	him	company	all	night	;
恳求	他们	到	停留	和	他	和	保持	他	公司	全部	夜晚	;

恳求他们留下来陪他一整夜；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [ˌdɪskəmˈpoʊzd] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd] ,

for	he	was	excessively	discomposed	and	alarmed	,
为了	他	曾是	过度	心神不宁	和	惊慌	,

因为他过于不安和惊慌，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][left] [əˈloʊn][ðə; ði]['spektər] [wʊd] [əˈgen] [əˈpɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

fearing	that	if	he	were	left	alone	the	spectre	would	again	appear	to	him	.
害怕	那	如果	他	是	左边	独自的	这	幽灵	会	再次	出现	到	他	.

他担心如果自己一个人呆着，幽灵就会再次出现在他面前。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .

He	saw	it	no	more	.
他	锯	它	不	更多的	.

他再也看不到它了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,

But	a	few	days	after	,
但	一个	很少	天	后	,

但几天后，

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] ,

his	only	son	,
他的	仅有的	儿子	,

他唯一的儿子，

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [groʊn] [ʌp][tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] ,

being	almost	grown	up	to	man's	estate	,
存在	几乎	生长	向上	到	男人的	财产	,

几乎已经长大成人，

[əˈpɑːn][sʌm; səm] [dɪsˈpleʒər] [ænd; ənd][pet][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][əˈpɑːn][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd]

upon	some	displeasure	and	pet	he	had	taken	upon	a	childish	and
之上	一些	不满	和	宠物	他	有	已采取	之上	一个	幼稚	和

['frɪvələs] [əˈkeɪʒn] ,

frivolous	occasion	,
轻浮	场合	,

因为他在一次幼稚而轻浮的场合中受到了一些不快和宠爱，

[θruː] [hɪmˈself] ['hedlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .

threw	himself	headlong	from	the	top	of	the	house	and	broke	his	neck	.
扔	他自己	一头扎	从	这	顶部	的	这	房子	和	打破	他的	脖子	.

从房顶上一头栽了下去，摔断了脖子。

[waɪl] ['daɪən][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðɪs] [əˈflɪkʃ(ə)n] ,

While	Dion	was	under	this	affliction	,
尽管	迪翁	曾是	在下面	这	痛苦	,

当狄翁遭受这种痛苦时，

['kælɪpəs] [droʊv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] ,

Callippus	drove	on	his	conspiracy	,
卡利普斯	驾驶	在	他的	阴谋	,

卡利普斯继续他的阴谋，

[ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] ['ruːmər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌsɪrəˈkjuːzənz] [ðæt] ['daɪən] ,

and	spread	a	rumour	among	the	Syracusans	that	Dion	,
和	传播	一个	谣言	之中	这	锡拉库萨人	那	迪翁	,

并在叙拉古人中传播谣言说，迪翁，

['biːɪŋ] [naʊ] ['tʃaɪldləs] ,

being	now	childless	,
存在	现在	无子女	,

现在没有孩子，

[wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər] - [sʌn] ,

was	resolved	to	send	for	Dionysius's	son	,
曾是	已解决	到	发送	为了	-	儿子	,

决定派人去请狄奥尼修斯的儿子，

- ,

Apollocrates	,

- ,

阿波罗克拉底，

[hu:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['nefju:] [ænd; ənd] ['sɪstɚz] ['grænsʌn] ,

who	was	his	wife's	nephew	and	sister's	grandson	,
WHO	曾是	他的	妻子的	侄子	和	姐妹	孙子	,

他是他妻子的侄子和姐姐的孙子，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] [sək'sesər] .

and	make	him	his	heir	and	successor	.
和	制作	他	他的	继承人	和	接班人	.

并立他为继承人和继任者。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到这个时候，

['daɪən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sə'spekt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,

Dion	and	his	wife	and	sister	began	to	suspect	what	was	doing	,
迪翁	和	他的	妻子	和	姐姐	开始	到	怀疑	什么	曾是	正在做	,

迪翁和他的妻子和妹妹开始怀疑发生了什么事，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [hændz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɑ:t] .

and	from	all	hands	information	came	to	them	of	the	plot	.
和	从	全部	双手	信息	来了	到	他们	的	这	阴谋	.

他们从各方渠道得知了这一阴谋。

['daɪən] ['bi:ɪŋ] ['trʌbld] ,

Dion	being	troubled	,
迪翁	存在	麻烦	,

迪翁很烦恼，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

it	is	probable	,
它	是	可能	,

有可能，

[fɔ:r; fər] - ['mɜ:rdər] ,

for	Heraclides's	murder	,
为了	-	谋杀	,

为谋杀赫拉克利德斯，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [blɑ:t] [ænd; ənd] [steɪn] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

which	was	like	to	be	a	blot	and	stain	upon	his	life	and	actions	,
哪个	曾是	喜欢	到	是	一个	印迹	和	弄脏	之上	他的	生活	和	行动	,

这就像是他生命和行为上的污点和污点，

[ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] ,

in	continual	weariness	and	vexation	,
在	持续的	疲劳	和	烦恼	,

在持续的疲倦和烦恼中，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ræðər] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

he	had	rather	die	a	thousand	times	,
他	有	相当	死	一个	千	时代	,

他宁愿死一千次，

[ænd; ənd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [brest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sæsn] ,

and	open	his	breast	himself	to	the	assassin	,
和	打开	他的	胸部	他自己	到	这	刺客	,

并向凶手敞开心扉，

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv][nɑːt]['oʊnli][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [bʌt; bət] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

than	live	not	only	in	fear	of	his	enemies	but	suspicion	of	his	friends	.
比	居住	不是	仅有的	在	害怕	的	他的	敌人	但	怀疑	的	他的	朋友们	.

不仅生活在对敌人的恐惧中，而且生活在对朋友的怀疑中。

[bʌt; bət] ['kælɪpəs] ,

But	Callippus	,
但	卡利普斯	,

但是卡利普斯，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

seeing	the	women	very	inquisitive	to	search	to	the	bottom	of	the	business	,
看到	这	女性	非常	好奇	到	搜索	到	这	底部	的	这	商业	,

看到这些女人非常好奇地探究事情的真相，

[tʊk] [ə'lɑːrm] ,

took	alarm	,
采取	警报	,

惊慌失措，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	came	to	them	,
和	来了	到	他们	,

来到他们那里，

['ʌtərli] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

utterly	denying	it	with	tears	in	his	eyes	,
完全地	否认	它	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

他热泪盈眶地否认，

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wət'evər] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

and	offering	to	give	them	whatever	assurances	of	his	fidelity	they	desired	.
和	提供	到	给	他们	任何	保证	的	他的	忠诚	他们	想要的	.

并表示愿意向他们提供他们所希望的忠诚保证。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [oʊθ] ,

They	required	that	he	should	take	the	Great	Oath	,
他们	必需的	那	他	应该	拿	这	伟大的	誓言	,

他们要求他立下大誓言，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] ['mænər] .

which	was	after	this	manner	.
哪个	曾是	后	这	方式	.

事情就是这样的。

[ðə; ði]['dʒʊrər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] ['sɪriːz] [ænd; ənd] ['prɔsəpain] ,

The	juror	went	into	the	sanctuary	of	Ceres	and	Proserpine	,
这	陪审员	去	进入	这	避难所	的	谷神星	和	普罗塞平	,

陪审员走进了刻瑞斯和普罗塞尔皮娜的圣殿，

[wer] ,

where	,
在哪里	,

在哪里，

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['serəmənɪz] ,

after	the	performance	of	some	ceremonies	,
后	这	表现	的	一些	仪式	,

在举行一些仪式之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['vestmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ,

he	was	clad	in	the	purple	vestment	of	the	goddess	,
他	曾是	覆膜	在	这	紫色的	法衣	的	这	女神	,

他身穿女神的紫色长袍，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	a	lighted	torch	in	his	hand	,
保持	一个	照明	火炬	在	他的	手	,

手里拿着点燃的火炬，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊθ] .

took	his	oath	.
采取	他的	誓言	.

宣誓。

['kælɪpəs] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] ,

Callippus	did	as	they	required	,
卡利普斯	做过	作为	他们	必需的	,

卡利普斯按照他们的要求做了，

[ænd; ənd] [fɔːr'swɔːr] [ðə; ði][fækt] .

and	forswore	the	fact	.
和	发誓	这	事实	.

并发誓否认这一事实。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][soʊ]['lɪt(ə)l]['væljuːd][ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [bʌt; bət] [tɪl] [ðə; ði] ['veri]

And	indeed	he	so	little	valued	the	goddesses	that	he	stayed	but	till	the	very
和	的确	他	所以	小的	有价值的	这	女神们	那	他	入住	但	直到	这	非常

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] ['prɔsəpain] ,

festival	of	Proserpine	,
节日	的	普罗塞平	,

事实上，他并不重视女神，他只待到了普罗塞庇娜节，

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn] ,

by	whom	he	had	sworn	,
经过	谁	他	有	宣誓	,

他曾向谁发过誓，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mɜːrdər] ;

and	on	that	very	day	committed	his	intended	murder	;
和	在	那	非常	天	坚定的	他的	故意的	谋杀	;

并于当天实施了谋杀；

[æz; əz] ['truːli] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [deɪ] ,

as	truly	he	might	well	enough	disregard	the	day	,
作为	真的	他	可能	出色地	足够的	漠视	这	天	,

因为他确实可以无视这一天，

[sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [æz; əz] ['impiəsli] [ə'fend] [hɜːr; hər] ,

since	he	must	at	any	other	time	as	impiously	offend	her	,
自从	他	必须	在	任何	其他	时间	作为	肆无忌惮地	得罪	她	,

因为他在其他任何时候都必然会同样不敬地冒犯她，

[wen] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][hɜːr; hər] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [priːst] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

when	he	who	had	acted	as	her	initiating	priest	should	shed	the	blood	of
什么时候	他	WHO	有	行动	作为	她	启动	牧师	应该	棚	这	血	的

[hɜːr; hər] ['wɜːrʃɪpər] .

her	worshipper	.
她	崇拜者	.

当他作为她的入会牧师时，他应该流下她崇拜者的血。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ;

There	were	a	great	many	in	the	conspiracy	;
那里	是	一个	伟大的	许多	在	这	阴谋	;

参与阴谋的人很多。

[ænd; ənd][æz; əz]['daɪən][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm]

and	as	Dion	was	at	home	with	several	of	his	friends	in	a	room
和	作为	迪翁	曾是	在	家	和	一些	的	他的	朋友们	在	一个	房间

[wɪð; wɪθ] [teiblz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	tables	for	entertainment	in	it	,
和	表格	为了	娱乐	在	它	,

当时迪翁正和几个朋友在家里的房间里，房间里摆着桌子供大家娱乐，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [bɪ'set] [ðə; ði] [haʊs] [ə'raʊnd] ,

some	of	the	conspirators	beset	the	house	around	,
一些	的	这	阴谋者	围困	这	房子	大约	,

一些密谋者包围了房子，

['ʌðər] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

others	secured	the	doors	and	windows	.
其他的	安全	这	门	和	视窗	.

其他人则锁好门窗。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'tendɪd] ['mɜːdəəz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] - ,

The	actual	intended	murderers	were	some	Zacynthians	,
这	实际的	故意的	杀人犯	是	一些	-	,

真正的凶手是一些扎辛斯人，

[huː] [went] [ˌɪn'saɪd][ɪn][ðer; ðər] ['ʌndər] - ['dresɪz] [wɪ'ðaʊt] [swɔːdz] .

who	went	inside	in	their	under	-	dresses	without	swords	.
WHO	去	里面	在	他们的	在下面	-	连衣裙	没有	剑	.

他们穿着内衣，没有带剑就进去了。

[ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][fæst] .

Those	outside	shut	the	doors	upon	them	and	kept	them	fast	.
那些	外部	关闭	这	门	之上	他们	和	保留	他们	快速地	.

外面的人把门关上，不让他们出去。

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] [fel] [ɑːn]['daɪən] ,

The	murderers	fell	on	Dion	,
这	杀人犯	跌倒	在	迪翁	,

凶手们袭击了狄翁，

[ɪn'devər] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ;

endeavouring	to	stifle	and	crush	him	;
努力	到	窒息	和	压碎	他	;

试图扼杀和压制他；

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
finding they were doing nothing ,
寻找 他们 是 正在做 没有什么 ,

发现他们什么也没做，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
they called for a sword ,
他们 称为 为了 一个 剑 ,

他们呼唤剑，

[bʌt; bət] [nʌn] [dəːst] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
but none durst open the door .
但 没有任何 杜斯特 打开 这 门 .

但没有人敢开门。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪ'ðɪn] [wɪð; wɪθ]['daɪən] ,
There were a great many within with Dion ,
那里 是 一个 伟大的 许多 之内 和 迪翁 ,

里面有许多人和狄翁在一起，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [hɪm'self] ,
but every one was for securing himself ,
但 每一个 一 曾是 为了 确保 他自己 ,

但每个人都是为了保护自己，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
supposing that by letting him lose his life he should save his own ,
假如 那 经过 出租 他 失去 他的 生活 他 应该 节省 他的 自己的 ,

假设让他失去生命，他就能救自己的生命，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ][mæn] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
and therefore no man ventured to assist him .
和 所以 不 男人 冒险 到 协助 他 .

因此没有人敢去帮助他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
When they had waited a good while ,
什么时候 他们 有 等待 一个 好的 尽管 ,

等了好一会儿，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['laɪkɑːn][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə]
at length Lycon the Syracusan reached a short sword in at the window to
在 长度 莱康 这 锡拉库萨 达到 一个 短的 剑 在 在 这 窗户 到
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
one of the Zacynthians ,
一 的 这 - ,

最后，叙拉古人莱孔从窗户向一名扎辛托人伸出了一把短剑，

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

因此，

[laɪk] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
like a victim at a sacrifice ,
喜欢 一个 受害者 在 一个 牺牲 ,

就像祭祀中的牺牲者，

[ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊ] ,
this long time in their power and trembling for the blow ,
这 长的 时间 在 他们的 力量 和 发抖 为了 这 吹 ,

长期以来，他们一直处于权力之下，为打击而颤抖，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
they killed him .
他们 被杀 他 .

他们杀了他。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
His sister ,
他的 姐姐 ,

他的妹妹，

[ænd; ənd] [waɪf] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] ,
and wife big with child ,
和 妻子 大的 和 孩子 ,

和怀着大孩子的妻子，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['prɪzn] ,
they hurried to prison ,
他们 慌忙 到 监狱 ,

他们匆匆忙忙地进了监狱，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[pʊr] ['leɪdi] ,
poor lady ,
贫穷的 女士 ,

可怜的女士，

[ɪn] [hɜːr; hər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] ,
in her unfortunate condition was there brought to bed of a son ,
在 她 不幸 状况 曾是 那里 带来 到 床 的 一个 儿子 ,

在她不幸的情况下，她生了一个儿子，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[baɪ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːpəz] ,
by the consent of the keepers ,
经过 这 同意 的 这 守门员 ,

经饲养员同意，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,
they intended to bring up ,
他们 故意的 到 带来 向上 ,

他们打算提出，

[ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kælɪpəs] [bɪ'gæn] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'brɔɪld] [ɪn] ['trʌblz] .
the rather because Callippus began already to be embroiled in troubles .
这 相当 因为 卡利普斯 开始 已经 到 是 深陷其中 在 麻烦 .

更是因为卡利普斯已经开始陷入困境。

['æftər] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['daɪən] ,
After the murder of Dion ,
后 这 谋杀 的 迪翁 ,

迪翁被谋杀后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['glɔːri] ,
he was in great glory ,
他 曾是 在 伟大的 荣耀 ,

他非常荣耀，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][soʊl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;

and	had	the	sole	government	of	Syracuse	in	his	hands	;
和	有	这	唯一	政府	的	雪城大学	在	他的	双手	;

并独掌锡拉库扎的统治权;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [roʊt] [tuː; tə] ['æθənz] ,

and	to	that	effect	wrote	to	Athens	,
和	到	那	影响	写道	到	雅典	,

并写信给雅典,

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ,

a	place	which	,
一个	地方	哪个	,

一个地方,

[nekst][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] ,

next	the	immortal	gods	,
下一个	这	不朽	神	,

接下来是不朽的神,

['biːɪŋ] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [kraɪm] ,

being	guilty	of	such	an	abominable	crime	,
存在	有罪的	的	这样的	一个	可恶	犯罪	,

犯下如此令人发指的罪行,

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [fɪr] .

he	ought	to	have	regarded	with	shame	and	fear	.
他	应该	到	有	认为	和	耻辱	和	害怕	.

他本应感到羞耻和恐惧。

[bʌt; bət] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	true	it	is	,
但	真的	它	是	,

但事实确实如此,

[wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

what	is	said	of	that	city	,
什么	是	说	的	那	城市	,

关于那座城市的说法,

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [men] [ʃiː; ʃi] [briːdz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] ,

that	the	good	men	she	breeds	are	the	most	excellent	,
那	这	好的	男人	她	品种	是	这	最多	出色的	,

她所培养的好男人是最优秀的,

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ;

and	the	bad	the	most	notorious	;
和	这	坏的	这	最多	臭名昭著	;

坏人最臭名昭著;

[æz; əz][ðer; ðər] ['kʌntri] ['ɔːlsoʊ][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

as	their	country	also	produces	the	most	delicious	honey	and	the	most
作为	他们的	国家	还	产	这	最多	可口的	蜂蜜	和	这	最多

['dedli] ['hemlɑːk] .

deadly	hemlock	.
致命	铁杉	.

因为他们的国家还生产最美味的蜂蜜和最致命的毒芹。

['kælɪpəs] ,

Callippus	,
卡利普斯	,

卡利普斯,

[haʊˈevər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈskændəlaɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ʌpˈbreɪd] [ðə; ði][gɔdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
did **not** **long** **continue** **to** **scandalize** **fortune** **and** **upbraid** **the** **gods** **with** **his**
做过 不是 长的 继续 到 丑闻 财富 和 吐 这 神 和 他的
[prɑːˈsperəti] ,
prosperity **,**
繁荣 ,

并没有长期继续用他的繁荣来羞辱命运和谴责诸神，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kəˈnaɪvd] [æt; ət][ænd; ənd] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [mæn] ,
as **though** **they** **connived** **at** **and** **bore** **with** **the** **wretched** **man** **,**
作为 尽管 他们 阴谋 在 和 钻孔 和 这 可怜 男人 ,

仿佛他们纵容并忍受着这个可怜的人，

[waɪl] [hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [baɪ] [ˈheɪnəs] [imˈpaiətiz] ,
while **he** **purchased** **riches** **and** **power** **by** **heinous** **impieties** **,**
尽管 他 购买 财富 和 力量 经过 令人发指的 不敬神 ,

他用极其邪恶的手段换取财富和权力，

[bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] .
but **quickly** **received** **the** **punishment** **he** **deserved** **.**
但 迅速地 已收到 这 惩罚 他 应得的 .

但很快就受到了应有的惩罚。

[fɔːr; fər] ,
For **,**
为了 ,

为了，

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [kəˈtænə] ,
going **to** **take** **Catana** **,**
去 到 拿 卡塔纳 ,

准备占领卡塔纳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《狄俄尼索斯》(DION)
第6/6页

[hiː; hi] [lɔːst] ['sɪrəkjʊz] ;
he **lost** **Syracuse** **;**
他 丢失的 雪城大学 ;

他失去了锡拉丘兹;

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi] [sed] ,
whereupon **they** **report** **he** **said** **,**
于是 他们 报告 他 说 ,

据他们说，他说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] ['bɔːb(ə)l] .
he **had** **lost** **a** **city** **and** **got** **a** **bauble** **.**
他 有 丢失的 一个 城市 和 得到 一个 玩具 .

他失去了一座城市，却得到了一件小玩意。

[ðen] [ə'temptɪŋ] [me'siːniː] ,
Then **attempting** **Messene** **,**
然后 尝试 梅塞尼 ,

然后尝试与麦西尼，

[hiː; hi] [hæd; həd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [kʌt] [ɔːf] ,
he **had** **most** **of** **his** **men** **cut** **off** **,**
他 有 最多 的 他的 男人 切 离开 ,

他的大部分士兵都被他消灭了，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
among **the** **rest** **,**
之中 这 休息 ,

其中，

['daɪənz] ['mɜːdəəz] .
Dion's **murderers** **.**
迪翁的 杀人犯 .

迪翁的凶手。

[wen] [noʊ] ['sɪti] [ɪn] ['sisili] [wʊd] [æd'mɪt] [hɪm; ɪm] ,
When **no** **city** **in** **Sicily** **would** **admit** **him** **,**
什么时候 不 城市 在 西西里岛 会 承认 他 ,

当西西里没有一个城市愿意接纳他时，

[bʌt; bət] [ɔːl] [heitid] [ænd; ənd] [əb'hɔː] [hɪm; ɪm] ,
but **all** **hated** **and** **abhorred** **him** **,**
但 全部 憎恨 和 令人厌恶 他 ,

但所有人都憎恨他，厌恶他，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [tʊk] ['riːdʒiəm] ;
he **went** **into** **Italy** **and** **took** **Rhegium** **;**
他 去 进入 意大利 和 采取 肌腱 ;

他进入意大利并占领了雷吉乌姆;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	**there**	**,**
和	那里	,

在那里，

['biːɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

being	**in**	**distress**	**and**	**not**	**able**	**to**	**maintain**	**his**	**soldiers**	**,**
存在	在	痛苦	和	不是	有能力的	到	维持	他的	士兵	,

陷入困境，无法维持他的士兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['lɛptɪniz] [ænd; ənd] - ,

he	**was**	**killed**	**by**	**Leptines**	**and**	**Polysperchon**	**,**
他	曾是	被杀	经过	瘦素	和	-	,

他被勒普提纳斯和波利斯珀孔杀死，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[æz; əz] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

as	**fortune**	**would**	**have**	**it**	**,**
作为	财富	会	有	它	,

幸运的是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrd] [baɪ] [wɪtʃ] ['daɪən][wʌz; wəz] ['məːdəd] ,

with	**the**	**same**	**sword**	**by**	**which**	**Dion**	**was**	**murdered**	**,**
和	这	相同的	剑	经过	哪个	迪翁	曾是	被谋杀	,

用杀死狄翁的同一把剑，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪz] ,

which	**was**	**known**	**by**	**the**	**size**	**,**
哪个	曾是	已知	经过	这	尺寸	,

以尺寸大小来判断，

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] ,

being	**but**	**short**	**,**
存在	但	短的	,

很短，

[æz; əz][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] [swɔːdz] ,

as	**the**	**Spartan**	**swords**	**,**
作为	这	斯巴达	剑	,

如同斯巴达人的剑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

and	**the**	**workmanship**	**of**	**it**	**very**	**curious**	**and**	**artificial**	**.**
和	这	做工	的	它	非常	好奇的	和	人造的	.

其工艺十分奇特和做作。

[ðʌs] ['kælɪpəs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪləniːz] .

Thus	**Callippus**	**received**	**the**	**reward**	**of**	**his**	**villainies**	**.**
因此	卡利普斯	已收到	这	报酬	的	他的	恶棍	.

就这样，卡利普斯因其恶行得到了报应。

[wen] - [ænd; ənd][ə'retˌə'reɪt][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,

When	**Aristomache**	**and**	**Arete**	**were**	**released**	**out**	**of**	**prison**	**,**
什么时候	-	和	棱	是	发布	出去	的	监狱	,

当阿里斯托玛刻和阿瑞忒被释放出狱时，

- ,

Hicetes	**,**
-	,

希塞特斯，

[wʌn][ʌv; əv]['daɪənz] [frendz] ,
one **of** **Dion's** **friends** **,**
一 的 迪翁的 朋友们 ,

迪翁的一个朋友，

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
took **them** **to** **his** **house** **,**
采取 他们 到 他的 房子 ,

把他们带到他家，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] .
and **seemed** **to** **intend** **to** **entertain** **them** **well** **and** **like** **a** **faithful** **friend** **.**
和 似乎 到 打算 到 招待 他们 出色地 和 喜欢 一个 忠实 朋友 .

似乎有意好好招待他们，就像一位忠实的朋友一样。

['æftərwərdz] ,
Afterwards **,**
然后 ,

然后，

['biːɪŋ] [pə'sweidid] [baɪ]['daɪənz] ['enəmi] ,
being **persuaded** **by** **Dion's** **enemies** **,**
存在 被说服 经过 迪翁的 敌人 ,

被狄翁的敌人说服，

[hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][send][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ˌpeləpə'niːsəs] ,
he **provided** **a** **ship** **and** **pretended** **to** **send** **them** **into** **Peloponnesus** **,**
他 假如 一个 船 和 假装 到 发送 他们 进入 伯罗奔尼撒半岛 ,

他提供了一艘船，假装把他们送往伯罗奔尼撒半岛，

[bʌt; bət] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['seɪləz] ,
but **commanded** **the** **sailors** **,**
但 命令 这 水手们 ,

却吩咐水手们，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
when **they** **came** **out** **to** **sea** **,**
什么时候 他们 来了 出去 到 海 ,

当他们出海时，

[tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔːrd] .
to **kill** **them** **and** **throw** **them** **overboard** **.**
到 杀 他们 和 扔 他们 落水 .

杀死他们并把他们扔到海里。

['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'laɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Others **say** **that** **they** **and** **the** **little** **boy** **were** **thrown** **alive** **into** **the** **sea** **.**
其他的 说 那 他们 和 这 小的 男生 是 抛掷 活 进入 这 海 .

还有人说，他们和小男孩被活活扔进了海里。

[ðɪs] [mæn]['ɔːlsoʊ] [ɪ'skeɪpt] [nɑːt][ðə; ði] [duː] ['rekəmpens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] ,
This **man** **also** **escaped** **not** **the** **due** **recompense** **of** **his** **wickedness** **,**
这 男人 还 逃脱 不是 这 到期的 补偿 的 他的 邪恶 ,

这人也没有逃脱他恶行当得的报应，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ˌtaɪmə'liːən][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
for **he** **was** **taken** **by** **Timoleon** **and** **put** **to** **death** **,**
为了 他 曾是 已采取 经过 提莫利昂 和 放 到 死亡 ,

因为他被提摩伦抓住并处死，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] ,
and **the** **Syracusans** **,**
和 这 锡拉库萨人 ,

还有叙拉古人，

[tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ˈdaɪən] ,

to	**revenge**	**Dion**	**,**
到	复仇	迪翁	,

为了报复迪翁，

[sluː] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈdɔtɜ-z] :

slew	**his**	**two**	**daughters**	**:**
一万	他的	二	女儿们	:

杀死了他的两个女儿:

[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] [pərˈtɪkjələr] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌtaɪməˈliːən] .

of	**all**	**which**	**I**	**have**	**given**	**a**	**more**	**particular**	**account**	**in**	**the**	**life**	**of**	**Timoleon**	**.**
的	全部	哪个	我	有	给定	一个	更多的	特别的	帐户	在	这	生活	的	提莫利昂	.

所有这些，我在《蒂莫莱昂的一生》中都作了更详细的描述。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神